



**न्यूक्लियर पावर कॉर्पोरेशन ऑफ इंडिया लिमिटेड**  
(भारत सरकार का उद्यम)

**NUCLEAR POWER CORPORATION OF INDIA LIMITED**

(A Government of India Enterprise)

**सी. एंड एम.एम. – कार्य समूह**

**C&MM – WORKS GROUP**

**गोरखपुर हरियाणा अणु विद्युत परियोजना**  
**GORAKHPUR HARYANA ANU VIDYUT PARIYOJANA**  
**का निविदा दस्तावेज**

**TENDER DOCUMENT**

*of*

निविदा सं. :	एनपीसीआईएल/जीएचएवीपी/सीटीसी/2026/पीटी-296
Tender no. :	NPCIL/GHAVP/CTC/2026/PT-296
कार्य का नाम :	गाँव-गोरखपुर, जिला-फतेहाबाद, हरियाणा में जीएचएवीपी-3 व 4 (चरण-I) की मुख्य संयंत्र संरचनाओं के लिए डीप सॉयल मिक्सिंग (डीएसएम) की व्यवहार्यता और प्रभावकारिता स्थापित करने के लिए परीक्षण।
Name of work :	Trial to establish the feasibility and efficacy of Deep Soil Mixing (DSM) for Main Plant Structures of GHAVP-3&4 (Phase-I) at village-Gorakhpur, Distt.-Fatehabad, Haryana.



**न्यूक्लियर पावर कॉर्पोरेशन ऑफ़ इंडिया लिमिटेड**  
**NUCLEAR POWER CORPORATION OF INDIA LIMITED**

भारत सरकार का उद्यम  
 (A Government of India Enterprise)

सी. एंड एम.एम. – कार्य समूह

C&MM – Works Group

**निविदा संख्या TENDER NO. – NPCIL/GHAVP/CTC/2026/PT-296**

विषय-वस्तु/सूची  
**CONTENTS / INDEX**

क्र.सं. S. No.	भाग Section	विषय-वस्तु Contents	पृष्ठ सं: Page No.
<b>भाग-I तकनीकी बोली</b> <b><u>PART – I - TECHNICAL BID</u></b>			
1.	भाग - I Section – I	निविदा आमंत्रण सूचना (नि.आ.सू.) Notice Inviting Tender (NIT)	2-191
2.	भाग - II Section – II	समझौता ज्ञापन एवं निविदा परिपत्र Memorandum of Agreement and Tender Form	192-198
3	भाग – III Section – III	संविदा की विशेष शर्तें Special Conditions of Contract	199-294
4.	भाग - IV Section – IV	संविदा की सामान्य शर्तें General Conditions of Contract	295
5	भाग - V Section – V	तकनीकी विनिर्देश Technical Specifications	296-297
6	भाग – VI Section – VI	ड्रॉइंग की अनुसूची Schedule of Drawings	298-299
7	भाग – VII Section – VII	यथा प्रयोज्य संविदा संबंधी दस्तावेज अर्थात: सुरक्षा जमा, एकमुश्त अग्रिम, रेहन विलेख, डिस्प्यूट रिसाल्यूशन बोर्ड एग्रीमेंट, कार्य समापन प्रमाण-पत्र Format of various Contractual documents as applicable VIZ: Security deposit, Lump sum Advance, Hypothecation Deed, Disputes Resolution Board Agreement, Completion Certificate	300-316
<b>भाग-II वित्तीय बोली</b> <b><u>PART – II - FINANCIAL BID</u></b>			
8	भाग - VIII Section – VIII	मात्राओं की सूची Schedule of Quantities	317-327

# निविदा आमंत्रण सूचना NOTICE INVITING TENDER

## न्यूक्लियर पावर कॉर्पोरेशन ऑफ इंडिया लिमिटेड NUCLEAR POWER CORPORATION OF INDIA LIMITED

(भारत सरकार का उद्यम A Govt. of India enterprise)

नीचे दिए गए कार्य एवं विवरण के लिए कृते एवं एनपीसीआईएल की ओर से सक्षम प्राधिकारी द्वारा ई-टेंडरिंग मोड के माध्यम से पात्र बोलीदाताओं से ऑन-लाइन निविदाएं आमंत्रित की जाती है:

Online tenders are invited through e-tendering mode by competent authority, for and on behalf of NPCIL from eligible bidders for the work and details given below:

### सामान्य विवरण GENERAL DETAILS

1.	निविदा सं. Tender no.	एनपीसीआईएल/जीएचएवीपी/सीटीसी/2026/पीटी-296 NPCIL/GHAVP/CTC/2026/PT-296
2.	कार्य का नाम Name of work	गाँव-गोरखपुर, जिला-फतेहाबाद, हरियाणा में जीएचएवीपी-3 व 4 (चरण-I) की मुख्य संयंत्र संरचनाओं के लिए डीप सॉयल मिक्सिंग (डीएसएम) की व्यवहार्यता और प्रभावकारिता स्थापित करने के लिए परीक्षण। Trial to establish the feasibility and efficacy of Deep Soil Mixing (DSM) for Main Plant Structures of GHAVP-3&4 (Phase-I) at village-Gorakhpur, Distt.-Fatehabad, Haryana.
3.	कार्य का स्थान Place of work	गोरखपुर हरियाणा अणु विद्युत परियोजना, ग्राम गोरखपुर, जिला: फतेहाबाद, हरियाणा। Gorakhpur Haryana Anu Vidyut Pariyojana, Village Gorakhpur Distt. Fatehabad, Haryana.
4.	सभी करों सहित कार्य की अनुमानित लागत Estimated cost of the work inclusive of all taxes	(रुपये छत्तीस करोड़ तिहत्तर लाख छः हजार आठ सौ अड़तालीस और इक्यानवे पैसा केवल) Rupees Thirty Six Crore Seventy Three Lakh Six Thousand Eight Hundred Forty Eight and Ninety One Paise Only. ₹ 36,73,06,848.91/-
5.	बोली प्रतिभूति Bid security	(रुपये अट्ठाईस लाख एक हजार नौ सौ इक्कीस केवल) Rupees Twenty Eight Lakh One Thousand Nine Hundred Twenty One Only. ₹ 28,01,921/-
6.	बोली प्रतिभूति जमा करने का प्रकार Mode of bid security submission	1. ऑन-लाइन पेमेंट Online Payment 2. क्रेडिट/ डेबिट कार्ड Credit / Debit Card
7.	निविदा का प्रकार Mode of tender	सार्वजनिक निविदा Public Tender मद दर निविदा Item rate Contract घरेलू बोली Domestic bidding

		दो भाग बोली Two part bid
8.	पूर्णता अवधि Completion period	365 कैलेंडर दिन (मानसून अवधि सहित) 365 Calendar days (including monsoon period)
9.	निविदा शुल्क Tender Fees	ऑन-लाईन भुगतान, क्रेडिट/ डेबिट कार्ड के माध्यम से निविदा प्रसंस्करण शुल्क अप्रतिदेय। Non-refundable tender fees as applicable through on-line payment, Credit / debit card
10.	वैबसाइट पर निविदा की उपलब्धता Availability of tender on websites	a) डाउनलोड एवं जमा करने हेतु For downloading and submission: <a href="https://etenders.gov.in/eprocure/app">https://etenders.gov.in/eprocure/app</a> b) केवल निःशुल्क देखने के लिए For free view only: <a href="https://etenders.gov.in/eprocure/app">https://etenders.gov.in/eprocure/app</a>
11.	निविदा डाउनलोड / बिक्री आरम्भ की तिथि Tender Download/sale start date	वेबसाइट पर On website <a href="https://etenders.gov.in/eprocure/app">https://etenders.gov.in/eprocure/app</a> से From: 23/05/2026 (10:00 Hrs.) तक Up to: 12/06/2026 (17:00 Hrs.)
12.	ऑन-लाइन पूछताछ Online queries	<a href="https://etenders.gov.in/eprocure/app">https://etenders.gov.in/eprocure/app</a> पर पूछताछ/ स्पष्टीकरण अपलोड करने की अंतिम तिथि व समय Last date and time of uploading queries/ clarifications on <a href="https://etenders.gov.in/eprocure/app">https://etenders.gov.in/eprocure/app</a> From: 23/05/2026, Time 10:00 Hrs. बजे से Up to: 29/05/2026, Time 17:00 Hrs. बजे तक
13.	बोली पूर्व बैठक Pre-bid meeting	लागू (मोड: वैयक्तिक रूप से)/ Applicable (Mode: in person) बैठक/ Meeting: दिनांक Date: 30/05/2026, समय Time: 11:00 बजे
14.	बोली जमा करना Submission of bid	बोली जमा करने की प्रारंभ तिथि व समय: Start Date and time of submission of bid दिनांक Date: 03/06/2026, समय Time: 10:00 बजे से बोली जमा करने की अंतिम तिथि व समय: Last date and time of submission of bid: दिनांक Date: 12/06/2026, समय Time: 17:00 बजे तक
15.	द्वि-भाग निविदा का भाग – I खुलना Opening of Part-I bid of two part tender	दिनांक Date: 15/06/2026 समय Time: 10:00 बजे बोली की अवस्थिति को बोली खुलने के उपरांत सीपीपीपी पोर्टल ( <a href="https://etenders.gov.in/eprocure/app">https://etenders.gov.in/eprocure/app</a> ) पर देखा जा सकता है। The status of bid can be seen at CPPP Portal ( <a href="https://etenders.gov.in/eprocure/app">https://etenders.gov.in/eprocure/app</a> ) after opening of the bid.

16.	द्वि-भागीय बोली के भाग-II का खुलना। Opening of Part-II Bid of two part bid	बोली की अवस्थिति को बोली खुलने के उपरान्त सीपीपीपी पोर्टल ( <a href="https://etenders.gov.in/eprocure/app">https://etenders.gov.in/eprocure/app</a> ) पर देखा जा सकता है। The status of bid can be seen at CPPP Portal ( <a href="https://etenders.gov.in/eprocure/app">https://etenders.gov.in/eprocure/app</a> ) after opening of the bid.
17.	निविदा आमंत्रित करने वाला सक्षम प्राधिकारी Competent authority inviting tender	परियोजना निदेशक (गो.ह.अ.वि.प.) Project Director (GHAVP)
18.	किसी भी चीज़ के संबंध में पत्राचार के लिए ईमेल पता जो सीपीपीपी कार्यात्मकताओं के अंतर्गत शामिल नहीं है या यदि सीपीपीपी कार्यक्षमता मौजूद है लेकिन यह पर्याप्त नहीं है, जैसे; भाग-1 मूल्यांकन, फ़ाइल आकार प्रतिबंध आदि के विरुद्ध अभ्यावेदन भेजना; Email address for correspondence regarding anything which is not covered under CPPP Functionalities or in case CPPP Functionality exists but it is not adequate, such as; sending of representation against Part-1 Evaluation, file size restriction etc;	1. ई-मेल e-mail : <a href="mailto:ctc.ghavp@npcil.co.in">ctc.ghavp@npcil.co.in</a>
19.	सहायता केंद्र Help Desk	किसी भी तकनीकी संबंधित प्रश्न के लिए कृपया 24 x 7 हेल्प डेस्क नंबर पर कॉल करें: <b>For any technical related queries please call at 24 x 7 Help Desk Number:</b> 0120-4001 002 0120-4001 005 0120-6277 787 0120-4711 508 <b>Email Support:</b> <b>Technical</b> - ( <a href="mailto:support-eproc@nic.in">support-eproc@nic.in</a> ) <b>Policy Related</b> - ( <a href="mailto:cppp-doe@nic.in">cppp-doe@nic.in</a> ) (पूछताछ पर विचार केवल कार्य दिवसों और कार्यालय समय के दौरान ही किया जाएगा) Enquiry will be entertained only on working days and during

		office hours)
20.	<p>स्वतंत्र बाहरी मॉनिटर (आईईएम) का सम्पर्क विवरण (दस करोड़ रुपये व इससे अधिक की अनुमानित लागत के कार्य के लिए)</p> <p>Contact details of Independent External monitors (IEM) (For tenders of estimated cost of rupees ten crores and above only)</p>	<p>Shri T Jacob ई-मेल E-mail: <a href="mailto:jacobthariyan@gmail.com">jacobthariyan@gmail.com</a></p> <p>Shri Prakash Chandra ई-मेल Email: <a href="mailto:prakashchandra59@yahoo.co.in">prakashchandra59@yahoo.co.in</a></p>

अनुक्रमणिका INDEX		
क्लॉज़ सं. Clause No.	विवरण Description	पृष्ठ सं. Page No.
	निविदा आमंत्रण सूचना (भाग-1 या परिचालन भाग) NIT (Part-1 or Operating Part)	11
	पूर्व योग्यता मानदंड Pre-Qualification Criteria	12
1.0	कार्य अनुभव Work Experience	12
1.1	समान प्रकृति के कार्य Similar Works	12
1.2	समान प्रकृति के कार्यों की परिभाषा Definition of Similar Work	12
1.3	नोट Notes	12
2.0	वित्तीय मानदण्ड Financial Criteria	21
2.1	औषत वार्षिक वित्तीय टर्नओवर Average Annual Financial Turnover	21
2.2	कर पूर्व लाभ Profit Before Tax	21
2.3	शोध क्षमता प्रमाणपत्र या निवल संपत्ति प्रमाणपत्र अथवा क्रेडिट रेटिंग या लाइन ऑफ क्रेडिट Solvency or Net worth or Credit Rating or Line of Credit	22
2.4	बोली क्षमता Bid Capacity	24
2.5	बोलीदाता निम्न पर ध्यान दें The bidders may note the following	25
3.0	कर्मचारी भविष्य निधि पंजीकरण Employees' Provident Fund Registration	26
4.0	पैन (परमानेंट अकाउंट नंबर) PAN (Permanent Account Number)	27
5.0	ईएसआई (कर्मचारी राज्य बीमा) पंजीकरण ESI (Employee State Insurance) Registration	27
6.0	अतिरिक्त पूर्व-अर्हता मानदंड, यदि लागू हो Additional Pre-Qualification Criteria if applicable	27
7.0	संयुक्त उद्यम (अनिगमित)/ कंसोर्टियम Joint Venture (Unincorporated)/ Consortium	27

8.0	एमएसई (सूक्ष्म एवं लघु उद्योग) MSE (Micro and Small Enterprises)	32
9.0	स्टार्टअप Startup	32
10.0	मेक-इन-इंडिया Make in India	33
11.0	सामान्य पात्रता मानदण्ड General Eligibility Criteria	33
12.0	सहायक दस्तावेजों को अपलोड करना Uploading Supporting Documents	36
13.0	<b>Appendix – QR Document Authentication Process</b>	39
	अनुसूची - ए Schedule A	49
	अनुसूची – बी Schedule B	57
	अनुसूची - सी Schedule C	58
	<b>निविदा आमंत्रण सूचना (भाग-2 या मानक भाग)</b> NIT (Part-2 or Standard Part)	59
1.0	बोली का कार्यक्षेत्र Scope of Bid	59
2.0	बोलीदाताओं के लिए नोट्स Notes for Bidders	59
3.0	प्रति बोलीदाता एक बोली One Bid per Bidder	60
4.0	बोली की लागत Cost of Bidding	60
5.0	साइट का दौरा Site Visit	60
6.0	बोली दस्तावेजों की विषय वस्तु Content of Bidding Document	62
7.0	बोली-पूर्व बैठक Pre-Bid Meeting	64
8.0	बोली दस्तावेज के संशोधन Amendments of Bid Document	65
9.0	निविदा की भाषा Language of Tender	66
10.0	बोली प्रतिभूति Bid Security	66



11.0	<b>बोली मूल्य, दरें व कर</b> Bid prices, rates & taxes	70
12.0	<b>बोली मुद्रा एवं भुगतान</b> Currency of Bid price and Payment	72
13.0	<b>बोली वैधता</b> Bid Validity	72
14.0	<b>बोलीदाता द्वारा वैकल्पिक प्रस्ताव</b> Alternative Proposals by Bidder	73
15.0	<b>बोली जमा करना</b> Submission of the Bids	73
16.0	<b>बोली खुलना</b> Bid Opening	80
17.0	<b>बोलियों का स्पष्टीकरण</b> Clarification of Bids	81
18.0	<b>बोलियों की जाँच-परीक्षा एवं अनुक्रियता का निर्धारण</b> Examination of Bids and Determination of Responsiveness	81
19.0	<b>बोलियों का मूल्यांकन एवं तुलना</b> Evaluation and Comparison of Bids	82
20.0	<b>कार्य अवार्ड करने हेतु मानदण्ड</b> Criteria for Award of Work	83
21.0	<b>अवार्ड की अधिसूचना</b> Notification of Award	85
22.0	<b>भ्रष्ट या कपटपूर्ण आचरण</b> Corrupt or fraudulent practices	86
23.0	<b>खुलासे</b> Disclosures	88
24.0	<b>मेगा पावर प्रोजेक्ट की स्थिति को देखते हुए राजकोषीय रियायतें</b> Fiscal Concessions in view of Mega Power Project Status	88
25.0	<b>सूक्ष्म, लघु व मीडियम उद्यम विकास नियम, 2006 के तहत सूक्ष्म और लघु उद्यमों (एमएलईएस) के लिए सार्वजनिक खरीद नीति के लाभ</b> Benefits of Public Procurement Policy for Micro & Small Enterprises (MSEs) under Micro, Small and Medium Enterprises Development Act, 2006	88
26.0	<b>निगम द्वारा व्यापार व्यवहार पर प्रतिबंध</b> Banning of Business Dealings by Corporation	93
27.0	<b>सत्यनिष्ठा समझौता (आईपी)</b> Integrity Pact (IP)	99
28.0	<b>बीओसीडबल्यू अधिनियम</b> BOCW Act	101

29.0	कर्मचारी राज्य बीमा (ईएसआईसी) Employee State Insurance (ESIC)	102
30.0	संयुक्त उद्यम/ संघ Joint Venture/ Consortium	103
31.0	कर्मचारी-नियोक्ता संबंध Employee-Employer Relationship	108
32.0	नया छोटा उद्यम Start-ups	110
33.0	सार्वजनिक प्रापण (मेक-इन-इंडिया को वरीयता) आदेश 2017 Public Procurement (preference to Make in India) Order 2017	111
34.0	कुछ देशों से सार्वजनिक प्रापण पर शर्तें Conditions on Public Procurement from certain countries	113
35.0	परमाणु क्षति अधिनियम 2010 और उसके नियम 2011 के लिए नागरिक दायित्व Civil Liability for Nuclear Damages (CLND) Act 2010 & Rule 2011 thereof	117
36.0	संविदा कर्मचारियों की सूचना Information of contract employees	120
37.0	देनदारी की सीमा Limitation of Liability	120
प्रारूप Format		122
1	प्रारूप-1 (बोलीदाता द्वारा दिया जाने वाला विवरण) Format-1 (Details to be furnished by bidder)	123
2	प्रारूप-2 (कार्य अनुभव) Format-2 (Work experience)	128
3	प्रारूप-3 (वित्तीय आँकड़े) Format-3 (Financial data)	131
4	प्रारूप-4 (प्राइवेट संस्थाओं द्वारा बिल वार प्राप्त भुगतान के विवरण का प्रमाणपत्र, जारी कार्य आदेशों के लिए टीडीएस) Format-4 (Certificate giving details of bill wise payment received and their respective TDS amount against the work orders issued by Private Entities)	134
5	प्रारूप-5 (पिछले पाँच वित्तीय वर्षों ब्लैक लिस्टिंग का विवरण) Format-5 (Details of black listing (or any other term meaning the same) (During last five financial years))	136
6	प्रारूप-6 (प्रारूप-6 के अनुसार विदेश में किये गए कार्यानुभव का विवरण) Format-6 (Details of work experience done in foreign country as per Format-6)	137
7	प्रारूप-7 (बोली क्षमता) Format 7 (Bid Capacity)	140

8	<b>प्रारूप-8 (अतिरिक्त पूर्व-योग्यता मानदण्ड यदि निर्दिष्ट हो)</b> Format-8 (Additional Pre-Qualification Criteria if specified)	142
9	Format-9 (CA Certified Document for Value Of Executed Work by Parental Company/ Group Company/ Holding Company.	143
	<b>परिशिष्ट Appendix</b>	144
1	<b>परिशिष्ट-1 (संयुक्त उद्यम/ संघ के समझौते/ समझौता ज्ञापन)</b> Appendix-1 (Joint venture/ Consortium agreement/ MOU (Memorandum of Understanding))	145
2	<b>परिशिष्ट-2 (सत्यनिष्ठा समझौता)</b> Appendix-2 (Integrity pact)	156
3	<b>परिशिष्ट-3 (पॉवर ऑफ अटॉर्नी प्रपत्र)</b> Appendix-3 (Power of attorney format)	173
4	<b>परिशिष्ट-4 (बोलीदाता द्वारा वचनपत्र)</b> Appendix-4 (Undertaking by bidder)	175
5	<b>परिशिष्ट-5 (बैंक सॉल्वेंसी प्रपत्र)</b> Appendix-5 (Bank solvency format)	180
6	<b>परिशिष्ट-6 (विजिटर विवरण प्रपत्र)</b> Appendix-6 (Visitor's details format)	181
7	<b>परिशिष्ट-7 (श्रम कानूनों के अनुपालन हेतु संविदाकार द्वारा वचनपत्र का प्रपत्र)</b> Appendix-7 (Format for undertaking by contractor for compliance of labor laws)	183
8	<b>परिशिष्ट-8 (आशय का पत्र)</b> Appendix-8 (Letter of intent)	185
9	<b>परिशिष्ट-9 (मेक इन इंडिया आदेश के तहत प्रमाणपत्र)</b> Appendix-9 (Certification under preference to Make in India order)	186
10	<b>परिशिष्ट-10 (प्रोपराइटरशिप फर्म के लिए सेल्फ सर्टिफिकेशन)</b> Appendix-10 (Self certification for proprietorship firm)	188
11	<b>परिशिष्ट-11 (चार्टर्ड अकाउंटेंट से नेट वर्थ प्रमाणपत्र का प्रारूप)</b> Appendix-11 (Form for Certificate of Net Worth from Chartered Accountant)	189
12	<b>परिशिष्ट-12 (दिवाला और दिवालियापन संहिता (आईबीसी) के तहत कार्रवाई पर स्व-घोषणा)</b> Appendix-12 (Self Declaration on Proceedings under Insolvency and Bankruptcy Code (IBC))	190
13	<b>परिशिष्ट-13 (निविदा शर्तों में विचलन)</b> Appendix-13 (Deviations to Tender Conditions)	191

**(भाग-1 या परिचालन भाग)**  
**(PART-1 or OPERATING PART)**

## पूर्व-योग्यता मानदंड

### PRE-QUALIFICATION CRITERIA

#### **1.0 कार्य अनुभव Work experience:**

##### **1.1. समान कार्य Similar Works:**

बोलीदाता के पास निविदा की बिक्री/ डाउनलोड शुरू होने की तारीख से पहले महीने के अंतिम दिन को समाप्त होने वाले, पिछले दस वर्षों के दौरान निम्नलिखित पात्रता मानदंडों को पूरा करने वाले समान कार्यों का अनुभव होना चाहिए:

The bidder shall have the experience of similar works satisfying the following eligibility criteria during last ten years ending last day of month, previous to the commencement date of sale/download of tender:

a) तीन समान पूर्ण किए गए कार्य जिनमें से प्रत्येक का मूल्य निविदा में रखी गई अनुमानित लागत के 40% से कम न हो।

Three similar completed works each of value not less than 40% of the estimated cost put to tender.

अथवा or

b) दो समान पूर्ण किए गए कार्य जिनमें से प्रत्येक का मूल्य निविदा में रखी गई अनुमानित लागत के 50% से कम न हो।

Two similar completed works each of value not less than 50% of the estimated cost put to tender.

अथवा or

c) एक समान पूर्ण किए गए कार्य जिनमें से प्रत्येक का मूल्य निविदा में रखी गई अनुमानित लागत के 80% से कम न हो।

One similar completed work of value not less than 80% of the estimated cost put to tender.

#### **1.2. समान कार्य की परिभाषा: “डीप सॉयल मिक्सिंग का निष्पादन” ।**

**Definition of similar work: “Execution of Deep Soil Mixing”.**

#### **1.3. टिप्पणियाँ Notes:-**

**1.3.1** पूर्ण किए गए कार्य की लागत का अर्थ ग्राहक द्वारा प्रभार्य आधार पर आपूर्ति की गई वृद्धि, कर, शुल्क, सामग्री की लागत सहित पूर्ण किए गए कार्य का सकल मूल्य होगा, लेकिन इसमें निःशुल्क आपूर्ति की गई सामग्री शामिल नहीं होगी। प्रभार्य सामग्री की लागत वह निश्चित मूल्य होगी जिस पर ग्राहक ने सामग्री की आपूर्ति की थी।

The cost of completed work shall mean gross value of the completed work including all the taxes and levies, escalation (if any), cost of material supplied by the client on chargeable basis but excluding those supplied free of cost. The cost of chargeable material shall be the fixed value at which the client had supplied the material.

**1.3.2** पूरा किया गया कार्य वह कार्य होगा जो बोलीदाता को दिए गए अनुबंध के लिए सभी तरह से पूरा किया गया हो, जिसके लिए ग्राहक द्वारा कार्य की पूर्णता को प्रमाणित करने वाला एक

पूर्णता प्रमाण पत्र या इसी तरह के दस्तावेजी साक्ष्य जारी किया जाएगा। पूर्ण किए गए कार्य का अर्थ यह है कि उन्हें निविदा की बिक्री/ डाउनलोड के आरंभ की तिथि से पहले माह की अंतिम तिथि को या उससे पहले पूर्ण कर लिए गए हैं।

Completed Work shall be work completed in all respect against a Contract awarded to the Bidder for which a completion certificate or similar documentary evidence certifying completeness of work is issued by client. The completed work means works which are completed on or before the last date of month, previous to the commencement date of sale/download of tender.

- 1.3.3** यदि कार्य 10 वर्ष की पात्रता अवधि से पहले शुरू किया गया है (निविदा की बिक्री/ डाउनलोड की आरम्भ तिथि से पहले, महीने के अंतिम दिन से शुरू करके पीछे की ओर गिना जाता है) और 10 वर्ष की उक्त पात्रता अवधि के भीतर पूरा किया जाता है, तो पात्रता के लिए कार्य के पूरे मूल्य पर विचार किया जाएगा।

In case the work is started prior to the eligibility period of 10 years (counted backwards starting from the last day of month, previous to the commencement date of sale/ download of tender) and completed within the said eligibility period of 10 years, then the full value of work shall be considered against eligibility.

- 1.3.4** स्वामित्व फर्म या साझेदारी फर्म/ एलएलपी या कंपनी या किसी अन्य कानूनी इकाई के रूप में प्राप्त कार्य अनुभव की पात्रता के लिए अनुभव के पूर्ण मूल्य पर केवल तभी विचार किया जाएगा, जब बोली लगाने वाला एक ही नाम और शैली में भाग ले रहा हो। साझेदारी फर्म/ एलएलपी के व्यापार के मामले में, यदि बोलीदाता बोली में भाग लेने वाली साझेदारी फर्म/ एलएलपी से भिन्न नाम और/ या शैली वाली पिछली फर्म के अनुभव का दावा कर रहा है, तो ऐसे कार्य अनुभव पर विचार नहीं किया जाएगा।

एक स्वामित्व फर्म के मामले में, यदि बोली लगाने वाला साझेदारी फर्म/ एलएलपी में भागीदार के रूप में अर्जित कार्य अनुभव का दावा कर रहा है, तो उस पर विचार नहीं किया जाएगा।

लेकिन यदि बोलीदाता द्वारा संयुक्त उद्यम/ संघ में भागीदार के रूप में अनुभव अर्जित किया गया है, तो उस संयुक्त उद्यम/ संघ में बोलीदाता की वास्तविक हिस्सेदारी के अनुपात में अनुभव का आनुपातिक मूल्य पात्रता के लिए माना जाएगा। बोली लगाने वाले को तदनुसार शेयर के वास्तविक प्रतिशत के संबंध में जानकारी प्रस्तुत करनी होगी।

Full value of experience will be considered against eligibility for work experience gained as a proprietorship firm or a partnership firm/ LLP or a Company or any other legal entity, only in case the bidder is participating in the same name and style. In case of a partnership firm/ LLP, if the bidder is claiming experience of previous firm having different name and/ or style than the partnership firm/ LLP which is participating in bid, then such work experience shall not be considered.

In case of a proprietorship firm, if the bidder is claiming the work experience earned as a partner in a partnership firm/ LLP, then the same shall not be considered.

But if the experience has been earned by the bidder as a partner in a Joint Venture/ Consortium, then the proportionate value of experience in proportion to the actual share of bidder in that joint venture/ consortium will be considered against eligibility. The bidder shall furnish information regarding the actual percentage of share and value of experience accordingly.

- 1.3.5** कार्य अनुभव मानदंड की योग्यता हेतु विचार किए जाने वाले कार्यों के लिए बोलीदाता एक्सेल शीट (एनआईटी के प्रारूप-2) में उनके द्वारा निष्पादित कार्य का विवरण अपलोड करेगा। दस्तावेजी प्रमाण के बिना अपलोड किए गए कार्य अनुभव को मूल्यांकन उद्देश्य के लिए नहीं माना जाएगा। एक्सेल शीट में सूचीबद्ध किए बिना अपलोड किए गए कार्य के दस्तावेजी प्रमाण पर मूल्यांकन के लिए विचार नहीं किया जाएगा। बोलीदाता द्वारा निम्नलिखित दस्तावेजी प्रमाण अपलोड किए जाने हैं:

The bidder shall upload details of work executed by them in the excel sheet (Format-2 of NIT) for the works to be considered for qualification of work experience criteria. The work experience listed in excel sheet (Format-2) without uploading any documentary proof shall not be considered for evaluation purpose. The documentary proof of work uploaded without listing the same in excel sheet shall not be considered for evaluation. The following documentary proof are to be uploaded by the bidder:

- 1.3.5.1** सरकार/ सरकारी स्वायत्त निकायों/ सार्वजनिक क्षेत्र की इकाइयों के लिए निष्पादित कार्यों हेतु, बोलीदाता निम्नलिखित दस्तावेज अपलोड करेगा-

**For works executed for Government/ Government Autonomous bodies/ Public Sector Units, the bidder shall upload following documents-**

- a) मात्रा और दरों के बिल के साथ कार्य आदेश/ क्रय आदेश/ समझौता।  
Work order/ purchase order/ agreement with bill of quantities and rates.
- b) ग्राहक द्वारा जारी किए गए कार्य की पूर्णता को प्रमाणित करने वाला समापन प्रमाणपत्र या समतुल्य दस्तावेजी साक्ष्य, जिसमें स्पष्ट रूप से कार्य का नाम, कार्य आदेश/ क्रय आदेश/ अनुबंध संख्या, प्रारम्भ करने की तिथि, अंतिम समापन की तिथि और वास्तविक अंतिम समापन लागत इंगित की गई हो। उपर्युक्त वांछित जानकारी एक या अधिक दस्तावेज के भाग के रूप में प्रस्तुत की जा सकती है।  
नए पीओ (क्रय आदेश)/ कार्य आदेश संख्या (संख्याओं) के साथ मौजूदा कार्य आदेश के विस्तार के मामले में, ग्राहक द्वारा जारी कार्य की पूर्णता को प्रमाणित करने वाले पूर्णता प्रमाणपत्र या इसी तरह के दस्तावेजी साक्ष्य में स्पष्ट रूप से उल्लेख किया जाएगा कि पीओ (क्रय आदेश)/ नए नंबरों के साथ कार्य आदेश मौजूदा कार्य आदेश के विस्तार के रूप में जारी किए जाते हैं और निरंतरता में उसी कार्य से संबंधित होते हैं।

Completion Certificate or similar documentary evidence certifying completeness of work issued by client clearly indicating the name of work, WO/ PO/ Agreement no, commencement date, date of final completion, and actual final completion cost. The above desired information can be submitted as part of one or more document.

In case of issue of extension to existing work order with new PO (Purchase Order)/ WO (Work Order) number(s), completion certificate or similar documentary evidence certifying completeness of work issued by client shall clearly mention that PO (Purchase Order)/ WO (Work Order) with new number(s) are issued as extension(s) to existing work order and belong to the same work in continuation.

- c) यदि एकल पूर्णता प्रमाणपत्र में व्यक्तिगत कार्य ऑर्डर विवरण (पूर्णता लागत, तिथि आदि) इंगित नहीं किया गया है, तो एक पूर्णता प्रमाणपत्र में दो या दो से अधिक कार्य आदेशों को जोड़ने पर मूल्यांकन के लिए विचार नहीं किया जाएगा। ऐसे मामलों में, बोलीदाताओं को प्रत्येक व्यक्तिगत कार्य आदेश के लिए ग्राहक द्वारा जारी कार्य की पूर्णता को प्रमाणित करने वाला पूर्णता प्रमाणपत्र या समतुल्य दस्तावेजी साक्ष्य प्रस्तुत करना होगा।

Clubbing two or more work orders in one completion certificate shall not be considered for evaluation if individual work order details (completion cost, date etc) is not indicated in single completion certificate. In such cases, bidders shall submit completion certificate or similar documentary evidence certifying completeness of work issued by client for each individual work order.

**1.3.5.2 सरकार/ सरकारी स्वायत्त निकायों/ सार्वजनिक क्षेत्र की इकाइयों के अलावा अन्य ग्राहकों के लिए निष्पादित कार्यों के लिए, बोलीदाता निम्नलिखित दस्तावेज अपलोड करेगा:**

**For works executed for clients other than Government/ Government Autonomous bodies/ Public Sector Units, the bidder shall upload following documents -**

- a) मात्रा और दरों के बिल के साथ कार्य आदेश/ क्रय आदेश/ समझौता।  
Work order/ purchase order/ agreement with bill of quantities and rates.
- b) ग्राहक द्वारा जारी किए गए कार्य की पूर्णता को प्रमाणित करने वाला पूर्णता प्रमाण पत्र या इसी तरह के दस्तावेजी साक्ष्य जिसमें स्पष्ट रूप से कार्य का नाम, कार्य आदेश/ क्रय आदेश/ अनुबंध संख्या, प्रारंभ तिथि, अंतिम समापन की तारीख और वास्तविक अंतिम समापन लागत का संकेत दिया गया हो। ग्राहक द्वारा जारी किया गया पूर्णता प्रमाण पत्र व्यक्तिगत कार्य आदेश के लिए होगा। उपर्युक्त वांछित जानकारी एक या अधिक दस्तावेज के भाग के रूप में प्रस्तुत की जा सकती है।

Completion certificate or similar documentary evidence certifying completeness of work issued by client clearly indicating the name of work, WO/ PO/ Agreement no, commencement date, date of final completion, and actual final completion cost. The above desired information can be submitted as part of one or more document.

नए पीओ (क्रय आदेश)/ कार्य आदेश संख्या (संख्याओं) के साथ मौजूदा कार्य आदेश के विस्तार के मामले में, ग्राहक द्वारा जारी कार्य की पूर्णता को प्रमाणित करने वाले पूर्णता प्रमाणपत्र अथवा इसी तरह के दस्तावेजी साक्ष्य में स्पष्ट रूप से उल्लेख किया जाएगा कि पीओ (क्रय आदेश)/ नए नंबरों के साथ कार्य आदेश मौजूदा कार्य आदेश के विस्तार के रूप में जारी किए जाते हैं और निरंतरता में उसी कार्य से संबंधित होते हैं।



In case of issue of extension to existing work order with new PO (Purchase Order)/ WO (Work Order) number(s), completion certificate or similar documentary evidence certifying completeness of work issued by client shall clearly mention that PO (Purchase Order)/ WO (Work Order) with new number(s) are issued as extension(s) to existing work order and belong to the same work in continuation.

- c) यदि एकल पूर्णता प्रमाणपत्र में व्यक्तिगत कार्य आदेश विवरण (पूर्णता लागत, तिथि आदि) इंगित नहीं किया गया है, तो एक पूर्णता प्रमाणपत्र में दो या दो से अधिक कार्य आदेशों को जोड़ने पर मूल्यांकन के लिए विचार नहीं किया जाएगा। ऐसे मामलों में, बोलीदाताओं को प्रत्येक व्यक्तिगत कार्य आदेश के लिए ग्राहक द्वारा जारी कार्य की पूर्णता को प्रमाणित करने वाला पूर्णता प्रमाणपत्र या समतुल्य दस्तावेजी साक्ष्य प्रस्तुत करना होगा।

Clubbing two or more work orders in one completion certificate shall not be considered for evaluation if individual work order details (completion cost, date etc) is not indicated in single completion certificate. In such cases, bidders shall submit completion certificate or similar documentary evidence certifying completeness of work issued by client for each individual work order.

- d) बोलीदाता द्वारा निष्पादित कार्यों के लिए प्राप्त बिल वार भुगतान के लिए प्रमाण पत्र, जो प्रक्टिसिंग चार्टर्ड एकाउंटेंट द्वारा अपने लेटर हेड पर मुहर के साथ हस्ताक्षरित, सदस्यता संख्या/ एफआरएन और यूडीआईएन के साथ संबंधित टीडीएस राशि को प्रमाणित किया गया हो। बोलीदाता निम्नलिखित विवरण और दस्तावेज (एनआईटी के प्रारूप-4 के अनुसार) भी अपलोड करेगा।

Certificate for bill wise payment received by the bidder and their respective TDS amount for works executed duly certified by a practicing Chartered accountant on its letter head with Membership no/ FRN and UDIN. The bidder shall also upload the following details and documents (Format-4 of NIT).

- 1.3.6** समग्र कार्य जहां पूर्ण किए गए संयुक्त कार्य का केवल एक भाग ही समान कार्य के उपरोक्त मानदंडों को पूरा करता है, उस भाग का ही केवल मूल्य उपर्युक्त 1.1 (ए) या (बी) या (सी) के तहत "समान पूर्ण कार्य" के रूप में लिया जाएगा। समग्र कार्य का अर्थ "एक कार्य जिसमें विभिन्न प्रकार/ प्रकृति/ इंजीनियरिंग के कार्यों की मदें शामिल हैं" होगा। बोलीदाता निम्नलिखित विवरण और दस्तावेज भी अपलोड करेगा:-

Composite work where only a part of a completed composite work satisfies above criteria of similar work, value of that part only shall be taken as "similar completed work" under 1.1 (a) or (b) or (c) above. Composite work shall mean "a work comprising of items of works of different type/ nature/ Engineering". The bidder shall also upload the following details and documents:

- i. अनुबंध के तहत निष्पादित सभी मदों की मात्रा दिखाने वाले अंतिम बिल/ आखिरी बिल का विवरण और अंतिम बिल/ आखिरी बिल का मूल्य पूर्णता प्रमाणपत्र में किए गए कार्य के अंतिम मूल्य के तहत उद्धृत राशि या क्लाइंट द्वारा जारी किए गए कार्य की पूर्णता को

प्रमाणित करने वाले दस्तावेज साक्ष्य में किए गए कार्य के अंतिम मूल्य के तहत उल्लिखित राशि से मेल खाना चाहिए।

Statement of final bill/ last bill showing quantity of all items executed under the contract and total value in such statement should match with the amount mentioned under final value of work done in completion certificate or similar documentary evidence certifying completeness of work issued by client.

- ii. अंतिम बिल/ आखिरी बिल से अलग की गई सभी वस्तुओं और उनकी मात्रा का विवरण जो समान कार्य और उनकी कुल राशि के मानदंडों को क्लाइंट द्वारा प्रमाणित कार्य अनुभव पर विचार करने के लिए पूरा कर रहे हैं।

Statement of all items and their quantities segregated from final bill/ last bill which are fulfilling the criteria of similar work and their total amount for consideration of work experience certified by client.

### 1.3.7 विदेश में विदेशी/ भारतीय ग्राहकों के लिए निष्पादित कार्य:

**Work executed for foreign/ Indian clients abroad:**

- 1.3.7.1 मात्राओं और दरों के बिल के साथ कार्य आदेश/ क्रय आदेश/ अनुबंध। विवरण को प्रारूप-6 के अनुसार एक्सेल शीट में अपलोड किया जाएगा।

Work order/ purchase order/ agreement with bill of quantities and rates. The details shall be uploaded in excel sheet as per Format-6.

- 1.3.7.2 ग्राहक द्वारा जारी किए गए कार्य की पूर्णता को प्रमाणित करने वाला समापन प्रमाणपत्र या समतुल्य दस्तावेजी साक्ष्य जिसमें कार्य का नाम, कार्य आदेश/ क्रय आदेश/ अनुबंध संख्या, प्रारम्भ करने की तिथि, अंतिम समापन की तिथि और वास्तविक अंतिम समापन लागत स्पष्ट रूप से दर्शायी गयी हो। उपर्युक्त वांछित जानकारी एक या अधिक दस्तावेज के भाग के रूप में प्रस्तुत की जा सकती है।

Completion Certificate or similar documentary evidence certifying completeness of work issued by client clearly indicating the name of work, WO/ PO/ Agreement no, commencement date, date of final completion, and actual final completion cost. The above desired information can be submitted as part of one or more document.

नए पीओ (क्रय आदेश)/ कार्य आदेश संख्या (संख्याओं) के साथ मौजूदा कार्य आदेश के विस्तार के मामले में, ग्राहक द्वारा जारी कार्य की पूर्णता को प्रमाणित करने वाले पूर्णता प्रमाणपत्र अथवा इसी तरह के दस्तावेजी साक्ष्य में स्पष्ट रूप से उल्लेख किया जाएगा कि पीओ (क्रय आदेश)/ नए नंबरों के साथ कार्य आदेश मौजूदा कार्य आदेश के विस्तार के रूप में जारी किए जाते हैं और निरंतरता में उसी कार्य से संबंधित होते हैं।

In case of issue of extension to existing work order with new PO (Purchase Order)/ WO (Work Order) number(s), completion certificate or similar documentary evidence certifying completeness of work issued by client shall clearly mention that PO (Purchase Order)/ WO (Work Order) with new number(s) are issued as extension(s) to existing work order and belong to the same work in continuation.

यदि एकल पूर्णता प्रमाणपत्र में व्यक्तिगत कार्य आदेश विवरण (पूर्णता लागत, तिथि आदि) इंगित नहीं किया गया है, तो एक पूर्णता प्रमाणपत्र में दो या दो से अधिक कार्य आदेशों को जोड़ने पर मूल्यांकन के लिए विचार नहीं किया जाएगा। ऐसे मामलों में, बोलीदाताओं को प्रत्येक व्यक्तिगत कार्य आदेश के लिए ग्राहक द्वारा जारी कार्य की पूर्णता को प्रमाणित करने वाला पूर्णता प्रमाणपत्र या समतुल्य दस्तावेजी साक्ष्य प्रस्तुत करना होगा।

Clubbing two or more work orders in one completion certificate shall not be considered for evaluation if individual work order details (completion cost, date etc) is not indicated in single completion certificate. In such cases, bidders shall submit completion certificate or similar documentary evidence certifying completeness of work issued by client for each individual work order.

- 1.3.7.3** बोलीदाता को मात्रा और दरों के बिल सहित कार्य आदेश/ क्रय आदेश/ अनुबंध प्राप्त होगा ग्राहक द्वारा जारी तथा संबंधित भारतीय दूतावास/ वाणिज्य दूतावास/ उच्चायोग द्वारा सत्यापित कार्य की पूर्णता को प्रमाणित करने वाले इसी तरह के दस्तावेजी साक्ष्य अथवा पूर्णता प्रमाण पत्र प्राप्त होगा।

The bidder shall get the work order/ purchase order/ agreement along with bill of quantities and rates and completion certificate or similar documentary evidence certifying completeness of work issued by the client attested by the Indian Embassy/ Consulate/ High Commission in the respective country.

- 1.3.7.4** बशर्ते कि हेग सम्मेलन, 1961 के सदस्य देशों के बोलीदाताओं को संबंधित देश की सरकार द्वारा नामित सक्षम प्राधिकारियों द्वारा लगाई गई "एपोस्टिल स्टॉप" के साथ अपेक्षित दस्तावेज जमा करने की अनुमति है जो अपने संबंधित देशों में भारतीय दूतावास/ वाणिज्य दूतावास/ उच्चायोग से सत्यापन के बदले में स्वीकार्य होगा।

Provided further that bidders from member countries to the HAGUE convention, 1961 are permitted to submit requisite documents with "Apostille stamp" affixed by Competent Authorities designated by the government of respective country which would be acceptable in lieu of attestation from the Indian Embassy/ Consulate/ High Commission in their respective countries.

- 1.3.7.5** पूर्णता प्रमाण पत्र या इसी तरह के दस्तावेजी साक्ष्य प्रस्तुत करने की स्थिति में, जो ग्राहक द्वारा अंग्रेजी के अलावा किसी अन्य भाषा में बोलीदाता द्वारा जारी किए गए कार्य की पूर्णता को प्रमाणित करता है, उसी के अंग्रेजी अनुवाद को संबंधित देश के चैंबर ऑफ कॉमर्स द्वारा विधिवत प्रमाणित किया जाएगा तथा संबंधित देश में भारतीय दूतावास/ वाणिज्य दूतावास/ उच्चायोग द्वारा सत्यापित किया जाएगा।

In the event of submission of completion certificate or similar documentary evidence certifying completeness of work issued by the client by the Bidder in a language other than English, the English translation of the same shall be duly authenticated by the Chamber of Commerce of the respective country and attested by the Indian Embassy/ Consulate/ High Commission in the respective country.

- 1.3.8 a)** विदेशी मुद्रा में किए गए कार्य को कार्य पूर्ण होने की वास्तविक तिथि पर प्रचलित भारतीय स्टेट बैंक द्वारा अधिसूचित विनिमय दरों के बिलों के अनुसार भारतीय रुपये में परिवर्तित किया जाएगा।

The work done in foreign currency shall be converted to Indian rupees as per bills selling exchange rates notified by The State Bank of India prevailing on the actual date of completion of work.

- b)** पूर्व-योग्यता मानदंडों को पूरा करने वाले कार्य के मूल्य को भारत में किए गए कार्य के लिए 7% प्रति वर्ष की साधारण दर से और भारत के बाहर निष्पादित कार्य के लिए 2% की दर से कार्य के वास्तविक मूल्य को बढ़ाकर निविदा की बिक्री/ डाउनलोड प्रारंभ होने की तिथि से पूर्व माह के अंतिम दिन तक कार्य पूर्ण करने की गणना कर यथानुपात आधार पर वर्तमान लागत स्तर पर लाया जाएगा। वृद्धि से पहले विदेशी मुद्रा में किए गए कार्य को भारतीय रुपये में परिवर्तित किया जाएगा। वृद्धि की गणना के प्रयोजन के लिए पूर्णता की तारीख को बाहर रखा जाएगा और वृद्धि की गणना के उद्देश्य से निविदा की बिक्री/ डाउनलोड की शुरुआत की तारीख से पहले महीने की अंतिम तिथि को शामिल किया जाएगा।

The value of work done meeting prequalification criteria shall be brought to current costing level by enhancing the actual value of work at simple rate of 7% per annum for work done in India and 2% per annum for work executed outside India, calculated from the date of completion of work to the last day of month previous to the commencement date of sale/ download of tender on prorated basis. The work done in foreign currency before escalation shall be converted to Indian rupees. The date of completion shall be excluded for the purpose of calculating escalation and last date of month previous to the commencement date of sale/ download of tender shall be included for the purpose of calculating escalation.

- 1.3.9** निजी व्यक्तियों द्वारा जारी कार्य अनुभव प्रमाण पत्र को स्वीकार नहीं किया जाएगा।

Work experience certificate issued by private individuals shall not be accepted.

- 1.3.10 अन्य कम्पनियों के नाम पर प्रमाणपत्र Certificates in the name of other companies:**

- 1.3.10.1. सहायक/ समूह कंपनियों के प्रमाणपत्र Certificates of Subsidiary/Group Companies:**

कंपनी/फर्म अपनी सहायक कंपनी में अपनी हिस्सेदारी की सीमा तक उसके कार्य अनुभव का उपयोग कर सकती है। वे कंपनियां/फर्म जो मूल कंपनी/समूह कंपनी/होलिंग कंपनी के अनुभव के आधार पर योग्यता प्राप्त करना चाहती हैं, उन पर विचार किया जाएगा। इसके अलावा, सहायक या मूल कंपनी के वित्तीय मापदंडों का उपयोग दूसरी कंपनी द्वारा योग्यता के लिए नहीं किया जा सकता है। जिन सहायक/ मूल/ समूह/ होलिंग कंपनियों के लिए अनुभव मापदंडों का उपयोग किया गया है, वे विदेशी भी हो सकती हैं।

Company/ firm can use the work experience of its subsidiary company to the extent of its ownership in the subsidiary company. The companies/ firms which intend to get qualified on the basis of experience of the parental company/ group company/ Holding company will be

considered. Further, the financial parameters of the subsidiary or Parental Company cannot be used by the other one for qualification. Subsidiary/ parental/ group/ Holding company for which experience parameters have been used can be of foreign.

उपरोक्त आवश्यकता के संबंध में बोलीदाता द्वारा निम्नलिखित दस्तावेज प्रस्तुत किए जाने हैं:

Following documents to be submitted by bidder against above requirement:

- a) बोलीदाता और उसकी मूल कंपनी/समूह कंपनी/होलिंग कंपनी का निगमन प्रमाण पत्र या कोई अन्य वैधानिक दस्तावेज जो मूल कंपनी/समूह कंपनी/होलिंग कंपनी के बीच स्पष्ट संबंध दर्शाता हो।

Incorporation certificate or any other statutory document of the bidder and its parental company/ group company/ Holding company showing clear relationship of parental company/ group company/ Holding company.

- b) मूल कंपनी/समूह कंपनी/होलिंग कंपनी से कार्य के लिए तकनीकी सहायता पत्र।

Technical support letter for the work from its parental company/ group company/ Holding company. Technical support letter for our specific work shall have following information:

- यह अपनी मूल कंपनी/समूह कंपनी/होलिंग कंपनी के बोर्ड संकल्प पत्र के माध्यम से होना चाहिए।

It has to be through Board resolution letter of its parental company/ group company/ Holding company.

- इसे अपनी मूल कंपनी/समूह कंपनी/होलिंग कंपनी के साथ बोली लगाने वाले के स्पष्ट संबंध का उल्लेख करना चाहिए।

It should mention clear relationship of bidder with its parental company/ group company/ Holding company

- इसे हमारे विशिष्ट कार्य के लिए तकनीकी सहायता प्रदान करने के बारे में उल्लेख करना चाहिए।

It should mention about extending the technical support for our specific work.

- c) मूल कंपनी/समूह कंपनी/होलिंग कंपनी द्वारा निजी ग्राहकों के लिए निष्पादित कार्य के मूल्य के लिए सीए द्वारा प्रमाणित दस्तावेज (एनआईटी के प्रारूप-9, भाग-2 के अनुसार)

CA certified document for value of executed work by parental company/ group company/ Holding company for private clients (as per Format-9 of NIT, Part-2)

#### 1.3.10.2. कंपनियों का विलय / अधिग्रहण **Merger/ Acquisition of Companies:**

जिस कंपनी/ फर्म के मामले में, जो अन्य कंपनियों/ फर्मों के विलय और/ या अधिग्रहण के उपरांत बनी है, ऐसी कंपनी/ फर्म की योग्यता के लिए पिछले अनुभव और अन्य पूर्ववृत्त जैसे विलयित/ अधिग्रहित कंपनियों/ फर्मों के वित्तीय मानदंड (जैसे टर्नओवर, करपूर्व लाभ, नेट वर्थ/ सॉल्वेंसी/ क्रेडिट रेटिंग/ क्रेडिट लाइन, बोली क्षमता)) पर विचार किया जाएगा।

In case of a Company/ firm, formed after merger and/ or acquisition of other companies/ firms, past experience and other antecedents such as financial parameters (viz. turnover, profit before tax, net worth/ solvency/ Credit Rating/ Line of Credit, bid capacity) of the merged/ acquired companies/ firms will be considered for qualification of such Company/ firm.

#### 1.3.11 निम्नलिखित में से किसी भी मामले के कार्य अनुभव के मूल्यांकन पर विचार नहीं किया जाएगा:

The work experience in any of the following case shall not be considered for evaluation:

- a) ग्राहक द्वारा जारी किए गए कार्य पूर्णता प्रमाणपत्र या कार्य की पूर्णता को प्रमाणित करने वाले समतुल्य दस्तावेजी साक्ष्य में असंतोषजनक/ खराब प्रदर्शन का उल्लेख किया गया है अथवा ग्राहक रिपोर्ट में असंतोषजनक/ खराब प्रदर्शन का उल्लेख किया गया है जैसे काम छोड़ना, गैर-प्रदर्शन के लिए जिम्मेदार कारणों से अनुबंध को रद्द करना, पूर्णता में अत्यधिक देरी, मुकदमेबाजी का इतिहास जिसके परिणामस्वरूप ठेकेदार या किसी घटक को अवार्ड न मिला हो, अथवा दिवालियापन के कारण वित्तीय विफलता, इत्यादि।

The work completion certificate or similar documentary evidence certifying completeness of work issued by client mentions unsatisfactory/ poor performance or the client report mentions unsatisfactory/ poor performance such as abandoning the work, rescission of the contract for reasons which are attributable to non-performance of the contractor, inordinate delays in completion, history of litigation resulting in award against the contractor or any of the constituents, or financial failure due to bankruptcy, and so on.

- b) कार्य आदेश जिसके परिणामस्वरूप बोली लगाने वाले पर प्रतिबंध (या समान अर्थ वाला कोई अन्य शब्द) लगाया गया हो।

The work order which has resulted in banning (or any other term meaning the same) of the bidder.

- 1.3.12 सार्वजनिक-निजी भागीदारी के मामले में यदि बोलीदाता ने किसी रियायतग्राही के लिए कार्य निष्पादित किया है तो ऐसे रियायतग्राही अथवा संबंधित लोक प्राधिकरण द्वारा जारी किया गया अनुभव प्रमाणपत्र को भी स्वीकार किया जाएगा।

In case of public private partnership if the bidder has executed a work for a concessionaire, then the work experience certificate issued by such concessionaire or the public authority concerned will also be accepted.

## 2.0 वित्तीय मानदण्ड Financial criteria:

### 2.1 औषत वार्षिक वित्तीय कारोबार Average annual financial turnover:

बोलीदाता का औषत वार्षिक वित्तीय कारोबार जैसा कि ई-टेंडरिंग पोर्टल पर प्रकाशित किया गया है, निविदा बिक्री/ डाउनलोड शुरू करने से पूर्व पिछले तीन लगातार वित्तीय वर्षों के दौरान निविदा में रखी गई अनुमानित लागत का कम से कम 30% होना चाहिए। यदि बोलीदाता तीन वित्तीय वर्ष से कम समय से अस्तित्व में है, तब भी औषत वार्षिक कारोबार की गणना यह मानकर की जाएगी कि कंपनी 3 साल से अस्तित्व में है।

Average annual financial turnover of bidder should be at least 30% of the estimated cost put to tender during the immediate last three consecutive financial years previous to the one in which tender sale/download has been commenced as published on e-tendering portal. In case the Bidder has been in existence for less than three financial years, still the average annual turnover shall be calculated assuming that the Company has existed for 3 years.

**2.2 कर पूर्व लाभ (10 करोड़ रुपये और उससे अधिक की निविदा में लगाई गई अनुमानित लागत कि निविदाओं के लिए लागू)**

**Profit Before tax** (applicable for tenders of estimated cost put to tender of ₹ 10 Crores and above):

ई-टेंडरिंग पोर्टल पर प्रकाशित निविदा बिक्री/ डाउनलोड आरम्भ होने से पिछले लगातार पाँच वित्तीय वर्षों के दौरान बोली लगाने वाले का कर पूर्व लाभ (पीबीटी) कम-से-कम तीन वर्षों में साकारात्मक होना चाहिए। यदि बोली लगाने वाला 5 वर्ष से कम समय से अस्तित्व में है, तो कर पूर्व लाभ उसके अस्तित्व से न्यूनतम 2 वर्ष तक साकारात्मक रहेगा।

The profit before tax (PBT) of bidder should be positive in atleast three years during last five consecutive financial years previous to the one in which tender sale/ download has been commenced as published on e-tendering portal. In case bidder has been in existence for less than 5 years, the profit before tax shall be positive for minimum 2 years since its existence.

**2.3 सॉल्वेंसी या नेट वर्थ या क्रेडिट रेटिंग या लाइन ऑफ क्रेडिट  
Solvency or Net worth or Credit Rating or Line of Credit:**

**सॉल्वेंसी Solvency:**

परिशिष्ट-5 के प्रारूप के अनुसार, किसी राष्ट्रीयकृत या किसी अनुसूचित बैंक (सहकारी बैंक के अलावा) द्वारा बोली लगाने वाले के पक्ष में जारी सॉल्वेंसी सर्टिफिकेट, निविदा में रखी गई अनुमानित लागत के कम से कम 40% मूल्य के लिए होनी चाहिए। सॉल्वेंसी सर्टिफिकेट बोली जमा करने की मूल अंतिम तिथि से 6 महीने के भीतर जारी किया जाना चाहिए। बोलीदाता को बोली के साथ एक स्कैन की हुई प्रति अपलोड करनी होगी। भाग - 2 (मानक भाग) के खंड 20.2 के अनुसार अन्य नोटरीकृत दस्तावेजों के साथ सॉल्वेंसी प्रमाण पत्र की एक नोटरीकृत प्रति प्रस्तुत की जाएगी।

Solvency Certificate in the format as per Appendix-5 issued by a Nationalized or any Scheduled Bank (other than Cooperative Bank) in favour of the bidder should be for a value not less than at least 40% of Estimated Cost put to tender. The solvency certificate should have been issued within 6 months from original last date of the submission of the bid. The bidder has to upload a scanned copy along with the bid. A notarized copy of solvency certificate shall be submitted along with other notarised documents as per Clause 20.2 of Part-2 (standard part).

**अथवा OR**

**नेट वर्थ Net worth:**

ई-टेंडरिंग पोर्टल पर प्रकाशित निविदा बिक्री/ डाउनलोड आरम्भ होने से पहले नवीनतम लेखापरीक्षित वित्तीय वर्ष के अनुसार बोली लगाने वाले का शुद्ध मूल्य निविदा में रखी गई अनुमानित लागत का कम-से-कम 10 % होना चाहिए।

Net Worth of the Bidder as per the latest audited financial year previous to the one in which tender sale/ download has been commenced as published on e-tendering portal shall be at least 10% of estimated cost put to tender.

साथ ही, टेंडर की बिक्री शुरू होने की तिथि से पहले महीने के आखिरी दिन से पहले तक पिछले तीन ऑडिट किए गए वित्तीय वर्षों में कंपनी की नेट वर्थ में 30% से अधिक की गिरावट नहीं हुई

है।

Also, Net Worth of the Company has not been eroded by more than 30% in the last three audited financial years previous to the last day of month previous to the commencement date of sale of tender.

उपर्युक्त मानदण्डों के लिए नेटवर्थ की परिभाषा यह होगी:

The definition of Networth for the above criteria shall be:

नेटवर्थ का अर्थ होगा संचित घाटे, स्थगित व्यय और लेखापरीक्षित शेष शीट के अनुसार बट्टेखाते में नहीं डाले गए विविध व्यय के कुल मूल्य में कटौती के बाद भुगतान की गई शेयर पूंजी का कुल मूल्य और मुनाफे तथा प्रतिभूतियों के प्रीमियम खाते से बनाए गए समस्त रिज़र्व, लेकिन इसमें परिसंपत्तियों के पुनर्मूल्यांकन, मूल्यहास, और समामेलन के पुनर्लेखन से बनाए गए रिज़र्व शामिल नहीं हैं।

Net Worth shall mean aggregate value of the paid-up share capital and all reserves created out of the profits and securities premium account, after deducting the aggregate value of the accumulated losses, deferred expenditure and miscellaneous expenditure not written off, as per the audited balance sheet, but does not include reserves created out of revaluation of assets, write back of depreciation and amalgamation.

बोली लगाने वाले को अपने दावे की पुष्टि के लिए परिशिष्ट 11 के अनुसार प्रैक्टिसिंग चार्टर्ड अकाउंटेंट द्वारा जारी नेटवर्थ सर्टिफिकेट, उसकी मुहर, हस्ताक्षर, सदस्यता संख्या/ एफआरएन व यूडीआईएन के साथ प्रस्तुत करना होगा।

The Net worth Certificate issued by practicing Chartered Accountant as per Appendix 11 with his seal, signature, membership number/ FRN and UDIN shall be submitted by the bidder to substantiate their claim.

**अथवा OR**

**क्रेडिट रेटिंग Credit Rating:**

आरबीआई द्वारा अनुमोदित किसी भी रेटिंग एजेंसी द्वारा लंबी अवधि के ऋणों के लिए बोली लगाने वाले की क्रेडिट रेटिंग का प्रमाण (यदि रेट किया गया है, तो बिक्री/ निविदा डाउनलोड की प्रारंभ तिथि पर मान्य) कम-से-कम "इन्वेस्टमेंट ग्रेड" (आरबीआई दिशानिर्देश के अनुसार) होना चाहिए।

Evidence of the credit rating of the bidder for long term debts (valid as on commencement date of sale/ download of tender, if rated) by any of the RBI approved rating agency shall be at least "Investment Grade" (as per RBI Guideline).

रेटिंग प्रमाणपत्र की प्रतिलिपि या वार्षिक रिपोर्ट के प्रासंगिक पृष्ठ (पृष्ठों) की प्रमाणित पीडीएफ प्रति, जो क्रेडिट रेटिंग को दर्शाती हो, अभ्यासी चार्टर्ड अकाउंटेंट द्वारा उसके लेटरहेड पर मुहर, हस्ताक्षर, सदस्यता संख्या/ एफआरएन यूडीआईएन के साथ विधिवत् प्रमाणित है, बोलीदाता द्वारा दावा प्रस्तुत किए जाने हेतु प्रस्तुत की जाएगी।

Copy of rating certificate or certified pdf copy of relevant page(s) of Annual Report reflecting Credit Rating duly certified by practicing Chartered Accountant on its letterhead with his seal, signature, membership number/ FRN and UDIN shall be submitted by the bidder to substantiate their claim should be submitted.

**अथवा OR**

**लाइन ऑफ क्रेडिट Line of Credit:**

बोली लगाने वाले को किसी राष्ट्रीयकृत या किसी अनुसूचित बैंक (सहकारी बैंक के अलावा) से



दस्तावेजी साक्ष्य प्रस्तुत करना होगा, जिसमें कहा गया हो कि बोली लगाने वाले को अनुबंध दिए जाने की स्थिति में, जरूरत पड़ने पर वे बोली लगाने वाले को एक राशि के लिए, जो निविदा में डाली गई अनुमानित राशि के 40% से कम न हो, क्रेडिट लाइन प्रदान करेंगे। लाइन ऑफ क्रेडिट प्रमाणपत्र बोली जमा करने की मूल अंतिम तिथि से 6 महीने के भीतर जारी किया जाना चाहिए। बोलीदाता को बोली के साथ एक स्कैन की हुई प्रति अपलोड करनी होगी। भाग-2 (मानक भाग) के खंड 20.2 के अनुसार अन्य नोटरीकृत दस्तावेजों के साथ लाइन ऑफ क्रेडिट प्रमाणपत्र की एक नोटरीकृत प्रति प्रस्तुत की जाएगी।

Bidder shall submit documentary evidence from a Nationalized or any Scheduled Bank (other than Cooperative Bank), stating that in the event of the contract being awarded to the bidder, they will provide, if need arises, line of credit to the bidder for an amount of not less than 40% of estimated cost put to tender.

The line of credit certificate should have been issued within 6 months from original last date of the submission of the bid. The bidder has to upload a scanned copy along with the bid. A notarized copy of line of credit certificate shall be submitted along with other notarised documents as per Clause 20.2 of Part-2 (standard part).

## 2.4 बोली क्षमता Bid Capacity

10 करोड़ और उससे अधिक की अनुमानित लागत वाली निविदाओं के लिए, न्यूनतम मानदंडों को पूरा करने वाले बोलीदाताओं को केवल तभी योग्य माना जाएगा जब उनकी उपलब्ध बोली क्षमता, बोली मूल्य से अधिक हो। ठेकेदार की बोली क्षमता निम्नलिखित सूत्र द्वारा निर्धारित की जाएगी:

$$\text{बोली क्षमता} = (A \times N \times 2) - B$$

For tenders of estimated cost put to tender of ₹ 10 Crores and above, bidders who meet minimum criteria will be qualified only if their available bid capacity is more than the bid value i.e., estimated cost put to tender. The bid capacity of the contractor shall be determined by the following formula:

$$\text{Bid Capacity} = (A \times N \times 2) - B$$

जहां Where,

'A' = पिछले पांच वित्तीय वर्षों के दौरान किसी एक वर्ष में निष्पादित कार्यों का अधिकतम मूल्य।

'A' = maximum value of works executed in any one year during last five financial years.

'B' = मौजूदा प्रतिबद्धताओं और चल रहे कार्यों का मूल्य पिछले महीने की अंतिम तारीख तक की गणना जिसमें निविदा को अगले 'एन' वर्षों में पूरा करने के लिए प्रकाशित किया गया है।

'B' = Value of existing commitments and ongoing works calculated from last date of month previous to one in which this NIT has been published, to be completed in the next 'N' years.

'N' = उक्त अनुबंध को पूरा करने के लिए निर्धारित वर्षों की संख्या।

'N' = Number of years prescribed for completion of the subject contract.

चल रहे कार्यों में विस्तार के तहत कार्य भी शामिल हैं।

Ongoing Works also include work under extension.

निष्पादित कार्यों का अधिकतम मूल्य ("ए") पिछले 5 वित्तीय वर्षों में सबसे अधिक कारोबार का प्रतिनिधित्व करेगा।

Maximum value of works executed ("A") would represent the highest turnover among the last 5 financial years.

उपर्युक्त वित्तीय डेटा (यानि, किसी एक वर्ष में निष्पादित कार्यों का मूल्य, अर्थात् वार्षिक कारोबार) को उस वित्तीय वर्ष अंतिम तिथि से कार्य के वास्तविक मूल्य को 7% प्रति वर्ष या उसके हिस्से की साधारण दर पर गणना से बढ़ाकर वर्तमान लागत स्तर पर लाया जाएगा। वृद्धि की गणना के प्रयोजन से उस वित्तीय वर्ष की अंतिम तिथि को बाहर रखा जाएगा और वृद्धि की गणना के प्रयोजन के लिए निविदा की बिक्री/ डाउनलोड की शुरूआती तिथि से पहले के महीने की अंतिम तिथि को शामिल किया जाएगा।

The above financial data (i.e., value of works executed in any one year i.e., annual turnover) will be brought to current costing level by enhancing the actual value of work at simple rate of 7% per annum or part thereof calculated from the last date of that financial year. The last date of that financial year shall be excluded for the purpose of calculating escalation and last date of month previous to the commencement date of sale/ download of tender shall be included for the purpose of calculating escalation.

बोली लगाने वाले को एनआईटी के प्रारूप 7 में बोली क्षमता जमा करनी होगी और इसे चार्टर्ड अकाउंटेंट द्वारा अपनी मुहर, हस्ताक्षर, सदस्यता संख्या/ एफआरएन और यूडीआईएन के साथ प्रमाणित किया जाएगा।

Bid Capacity has to be submitted by the bidder in Format 7 of NIT and the same shall be certified by the chartered accountant with his seal, signature, membership number/ FRN and UDIN.

यदि किसी भी स्तर पर यह पाया जाता है कि बोलीदाता ने बोली क्षमता के आकलन के लिए गलत आँकड़े प्रस्तुत किए हैं या यदि उसे कार्य प्रदान किया जाता है तो कार्य आदेश को अस्वीकार/ रद्द कर दिया जाएगा और एनआईटी और जीसीसी के अनुसार अन्य दंडात्मक कार्रवाई की जाएगी।

If it is found at any stage that the bidder has submitted incorrect data for assessment of bid capacity the bid or if the work is awarded the work order shall be rejected/ cancelled and other penal action as per NIT and GCC shall be taken.

## **2.5 बोलीदाता कृपया निम्नलिखित नोट करें The bidders should note the following:**

- 2.5.1. बोलीदाता को एक प्रमाणपत्र (एनआईटी के प्रारूप-3 के अनुसार) में वित्तीय डेटा अर्थात् वार्षिक कारोबार, करपूर्व लाभ, नेट वर्थ सहित विवरण अपलोड करना होगा जो एक अभ्यासी चार्टर्ड अकाउंटेंट द्वारा उसके लेटरहेड में जिसमें उसकी मुहर, हस्ताक्षर, सदस्यता संख्या/ एफआरएन व यूडीआईएन हों, विधिवत प्रमाणित होना चाहिए। और बोलीदाता द्वारा चार्टर्ड अकाउंटेंट के प्रमाणपत्र के अनुसार उसी वित्तीय डेटा को एक्सल शीट (एनआईटी के प्रारूप-3 के अनुसार) में लिस्ट करना होगा।

Bidder shall upload details containing Financial data viz. Annual turnover, Profit before tax, Net worth in a certificate (as per Format-3 of NIT) duly certified by practicing Chartered Accountant on its letterhead with his seal, signature, membership number/ FRN and UDIN. And the same financial data as per Chartered Accountant's Certificate shall be listed by Bidder in excel sheet (as per Format-3 of NIT).

यदि पिछले वित्त वर्ष की बैलेंस शीट का ऑडिट नहीं किया गया है, तो बोलीदाता को अपने लेटरहेड पर एक प्रैक्टिसिंग चार्टर्ड अकाउंटेंट से अपनी मुहर, हस्ताक्षर, सदस्यता संख्या/ एफआरएन और यूडीआईएन वाला प्रमाणपत्र अपलोड करना होगा, जो प्रमाणित करता है कि "पिछले वित्तीय वर्ष की बैलेंस शीट" वर्ष का अब तक ऑडिट नहीं किया गया है। ऐसे मामले में बोलीदाता द्वारा मूल्यांकन उद्देश्य के लिए एक और पूर्ववर्ती लेखापरीक्षा वित्तीय वर्ष का वित्तीय डेटा, जैसा भी लागू हो, प्रस्तुत किया जाएगा। इसके अलावा, यदि उपर्युक्त के अनुसार किसी भी पिछले वर्ष के ऑडिटेड बोलीदाता द्वारा प्रस्तुत नहीं किए जाते हैं, तो मूल्यांकन के दौरान इसे शून्य माना जाएगा।

In case balance sheet of the last financial year is not audited, the bidder has to upload a certificate from a practicing Chartered Accountant on its letterhead with his seal, signature, membership number/ FRN and UDIN, certifying that "the balance sheet for the preceding year has not been audited so far". In such case the financial data of one more preceding audited financial year as applicable shall be submitted by the Bidder for evaluation purpose. Further, if data of any preceding year as above is not submitted by bidder, same shall be considered zero during evaluation.

- 2.5.2. वृहत बैलेंस शीट अपलोड करने की कोई आवश्यकता नहीं है। आगे वित्तीय विवरण और संबंधित सहायक दस्तावेज, यदि आवश्यक हो, तकनीकी बोली खोलने के बाद बोलीदाता से मांगे जा सकते हैं।

There is no need to upload voluminous balance sheet. Further financial details and related supporting documents, if required may be asked from bidder after opening of Part 1 bid.

- 2.5.3. एक्सेल शीट और अपलोड किए गए दस्तावेज के विवरण में कोई बेमेल होने के मामले में, सील, हस्ताक्षर, मेम्बरशिप नंबर/ एफआरएन व यूडीआईएन के साथ सीए द्वारा प्रमाणित अपलोड किए गए दस्तावेज में दिए गए विवरण को भाग-1 मूल्यांकन के लिए माना जाएगा।

In case of any mismatch in details of excel sheet and uploaded document, details given in uploaded document certified by CA with seal, signature, membership number/ FRN and UDIN shall be considered for Part-1 evaluation.

### 3.0 ईपीएफ (कर्मचारी भविष्य निधि) पंजीकरण:

#### EPF (Employees' Provident Fund) registration:

- 3.1 बोलीदाता के पास ईपीएफ पंजीकरण होगा और वह बोली के साथ वैध ईपीएफ पंजीकरण अपलोड करेगा।

The bidder shall possess EPF registration and upload valid EPF registration along with the bid.

- 3.2 ईपीएफ पंजीकरण की आवश्यकता कुछ कार्यों के लिए लागू नहीं होगी यदि अनुसूची-ए में इसका स्पष्ट रूप से उल्लेख किया गया है।

The EPF registration requirement may not be applicable for a few works if the same is mentioned explicitly in the schedule-A.

- 4.0 पैन (परमानेंट अकाउंट नंबर):

**PAN (Permanent Account Number):**

बोलीदाता के पास पैन कार्ड होगा और वह बोली के साथ उचित पैन कार्ड को अपलोड करेगा।

The bidder shall possess PAN card and upload valid PAN card along with the bid.

- 5.0 ईएसआई (कर्मचारी राज्य बीमा) पंजीकरण

**ESI (Employee State Insurance) registration.**

- 5.1 बोलीदाता के पास ईएसआई पंजीकरण होगा और वह बोली के साथ उचित ईएसआई पंजीकरण अपलोड करेगा।

The bidder shall possess ESI registration and upload valid ESI registration along with the bid.

- 5.2 ईएसआई पंजीकरण आवश्यकता कुछ कार्यों के लिए लागू नहीं हो सकती है यदि इसका उल्लेख स्पष्ट रूप से अनुसूची-ए में किया गया है।

The ESI registration requirement may not be applicable for a few works if the same is mentioned explicitly in the schedule-A.

- 6.0 अतिरिक्त पूर्व-योग्यता मानदण्ड (लागू नहीं):

**Additional Pre-qualification criteria (Not applicable):**

- 6.1 बोलीदाता के पास विद्युत निरीक्षणालय या किसी राज्य सरकार/ केंद्र शासित प्रदेश प्रशासन के अन्य उपयुक्त प्राधिकारी द्वारा जारी विद्युत ठेकेदार लाइसेंस होना चाहिए तथा उसे बोली के साथ अपलोड करना होगा। इसकी प्रयोज्यता निर्धारित अनुसूची ए के अनुसार होगी।

The Bidder shall possess an electrical contractor license issued by Electrical Inspectorate or other appropriate authority of any State Government/ Union Territory Administration and shall upload the same along with the bid. Applicability of same shall be as stipulated in Schedule A.

- 6.2 अतिरिक्त तकनीकी योग्यता मानदंड, यदि कोई हो

Additional Technical qualifying criteria, if any.

- 7.0 संयुक्त उद्यम (अनिगमित)/ संघ:

**Joint Venture (Unincorporated)/ Consortium:**

- 7.1 इस खंड में कहीं भी संयुक्त उद्यम/ जेवी शब्द का उपयोग "अनिगमित संयुक्त उद्यम/ जेवी" को संदर्भित करता है।

The use of word Joint Venture(s)/ JV anywhere in this clause refers to "unincorporated Joint Venture(s)/ JV".

- 7.2 संयुक्त उद्यम (जेवी)/ कंसोर्टियम को अनुसूची ए में निर्धारित अनुसार अनुमति दी जाएगी।  
Joint ventures (JV)/ Consortium shall be allowed as stipulated in Schedule A.
- 7.3 संयुक्त उद्यम (अनिगमित)/ कंसोर्टियम के मामले में, एनआईटी के भाग-2 (मानक भाग) की खंड संख्या 30 के अनुसार प्रावधानों को पूर्व-अर्हता योग्यता मानदंड हेतु एनआईटी के भाग-1 (प्रचालन भाग) के अनुसार प्रावधानों के अनुरूप पढ़ा जाएगा।  
In case of Joint Venture (Unincorporated)/ Consortium, the provisions as per clause no. 30 of Part 2 (Standard Part) of NIT shall be read in conjunction with provisions as per Part 1 (Operating Part) of NIT for meeting Pre-Qualification eligibility criteria.
- 7.4 जेवी/ कंसोर्टियम में सदस्यों की संख्या तीन से अधिक नहीं होगी।  
Number of members in a JV/ Consortium shall not be more than three.
- 7.5 जेवी/ कंसोर्टियम के किसी सदस्य को उसी निविदा में व्यक्तिगत क्षमता में या किसी अन्य जेवी/ कंसोर्टियम के सदस्य के रूप में भाग लेने की अनुमति नहीं दी जाएगी।  
A member of JV/ Consortium shall not be permitted to participate either in individual capacity or as a member of another JV/ Consortium in the same tender.
- 7.6 बोली दस्तावेज केवल लीड पार्टनर के नाम से डाउनलोड और अपलोड किया जाएगा, अन्य घटक सदस्यों के नाम पर नहीं।  
The bid document shall be downloaded and uploaded only in the name of Lead Partner and not in the name of other constituent members.
- 7.7 जेवी/ कंसोर्टियम के सदस्यों में से एक जेवी/ कंसोर्टियम का प्रमुख सदस्य होगा, जिसके पास जेवी/ कंसोर्टियम का बहुमत (कम से कम 51%) का हित होगा। 20% से कम की भागीदारी वाले भागीदार, गैर-महत्वपूर्ण भागीदार कहलाएंगे और उन पर मूल्यांकन हेतु विचार नहीं किया जाएगा, जिसका अर्थ है कि जेवी/ कंसोर्टियम के मूल्यांकन के लिए उनकी वित्तीय सुदृढ़ता और कार्य अनुभव पर विचार नहीं किया जाएगा।  
One of the members of JV/ Consortium shall be the lead member of the JV/ Consortium who shall have a majority (at least 51%) share of interest in the JV/ Consortium. The partners having less than 20 % participation will be termed as non-significant partners and will not be considered for evaluation which means that their financial soundness and work experience shall not be considered for evaluation of JV/ Consortium.
- 7.8 जेवी/ कंसोर्टियम का प्रमुख सदस्य विदेशी कंपनी/ इकाई नहीं होगी। विदेशी कंपनी/ इकाई भारत में गठित सहायक कंपनी के माध्यम से जेवी/ कंसोर्टियम में मुख्य सदस्य के अलावा केवल अन्य के रूप में ही भाग ले सकती है।  
The lead member of JV/ Consortium shall not be foreign company/ entity. Foreign company/ entity can participate only as other than lead member in JV/ Consortium through subsidiary company formed in India.
- 7.9 जेवी/ कंसोर्टियम के सदस्य स्वयं जेवी/ कंसोर्टियम नहीं होंगे।  
The members of JV/ Consortium shall not be itself a JV/ Consortium.
- 7.10 **क्रेडेंशियल और योग्यता मानदंड Credentials & Qualifying Criteria:**

### 7.10.1. कार्यानुभव Work Experience

- a) संयुक्त उद्यम/ संघ के मामले में या तो एक ही संयुक्त उद्यम (या संघ) या संयुक्त उद्यम/ संघ के किसी भी सदस्य द्वारा किए गए कार्यों को इस मानदंड के लिए माना जाएगा। प्रत्येक सदस्य का कार्य, यदि संयुक्त उद्यम/ संघ में किया जाता है, तो प्रतिशत भागीदारी के अनुसार लिया जाएगा अर्थात् किसी सदस्य द्वारा पहले के संयुक्त उद्यम/ संघ में किए गए कार्य के मूल्य की गणना उस भागीदारी फर्म/ जेवी/ संघ में संबंधित सदस्य के हिस्से की सीमा तक ही की जाएगी

In case of Joint Venture/ Consortium the works done either by the same joint venture (or consortium) or any member of the Joint Venture/ Consortium shall be considered for this criterion. The work of each member, if done in Joint Venture/ Consortium will be taken as per the percentage participation i.e., value of a completed work done by a Member in an earlier Joint venture/ Consortium shall be reckoned only to the extent of the concerned member's share in that JV/ Consortium.

- b) संयुक्त उद्यम/ संघ के मामले में, कार्य के पूर्ण मूल्य पर विचार किया जाएगा यदि वह एक ही संयुक्त उद्यम/ संघ द्वारा किए गया है।

In case of joint venture/ consortium, full value of work if done by the same joint venture/ consortium shall be considered.

- c) पीक्यू (पूर्व योग्यता) मूल्यांकन के लिए विचार किए जा रहे व्यक्तिगत सदस्यों के कार्य अनुभव के मामले में:

In case of work experience of individual members being considered for PQ (Pre-Qualification) evaluation:

- i. लीड पार्टनर द्वारा अनुमानित लागत के 80% के एक पूर्ण कार्य के अनुपालन हेतु ही केवल विचार किया जाएगा।

For compliance with one completed work of 80% of estimated cost by lead partner will only be considered.

- ii. अनुमानित लागत के 50% के पूर्ण किए गए दो कार्यों के अनुपालन के लिए, लीड पार्टनर का न्यूनतम एक कार्य आवश्यक है।

For compliance with two completed works of 50% of estimated cost, minimum one work of lead partner is required.

- iii. अनुमानित लागत के 40% के पूर्ण किए गए तीन कार्यों के अनुपालन के लिए, लीड पार्टनर का न्यूनतम एक कार्य आवश्यक है।

For compliance with three completed works of 40% of estimated cost, minimum one work of lead partner is required.

### 7.10.2. वित्तीय मानदंड Financial Criteria

- a) औसत वित्तीय टर्नओवर और नेट वर्थ/ सॉल्वेंसी/ लाइन ऑफ क्रेडिट संयुक्त उद्यम/ कंसोर्टियम में उनकी भागीदारी के प्रतिशत हिस्से के अनुसार भारित औसत पर आधारित होगी।

Average Financial Turnover and Net Worth/ Solvency/ Line of Credit will be based upon weighted average as per their percentage share of participation in the joint venture/ consortia.

- b) क्रेडिट रेटिंग (यदि प्रस्तुत की गई है) सभी जेवी/ कंसोर्टियम भागीदारों द्वारा व्यक्तिगत रूप से पूरी की जाएगी।

Credit Rating (if submitted) shall be met by all the JV/ Consortium Partners individually.

- c) नेट वर्थ/ सॉल्वेंसी/ क्रेडिट रेटिंग/ लाइन ऑफ क्रेडिट मानदंडों को पूरा करने के लिए, जेवी/ कंसोर्टियम के सभी भागीदारों को एक ही प्रकार के वित्तीय मानदंडों को पूरा करना होगा।

To qualify Net Worth/ Solvency/ Credit Rating/ Line of Credit criteria, all partners of JV/ Consortium shall meet the same type of financial criteria.

- d) कर पूर्व लाभ (पीबीटी) सभी जेवी/ कंसोर्टियम द्वारा व्यक्तिगत रूप से पूरा किया जाएगा  
The Profit before Tax (PBT) criteria shall be met by all the JV/ Consortium Partners individually.

- e) बोली क्षमता के लिए, जेवी/ कंसोर्टियम के मामले में, सभी भागीदारों/ प्रतिभागियों को जेवी/ कंसोर्टियम के प्रत्येक सदस्य के साथ मौजूदा प्रतिबद्धताओं और चल रहे कार्यों की शेष राशि का विवरण प्रस्तुत करें और उन कार्यों का भी विवरण दें जो निविदाकर्ता को दिए गए हैं, लेकिन अभी तक उस महीने की आखिरी तारीख तक शुरू नहीं हुए हैं जिसमें यह एनआईटी प्रकाशित की गई है। हाथ में कोई कार्य न होने की स्थिति में, 'शून्य' विवरण प्रस्तुत किया जाना चाहिए। यह विवरण किसी अभ्यासी चार्टर्ड अकाउंटेंट द्वारा विधिवत सत्यापित रूप से प्रमाणित प्रस्तुत किया जाना चाहिए।

पहले के जेवी/ कंसोर्टियम में किसी सदस्य के लिए पूर्ण किए गए कार्य/ प्रगति पर कार्य/ सौंपे गए लेकिन अभी तक शुरू नहीं किए गए कार्य का मूल्य केवल उसकी संतुष्टि के उद्देश्य से उस जेवी/ कंसोर्टियम में संबंधित सदस्य की हिस्सेदारी की सीमा तक गिना जाएगा।

For Bid Capacity, in case of JV/ Consortium, all the partners/participants must furnish the details of existing commitments and balance amount of ongoing works with each member of JV/ Consortium and also the works which are awarded to tenderer but yet not started upto last date of month previous to one in which this NIT has been published. In case of no works in hand, a 'NIL' statement should be furnished. This statement should be submitted duly certified verified by a practicing Chartered Accountant.

Value of a completed work/work in progress/work awarded but yet not started for a Member in an earlier JV/ Consortium shall be reckoned only to the extent of the concerned member's share in that JV/ Consortium for the purpose of satisfying his/her compliance to the above mentioned bid capacity criteria.

- f) जेवी/ कंसोर्टियम के मामले में, प्रत्येक सदस्य की बोली क्षमता की गणना उपरोक्त सूत्र (एनआईटी के भाग-1 (संचालन भाग) के खंड संख्या 2.4 में उल्लिखित) और जेवी/

कंसोर्टियम की संयुक्त बोली क्षमता को लागू करके की जाएगी और जेवी/ कंसोर्टियम की संयुक्त बोली क्षमता को संयुक्त जेवी/ कंसोर्टियम में उनकी भागीदारी के प्रतिशत हिस्से के अनुसार सदस्यों की व्यक्तिगत बोली क्षमता का औसत भारित किया जाएगा।

In the case of joint venture/ consortia, bid capacity of each member will be computed applying above formula (mentioned at clause no. 2.4 of Part-1(Operating Part) of NIT) and combined bid capacity of the joint venture/ consortia will be weighted average of the individual bid capacity of the members as per their percentage share of participation in the joint venture/ consortia.

**जेवी/ कंसोर्टियम के मामले में बोली क्षमता की गणना के लिए उदाहरण:**

**Example for calculation of bid capacity in case of JV/ Consortium:**

मान लीजिए कि जेवी/ कंसोर्टियम में 'पी' और 'क्यू' सदस्य हैं, जिनकी जेवी/ कंसोर्टियम में भागीदारी क्रमशः 70% व 30% है और इन सदस्यों की बोली क्षमता उपरोक्त फॉर्मूले के अनुसार उपलब्ध है (खंड संख्या 2.4 में उल्लिखित है) एनआईटी का भाग-1 (एनआईटी का संचालन भाग-1) क्रमशः 'एक्स' और 'वाई' पर काम करता है, तो जेवी/ कंसोर्टियम की संयुक्त बोली क्षमता निम्नानुसार होगी:

जेवी/ कंसोर्टियम की संयुक्त बोली क्षमता =  $0.7 \text{ एक्स} + 0.3 \text{ वाई}$

Suppose there are 'P' and 'Q' members of the JV/ Consortium with their participation in the JV/ Consortium as 70% and 30% respectively and available bid capacity of these members as per above formula (mentioned at clause no. 2.4 of Part-1 (Operating Part-1) of NIT) individually works out 'X' and 'Y' respectively, then Combined Bid Capacity of JV/ Consortium shall be as under:

Combined Bid Capacity of the JV/ Consortium =  $0.7X + 0.3Y$ .

- g) आईबीसी (दिवाला व दिवालियापन कोड) विवरण/ घोषणा सभी जेवी/ कंसोर्टियम भागीदारों द्वारा व्यक्तिगत रूप से प्रस्तुत की जाएगी और समस्त खंड संख्या 11.4 के अनुसार मानदंडों को पूरा करेंगे।

IBC (Insolvency and Bankruptcy Code) details/ declaration shall be submitted by all the JV/ Consortium Partners individually and all shall meet criteria as per clause no. 11.4 individually.

- h) बोली के साथ जेवी/ कंसोर्टियम के सभी भागीदार स्थायी खाता संख्या (पैन) और जीएसटीआईएन जमा करेंगे।

Along with bid all partner of JV/ Consortium shall submit permanent account number (PAN) and GSTIN.

## 8.0 एमएसई (सूक्ष्म और लघु उद्यम) MSE (Micro and Small Enterprises):

पूर्व अनुभव और वित्तीय मानदंडों जैसे (कारोबार, कर पूर्व लाभ, बोली क्षमता सॉल्वेंसी/ नेट वर्थ/ क्रेडिट रेटिंग/ लाइन ऑफ क्रेडिट) के संबंध में योग्यता मानदंडों को पूरा करने से छूट/ रियायत के लिए प्रयोज्यता, बशर्ते कि वे गुणवत्ता व तकनीकी विशिष्टताओं को पूरा करते हैं, को पात्र एमएसई के लिए एनआईटी के मानक भाग (भाग 2) की खंड संख्या 25 व अनुसूची ए में निर्दिष्ट किया जाएगा।



Applicability for exemption/relaxation from meeting the qualification criteria in respect of prior experience and financial criteria viz. (Turnover, Profit before Tax, Bid Capacity Solvency/ Net Worth/ Credit Rating/ Line of Credit) subject to meeting of quality and technical specifications shall be as specified in clause no. 25 of Standard Part (Part 2) of NIT and Schedule A for eligible MSE(s).

पूर्व अनुभव और वित्तीय मानदंडों जैसे (कारोबार, कर पूर्व लाभ, बोली क्षमता सॉल्वेंसी/ नेट वर्थ/ क्रेडिट रेटिंग/ लाइन ऑफ क्रेडिट) के संबंध में योग्यता मानदंडों को पूरा करने से छूट/ रियायत के मामले में, बशर्ते कि वे निर्धारित गुणवत्ता व तकनीकी विशिष्टताओं को पूरा करते हैं, को पात्र एमएसई के लिए एनआईटी के मानक भाग (भाग 2) की खंड संख्या 25 व अनुसूची ए में निर्दिष्ट किया जाएगा।

In case of exemption/ relaxation from meeting the qualification criteria in respect of prior experience and financial criteria viz. (Turnover, Profit before Tax, Bid Capacity Solvency/ Net Worth/ Credit Rating/ Line of Credit), the clause stipulating meeting of quality and technical specifications shall be as specified in clause no. 25 of Standard Part (Part 2) of NIT and Schedule A for eligible MSE(s).

## 9.0 स्टार्ट-अप Startup:

पूर्व अनुभव और वित्तीय मानदंडों जैसे (कारोबार, कर पूर्व लाभ, बोली क्षमता सॉल्वेंसी/ नेट वर्थ/ क्रेडिट रेटिंग/ लाइन ऑफ क्रेडिट) के संबंध में योग्यता मानदंडों को पूरा करने से छूट/ रियायत के लिए प्रयोज्यता, बशर्ते कि वे गुणवत्ता व तकनीकी विशिष्टताओं को पूरा करते हैं, को पात्र स्टार्ट-अप के लिए एनआईटी के मानक भाग (भाग 2) की खंड संख्या 32 व अनुसूची ए में निर्दिष्ट किया जाएगा।

Applicability for exemption/ relaxation from meeting the qualification criteria in respect of prior experience and financial criteria viz. (Turnover, Profit before Tax, Bid Capacity Solvency/ Net Worth/Credit Rating/Line of Credit) subject to meeting of quality and technical specifications shall be as specified in clause no. 32 of Standard Part (Part 2) of NIT and Schedule A for eligible Startup(s).

पूर्व अनुभव और वित्तीय मानदंडों जैसे (कारोबार, कर पूर्व लाभ, बोली क्षमता सॉल्वेंसी/ नेट वर्थ/ क्रेडिट रेटिंग/ लाइन ऑफ क्रेडिट) के संबंध में योग्यता मानदंडों को पूरा करने से छूट/ रियायत के मामले में, बशर्ते कि वे निर्धारित गुणवत्ता व तकनीकी विशिष्टताओं को पूरा करते हैं, को पात्र स्टार्ट-अप के लिए एनआईटी के मानक भाग (भाग 2) की खंड संख्या 32 व अनुसूची ए में निर्दिष्ट किया जाएगा।

In case of exemption/relaxation from meeting the qualification criteria in respect of prior experience and financial criteria viz. (Turnover, Profit before Tax, Bid Capacity Solvency/ Net Worth/ Credit Rating/ Line of Credit), the clause stipulating meeting of quality and technical specifications shall be as specified in clause no. 32 of Standard Part (Part 2) of NIT and Schedule A for eligible Startup(s).

## 10.0 मेक इन इंडिया Make in India:

इस निविदा के तहत भागीदारी के लिए “पीपीपी-एमआईआई ऑर्डर 2017” के अनुसार क्लास-I, क्लास-II स्थानीय आपूर्तिकर्ता की पात्रता एनआईटी के मानक भाग (भाग-2) के 33 और अनुसूची-ए में खंड संख्या में निर्दिष्ट अनुसार होगी।

Eligibility of Class-I, Class-II Local Supplier as per “PPP-MII Order 2017” for participation under this tender shall be as specified in clause no. 33 of Standard Part (Part 2) of NIT and in Schedule-A.

## 11.0 सामान्य पात्रता मानदंड GENERAL ELIGIBILITY CRITERIA

वे बोलीदाता जो निम्नलिखित पात्रता मानदण्ड पूरा नहीं करते, बोली में भाग लेने के योग्य नहीं हैं। उनकी बोलियों पर मूल्यांकन हेतु विचार नहीं किया जाएगा।

The bidders who do not meet following eligibility criteria are ineligible to participate in the tender. Their bids shall not be considered for evaluation.

- 11.1 एक बोलीदाता प्राकृतिक व्यक्ति, प्राइवेट इकाई, सरकारी इकाई, पीएसयू, सरकारी स्वायत्त निकाय, संयुक्त उद्यम, संघ या कोई भी वैध एनटिटी हो सकता है। संयुक्त उद्यम (अनिगमित)/ संघ तब तक बोली प्रक्रिया में भाग नहीं ले सकते जब तक कि बोली दस्तावेज में उन्हें विशेष रूप से अनुमति नहीं दी जाती है।

A Bidder may be a natural person, private entity, government-owned entity, PSU, Government Autonomous Bodies, Joint Venture Company (JVC), Joint Venture (unincorporated), Consortium or any other legal entity. Joint Venture (unincorporated)/ Consortium are not permitted to participate in bidding process until unless specifically permitted in the bid document.

- 11.2 बोलीदाता के हितों को टकराव नहीं होगा। हितों के टकराव वाले समस्त बोलीदाताओं को अयोग्य करार दिया जाएगा तथा ऐसे बोलीदाताओं द्वारा जमा की गई बोलियों को सरसरी तौर पर खारिज किया जाएगा। एक बोलीदाता को इस बोली प्रक्रिया में एक या एक से अधिक पार्टियों के साथ हितों का टकराव माना जा सकता है, यदि:

A bidder shall not have a conflict of interest. All bidders found to have a conflict of interest shall be disqualified and bids submitted by such bidders shall be summarily rejected. A bidder may be considered to have a conflict of interest with one or more parties in this bidding process, if:

- a) एक बोलीदाता जिसने यदि डिजाइन या कार्य के तकनीकी विनिर्देशों को तैयार करने में सलाहकार के रूप में भाग लिया है, जो बोली के विषय हैं;

A bidder participated as a consultant in the preparation of the design or technical specifications of the works that are the subject of the bid; or

- b) बोलीदाता एक फर्म या इकाई से संबंधित था जिसे निगम या प्रभारी अभियंता द्वारा अनुबंध के लिए किराए पर लिया गया है (अथवा काम पर रखना प्रस्तावित है)।

A bidder was affiliated with a firm or entity that has been hired (or is proposed to be hired) by the Corporation or as engineer-in-charge for the contract.

- c) एक फर्म/ इकाई बोली के लिए एक व्यक्तिगत फर्म/इकाई के रूप में व संयुक्त उद्यम/ कंसोर्टियम/ साझेदारी फर्म दोनों के रूप में आवेदन करती है।

One firm/ entity applies for bid both as an individual firm/entity and as part of joint venture/ consortium/ partnership firm/ LLP.

- d) दो अलग-अलग बोलियों में यदि बोलीदाता शेयरधारकों को समान रूप से नियंत्रित करते हैं।

If bidders in two different bids have controlling shareholders in common.

- e) यदि एक से अधिक बोलियाँ जमा करते हैं।

Submit more than one bid.

- f) एक फर्म/इकाई, दो भिन्न संयुक्त उद्यम/ कंसोर्टियम/ भागीदारी फर्म/ एलएलपी के एक भाग के रूप में बोली के लिए आवेदन करती है।

One firm/ entity applies for bid as a part of two different joint venture/ consortium/ partnership firm/ LLP.

- 11.3 निर्धारित बोली सुरक्षा राशि/ एमएसई पंजीकरण प्रमाणपत्र/ स्टार्ट-अप पंजीकरण प्रमाणपत्र के बिना बोली को सरसरी तौर पर खारिज कर दिया जाएगा।

The bid without stipulated bid security amount/ MSE registration certificate/ Start-up Registration Certificate shall be summarily rejected.

- 11.4 **दिवाला और दिवालियापन कोड (आयबीसी), Insolvency and Bankruptcy Code (IBC), 2016**

- 11.4.1. बोलीदाता बोली में भाग लेने के लिए अपात्र होंगे और निम्नलिखित के मामले में तकनीकी रूप से अयोग्य घोषित किए जाएंगे:

The Bidders shall be ineligible to participate in the bid and hence disqualified in case of following:

- a) बोलीदाता जो दिवाला और दिवालियापन कोड 2016 या समय-समय पर संशोधित के तहत दिवाला समाधान प्रक्रिया या ऋणमुक्ति या दिवालियापन की कार्रवाई से गुजर रहे हैं।

Bidder(s) who are undergoing insolvency resolution process or liquidation or bankruptcy proceeding under Insolvency and Bankruptcy Code, 2016 or as amended from time to time.

- b) ऐसे बोलीदाता जिनकी दिवाला समाधान प्रक्रिया या ऋणमुक्ति या दिवालियापन की कार्रवाई कार्य प्रदान करने से पहले किसी भी स्तर पर कोड के तहत शुरू की जाती है।

Bidder(s) whose insolvency resolution process or liquidation or bankruptcy proceeding is initiated under the Code at any stage before award of work.

- 11.4.2. बोलीदाता की यह जिम्मेदारी होगी कि वह कोड के तहत नेशनल कंपनी लॉ ट्रीब्यूनल

(एनसीएलटी) या डेब्ट रिकवरी ट्रिब्यूनल (डीआरटी) द्वारा पारित दिवाला समाधान प्रक्रिया या ऋणमुक्ति या दिवालियापन कार्यवाही के आदेश की तिथि से 15 दिनों के भीतर सूचित करे।

It will be the responsibility of the bidder to inform within 15 days from the date of order of insolvency resolution process or liquidation or bankruptcy proceeding passed by the Adjudicating Authority namely, National Company Law Tribunal (NCLT) or Debt Recovery Tribunal (DRT) under the Code.

- 11.4.3.** यदि बोलीदाता अपनी बोली में ऋणमुक्त या दिवाला कार्यवाही के लिए दिवाला समाधान प्रक्रिया की स्थिति के बारे में जानकारी साझा करने में विफल रहता है तो किसी भी बाद के चरण में उनके प्रस्ताव को अस्वीकार किया जा सकता है।

If bidder refuses or fails to share the information regarding their status of insolvency resolution process or liquidation or bankruptcy proceeding in their bid or at any later stage, their offer is liable to be rejected.

- 11.4.4.** निगम के पास अनुबंध के तहत किसी भी पक्ष की दिवाला समाधान प्रक्रिया या ऋणमुक्ति या दिवाला कार्यवाही शुरू होने पर निगम की ओर से बिना किसी दायित्व के अनुबंध को रद्द/ समाप्त करने का अधिकार सुरक्षित है।

Corporation reserves the right to cancel/ terminate the contract without any liability on the part of Corporation immediately on the commencement of insolvency resolution process or liquidation or bankruptcy proceeding of any party under the contract.

- 11.4.5.** निगम इनसॉल्वेंसी रिजॉल्यूशन प्रक्रिया या ऋणमुक्ति या दिवालियापन की प्रक्रिया से गुजरने वाले बोलीदाता की बोली पर निविदा के चरण की परवाह और विचार किए बिना निविदा को अंतिम रूप देगा। ऐसे बोलीदाता की बोली तकनीकी रूप से अयोग्य होने के कारण अस्वीकार कर दी जाएगी।

Corporation shall finalize the tender without considering the bid of the bidder undergoing insolvency resolution process or liquidation or bankruptcy proceeding under the Code regardless of the stage of tendering. The bid of such Bidder shall be rejected as being disqualified.

- 11.4.6.** बोलीदाता को परिशिष्ट 12 के अनुसार आईबीसी के तहत कार्यवाही की स्व-घोषणा प्रस्तुत करनी होगी।

The bidder has to submit self-declaration of proceedings under IBC as per Appendix-12.

जिस बोलीदाता को एनपीसीआईएल या किसी अन्य सक्षम प्राधिकारी द्वारा ब्लैक लिस्ट किया गया है/ अपंजीकृत किया गया है/ व्यवसायिक व्यवहार के लिए अवकाश सूची में डाल दिया गया/ वर्जित कर दिया गया है/ प्रतिबंधित कर दिया गया है/ कोई अन्य परिभाषा जिसका एनपीसीआईएल द्वारा वहीं अर्थ निकाला गया हो अथवा कोई अन्य सक्षम प्राधिकारी जिसने बोलीदाता को सरकार अथवा सीपीएसई कि निविदाओं/ अनुबंधों में भाग लेने से प्रतिबंधित किया हो और जो एनपीसीआईएल पर लागू हो तो वह उस अवधि के लिए निगम की निविदाओं में भाग लेने के लिए पात्र नहीं होगा।

The bidder who has been blacklisted/ de-registered/ holiday listed/ debarred/ banned for business dealing/ any other term meaning the same by NPCIL or any other Competent Authority restricting the bidder from participating in tenders/contracts of Government or CPSEs and applicable to NPCIL shall not be eligible for participation in tenders of Corporation for that period.

**12.0 सहायक दस्तावेज अपलोड करना Uploading supporting documents:**

**12.1 बोलीदाता को निम्नलिखित दस्तावेज अपलोड करने होंगे:**

The Bidder shall upload the following documents:

S. NO.	DESCRIPTION
1.	उद्यम पंजीकरण प्रमाणपत्र यदि बोलीदाता एनआईटी के मानक भाग की खंड संख्या 25 के तहत एमएसई के रूप में लाभ प्राप्त करना चाहता है तो अपलोड करना अनिवार्य है। Udyam registration Certificate Uploading is mandatory if bidder wishes to avail benefit as MSE under clause no. 25 of Standard Part (Part 2) of NIT.
2.	डीएससी धारक को बोली जमा करने के लिए अधिकृत करने वाला मुख्तारनामा या अन्य उपयुक्त दस्तावेज एनआईटी के मानक भाग (भाग-2) के खंड संख्या 15.13 के अनुसार जमा करना होगा। Power of attorney or other appropriate document authorizing DSC Holder to submit the bid as per clause no. 15.13 of Standard Part (Part 2) of NIT.
3.	a. कंपनी के मामले में एसोसिएशन का ज्ञापन/ एसोसिएशन का अनुच्छेद Memorandum of Association/ Article of Association in case of Company or b. पार्टनरशिप फर्म के मामले में पार्टनरशिप डीड Partnership deed in case of Partnership firm or c. प्रोपराइटरशिप फर्म से स्व-वचनपत्र (परिशिष्ट – 10) Self-undertaking in case of proprietorship firm (Appendix – 10)
4.	पैन कार्ड PAN card.
5.	जीएसटी पंजीकरण प्रमाणपत्र (जीएसटीआईएन) GST registration certificate (GSTIN).
6.	ईपीएफ का पंजीकरण (प्रयोजनीयता के लिए अनुसूची-ए का संदर्भ लें) Registration of EPF (for applicability refer Schedule A).
7.	ईएसआईसी पंजीकरण (प्रयोजनीयता के लिए अनुसूची-ए का संदर्भ लें) ESIC registration (for applicability refer Schedule A).
8.	कार्य आदेश/ खरीद आदेश/ मात्रा और दरों के बिल के साथ अनुबंध पूरा होने या इसी तरह के दस्तावेजी साक्ष्य के साथ ग्राहक द्वारा जारी किए गए कार्यों की पूर्णता को प्रमाणित करते हुए प्रारूप – 2 में कार्य अनुभव के पूर्व-योग्यता मानदंडों को पूरा करते हैं। Work order/ Purchase order/ Agreement with bill of Quantities and Rates along with completion certificate or similar documentary evidence certifying completeness of work issued by client for works meeting pre-qualification criteria of Work Experience in Format-2.

9.	<p>कार्य आदेश/ खरीद आदेश/ मात्रा के बिल के साथ अनुबंध पूरा होने या इसी तरह के दस्तावेजी साक्ष्य के साथ ग्राहक द्वारा जारी किए गए कार्यों की पूर्णता को प्रमाणित करते हुए प्रारूप – 6 में विदेशों में निष्पादित कार्य अनुभव के पूर्व-योग्यता मानदंडों को पूरा करते हैं।</p> <p>Work order/ Purchase order/ Agreement with bill Of Quantities along with completion certificate or similar documentary evidence certifying completeness of work issued by client for works executed in foreign countries meeting pre-qualification criteria of Work Experience in Format-6.</p>
10.	<p>सरकारी/ सरकारी स्वायत्त निकायों/ सार्वजनिक क्षेत्र की इकाइयों के अलावा अन्य के साथ कार्य अनुभव के मामले में, प्रारूप-4 के अनुसार अंतिम/ आखिरी बिल तक बिल के भुगतान के लिए विवरण।</p> <p>In case work experiences with other than Government/ Government Autonomous bodies/ Public Sector Units, statement for Bill wise payments up to final/last bill as per Format-4.</p>
11.	<p>प्रारूप-3 के अनुसार वित्तीय आंकड़े।</p> <p>Financial data as per Format-3.</p>
12.	<p>परिशिष्ट-5 के अनुसार बैंक सॉल्वेंसी प्रमाणपत्र</p> <p>Bank solvency certificate as per Appendix-5</p> <p>अथवा or</p> <p>परिशिष्ट-11 के अनुसार नेट वर्थ प्रमाणपत्र।</p> <p>Net Worth Certificate as per Appendix -11</p> <p>अथवा or</p> <p>क्रेडिट रेटिंग दर्शाने वाली वार्षिक रिपोर्ट के संबद्ध पृष्ठों की सत्यापित प्रति या रेटिंग प्रमाणपत्र की प्रति</p> <p>Copy of rating certificate or Certified pdf copy of relevant page(s) of Annual Report reflecting Credit Rating</p> <p>अथवा or</p> <p>राष्ट्रीयकृत या किसी असूचित बैंक (सहकारी बैंक के अलावा) से लाइन ऑफ क्रेडिट से संबंधित दस्तावेजी साक्ष्य</p> <p>Documentary evidence regarding line of credit from a Nationalized or any Scheduled Bank (other than Cooperative Bank).</p>
13.	<p>मेक इन इंडिया आदेश को वरीयता के तहत प्रमाणन (परिशिष्ट-9)।</p> <p>Certification under preference to Make in India order (Appendix -9).</p>
14.	<p>डीआईपीपी (औद्योगिक नीति और संवर्धन विभाग या डीपीआईआईटी (उद्योग एवं आंतरिक व्यापार को बढ़ावा देने के लिए विभाग), वाणिज्य और उद्योग मंत्रालय द्वारा जारी "मान्यता प्रमाण पत्र"। यदि बोलीदाता एनआईटी के मानक भाग (भाग 2) के खंड संख्या 32 के तहत स्टार्ट-अप के रूप में लाभ प्राप्त करना चाहता है तो अपलोड करना अनिवार्य है।</p> <p>"Certificate of Recognition" issued by DIPPP (Department of Industrial Policy &amp; Promotion or DPIIT (Department for Promotion of Industry and Internal Trade), Ministry of Commerce &amp; Industry. Uploading is mandatory if bidder wishes to</p>

	avail benefit as Start-up under clause no. 32 of Standard Part (Part 2) of NIT.
15.	पूर्व-योग्यता मानदंड के अनुसार अतिरिक्त दस्तावेज, यदि लागू हों। Additional documents if applicable as per Pre-Qualification criteria.
16.	संयुक्त उद्यम/ संघ के मामले में (यदि एनआईटी के अनुसार लागू हो), एनआईटी के मानक भाग के क्लॉज 30 के अनुसार दस्तावेज। In case of Joint Venture (unincorporated)/ Consortium (if applicable as per NIT), documents as per clause no. 30 of Standard Part (Part 2) of NIT.
17.	प्रारूप -7 के अनुसार बोली क्षमता डेटा Bid Capacity data as per Format-7.
18.	परिशिष्ट-12 के अनुसार आईबीसी के तहत कार्यवाही की स्व-घोषणा Self-Declaration of proceedings under IBC as per Appendix-12.
19.	एनआईटी के परिचालन भाग (भाग-1) के क्लॉज संख्या 13 के अनुसार क्यूआर (योग्यता आवश्यकता) को पूरा करने के समर्थन में बोली लगाने वाला द्वारा प्रस्तुत दस्तावेजों की प्रामाणिकता का सत्यापन। Verification of authenticity of Documents submitted by the bidder in support of meeting the QR (Qualifying Requirement) as per Clause no. 13 of Operating Part (Part-1) of NIT.

- 12.2** बोलीदाता पूर्व-योग्यता मूल्यांकन के लिए मूल दस्तावेजों की स्कैन की गई प्रति अपलोड करेगा, अधिमानतः पीडीएफ प्रारूप में। अपलोड किए गए सभी दस्तावेज पढ़ने योग्य, सुपाठ्य और प्रिंट करने योग्य होने चाहिए।

The bidder shall upload scanned copy of originals documents for pre-qualification evaluation, preferably in pdf format. All the uploaded documents should be readable, legible and printable.

- 12.3** सीमित/ एकल/ नामांकन निविदा के मामले में बोलीदाताओं को पूर्व योग्यता के लिए जानकारी और दस्तावेज अपलोड करने की आवश्यकता नहीं है तथापि समस्त मामलों में क्रम संख्या 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 13, 14, 15, 16, 18 के लिए दस्तावेजों को अपलोड करना होगा।

In case of limited/ single/ nomination tender the bidders are not required to upload information and documents for prequalification, however, documents against S. No. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 13, 14, 15, 16, 18 should be uploaded in all cases.

- 12.4** निगम के पास दस्तावेज जारी करने वाले प्राधिकारी से दस्तावेजों का सत्यापन कराने का अधिकार सुरक्षित है।

Corporation reserves the rights of getting the documents cross verified from the documents issuing authority.

### 13.0 Appendix-QR Document Authentication process.

#### Verification of authenticity of Documents submitted by the bidder in support of meeting the QR (Qualifying Requirement).

- a) The Bidder who wish to participate in tender shall be required to submit duly certified (i.e., digitally signed) and verified documents from its independent Statutory Auditor (ISA) or any of the specified TPIA (Third Party Inspection Agencies) in support of meeting QR (Qualifying Requirement (viz. Technical, Financial & Commercial) along with a certificate/ undertaking regarding verification of authenticity of documents as per proforma attached (i.e., **Annexure-I or Annexure-II** as the case may be) before the due date of submission of the bids. All the documents (including the Annexure-I or Annexure-II, as the case may be) submitted by the bidder in support of meeting QR shall be digitally signed by Independent Statutory Auditor or any of the above specified TPIA.
- b) Bidder shall submit PDF document(s) that are digitally signed by Independent Statutory Auditor or any of the specified TPIA mentioned in Annexure-III as follows:
  - i. Bidder must obtain the digitally signed PDF document(s) only from the Independent Statutory Auditor or any of the specified TPIA.
  - ii. Bidder should upload only the same digitally signed PDF document as obtained from TPIA/ISA.
- c) In case documents are certified & verified for authenticity through TPIA, the Verification and certification of authenticity of documents is acceptable from any of the TPIAs as mentioned in Annexure-III. However, Bidders must verify the accreditation validity of the designated TPIA before proceeding to engage them for document certification.
- d) The following website may be referred for contact details and accreditation validity of above mentioned TPIAs: <https://nabcb.qci.org.in/inspection-body/>
- e) These certified (i.e., digitally signed) & Verified documents (by either independent Statutory Auditor of Bidder or TPIA) shall only be considered to ascertain the bidder's compliance to QR. Any document pertaining to QR, which is not certified by specified TPIA or Statutory Auditor of the bidder, and submitted along with a certificate/ undertaking as per the proforma attached (i.e., **Annexure-I or Annexure-II**, as the case may be) shall not be considered verified/certified for the purpose of evaluation, and the bid shall be liable for rejection as being non-responsive.
- f) The Bidder shall be responsible to get their documents/ credentials in support of QR verified & certified by their Independent Statutory Auditor(s) and /or specified TPIAs. All the costs of independent statutory auditor or TPIA pertaining to third party verification and certification shall be borne by the Bidder. Employer/ Buyer shall have no liability (financial or otherwise) towards the same and shall not be liable for any claim/ dispute between the bidder and TPIA and /or Independent Statutory Auditor.
- g) In case a bidder submits documents/ credentials duly certified/ verified by its Independent Statutory Auditor or specified TPIA for an earlier tender of NPCIL, the same can be submitted in present tender and would be acceptable to be considered for purpose of evaluation subject to fulfilment of QR as stipulated in tender/ bid document.
- h) Where appointment of Independent Statutory Auditor is mandatory as per statute under



which bidder has been incorporated, such bidder has the option to submit the duly certified and verified documents from any of the specified TPIA or by its Independent Statutory Auditor in support of meeting QR along with attached Annexure I/ Annexure II. Documents certified and verified by TPIA or Independent Statutory Auditor or a combination of both agencies are acceptable.

- i) It is clarified that where appointment of Independent Statutory Auditor is not mandatory as per statute under which bidder has been incorporated, the option of certification from specified TPIA shall only be considered for such bidder and such bidder has to submit the duly certified and verified documents from any of the specified TPIA in support of meeting QR along with attached Annexure-II only.
- j) The credentials which are required to be self-filled (i.e., not issued by third party viz. client, CA etc.) and submitted by Bidders as per proforma (i.e., Formats/ Annexures/ Appendix) mentioned in tender-document as well as self- undertaking(s) required to be submitted in compliance of QR need not to be certified & verified for authenticity through Independent Statutory Auditor or TPIA.
- k) List of QR related documents required to be certified & verified for authenticity from Independent Statutory Auditor or TPIA as mentioned in **Annexure-IV.**
- l) NPCIL reserves the rights of getting the documents cross verified from the documents issuing authority. NPCIL reserves the right to call upon the bidder to produce original of all the documents uploaded for meeting QR for verification at any stage.
- m) Moreover, Submission of bid by bidder shall mean unconditional and absolute acceptance of the below mentioned undertaking. In case of any deviation to the below mentioned undertaking in part or full, it shall result in disqualification and rejection of bid.

#### **Undertaking from Bidder**

All the QR documents and credentials submitted/ uploaded as a part of this tender have been verified from the Original Documents and/ or Client for authenticity by Independent Statutory Auditor or TPIA (as the case may be).

It is certified that none of the documents are false/ forged or fabricated. All the documents submitted have been made having full knowledge of

- i. The provisions of the Indian laws in respect of offences including but not limited to those pertaining to criminal breach of trust, cheating & fraud and
- ii. Provisions of bidding/ tender conditions which entitle NPCIL to initiate appropriate action in the event of such declaration turning out to be a misrepresentation or a false representation.

"It is further certified that additional documents, if any required to be submitted by us (Bidder) on request of NPCIL shall be submitted under my (Bidder's) knowledge duly verified from the Original Documents and/ or Client for authenticity by Independent Statutory Auditor or TPIA (as the case may be) and those documents shall also be true, authentic, genuine, exact copy of its original & shall not be false/forged or fabricated."

**Format Undertaking from Independent Statutory Auditor**

(On **letter head digitally signed** by a person duly authorized to Sign on behalf of the Statutory Auditor)

**Ref. No:**

**Date:**

TO,

NPCIL

.....

**Subject:** Authentication of veracity of documents submittal by M/s. ....  
(Bidder's Name & PAN Number) in Support of meeting the QR (Qualifying Requirements) reg.

**Ref:**

**Bid no./ Tender no.** .....

**Name of the Work/ Tender:** .....

Dear Sir,

M/s. .... (hereinafter called Bidder) having Registered office at  
..... intend to participate in above referred tender  
of NPCIL having registered office at 16th Floor, Centre I World Trade Centre, Cuffe Parade, Colaba,  
Mumbai 400005 – India.

We, M/s. .... has been appointed as Independent Statutory Auditor  
for the Bidder i.e. M/s. .... (Relevant documents on our appointment  
attached).

The tender condition stipulates that the bidder shall submit supporting documents pertaining to QR duly  
verified and certified by Independent Statutory Auditor of Bidder.

In this regard, it is hereby confirmed that we have examined the following documents, which are also  
attached with this letter. The same has been verified from the original Documents and/ or Client for  
authenticity.

We hereby Confirm that the following documents are found to be genuine and authentic:

Sr. No.	Document reference no. & date	Name of Document
1		
2		
3		
.....	.....	..... (so on)

All the aforesaid documents have been digitally signed by us as a certificate of authenticity.

\*Further, we have examined the books of accounts, records, and other relevant documents, along with other necessary information and explanations furnished by M/s. .... (bidder's name) and hereby certify following:

.....

This certificate is issued at the request of M/s. .... (bidder's name) for the purpose of participating in tender/s.

Thanking you,

.....

\*Strike off, whichever is not applicable.

**Annexure-II**

**Format for Undertaking from TPIA (Third Party Inspection Agency)**

(On **letter head digitally signed** by a person duly authorized to Sign on behalf of the TPIA)

(Mandatory in case of bidders where the appointment of statutory Auditors is not mandatory as per statute under which bidder has been incorporated (viz. Proprietorship, Partnership firms etc.))

**Ref. No.:**

**Date:**

TO,  
NPCIL

.....

**Subject:** Authentication of veracity of documents submittal by M/s .....  
(Bidder's Name & PAN Number) in Support of meeting the Qualifying Requirements (QR) reg.

Ref:

**Bid no./ Tender no.** .....

**Name of the Work/ Tender:** .....

Dear Sir,

M/s. .... (hereinafter called Bidder) having Registered office at ..... intend to participate in above referred tender of NPCIL having registered office at 16th Floor, Centre I World Trade Centre, Cuffe Parade, Colaba, Mumbai 400005 - India.

The tender condition stipulates that the bidder shall submit supporting documents pertaining to QR duly verified and certified by a specified Independent TPIA as per the list mentioned in the tender/ bid document.

In this regard, it is hereby confirmed that we have examined the following documents, which are also attached with this letter. The same has been verified from the original Documents and/ or Client for authenticity.

We hereby confirm that the following documents are found to be genuine and authentic:

Sr. No.	Document reference no. & date	Name of Document
1		
2		
3		
.....	.....	.....(so on)

All the aforesaid documents have been digitally signed by us as a certificate of authenticity

We further confirm that we neither have any vested interest in aforesaid tender nor have any conflict of interest in respect of above tender.

We further confirm that we are registered under NABCB accredited Inspection bodies who have been accredited as per the requirement of ISO/IEC 17020 as Type 'A' in QCI's NABCB website ([https://nabcb.qci.org.in/inspection\\_body/](https://nabcb.qci.org.in/inspection_body/)) and our accreditation is valid as on the date of issue of this undertaking.

This Certificate is issued at the request of M/s. .... (bidder's name) for the purpose of participating in the subject tender/s.

Thanking you,

.....

### Annexure III

#### Details of TPIA (Third Party Inspection Agencies)- consent obtained for inclusion in NPCIL list of TPIAs

Sr. No.	TPIA Name	Email Address	Phone No.	Contact Person Name	Address (mostly Main Office or Head Office Address)
1	Aaditech Inspection & Services Private Limited	<a href="mailto:info@additech.co.in">info@additech.co.in</a> <a href="mailto:aaditech@gmail.com">aaditech@gmail.com</a>	+91-9810927632, 011-43044550	Bijendra Kumar Jain, Director	268, Aggarwal City Plaza, Sector-3, Rohini, New Delhi - 110085
2	Adornment Engineers India Private Limited	<a href="mailto:jks@adornmentengineers.com">jks@adornmentengineers.com</a>	+91-9982114444, +91-129-298-9444	Jitendra Kumar Sharma, MD & CEO	Plot No. 46, 2nd Floor, Wazir Market, Main Bye Pass Road, Faridabad, Haryana - 121004
3	Alfred H Knight India Private Limited	<a href="mailto:jitendra.sawant@ahkgroup.com">jitendra.sawant@ahkgroup.com</a> <a href="mailto:enquiries.india@ahkgroup.com">enquiries.india@ahkgroup.com</a>	091-9819068960, 091-22-4964 1456	Jitendra Sawant, General Manager	Unit No. 506 & 507, 5th Floor, Hubtown Solaris, Siwadi, N.S. Phadke Road, Andheri (East), Mumbai, Maharashtra - 400069
4	Apave TIV India Private Limited	<a href="mailto:india.tiv@apave.com">india.tiv@apave.com</a> ; <a href="mailto:kamal.prasad@apave.com">kamal.prasad@apave.com</a>	+91 9833221154; +91-22-41734173 / 27578780	Kamal Prasad, Senior Manager	Lakhani's Centrium, 6th Floor, Plot No. 27, Sector 15, CBD Belapur, Navi Mumbai, Maharashtra-400614
5	Applus India Private Limited	<a href="mailto:Akshaymula.Kumar@applus.com">Akshaymula.Kumar@applus.com</a> <a href="mailto:Info.india@applus.com">Info.india@applus.com</a>	+91 76709 03775/ +91 90142 01951 +91 40 29709499	1) Vasamsetty Naga Venkata Ramana Krishna, Director 2) Akshay Kumar Mula	# 504, 5th Floor, Gowra Grand, Behind Gowra Plaza, 1-8-381 & 385, Sardar Patel Road, Secunderbad - 500003, Telangana.
6	Aspira Certifications Private Limited	<a href="mailto:karthiga.s@aspiracertifications.com">karthiga.s@aspiracertifications.com</a> <a href="mailto:info@aspiracertifications.com">info@aspiracertifications.com</a>	091-7094240721/ +91-9626776868	S Karthiga, Managing Director	New No.111, Old No. 141, Rajiv Gandhi Salai, Old Mahabalipuram Road, Kottivakkam Village, Thiruvannamiyur, Chennai, Tamilnadu-600041
7	Assure Quality Management Certification Services Pvt Ltd	<a href="mailto:aqmcs@aqmcs.com">aqmcs@aqmcs.com</a>	091-9216183238/ 9216283238	Joginder Singh, Director	1172, Sector-11, Panchkula - 134109, Tricity Chandigarh
8	Brajvidhya Services Private Limited	<a href="mailto:suryavanshipankaj76@gmail.com">suryavanshipankaj76@gmail.com</a> <a href="mailto:info@brajvidhya.com">info@brajvidhya.com</a>	+91-9229265444/ +91-9229275444	Pankaj Suryavanshi, CEO/IB Head	B-1, 1st Floor, Shopping Complex, Near HDFC Bank, Omax City 1st Indore
9	Bureau Veritas (india) Pvt. Ltd.	<a href="mailto:bvindia.corporate@bureauveritas.com">bvindia.corporate@bureauveritas.com</a>	+91-8291417728/ +91-22-62742000	1) Bholashankar Kandpal, Director 2) Vilas Joglekar	72, Buiness Park, Ground Floor, Marol Industrial Area, MIDC Cross Road 'C', Andheri (East), Mumbai-400 093
10	Competent Inspectorate and Consultants Private Limited	<a href="mailto:drrama@cicpl.co">drrama@cicpl.co</a>	+91 99121 92500, +91-40-23072500	Rama Dasu Pittala, Managing Director	#104,203-Park View, Plot Nos 5 & 6, Pushpak Cooperative Housing Society Prashantinagar Industrial Estate, Kukatpally, Hyderabad-500072
11	Confomity India International Private Limited	<a href="mailto:mtkg@ciindia.in">mtkg@ciindia.in</a>	+91-9953325352/011-28114433/55	Himani Sharan, Director	A - 33, 2nd floor, Mayapuri Industrial Area, Phase-1, New Delhi 110064
12	DYC Global Private Limited	<a href="mailto:parag.wadekar@dycgpl.com">parag.wadekar@dycgpl.com</a>	+91 8879663355, +91 2249628259	Parag D. Wadekar, Managing Director	702, Lodha Supremus District 2, Kolshet Road, Thane West - 400607

13	Edlipse Engineering Global Pvt. Ltd.	<a href="mailto:marketing@edlipse.com">marketing@edlipse.com</a> , <a href="mailto:sunil@edlipse.com">sunil@edlipse.com</a>	+91-9910502293	Sunil Verma, Director	A-802 Sugar Palm, Omaxe Palm Greens Society, Sector-MU, Greater Noida 201308
14	Electrical Research and Development Association	<a href="mailto:Rajib.chattopadhyay@erda.org">Rajib.chattopadhyay@erda.org</a>	+91-9978940954, +91-26-53043128	Rajib Chattopadhyay, Dy. Director	ERDA Road, G.I.D.C., Makarpura, Vadodara – 390010, Gujarat
15	Geocoal Engineering Private Limited	<a href="mailto:geocoalindia@gmail.com">geocoalindia@gmail.com</a> <a href="mailto:geocoalengineering@gmail.com">geocoalengineering@gmail.com</a>	+91-9471191196, 91-7979834082	Rajkumar Soni, Director	Janki Complex, Bara Jamua, Barwadda, Dhanbad-826004, Jharkhand
16	Gulf Lloyds (India) Ltd	<a href="mailto:contact@gulflloyds.com">contact@gulflloyds.com</a> <a href="mailto:inspection.glis@gmail.com">inspection.glis@gmail.com</a>	+91 9870062828, +91-79-48001320	Akash Dhobi Jaykumar Bhavsar, Director	910, GALA Empire, Opp. TV Tower, Drive-in Road, Ahmedabad-380052, Gujarat
17	Hertz Inspection & Services Pvt. Ltd.	<a href="mailto:hertz.1973@gmail.com">hertz.1973@gmail.com</a>	091 8154006502/ +91 9998900073	Dhavalkumar Jentilal Suvagiya, CEO	A-27, "JAY RAJ" Shyamli Society, B/H Samta Party Plot, Petlad Road at Nadiad. PIN 387002. Dist. Kheda (Gujarat)
18	ICS INDIA PVT. LTD.	<a href="mailto:icsindiamarketing@gmail.com">icsindiamarketing@gmail.com</a>	+91- 9822841076	Nitin B Patil, Managing Director	305-310, Nawu Imperio, Beside Lodha Belmondo, Opposite MCA Cricket Stadium, Gahunje, Pune-412101
19	Inspectorate Griffith India Pvt. Ltd.	<a href="mailto:Pushpendu.nag@bureauveritas.com">Pushpendu.nag@bureauveritas.com</a> <a href="mailto:calhq@bureauveritas.com">calhq@bureauveritas.com</a>	+91-9836687382, 091-33-66446600	Pushpendu Nag, Assistant Manager	Ecocentre, 16th Floor, Unit-1601, Block - EM04, Salt Lake City, Sector-V, Kolkata-700091, West Bengal
20	IRC Engineering Services India Private Limited	<a href="mailto:abhinavsinghi@ircengg.co.in">abhinavsinghi@ircengg.co.in</a>	+91-9810401316, 011-26468092	Abhinav Singhi, Director	A-53, Sector-63, Noida, Uttar Pradesh-201301
21	IRCLASS Systems and Solutions Pvt Ltd	<a href="mailto:ks.mhaskar@irclass.org">ks.mhaskar@irclass.org</a> ; <a href="mailto:industrial_services@irclass.org">industrial_services@irclass.org</a>	+91-986933204/ +91-8850783112; (+91)- 22-30519400/ 022-71199 400	Kiran S Mhaskar, General Manager	Industrial Services (6th Floor), 52-A, Adi Shankaracharya Marg, Opposite Powai Lake, Powai, Mumbai- 400072, Maharashtra
22	KARANDIKAR LABORATORIES PRIVATE LIMITED	<a href="mailto:sales@karandikarlab.com">sales@karandikarlab.com</a>	091-9223324548/ 022-28471395/97/98	Shishir Ajit Karandikar, Director	B-101, Ansa Ind.Estate, Saki Vihar Road, Saki Naka Andheri(E), Mumbai- 400072
23	KBS Certification Services Pvt. Ltd.	<a href="mailto:director@kbsindia.in">director@kbsindia.in</a> <a href="mailto:tender@kbsindia.in">tender@kbsindia.in</a>	+91-9560995216 +91-129 4054513, +91-129 4178071	Kaushal Goyal, Managing Director	414-424, Om Shubham Tower, Neelam Bata Road, NIT Faridabad- 121001, Haryana
24	Meenaar Global Consultants LLP	<a href="mailto:NKN@MGCLLP.IN">NKN@MGCLLP.IN</a>	091-9810755700	NK Narang, CEO	Suite 152-153, First Floor, Tower-D, Vatika Mindscapes, 12/3 Mathura Road, NH2, Sector-27D Faridabad, Haryana – 121003
25	Moody International India Pvt Ltd.	<a href="mailto:Nagendra.singh@intertek.com">Nagendra.singh@intertek.com</a>	+91-9899143415, 022-42450100	Nagendra Pratap Singh, Manager	Intertek House "F"-Wing, Tex Centre, Chandivali Farm Road, Andheri (East), Mumbai-400 072, Maharashtra
26	Quality Austria Central Asia Private Limited	<a href="mailto:pankaj.srivastava@qacacmail.com">pankaj.srivastava@qacacmail.com</a>	+91 9818161110	Pankaj Srivastava, Director-Commercial	ATS Bouquet, Tower-C, Second Floor, 201, Sector-132, Noida -201301
27	Ravi Energie Private Limited	<a href="mailto:baroda@ravienergie.com">baroda@ravienergie.com</a>	+91 97277 21740/ +91 9313407126; +91-265-298-6677	Smita M. joshi, Director Shraddha Ladani	S-15 A/B India Bulls Mega Mall Jatalpur Road Vadodara, 390020, Gujarat

28	RINA INDIA PVT LTD	<a href="mailto:jose.rivera@rina.org">jose.rivera@rina.org</a>	+91 99874 18269	Jose Roberto Rivera Alas, Director	607/608, Everest Chambers, Marol Naka, Andheri – Kurla Road, Andheri (East), Mumbai - 400 059
29	rites Limited	<a href="mailto:wriospn@rites.com">wriospn@rites.com</a>	+91-8600017719; 022-68943400	Koteswara Rao Donepudi, General Manager	HO: Shikhar, Plot No.1, Sector-29, Gurugram- 122001, Haryana
30	RSJ Inspection Service Limited (RSJ)	<a href="mailto:sonalsaggi@rsjqa.com">sonalsaggi@rsjqa.com</a>	+91 9811873734/ +91 9535921324; 022-4131 5070	Sonal Saggi, Director	B-58, 2nd Floor, Sector – 60, Noida (UP) 201301
31	SGS INDIA PVT. LTD.	<a href="mailto:manjiri.thakurdesai@sgs.com">manjiri.thakurdesai@sgs.com</a> <a href="mailto:sgs.india@sgs.com">sgs.india@sgs.com</a>	+91 7738551460/ +91 22 6640 8888	Manjiri Abhijit Sant, Principal Manager	NITCO BIZ PARK, 5th Floor, Plot No. C/19, Road 19, Wagle Industrial Estate, MIDC. Thane (West) – 400604, Maharashtra
32	STEM INTEC LLP	<a href="mailto:bvimal@stemgroup.co.in">bvimal@stemgroup.co.in</a>	+91-22-49711145/ +91-22-27571145/ +09820304774	Bharatendu Vimal, CEO	B-212, 2nd Floor, ITC Park, Tower No.09, Belapur Railway Station Complex, Sector-11, CBD Belapur, Navi Mumbai – 400614
33	Sunkonnect Advisory Services Private Limited	<a href="mailto:manoj.k@sunkonnect.co">manoj.k@sunkonnect.co</a> <a href="mailto:info@sunkonnect.co">info@sunkonnect.co</a>	+91 9205111377, +91 124 446 8289	Manoj Kumar, Vice President-BD	Unit No: 301-304, JMD Empire, Golf Course Extension Road, Sector-62, Gurgaon, Haryana, India – 122102
34	TCRC Inspections Private Limited	<a href="mailto:tenders@tcrcgroup.com">tenders@tcrcgroup.com</a>	+91-7045940446	1) Samapti Bhupendra Patel, Director 2) Rohan Thorat, Asst Manager Marketing	4th Floor, 402, Shiv Industrial Estate, KV Balmukund Marg, Chinchpokli East, Mumbai, Maharashtra-400012
35	TQ Cert Services Private Limited	<a href="mailto:tqcert@tataprojects.com">tqcert@tataprojects.com</a>	+91 7729007444; +91 40 66318801/ 6725 8800	1) Sarat Chandra Pradhan, Asst. Vice President 2) Gutlapalli Jaya Bharath, Senior Manager	Splendid Tower 6th Floor H No 1-8-364,437,438 & 445 S P Road Begumpet Hyderabad-500003 Telangana
36	TUV India Private limited	<a href="mailto:salim@tuv-nord.com">salim@tuv-nord.com</a> , <a href="mailto:mumbai@tuv-nord.com">mumbai@tuv-nord.com</a>	+91 9958678982, (022) 66477000	Salim Khan, General Manager	801, Raheja Plaza I, L.B.S. Marg, Ghatkopar (West), Mumbai – 400 086, Maharashtra
37	TUV Rheinland (India) Pvt. Ltd.	<a href="mailto:anil.goud@ind.tuv.com">anil.goud@ind.tuv.com</a> , <a href="mailto:info@ind.tuv.com">info@ind.tuv.com</a>	+91-9538866444, +91-804649 8000,	Anilkumar Goud, Manager	27/B, 2nd Cross Road Electronics City Phase I, Bangalore – 560 100 Karnataka, India.
38	TUV SUD South Asia Pvt. Ltd	<a href="mailto:Manish.Mondkar@tuv-sud.com">Manish.Mondkar@tuv-sud.com</a>	+91 7391005745, +91-22-67545555	Manish Mondkar, Senior Manager	TUV SUD House, Off. Saki Vihar Road, Saki Naka, Andheri (E), Mumbai – 400072, Maharashtra
39	VCS Quality Services Pvt Ltd	<a href="mailto:mktg2@vcsprojects.com">mktg2@vcsprojects.com</a>	+91-8750952823, +91-8287611343	Shaker Vayuvegula, Director	505, 5th Floor, 360 Degree Business Park, L.B.S Marg, Mulund, West Mumbai - 400080
40	Vedokt Skill and Consulting Private Limited	<a href="mailto:coo@vedokt.com">coo@vedokt.com</a> ; <a href="mailto:operations@vedokt.com">operations@vedokt.com</a>	+91-9009493191/ 8989292265; 0731-4003666	Ashish Yadav, Chief Operating Officer	305-B, N.M Tower, 1, New Palasia, 56 Shop, Indore, Madhya Pradesh-452001



**List of QR related documents required to be certified & verified for authenticity from Independent Statutory Auditor or TPIA but not limited to the following:**

1. **Work order/Purchase order/Agreement with bill of Quantities and Rates and completion certificate or similar documentary evidence certifying completeness of work** issued by client for works meeting pre-qualification criteria of Work Experience as per NIT.  
**Note:**
  - a) In case work experiences with other than Government/Government Autonomous bodies/Public Sector Units, statement for Bill wise payments up to final/last bill as per Format-4 (Section-I, NIT, Part-2) shall be additionally reviewed.
2. **Financial data** as per **Format-3** (Section-I, NIT, Part-2) to be reviewed in accordance with Financial Criteria/s mentioned under Clause no. 2.0 (Section-I, NIT, Part-1) and so on.  
**Note:**
  - a) The documents as enlisted below for supporting financial data as declared in Format - 3 (Section-I, NIT, Part-2) shall be additionally reviewed
    - i. Bank solvency certificate as per Appendix-5 (Section-I, NIT, Part-2)  
OR
    - ii. Net Worth Certificate as per Appendix -11 (Section-I, NIT, Part-2)  
OR
    - iii. Copy of rating certificate or Certified pdf copy of relevant page(s) of Annual Report reflecting Credit Rating  
OR
    - iv. Documentary evidence regarding line of credit from a Nationalized or any Scheduled Bank (other than Cooperative Bank).
3. **Bid Capacity** data as per Format-7 (Section-I, NIT, Part-2).
4. **Certification under preference to Make in India order** as per Appendix -9 (Section-I, NIT, Part-2).

**अनुसूची 'ए' SCHEDULE 'A'**

क्र.सं. S. No.	जीसीसी/एनआईटी की खण्ड संख्या Clause no. of GCC/NIT	विवरण Description	नियम Stipulation
1.	GCC 1.1.1	निविदा स्वीकार करने वाला प्राधिकारी Contract Accepting authority	Project Director
2.	GCC 2.1.3	वह समय जब तक साइट का कब्जा दिया जाएगा Time by which possession of site will be given	Immediate
3.	GCC 4.14.1	बिजली की उपलब्धता Availability of electricity	Yes, Refer Cl.14 of SCC
4.	GCC 4.14.1	दर जिससे बिजली चार्ज की जाएगी The rate at which electricity will be charged	Refer Cl.14 of SCC
5.	GCC 4.19.2	ठेकेदार द्वारा लगाए जाने वाले पेड़ों की संख्या Number of trees to be planted by the contractor	Nil
6.	GCC 4.22.1	ठेकेदार द्वारा प्रशिक्षित किए जाने वाले प्रशिक्षुओं की संख्या Number of Apprentices to be trained by the contractor	Nil
7.	GCC 4.23.2	निगम द्वारा जलापूर्ति की उपलब्धता Availability of water supply by Corporation	Yes, Refer Cl.15 of SCC
8.	GCC 4.23.2(i)	जल प्रभार Water charges	1% of Work done value
9.	GCC 4.24.2	ठेकेदार के कार्यालय, स्टोर आदि के लिए भूमि/कार्यालय स्थान की उपलब्धता। Availability of Land / office space for Contractor's Office, Stores etc.	Yes
10.	GCC 5.2	श्रम के रोजगार की अनुसूची Schedule of employment of labour	Whichever is higher
		(i) केंद्र सरकार के अनुसार As per Central Government	
		(ii) राज्य सरकार के अनुसार As per State Government	
11.	GCC 5.6.3	सुरक्षा दिशा-निर्देशों के अनुसार व्यवस्था एवं सुविधाएं उपलब्ध नहीं कराने पर जुर्माना।	As per Annexure-B of SCC

क्र.सं. S. No.	जीसीसी/एनआ ईटी की खण्ड संख्या Clause no. of GCC/NIT	विवरण Description	नियम Stipulation
		Penalty, for not providing arrangements and facilities as per safety guidelines.	
12.	GCC 5.6.4	निगम द्वारा औद्योगिक सुरक्षा प्रशिक्षण प्रदान किया जाना। Industrial safety training to be provided by Corporation.	As per Cl. 7.2.2 of SCC
13.	GCC 5.6.14	ठेकेदार द्वारा तैनात किए जाने वाले सुरक्षा पेशेवरों की न्यूनतम संख्या। Minimum number of safety professionals to be deployed by contractor.	As per Cl. 7.2.1 of SCC
14.	GCC 5.6.15	न्यूनतम संख्या में संरक्षा कार्मिकों को तैनात न करने पर जुर्माना। Penalty, for not deploying the minimum number of safety professionals.	As per Annexure-B of SCC
15.	GCC 7.8.1	प्रोत्साहन क्लॉज की प्रयोज्यता Applicability of incentive clause	NA
16.	GCC 7.8.2	अनुबंध मूल्य का अधिकतम मूल्य, जिसे प्रोत्साहन के रूप में भुगतान किया जाएगा। Maximum value of the contract value, which shall be paid as incentive.	NA
17.	GCC 7.9.3	निलंबन की संचयी अवधि से अधिक होने पर मुआवजे की पात्रता के लिए निलंबन के दिनों की संख्या No of days of suspension for Entitlement of compensation if cumulative period of suspension exceeds	30 दिवस और निम्न नोट सं. 1 के अनुसार 30 days and as per note no. 1 below.
18.	GCC 9.1.1	अनुबंध के लिए दोष दायित्व अवधि Defect Liability Period for the contract	12 महीने Months
19.	GCC 9.1.6	गुप्त दोष के प्रति दायित्व की प्रयोज्यता Applicability of liability towards Latent defect	प्रयोज्य/अप्रयोज्य Not applicable
20.	GCC 11.3.3	अनुबंध मूल्य के प्रतिशत के रूप में व्यक्त किए गए विभिन्न घटक। Various components expressed as a percentage of contract Price.	
21.		निश्चित घटक (एफ) Fixed component (F)	15%

क्र.सं. S. No.	जीसीसी/एनआ ईटी की खण्ड संख्या Clause no. of GCC/NIT	विवरण Description	नियम Stipulation
		अकुशल श्रम घटक (एलयू) Unskilled labour component (lu)	07%
		अर्ध-कुशल श्रम घटक (एलएसएस) Semi-skilled labour component (lss)	-
		कुशल श्रम घटक (एलएस) Skilled labour component (ls)	10%
		अत्यधिक कुशल श्रम घटक Highly skilled labour component	-
		सामग्री घटक Material component	
		Ordinary Portland Cement (एम m)	22%
		_____ (एन n)	
		_____ (ओ o)	
		_____ (पी p)	
		अन्य सभी सामग्री (क्यू) All other materials (q)	33%
		पीओएल घटक (डी) P.O.L component (d)	13%
		गैर-एस्केलेबल घटक (एनई) Non escalable component (NE)	-
		डीजल की कीमतों के लिए निकटतम ईंधन स्टेशन पर विचार किया जाना (पीओएल) Nearest fuel station to be considered for diesel prices (P.O.L)	Village-Gorakhpur, Haryana
22.	GCC 12.1.4	मोबिलाइजेशन अग्रिम पर वसूल की जाने वाली ब्याज दर The rate of Interest to be charged on mobilization advance	As notified. Presently @10.14% for FY 2025-26, @10.32% for FY 2026-27
23.	GCC 12.2.1	कम्प्यूटरीकृत रूप में बिल और माप जमा करने की प्रयोज्यता Applicability to submit the bills and measurement in computerised form	प्रयोज्य Applicable
24.	GCC 12.5.1	विलंबित भुगतान के लिए साधारण ब्याज। Simple interest for delayed payment.	Nil

क्र.सं. S. No.	जीसीसी/एनआ ईटी की खण्ड संख्या Clause no. of GCC/NIT	विवरण Description	नियम Stipulation
25.	GCC 15.1; Clause no. 3 of Part 1 of NIT; Clause no. 5 of Part 1 of NIT	(a) कर्मचारी मुआवजा नीति Employee compensation policy	हाँ, यदि कर्मचारी ईएसआयसी के तहत कवर नहीं किए गए हैं। Yes, if employees are not covered under ESIC.
		(b) ईएसआई के तहत कवरेज (कर्मचारी राज्य बीमा) Coverage under ESI (Employee State Insurance)	हाँ Yes
		(c) अनुबंध मूल्य का 10% की दर से तीसरे पक्ष की देयता, अधिकतम 50.00 लाख रूपये के अधीन Third Party liability @ 10 % of the contract price subjected to maximum of rupees 50.00 lakhs.	प्रयोज्य Applicable
		(d) पूरे अनुबंध मूल्य के लिए सीएआर/ईएआर नीति CAR/ EAR Policy for the whole contract value	प्रयोज्य Applicable
		(e) परिवहन अनुबंधों के लिए व्यापक बीमा पॉलिसी Comprehensive Insurance policy for Transport contracts	अप्रयोज्य Not Applicable
		(f) ईपीएफ पंजीकरण (कर्मचारी भविष्य निधि) EPF (Employees' Provident Fund) registration	प्रयोज्य Applicable
26.	Clause no. 6.1 of Part 1 of NIT	इलेक्ट्रीकल कॉन्ट्रैक्टर लाइसेंस की प्रयोजनीयता Applicability of Electrical Contractor License	अप्रयोज्य Not Applicable
27.	Clause no. 7 of Part 1 of NIT; Clause no. 30 of (Part 2) of NIT	संयुक्त उद्यम/संघ को भाग लेने की अनुमति Permission for joint venture (unincorporated)/consortium to participate	नहीं No
28.	NIT (Part 2) 35.0	आपूर्तिकर्ता (सीएलएनडी एक्ट के लिए) Supplier (in case of CLND act)	एनपीसीआईएल NPCIL

क्र.सं. S. No.	जीसीसी/एनआ ईटी की खण्ड संख्या Clause no. of GCC/NIT	विवरण Description	नियम Stipulation
29.	NIT (Part 2) 28.0	भवन और अन्य निर्माण श्रमिकों की प्रयोज्यता (रोजगार और सेवा की शर्तों का विनियमन) (बीओसीडब्ल्यू) अधिनियम, 1996 और उपकर अधिनियम, 1996 Applicability of the Building and Other Construction workers (Regulation of Employment and Conditions of Service) (BOCW) Act, 1996 and the Cess Act, 1996	प्रयोज्य Applicable
		श्रम उपकर की दर (बीओसीडब्ल्यू के अनुसार) Rate of labour cess (as per BOCW)	1% of work value
30.	NIT (Part 2) 27.0	अखंडता संधि की प्रयोज्यता Applicability of integrity pact	प्रयोज्य Applicable
31.	Clause no. 8 of Part 1 of NIT; Clause no. 25 of Part 2 of NIT	(a) एमएसई पंजीकृत बोलीदाताओं को खरीद वरीयता Purchase preference to MSE registered bidders	अप्रयोज्य Not applicable
		(b) बोली सुरक्षा जमा करने के लिए छूट Waiver for Submission of bid security	अप्रयोज्य Not applicable
		(c) एमएसई को अवार्ड करने के लिए मात्रा का विभाजन Splitting of quantity for award to MSE	अप्रयोज्य Not applicable
		(d) पात्र एमएसई के लिए पूर्व अनुभव और वित्तीय मानदंडों जैसे (कारोबार, कर पूर्व लाभ, बोली क्षमता, सॉल्वेंसी/नेट वर्थ/क्रेडिट रेटिंग/लाइन ऑफ क्रेडिट) के संबंध में योग्यता मानदंडों को पूरा करने से छूट/रियायत, बशर्ते कि वे निर्धारित गुणवत्ता व तकनीकी विशिष्टताओं को पूरा करते हैं। Exemption/ Relaxation from meeting the qualification criteria in respect of prior experience and financial criteria viz. (Turnover, Profit before Tax, Bid Capacity, Solvency/Net Worth/Credit Rating/Line of Credit) for eligible MSE(s) subject to meeting of quality and technical specifications	अप्रयोज्य Not applicable

क्र.सं. S. No.	जीसीसी/एनआईटी की खण्ड संख्या Clause no. of GCC/NIT	विवरण Description	नियम Stipulation
		<p>(e) पूर्व अनुभव और वित्तीय मानदंडों जैसे (कारोबार, कर पूर्व लाभ, बोली क्षमता सॉल्वेंसी/नेट वर्थ/क्रेडिट रेटिंग/लाइन ऑफ क्रेडिट) के संबंध में योग्यता मानदंडों को पूरा करने से छूट / रियायत के मामले में के संबंध में योग्यता मानदंडों को पूरा करने से छूट/रियायत के मामले में, गुणवत्ता की पूर्ति निर्धारित करने वाला खंड और तकनीकी निर्देश।</p> <p>In case of exemption/relaxation from meeting the qualification criteria in respect of prior experience and financial criteria viz. (Turnover, Profit before Tax, Bid Capacity Solvency/Net Worth/Credit Rating/Line of Credit), the clause stipulating meeting of quality and technical specifications</p>	
32.	Clause no. 9 of Part 1 of NIT; Clause no. 32 of Part 2 of NIT	<p>a) स्टार्टअप के लिए पूर्व अनुभव और वित्तीय मानदंड जैसे (टर्नओवर, टैक्स के बाद लाभ, सॉल्वेंसी / नेट वर्थ या बोली क्षमता आदि) के संबंध में योग्यता मानदंडों को पूरा करने से छूट / छूट।</p> <p>Exemption/ Relaxation from meeting the qualification criteria in respect of prior experience and financial criteria viz. (Turnover, Profit before Tax, Bid Capacity, Solvency/Net Worth/Credit Rating/Line of Credit for eligible Startup(s) subject to meeting of quality and technical specifications</p>	अप्रयोज्य Not applicable
		<p>b) बोली सुरक्षा जमा करने की छूट</p> <p>Waiver for Submission of bid security</p>	अप्रयोज्य Not applicable
		<p>c) पूर्व अनुभव और वित्तीय मानदंडों के संबंध में योग्यता मानदंडों को पूरा करने से छूट / रियायत के मामले में जैसे (कारोबार, कर पूर्व लाभ, बोली क्षमता सॉल्वेंसी / नेट वर्थ / क्रेडिट रेटिंग /</p>	अप्रयोज्य Not applicable

क्र.सं. S. No.	जीसीसी/एनआ ईटी की खण्ड संख्या Clause no. of GCC/NIT	विवरण Description	नियम Stipulation
		लाइन ऑफ क्रेडिट) गुणवत्ता और तकनीकी विशिष्टताओं की पूर्ति निर्धारित करने वाला खंड। In case of exemption/relaxation from meeting the qualification criteria in respect of prior experience and financial criteria viz. (Turnover, Profit before Tax, Bid Capacity Solvency/Net Worth/Credit Rating/Line of Credit), the clause stipulating meeting of quality and technical specifications	
33.	NIT (Part 2) 33	मेक इन इंडिया क्लॉज नं 33 में स्कोप की विभाज्यता Divisibility of Scope in Make in India clause no. 33	अविभाज्य Non Divisible
34.	NIT (Part 2) 33	मेक-इन-इंडिया आदेश के अनुसार ठेकेदार की श्रेणी की पात्रता Eligibility of Class of Contractor as per Make in India Order	केवल क्लास 1 स्थानीय आपूर्तिकर्ता Only Class 1 Local Supplier
35.	NIT (Part 2) 33	Minimum Local Content (%) for Class I Local Supplier	50%
36.	NIT (Part 2) 33	Minimum Local Content (%) for Class II Local Supplier	अप्रयोज्य Not applicable
37.	NIT (Part 2) 36.0	अनुबंध कर्मचारी सूचना प्रबंधन प्रणाली की प्रयोज्यता Applicability of Contract employee information management system	अप्रयोज्य Not applicable
38.		नियोजित किए जाने वाले श्रमिकों की न्यूनतम संख्या Minimum number of labours to be deployed	As per work requirement
		a) अकुशल Unskilled	
		b) अर्द्ध कुशल Semi- Skilled	
		c) कुशल Skilled	



क्र.सं. S. No.	जीसीसी/एनआ ईटी की खण्ड संख्या Clause no. of GCC/NIT	विवरण Description	नियम Stipulation
		d) अत्यधिक कुशल Highly skilled	
		e) कोई अन्य श्रेणी Any other category	
39.		संविदा की विशेष शर्त के अनुसार नियोजित किए जाने वाले श्रमिकों की न्यूनतम संख्या में कमी के लिए जुर्माना Penalty for shortfall of minimum number of Labours to be deployed as per special condition of contract	N.A.
		a) अकुशल Unskilled	
		b) अर्द्ध कुशल Semi- Skilled	
		c) कुशल Skilled	
		d) अत्यधिक कुशल Highly skilled	
		e) कोई अन्य श्रेणी Any other category	
40.		कारखाना अधिनियम की प्रयोज्यता Applicability of Factory Act	प्रयोज्य Applicable
41.		सेवा का स्थान Place of service	GHAVP
42.		तैनात किए जाने वाले कार्य पर्यवेक्षक/इंजीनियर की न्यूनतम संख्या Minimum number of Work Supervisor/ Engineer to be deployed	As per Annexure-3 of SCC
43.	NIT (Part 2) 13.0	बोली वैधता Bid Validity	120 days from the opening of Part-1 of tender

**नोट/ Note:**

- (1) यह खंड तब लागू होगा जब संचयी निलंबन 30 दिनों से अधिक हो। विशिष्ट मामलों में जैसे की द्विवार्षिक शटडाउन, रिफ्यूलिंग आउटेज आदि से संबंधित अनुबंध मामले के आधार पर कम दिनों की संख्या निर्दिष्ट की जा सकती है। (अनुसूची ए के क्रम संख्या 17 के संदर्भ में)

This clause shall be applicable when the cumulative suspension is beyond 30 days. In specific cases such as contracts related to bi-annual shutdown, refueling outage etc., reduced number of days may be specified on case to case basis. (in reference to S.No. 17 of Schedule A)

## अनुसूची 'बी' SCHEDULE 'B'

### संविदाकार को जारी की गई सामग्री MATERIAL ISSUED TO THE CONTRACTOR

(निविदा जारी करने से पूर्व प्रभारी अभियंता/ प्रभारी अधिकारी द्वारा सक्षम प्राधिकारी के विधिवत् अनुमोदित से परमिशिबल वेस्टेज इंगित की जाए)

(The Engineer-in-charge/ Officer-in-charge to indicate permissible wastage before issue of tender duly approved by the Competent Authority)

क्र.सं. Sl. No	विवरण Particulars	इकाई Unit	सामग्री जारी करने की दर Rate at which Material will be issued	अधिकतम अदृश्य अपव्यय (गैर लौटाने योग्य) Maximum Invisible wastage (Non- Returnable) %	अधिकतम अनुज्ञेय अपव्यय (निःशुल्क जारी करने के मामले में लौटाने योग्य) Maximum permissible wastage (Returnable in case of free issue) %*	जारी की जाने वाली मात्रा (लगभग) Qty to be Issued (approx.)
1	2	3	4	5	6	7
NIL						

## अनुसूची 'सी' SCHEDULE 'C'

### ठेकेदार को किराए पर दिए जाने वाले टूल्स व प्लांट TOOLS AND PLANT TO BE HIRED TO THE CONTRACTOR

क्र.सं. Sr. no.	विवरण Particulars	उपलब्ध संख्या Number available	प्रति इकाई प्रति कार्य दिवस किराया शुल्क (रुपये) Hire charges per Unit per working day Rs.	अनुरक्षण की आवृत्ति Frequency of Maintenance	प्रति इकाई मूल्य Value Per Unit	जारी करने का स्थान Place of Issue	ठेकेदार की आवश्यकता की संख्या Number Reqd. by the Contractor
NIL							

ठेकेदार को टूल्स और प्लांट्स किराए पर दिए जाने की उम्मीद नहीं है। तथापि, यदि कार्य करते समय कोई टूल्स और प्लांट उपलब्ध हों, तो उन्हें प्रभारी अभियंता/ प्रभारी अधिकारी द्वारा निर्धारित दरों पर किराए पर लिया जा सकता है। निगम किसी भी टूल्स और प्लांट को किराए पर नहीं देने और किराए पर दिए गए ऐसे टूल्स और प्लांट को किसी भी समय वापस लेने का अधिकार सुरक्षित रखता है।

Tools and Plants are not expected to be hired out to the Contractor. If, however, any tools and plants are available at the time of performing the work the same may be hired out at rates to be decided by the Engineer-in-charge/ Officer-in-charge. The Corporation reserves the right not to hire out any T&P and to withdraw at any time such T&P hired out.

ठेकेदार प्रभारी अभियंता/ प्रभारी अधिकारी से उन टूल्स और प्लांट का मूल्य पूछेगा जिनके लिए इनका बीमा किया जाना है और एनपीसीआईएल के पास बीमा उपलब्ध नहीं होने की स्थिति में तदनुसार बीमा कराना होगा।

The Contractor shall ask the Engineer-in-charge/ Officer-in-charge the value of tools & Plants for which these have to be insured and carry out the insurance accordingly in case insurance not available with NPCIL.

**निविदा आमंत्रण सूचना (भाग-2-मानक भाग)**  
**NOTICE INVITING TENDER (PART-2-STANDARD PART)**

**1.0 बोली का दायरा Scope of bid**

- 1.1** न्यूक्लियर पावर कॉरपोरेशन ऑफ इंडिया लिमिटेड (इन दस्तावेजों में निगम या एनपीसीआईएल के रूप में संदर्भित) कार्य के लिए बोलियां आमंत्रित करता है। सफल बोलीदाता को कार्य की अवधि के दौरान एनआईटी में निर्दिष्ट नियमों और शर्तों, अनुबंध की सामान्य शर्त, तकनीकी विशिष्टताओं और अनुबंध की विशेष शर्तों, अनुसूचियों, शुद्धिपत्र, परिशिष्ट और निविदा दस्तावेज के अनुसार कार्य/ सेवाएं/ परामर्श देना चाहिए।

The Nuclear Power Corporation of India Limited (referred to as Corporation or NPCIL in these documents) invites bids for the work. The successful bidder should deliver the Works/ Services/ Consultancy during the period of work as per the terms and conditions specified in the NIT, general condition of contract, technical specifications, special conditions of contract, schedules, corrigendum, Tender Document, work order.

**2.0 बोलीदाताओं के लिए नोट Note for bidders**

- 2.1** पूर्व पात्रता मानदंड में परिभाषित पात्रता मानदंड को पूरा करने वाले सभी पात्र बोलीदाताओं के लिए बोली खुली है। बोलीदाताओं को सलाह दी जाती है कि वे बोली जमा करने से पहले निविदा आमंत्रित करने की सूचना में निर्दिष्ट पूर्व-पात्रता मानदंड को नोट कर लें।

Bidding is open to all eligible bidders meeting the eligibility criteria as defined in prequalification criteria. Bidders are advised to note the pre-qualification criteria specified in the notice inviting tender before submission of bid.

- 2.2** कृपया यह नोट करें कि केवल बोली जमा करने का अर्थ यह नहीं है कि आपके प्रस्ताव पर विचार किया जाएगा। बोलीदाता द्वारा बोली के साथ अपलोड किए गए दस्तावेजों का एनपीसीआईएल द्वारा आकलन करने तथा बोली के मूल्यांकन के दौरान ई-निविदा आमंत्रित करने के नोटिस में निर्दिष्ट पूर्व-योग्यता मानदंडों को पूरा करने के बाद ही विचार किया जाता है।

It may be noted that mere submission of bid does not imply that your offer shall be considered. Bids are considered only after NPCIL assess the document uploaded along with the bid by the bidder meets the pre-qualification criteria as specified in notice inviting e-tender during evaluation of bid.

- 2.3** यह निविदा दस्तावेज अहस्तांतरणीय है। निविदा डाउनलोड करने के लिए प्रदान किया गया पंजीकरण विवरण उसी विक्रेता का होगा जो बोली अपलोड कर रहा है, अन्यथा उनकी बोलियाँ नहीं खोली जाएंगी और सरसरी तौर पर खारिज कर दी जाएंगी।

This tender document is non-transferable. The registration details provided for downloading the tender shall be of the same vendor who is uploading the bid otherwise their bids shall not be opened and summarily rejected.

### 3.0 एक बोलीदाता एक बोली One Bid per Bidder

एक बोलीदाता को किसी विशेष निविदा के लिए केवल एक बोली प्रस्तुत करनी होगी। बोलीदाता द्वारा एक से अधिक बोलियाँ प्रस्तुत करने पर वे सभी बोलियाँ अयोग्य हो जाएंगी जिसमें बोलीदाता ने भाग लिया है।

A bidder shall submit only one bid against a particular tender. Bidder submitting multiple bids will cause all of the bids in which the Bidder has participated to be disqualified.

### 4.0 बोली लगाने की लागत Cost of bidding

#### 4.1 बोलीदाता को अपनी बोली तैयार करने और जमा करने से जुड़ी सभी लागतें वहन करनी होंगी और निगम किसी भी स्थिति में इन लागतों के लिए जिम्मेदार और उत्तरदायी नहीं होगा।

The bidder shall bear all costs associated with the preparation and submission of his bid and the Corporation will in no case be responsible and liable for these costs.

### 5.0 साइट का दौरा Site visit

#### 5.1 बोलीदाता या उसके अधिकृत कर्मियों या एजेंटों को साइट के दौरे के उद्देश्य से अपने परिसरों और भूमि में प्रवेश करने की अनुमति दी जाएगी। हालांकि, बोलीदाता, उसके कर्मचारी और एजेंट, इसके संबंध में सभी देयताओं के लिए जिम्मेदार होंगे, जिसमें मृत्यु या व्यक्तिगत आघात, संपत्ति की हानि या क्षति, और साइट विजिट के परिणामस्वरूप होने वाली किसी भी अन्य हानि, क्षति, लागत और खर्च शामिल हैं।

The bidder or his authorized personnel or agents will be granted permission by the Corporation to enter upon its premises and lands for the purpose of site visit. However, the bidder, his personnel and agents will be responsible against all liability in respect thereof, including death or personal injury, loss of or damage to property, and any other loss, damage, costs, and expenses incurred as a result of the site visit.

#### 5.2 बोलीदाता को प्रस्तावित साइट विजिट के लिए गेट पास तैयार करवाने हेतु फोटो पहचान की प्रति जैसे आधार कार्ड, पासपोर्ट, मतदाता पहचान पत्र, ड्राइविंग लाइसेंस, पैन कार्ड आदि के साथ कम से कम तीन दिन पहले सूचित करना होगा।

The bidder should inform the Corporation at least three days in advance about the proposed site visit with copy of photo identification like Aadhar card, passport, voters' identity card, driving license, PAN card etc. for preparation of gate pass.

#### 5.3 बोलीदाता, अपनी स्वयं की जिम्मेदारी और जोखिम पर, साइट के रूप और प्रकृति, साइट तक पहुंच के साधन, आवास की आवश्यकता आदि के अनुसार अपनी बोली अपलोड करने से पहले साइट और उसके आसपास का दौरा, निरीक्षण और सर्वेक्षण करने के लिए प्रोत्साहित किया जाता है।

The bidder, at his own responsibility and risk is encouraged to visit, inspect and survey the site and its surroundings before uploading his bid as to the form and nature of the site, the means of access to the site, the accommodation he may require, etc.

- 5.4 सामान्य तौर पर, बोलीदाताओं को जोखिम, आकस्मिकताओं और अन्य परिस्थितियों के बारे में सभी आवश्यक जानकारी प्राप्त करनी होगी जो उनकी बोली को प्रभावित कर सकती हैं। माना जाएगा कि एक बोलीदाता को साइट का पूरा ज्ञान है, चाहे वह इसका निरीक्षण करे या नहीं और किसी गलतफहमी या अन्यथा के कारण किसी अतिरिक्त दावे की अनुमति नहीं दी जाएगी।

In general, bidders shall obtain all necessary information as to risks, contingencies and other circumstances which may influence or affect their bid. A bidder shall be deemed to have full knowledge of the site, whether he inspects it or not and no extra claims due to any misunderstanding or otherwise shall be allowed.

- 5.5 साइट पर जाने की लागत बोलीदाताओं के स्वयं के खर्च पर होगी। निगम द्वारा साइट पर साझा की गई कोई भी रिपोर्ट बोलीदाता द्वारा सत्यापन के अधीन है। रिपोर्ट और वास्तविक साइट में जानकारी में कोई विचलन निगम की जिम्मेदारी नहीं होगी।

The costs of visiting the site shall be at the bidders' own expense. Any report shared at the site, by the Corporation is subject to verification by the Bidder. Any deviations in information in the report and the actual site will not be the responsibility of the Corporation.

- 5.6 बोलीदाताओं को सुरक्षा नियमों के लिए मूल फोटो पहचान जैसे आधार कार्ड, पासपोर्ट, मतदाता पहचान पत्र, ड्राइविंग लाइसेंस, पैन कार्ड आदि लाना होगा। एनपीसीआईएल परिसर के अंदर किसी भी इलेक्ट्रॉनिक उपकरण जैसे मोबाइल, रेडियो, ट्रांजिस्टर कैमरा आदि की अनुमति नहीं है और इसे बोलीदाताओं के जोखिम पर सुरक्षा द्वार पर छोड़ना होगा। बोलीदाताओं से अनुरोध है कि वे निर्धारित प्रारूप में अधिकृत प्रतिनिधि का विवरण ई-मेल करें।

The bidders shall bring original photo identification like Aadhar card, passport, voters' identity card, driving license, PAN card etc. for security regulations. Any electronic devices like mobiles, radio, transistors camera etc. are not allowed inside NPCIL premises and the same shall be left at security gate at the risk of bidders. The bidders are requested to e-mail the details of authorized representative in the prescribed format.

- 5.7 बोलीदाता द्वारा स्पष्टीकरण के लिए अनुरोध **Request for clarification by bidder:**

बोलीदाता को यदि बोली दस्तावेज के बारे में किसी भी स्पष्टीकरण की आवश्यकता है, तो वह ई-टेंडरिंग पोर्टल पर दिए गए समय के दौरान अपने प्रश्न प्रस्तुत कर सकता है और ऑन-लाइन बोली के उचित टैब के तहत प्रश्न पूछ सकता है। ई-मेल/व्यक्तिगत पत्र आदि के माध्यम से किसी अन्य तरीके से उठाए गए प्रश्न को नज़रअंदाज कर दिया जाएगा और उसका उत्तर नहीं दिया जाएगा। कॉर्पोरेशन बोली दस्तावेजों के स्पष्टीकरण या संशोधन के लिए किसी भी अनुरोध का जवाब देगा जो उसे निर्दिष्ट समय सीमा के भीतर प्राप्त होगा।

A Bidder requiring any clarification of the bidding document may submit his queries during the time allowed for the same on the e-tendering portal and shall put the query under appropriate tab of the on-line bid. The query raised in any other way through e-mail/ physical letter, etc., shall be ignored and shall not be responded. Corporation will respond to any request for clarification or modification of the bidding documents that it receives within the

time line specified.

कॉर्पोरेशन स्पष्टीकरणों को उपयुक्त टैब के अंतर्गत या शुद्धिपत्र के माध्यम से ई-निविदा वेबसाइट पर अपलोड करेगा जहां बोलीदाता इन स्पष्टीकरणों को देख सकते हैं। निर्धारित तिथि और समय के बाद प्राप्त प्रश्नों/ पूछताछ पर विचार नहीं किया जाएगा और कोई प्रतिक्रिया नहीं दी जाएगी। बोलीदाताओं को सलाह दी जाती है कि स्पष्टीकरण, यदि कोई हो, पोस्ट करने के संबंध में प्रश्नों/ शुद्धिपत्र आदि के जवाब के लिए ई-टेंडरिंग पोर्टल को नियमित रूप से जाँचते रहें। बोलीदाताओं को बोली जमा करने से पहले जारी किए गए सभी स्पष्टीकरणों की जांच करनी चाहिए। यदि निगम को स्पष्टीकरण के परिणामस्वरूप बोली दस्तावेज में संशोधन करना आवश्यक लगता है, तो वह ऐसा करेगा और निविदा में संशोधनों को ई-टेंडरिंग पोर्टल पर अपलोड करेगा। बोली जमा करने का मतलब यह होगा कि बोली लगाने वाले ने निविदा के लिए प्रश्नों के सभी जवाब देख लिए हैं और सामग्री को स्वीकार कर लिया है।

Corporation will upload the Clarifications under appropriate tab or through corrigendum at e-tender website where the bidders can view these clarifications. The questions/ query received after stipulated date and time will not be entertained and no response shall be made. Bidders are advised to regularly check the e-Tendering Portal for response to queries/ corrigendum etc regarding posting of clarification, if any. Bidders must check all the clarifications issued before submission of Bid. Should the Corporation deem it necessary to amend the Bidding Document as a result of a clarification, it will do so and upload the amendments in the tender on the e-tendering portal. The submission of bid shall mean that the bidder has seen all the responses to queries against the tender and has accepted the contents.

## **6.0 बोली दस्तावेजों की सामग्री Content of bidding documents**

**6.1** बोलीदाता द्वारा बोली प्रस्तुत करने का तात्पर्य है कि उसने बोली दस्तावेज, स्पष्टीकरण, परिशिष्ट, शुद्धिपत्र को पढ़ और समझ लिया है और निष्पादित किए जाने वाले कार्य के दायरे तथा विशिष्टताओं और उन शर्तों और दरों को समझ लिया है जिन पर निगम द्वारा उसे स्टोर, टूल्स व प्लांट आदि जारी किए जाएंगे और स्थानीय परिस्थितियाँ व अन्य कारकों का कार्यों के निष्पादन पर प्रभाव होगा।

Submission of a bid by a bidder implies that he has read and understood the bid document, clarification, corrigendum and has understood scope and specifications of the work to be executed and the conditions and rates at which stores, tools and plant, etc, will be issued to him by the Corporation and local conditions and other factors having a bearing on the execution of the works.

**6.2** नीचे सूचीबद्ध दस्तावेजों में बोली दस्तावेज का एक सेट शामिल है:

The documents listed below comprise one set of bid document:

खंड-I: निविदा आमंत्रण सूचना (पूर्व-योग्यता मानदंड सहित), ई-निविदा सूचना

Section-I Notice Inviting tender (Including Pre-qualification criteria), e-tender notice

खंड – II: समझौता ज्ञापन

Section – II Memorandum of Agreement

खंड – III: अनुबंध की विशेष शर्तें

Section – III Special Conditions of Contract

अनुभाग – IV: अनुबंध की सामान्य शर्तें और विभिन्न प्रारूप

Section – IV General Conditions of Contract and various formats

खंड – V: तकनीकी विनिर्देश

Section – V Technical specifications

खंड – VI: ड्राइंग, यदि कोई हो

Section –VI Drawings, if any

खंड – VII: निगम द्वारा आपूर्ति की जाने वाली सामग्री की अनुसूची

Section – VII Schedule of Material to be supplied by the Corporation

खंड – VIII: मात्राओं की अनुसूची/ मात्रा का बिल

Section – VIII Schedule of quantities/ bill of quantities

### 6.3

बोलीदाता द्वारा बोली प्रस्तुत करने को बोली दस्तावेज़ में सभी शर्तों की स्वीकृति माना जाएगा (प्रस्तावित विचलन को छोड़कर, यदि कोई हो)। बोली वैधता अवधि के भीतर प्रस्तुत बोली में संशोधन या वापसी के मामले में, ऐसी बोली पर मूल्यांकन के लिए विचार नहीं किया जाएगा और बोली सुरक्षा जब्त कर ली जाएगी तथा निविदा शर्तों के अनुसार आगे की कार्रवाई की जा सकती है, जिसमें डिबार्डिंग/ उसी कार्य की पुनर्निविदा में भाग लेने के व्यवसाय पर प्रतिबंध भी शामिल है।

Submission of bid by bidder shall be considered as acceptance of all the conditions in bid document (except deviation proposed, if any). In case of modification or withdrawal of submitted bid within the bid validity period, such bid shall not be considered for evaluation and the bid security will be forfeited and further action may be taken as per tender conditions including debarring/ business banning from participation in retendering of the same work.

बोलीदाता अनुबंध की सामान्य शर्तों, अनुबंध की विशेष शर्तों, तकनीकी विशिष्टताओं, बोली दस्तावेज़ आदि के संबंध में किसी भी विचलन, यदि कोई हो, को परिशिष्ट-13 में ला सकते हैं और इसे भाग-1 बोली के साथ अपलोड कर सकते हैं। हालांकि, विपरीत शर्तों के अधीन या अनुबंध की सामान्य शर्तों/ अनुबंध की विशेष शर्तों/ तकनीकी विशिष्टताओं/ बोली दस्तावेज़ से किसी भी विचलन के साथ प्रस्तुत की गई निविदाएं/ बोलियाँ अस्वीकृति का जोखिम उठाती हैं। यह भी महसूस किया जाना चाहिए कि अनुबंध की सामान्य शर्तों/ अनुबंध की तकनीकी विशिष्टताओं/ बोली दस्तावेज़ की विशेष शर्तों से विचलन लाने/ किसी भी विचलन को अपलोड न करने में विफलता का अर्थ यह होगा कि बोलीदाता निविदा में निगम के नियमों और शर्तों के अनुसार अनुबंध निष्पादन के लिए तैयार है।

Bidders may bring out any deviations, if any, with respect to General Conditions of Contract, Special Conditions of Contract, Technical Specifications, Bid document etc, in Appendix-13 and upload it along with Part I bid. However, Tenders/ Bids submitted subject to counter



conditions or with any deviations from the General Conditions of the Contract/ Special Conditions of Contract/ Technical Specifications/ Bid Document runs the risk of rejection. It should also be realized that failure to bring out deviations/ not uploading any deviations (along with Part -1 Bid) from the General Conditions of the Contract/ Special Conditions of Contract/ Technical Specifications/ Bid Document would imply that the Bidder is willing to execute the contract as per the Corporation's Terms and Conditions of the Tender.

**6.4** बोली प्रस्तुत करने का तात्पर्य परिशिष्ट-4 के रूप में संलग्न "बोलीदाता द्वारा वचनबद्धता" की स्वीकृति से है।

Submission of bid shall be considered as acceptance of “**undertaking by bidder**” as enclosed as Appendix-4.

बोली केवल ई-निविदा पोर्टल के माध्यम से अपलोड की जाएगी। बोली की मैनुअल/ हार्ड कॉपी स्वीकार नहीं की जाएगी

Bid shall be uploaded through e-tendering Portal only. Manual/ Hard Copy of the Bid shall not be accepted.

**7.0 बोली पूर्व बैठक Pre-bid meeting:**

**7.1** निगम अधिमानतः इलेक्ट्रॉनिक मोड के माध्यम से पूर्व-बोली बैठक आयोजित करेगा।  
Corporation may conduct pre-bid meeting through electronic mode.

व्यक्तिगत रूप से प्री-बिड मीटिंग के मामले में, बोलीदाता या उसके आधिकारिक तौर पर अधिकृत प्रतिनिधि को प्री-बिड मीटिंग में भाग लेने के लिए आमंत्रित किया जाता है, जो कि बोलीदाताओं को दिए गए निर्देशों के अनुसार होगी। प्री-बिड मीटिंग में भाग लेने के इच्छुक बोलीदाता को बैठक में भाग लेने की सुविधा के लिए निर्धारित प्रारूप में अपने अधिकृत प्रतिनिधि का विवरण निगम को (निर्दिष्ट ई-मेल पर) सूचित करना होगा। बोलीदाता से प्राधिकार पत्र और आईडी प्रस्तुत करने पर बोलीदाता अधिकतम दो प्रतिनिधियों को भाग लेने की अनुमति दी जाएगी।

In case of in person pre-bid meeting, the bidder or his officially authorized representative is invited to attend pre-bid meeting, which will take place as referred in instructions to the bidders. The bidder desirous to attend prebid meeting shall intimate the details of his authorized representative in prescribed format to the Corporation (at designated email) to facilitate his attending the meeting. A maximum of two representatives per Bidder will be allowed to participate on production of authority letter from the Bidder and ID.

**7.2** बोलीपूर्व बैठक का उद्देश्य विभिन्न मुद्दों को स्पष्ट करना है। बोलीदाता से अनुरोध है कि वह अपने प्रश्न/ पूछताछ को निर्धारित तिथि और समय से पहले ई-टेंडरिंग पोर्टल पर अपलोड करे। एनआईटी के अनुसार निर्धारित तिथि और समय के बाद प्राप्त प्रश्नों को नजरअंदाज कर दिया जाएगा और कोई उत्तर नहीं दिया जाएगा।

The purpose of the pre-bid meeting is to clarify various issues. The bidder is requested to upload their questions/ queries on e-tendering portal at the appropriate tab before stipulated date and time for uploading the same. The queries which are received after stipulated date and time as per NIT will be ignored and will not be responded.

- 7.3 निविदा के कार्य के दायरे को समझने के लिए बोली-पूर्व बैठकों में भाग लेना बोलिदाताओं के हित में है। बोलीदाताओं को उनके हित के लिए बोली पूर्व बैठकों में भाग लेने के लिए कहा जाता है। तथापि, यदि बोलीदाता बोली पूर्व बैठकों में भाग नहीं लेते हैं, तो यह माना जाएगा कि वे कार्य के दायरे को समझ गए हैं।

Attending the pre-bid meetings is in the interest of bidders to understand the scope of work of the tender. The bidders are insisted upon to attend the pre-bid meetings for their own benefit. However, in case the bidders do not attend the pre-bid meetings, it would be presumed that they have understood the scope of work.

- 7.4 बैठक का कार्यवृत्त, प्रश्नों के पाठ सहित (जांच के स्रोत की पहचान किए बिना) और उनके दिए गए उत्तरों को केवल ई-निविदा पोर्टल पर प्रदर्शित किया जाएगा। बोली दस्तावेजों में कोई भी संशोधन, जो बोली-पूर्व बैठक के परिणामस्वरूप आवश्यक हो सकता है, निगम द्वारा केवल बोली शुद्धिपत्र/संशोधन/ पूर्व बैठक का कार्यवृत्त जारी करके किया जाएगा। शुद्धिपत्र/ संशोधन/ पूर्व बैठक का कार्यवृत्त निविदा का एक भाग बनेंगे और समस्त बोलीदाताओं पर बाध्यकारी होंगे।

Minutes of the meeting, including the text of the questions (without identifying the source of enquiry) and the responses given will be displayed on e-tendering portal only. Any modifications of the bidding documents which may become necessary as a result of the pre-bid meeting, the same will be made by the Corporation exclusively through the issue of corrigenda/ amendments/ minutes of the prebid meeting. The corrigenda/ amendments/ minutes of the prebid meeting shall form a part of the tender and shall be binding on all the bidders.

## 8.0 बोली दस्तावेजों में संशोधन Amendment of bid documents:

- 8.1 बोली जमा करने की समय सीमा से पहले किसी भी समय, निगम किसी भी कारण से, अपनी पहल पर, या किसी बोलीदाता द्वारा अनुरोध किए गए स्पष्टीकरण के जवाब में, बोली दस्तावेजों में संशोधन कर सकता है।

At any time prior to the deadline for submission of bids, Corporation may, for any reason, whether at its own initiative, or in response to a clarification requested by a Bidder, amend the bidding documents.

- 8.2 शुद्धिपत्र/ संशोधन/ बोलीपूर्व बैठक के मिनट केवल बोलीदाता द्वारा देखने के लिए ई-निविदा पोर्टल (<https://etenders.gov.in/eprocure/app>) पर पोस्ट किए जाएंगे। बोलीदाताओं को सलाह दी जाती है कि वे नियमित रूप से ई-टेंडरिंग पोर्टल पर शुद्धिपत्र, संशोधन, बोलीपूर्व बैठक के मिनट आदि की पोस्टिंग के संबंध में निविदा की जांच करें। बोलीदाताओं को अपनी बोली तैयार करने में शुद्धिपत्र/ संशोधन/ बोलीपूर्व बैठक के मिनटों को ध्यान में रखने के लिए उचित समय देने के लिए, निगम अपने विवेक पर, निविदा की बिक्री/ डाउनलोड, बोलियां जमा करने और बोलियाँ खोलने की समय सीमा बढ़ा सकता है।

The corrigenda/ amendments/ minutes of the prebid meeting will be posted only on the e-

tender portal (<https://etenders.gov.in/eprocure/app>) for viewing by the Bidder. Bidders are advised to regularly check the tender on e-tendering portal regarding posting of corrigendum, amendments, minutes of the prebid meeting etc if any. To give Bidders reasonable time to take the corrigendum/amendment/minutes of the prebid meeting into account in preparing their bid, Corporation may, at its discretion, extend the deadline for the sale/ download of tender, submission of bids and opening of bids.

## 9.0 निविदा की भाषा Language of the tender

निविदा से संबंधित सभी दस्तावेज़ अंग्रेजी भाषा में होंगे, जब तक कि अन्यथा न कहा गया हो। अनुबंध की सामान्य शर्तों (जीसीसी) या निविदा के किसी भी हिस्से का हिंदी संस्करण वेब साइट पर अपलोड किया गया है, जो केवल सूचना के उद्देश्य से है। अंग्रेजी और हिंदी संस्करणों के बीच किसी भी विरोधाभास के मामले में, अंग्रेजी संस्करण मान्य होगा। बोली व इसके साथ ही बोलीदाता और निगम द्वारा बोली से संबंधित सभी पत्राचार और दस्तावेजों का आदान-प्रदान अंग्रेजी भाषा में किया जाएगा। सहायक दस्तावेज और मुद्रित साहित्य जो बोल का हिस्सा हैं, किसी अन्य भाषा में हो सकते हैं, बशर्ते उनके साथ अंग्रेजी में सटीक अनुवाद हो।

All documents relating to the tender shall be in the English language, unless stated otherwise. Hindi version of general conditions of contract (GCC) or any part of tender is uploaded on web site is for information purpose only. In case of any contradiction between English and Hindi versions, the English version shall prevail. The Bid, as well as all correspondence and documents relating to the Bid exchanged by the Bidder and the Corporation, shall be written in English language. Supporting documents and printed literature that are part of the Bid may be in another language provided they are accompanied by an accurate translation in English.

## 10.0 ईएमडी/बोली प्रतिभूति EMD/Bid Security:

### 10.1 निगम, ईएमडी/ बोली प्रतिभूति पर ब्याज का भुगतान नहीं करेगा। बोली प्रतिभूति की राशि का भुगतान नीचे वर्णित तरीकों से किया जा सकता है।

The Corporation shall not pay interest on EMD/ Bid Security. The EMD/ bid security amount may be paid by the Bidder/Tenderer in any of the modes described below.

- a) क्रेडिट/ डेबिट कार्ड Credit/ Debit Card
- b) आरटीजीएस/ एनईएफटी RTGS/ NEFT
- c) ऑनलाइन ट्रांसफर Online transfer

### 10.2 बोलीदाता यह नोट करेगा कि बैंकों को कार्य के लेनदेन को मानक पद्धति के अनुसार पूरा करने के लिए एक निश्चित समयावधि की आवश्यकता होती है। बोलीदाता को निविदा/ बोली की शर्त के अनुसार लेन-देन पूरा कर समय पर प्रस्तुत करना सुनिश्चित करना होगा। यदि लेनदेन निर्धारित समय के भीतर एनपीसीआईएल के पक्ष में पूरा नहीं होता है, तो बोली रद्द कर दी जाएगी। सही खाते में बोली प्रतिभूति समय पर जमा करने के लिए बोलीदाता पूरी तरह से

जिम्मेदार है ताकि निगम इसे निर्धारित बोली जमा करने की तारीख और समय से पहले प्राप्त कर सके। यदि बोलीदाता द्वारा निर्धारित तिथि और समय के भीतर किया गया भुगतान, बोलीदाता और निगम दोनों के नियंत्रण से परे कारणों से निगम द्वारा प्राप्त नहीं किया जाता है, तो बोली को गैर-प्रभावी माना जाएगा और अस्वीकार कर दिया जाएगा। यदि बोलीदाता द्वारा भुगतान की गई बोली प्रतिभूति राशि निर्धारित से कम है, तो बोली को अस्वीकार कर दिया जाएगा।

The bidder shall note that banks as per standard working practice require a certain time period for completion of transaction. The bidder shall ensure timely submission in order to complete transaction as per tender/ bid condition. If the transaction is not completed in favor of NPCIL within the prescribed time, such bid shall be rejected. The bidder is solely responsible for timely deposition of EMD/ Bid Security in the correct account so that the Corporation receives the same before stipulated bid submission date and time. Even if the payment made by the bidder within the stipulated date and time is not received by the Corporation due to reasons beyond control of both the bidder and Corporation, bid will be considered as non-responsive and rejected. If the EMD/ Bid Security amount paid by bidder is less than stipulated amount, the bid shall be rejected.

### 10.3

पात्र एमएसई, जिनके पास क्लॉज संख्या 25.0 में निर्दिष्ट उद्यम पंजीकरण है और क्लॉज संख्या 32 में निर्दिष्ट स्टार्टअप को ईएमडी/ बोली सुरक्षा के भुगतान से छूट दी गई है। पात्र एमएसई/ स्टार्टअपस द्वारा बोली प्रस्तुत करना इस वचनपत्र की पूर्ण स्वीकृति माना जाएगा कि यदि पात्र एमएसई/ स्टार्टअप वैधता अवधि के दौरान बोली में संशोधन करते हैं या वापिस लेते हैं तो ऐसे पात्र एमएसई/ स्टार्टअपस को एनआईटी के भाग 2 के खंड 26 के अनुसार व्यापार से निपटने के लिए प्रतिबंधित किया जा सकता है।

Eligible MSEs, having Udyam registration as specified in clause 25.0 and Startups as specified in clause 32 are exempted from payment of EMD/ Bid Security.

Submission of bids by eligible MSE(s)/ Startup(s) shall be considered as absolute acceptance to the undertaking that in case the eligible MSE/ Startup modify or withdraw bid during the period of validity then such eligible MSE/ Startup shall be liable to be banned for business dealings with the Corporation as per clause 26 of Part-2 of this NIT.

### 10.4

ईएमडी/ बोली प्रतिभूति की वापसी (सत्यनिष्ठा वचनपत्र के साथ या इसके बिना दोनों मामलों में)

Refund of EMD/ Bid Security (in both cases with or without Integrity Pact):

- a) एकल भाग निविदा के मामले में, असफल बोलीदाताओं की ईएमडी/ बोली प्रतिभूति को सफल बोलीदाता को कार्य आदेश/एलओआई (लैटर ऑफ़ इंटेन्ट) जारी होने की तिथि से 30 दिनों के भीतर वापस कर दी जाएगी।

In case of Single part tender, the EMD/ Bid Security of unsuccessful bidders shall be refunded within 30 days from the date of issue of work order/ LOI (Letter of Intent) to the successful bidder.

- b) दो भाग निविदा के मामले में In case of two-part tender:

- i) तकनीकी रूप से अयोग्य बोलीदाताओं की ईएमडी/ बोली प्रतिभूति, भाग- II (वित्तीय बोली) के खुलने की तारीख से 30 दिनों के भीतर वापस कर दी जाएगी।

EMD/ Bid Security of techno-commercially unqualified bidders shall be refunded within 30 days from the date of opening of Part-II (Price bid).

- ii) पात्र असफल बोलीदाताओं की ईएमडी/ बोली प्रतिभूति उन्हें कार्य आदेश जारी होने की तिथि से 30 दिनों के भीतर सफल बोलीकर्ता को वापस कर दी जाएगी।

EMD/ Bid Security of qualified unsuccessful bidders will be refunded to them within 30 days of date of issue of work order/ LOI to the successful bidder.

- c) सफल बोलीदाता की ईएमडी/ बोली प्रतिभूति निष्पादन गारंटी की प्रप्ति और स्वीकृति के 30 दिनों के भीतर वापस कर दी जाएगी।

EMD/ Bid Security of successful bidder will be refunded within 30 days of receipt and acceptance of Performance Guarantee.

सत्यनिष्ठा वचनपत्र के साथ निविदा के मामले में, यदि निष्पादन गारंटी माफ़ कर दी जाती है तो सफल बोलीदाता की ईएमडी/ बोली प्रतिभूति दोष दैयता अवधि के पूरा होने के 30 दिनों के भीतर, या अंतिम भुगतान/ अंतिम बिल भुगतान की तारीख से 12 महीनों के भीतर, जो भी बाद में हो, वापस कर दी जाएगी।

**In case of tender with Integrity Pact**, if Performance Guarantee is waived, EMD/ Bid Security of successful bidder will be refunded within 30 days of the completion of the defect liability period (if applicable), or 12 months from the date of the last payment/ final bill payment, whichever is later.

- d) बोली जमा करने की तारीख से पहले बोली वापस लेने वाले बोलीदाता की ईएमडी/ बोली प्रतिभूति दो भाग बोली के मामले में भाग -1 (तकनीकी बोली) खोलने के बाद और एकल भाग बोली के मामले में बिली खोले के बाद वापस कर दी जाएगी।

EMD/ Bid Security of the bidder who has withdrawn the bid before due date for bid submission shall be refunded after opening of the Part-1 (Techno-commercial) Bid in case of two-part tender and after opening of the bid in case of one-part tender.

- e) यदि निविदा रद्द कर दी जाती है तो सभी पात्र बोलीदाताओं को निविदा रद्द करने की तिथि से 30 दिनों के भीतर ईएमडी/ बोली प्रतिभूति वापस कर दी जाएगी।

If the tender is cancelled, EMD/ Bid security shall be refunded to all the bidders within 30 days from the date of cancellation of tender.

- f) बोली वैधता की अवधि के विस्तार के अनुरोध को स्वीकार न करने के मामले में, बोलीदाता की ईएमडी/ बोली प्रतिभूति को शाल बोलीदाता को कार्य आदेश/एलओआई (लैटर ऑफ़ इंटेन्ट) जारी होने की तिथि से 30 दिनों के भीतर वापस कर दी जाएगी।

EMD/ Bid Security of bidder who has not accepted the request for extension of Bid offer validity, will be refunded within 30 days of date of issue of work order/ LOI to the successful bidder.

- g) ईएमडी/ बोली प्रतिभूति को निगम द्वारा उसी खाते में ऑनलाइन वापिस कर दि जाईगी जिस खाते से राशि जमा की गई है। गलत विवरण के मामले में ईएमडी/ बोली प्रतिभूति को वापिस करना संभव नहीं होगा और बोली लगाने वाला परिणामी देरी के लिए जिम्मेदार होगा।

EMD/ Bid Security shall be refunded by the Corporation online to the same account from where such payment was received. In case of erroneous details, it will not be possible to refund the EMD/ Bid Security online and bidder shall be responsible for consequent delays.

#### 10.5 ईएमडी/ बोली प्रतिभूति जब्त की जा सकती है, यदि

The EMD/ Bid Security may be forfeited, if;

- a) बोली जमा करने की नियत तिथि के बाद और निर्धारित वैधता अवधि के दौरान बोलीदाता अपनी बोली या उसके किसी भी आइटम को (एनपीसीआईएल द्वारा अधिकृत किए बिना) वापस ले लेता है/ संशोधित कर देता है।

The bidder withdraws/ modifies his Bid or any item thereof (without being authorized by NPCIL) after due date for submission of bid and during the stipulated validity period.

- b) सफल बोलीदाता निष्पादन गारंटी जमा करने के लिए निर्दिष्ट समय सीमा के भीतर विफल रहता है।

The successful bidder fails within the specified time limit to submit the Performance Guarantee.

- c) बोली लगाने वाला अनुरोध किए जाने पर सत्यापन के लिए दस्तावेज़ जमा करने में निर्दिष्ट समय सीमा के भीतर विफल रहता है।

The bidder fails within the specified time limit to submit documents for verification when requested to do so.

- d) बोलीदाता/ उसका प्रतिनिधि बोली प्रस्तुत करने, मूल्यांकन के दौरान धोखाधड़ी/ कदाचार/ गैरकानूनी कार्य में लिप्त रहा है।

The bidder/ his representative has engaged in fraudulent practices/ malpractices/ unlawful act during submission, evaluation of bid.

- e) यदि बोलीदाता/ ठेकेदार सत्यनिष्ठा समझौते के किसी भी प्रावधान का उल्लंघन करता है, जहां भी लागू हो।

In case the bidder/ contractor violates any provisions of Integrity Pact, wherever applicable.

- f) इस निविदा के दौरान बोली लगाने वाले को निगम के साथ व्यापार करने पर प्रतिबंध लगा दिया गया है।

The bidder is banned from conducting business with the Corporation in course of this tender.

- g) जिन बोलीदाताओं को ईएमडी/ बोली सुरक्षा (योग्य एमएसई/ स्टार्टअप) का भुगतान करने से छूट दी गई है, यदि खंड 10.5 ए, बी, सी, डी, ई या एफ में से किसी एक में उल्लिखित कारणों से चूक होती है, तो ईएमडी/ बोली सुरक्षा के बराबर राशि होगी निगम के पास उपलब्ध बोलीदाता के किसी भी देय राशि से कटौती की जाएगी। व्यवसाय पर प्रतिबंध लगाने की प्रक्रिया भी शुरू की जा सकती है और डिफॉल्ट के बारे में जानकारी एमएसई/ स्टार्टअप के संबंधित प्राधिकारी को भी भेज दी जाएगी जिनके साथ बोली लगाने वाला पंजीकृत है।

The bidders who are exempted from paying EMD/ Bid Security (eligible MSEs/ Startups), if default for reasons mentioned in either of clause 10.5 a, b, c, d, e or f, an amount equal to EMD/ Bid Security will be deducted from any of the bidder's due available with Corporation. The process for banning of business may also be initiated and the information regarding the default will also be forwarded to the relevant authority of MSEs/ Startups with whom the bidder is registered.

## 11.0 बोली मूल्य, दरें और कर Bid prices, rates & taxes

- 11.1. बोलीदाता केवल भारतीय रुपए में ही बोली मूल्य/ दरें/ कुल बोली मूल्य उद्धृत करेंगे, जब तक कि अनुबंध की विशेष शर्तों (एससीसी) में अन्यथा निर्दिष्ट न किया गया हो।

The bidders shall quote bid price/ rates/ total bid price in Indian Rupees only unless otherwise specified in the Special Conditions of contract (SCC).

- 11.2. प्रतिशत दर निविदा के मामले में, बोलीदाता को एकल प्रतिशत दर उद्धृत करना सुनिश्चित करना होगा। दर दो दशमलव तक उद्धृत की जाएगी। गुणवत्ता सह लागत आधारित चयन (क्यूसीबीएस) के मामले में, मूल्यांकन में अनुबंध की विशेष शर्त में निर्धारित मानदंड शामिल होंगे।

In case of percentage rate tender, bidder must ensure to quote single percentage rate. The rate shall be quoted up to two decimals. In case of Quality cum cost based selection (QCBS) the evaluation shall include the criteria as stipulated in special condition of contract.

- 11.3. मद दर निविदा के मामले में, मूल्य मात्राओं के बिल/ मात्राओं की अनुसूची में प्रत्येक वस्तु के लिए दर्ज किया जाएगा। मद की लागत, जिसके लिए बोलीदाता दर या कीमत दर्ज करने में विफल रहा है, या मूल्य को मात्राओं के बिल/ मात्राओं की अनुसूची में अन्य मदों की दरों और कीमतों के द्वारा कवर किया गया माना जाएगा और उन निष्पादित मात्राओं की मदों के लिए कोई भुगतान नहीं किया जाएगा जिनके लिए बोलीदाता द्वारा दर कोट नहीं की गई है। दर रुपये के दो दशमलव तक उद्धृत की जाएगी।

In case of item rate tender, rate or price shall be entered against each item in the bill of quantities/ schedule of quantities. The item against which the bidder has failed to enter a rate or price shall be deemed to be covered by rates or prices of other items in bill of

quantities/ schedule of quantities and no payment shall be made for the quantities executed for items against which rate or price has not been quoted by the Bidder. The rate or price shall be quoted up to two decimals of rupees.

- 11.4.** उद्धृत बोली मूल्य/ दरें/ कुल बोली मूल्य में सभी वैधानिक देनदारियां, कर (जीएसटी सहित), उपकर, शुल्क, लेवी, बीओसीडबल्यू उपकर, शुल्क, रॉयल्टी, कमीशन, ईपीएफ, ईएसआई, अन्य श्रम कानून, लागू बीमा आदि के अनुपालन की लागत शामिल होंगी जैसा कि प्रचलित कानूनों या वैधानिक प्राधिकार/ राज्य/ संघ राज्य क्षेत्र/ केंद्र सरकार द्वारा लगाया जाता है और बोलीदाता द्वारा देय होता है, के तहत लागू होता है।

The bid price/ rates/ total bid price quoted shall be inclusive of all statutory liabilities, taxes (including GST), cess, duties, levies, BOCW cess, fees, royalty, commission, costs towards compliance of EPF, ESI, other labour laws, applicable insurance, etc as applicable under the prevailing statutes or levy by the statutory authorities/ State/ UT/ Central Government and payable by the bidder.

- 11.5.** बोली मूल्य/ दरें/ कुल बोली मूल्य उसमें निर्दिष्ट आवश्यक ब्रेक-अप के साथ दिए गए निर्धारित प्रारूप में उद्धृत किया जाएगा। बोलीदाता इस बात का विशेष ध्यान रखेगा कि भाग-1 (कीमत को छोड़कर तकनीकी और वाणिज्यिक ई-बोली) के साथ मूल्य विवरण न मिलाएं और इसके विपरीत करें। इन शर्तों के किसी भी उल्लंघन पर बोली अस्वीकार कर दी जाएगी।

The bid price /rates /total bid price shall be quoted in the prescribed format given with the required break-up as specified therein. The bidder shall take special care not to mix-up price details with the Part-I (Technical & Commercial e-bid except price) and vice versa. Any violation of these conditions shall lead to rejection of the bid.

- 11.6.** जीएसटी की लागू दर (%) भाग-2 या मूल्य बोली के साथ मूल्य बोली प्रारूप में उचित स्थान पर उद्धृत की जाएगी। बोलीदाता द्वारा बोली प्रस्तुत करने को इस वचन की स्वीकृति के रूप में माना जाएगा कि बोली लगाने वाला जीएसटी का अनुपालन करता है और उनकी उद्धृत जीएसटी दरें जीएसटी कानून के अनुसार हैं।

Applicable rate of GST (%) shall be quoted at appropriate place in price bid format along with Part 2 or Price Bid. Submission of bid by bidder shall be considered as acceptance of undertaking that bidder is GST compliant and their quoted GST rates are as per GST law.

- 11.7.** मूल्यांकन के प्रयोजन के लिए कुल उद्धृत मूल्य (उपरोक्त खंड संख्या 11.4 के अनुसार बताया गया) पर ही विचार किया जाएगा।

For the purpose of evaluation the total quoted price (stated as per clause no. 11.4 above) shall only be considered.

- 11.8.** आयकर और अन्य करों/ देयताओं (जहां लागू हो) की वैधानिक कटौती ठेकेदार को देय भुगतानों से की जाएगी।

The statutory deductions of income tax and other taxes/ dues (wherever applicable) shall be made from the payments due to the Contractor.

- 11.9.** बोली मूल्य/ दरें/ कुल बोली मूल्य, अनुबंध की सामान्य शर्तों (जीसीसी) के प्रावधानों तथा



अनुसूची-ए के अनुसार समायोजन के अधीन होगा।

The bid price/ rates/ total bid price will be subject to adjustment in accordance with the provisions of General Conditions of Contract (GCC) and Schedule A.

11.10. सशर्त बोलियां/ प्रस्ताव अस्वीकार किए जा सकते हैं।

Conditional bids/ offers are liable to be rejected.

11.11. करें और शुल्कों पर खंड के लिए एस.सी.सी. (अनुबंध की विशेष शर्तों) का संदर्भ लें  
**Refer S.C.C. (Special Conditions of Contract) for clause on Taxes and Duties.**

12.0 बोली और भुगतान की मुद्राएं **Currency of bid price and payment**

12.1 जब तक अनुबंध की विशेष शर्तों में अन्यथा निर्दिष्ट नहीं किया जाता है, बोलीदाता द्वारा यूनिट दरों और कीमतों को भारतीय रुपये में उद्धृत किया जाएगा।

The bid price shall be quoted by the bidder in Indian rupees, unless otherwise specified in the special conditions of contract.

13.0 बोली वैधता **Bid validity**

13.1 जमा की गई बोलियाँ भाग-1 बोली खुलने की तिथि से अनुसूची-ए में निर्धारित अवधि के लिए स्वीकृति के लिए वैध रहेंगी। बोलीदाता वैधता अवधि के दौरान अपनी बोली को रद्द करने या बोली में बदलाव/ संशोधन करने का हकदार नहीं होगा। यदि बोलीदाता बोली के किसी भी भाग को वापस लेता है या संशोधित करता है, तो बोली प्रतिभूति की पूरी राशि जब्त कर ली जाएगी और ऐसी बोली पर मूल्यांकन हेतु विचार नहीं किया जाएगा। इसके अलावा, निविदा शर्तों के अनुसार व्यापारिक लेनदेन पर प्रतिबंध लगाने जैसी अन्य कार्रवाई भी की जा सकती है।  
The bids submitted shall remain valid for acceptance for a period as stipulated in Schedule A from the date of opening of Part-1 bid. The bidder shall not be entitled during the period of validity, to revoke or cancel his bid or vary/ modify the bid In case the bidder withdraw or modify any part of bid, the full amount of bid security shall be forfeited and such bid shall not be considered for evaluation. Further, other actions like Banning of Business Dealings as per tender conditions may also be taken.

13.2 असाधारण परिस्थितियों में, मूल बोली वैधता अवधि की समाप्ति से पहले, एनपीसीआईएल बोलीदाताओं से एक निर्दिष्ट अतिरिक्त अवधि के लिए वैधता की अवधि बढ़ाने का अनुरोध कर सकता है। इसके लिए अनुरोध व उस पर प्रतिक्रियाएं लिखित रूप में की जाएंगी। अनुरोध पर सहमत होने वाला बोलीदाता को अपनी बोली को संशोधित करने की अनुमति नहीं दी जाएगी, लेकिन विस्तार की अवधि के लिए अपनी बोली प्रतिभूति की वैधता को बढ़ाने की आवश्यकता होगी।

In exceptional circumstances, prior to expiry of the original bid validity period, NPCIL may request the bidders to extend the period of validity for a specified additional period. The request and the responses thereto shall be made in writing. A bidder agreeing to the request will not be permitted to modify its bid, but will be required to extend the validity of its bid security for the period of the extension.

**14.0 बोलीदाताओं द्वारा वैकल्पिक प्रस्ताव Alternative proposals by bidders**

- 14.1.** बोलीदाता ऐसे प्रस्ताव अपलोड करेंगे जो बोली दस्तावेजों की आवश्यकताओं का अनुपालन करते हैं, जिसमें ड्राइंग और विशिष्टताओं में दर्शाए गए मूल तकनीकी डिजाइन शामिल हैं। विकल्प पर विचार नहीं किया जाएगा।

Bidders shall upload offers that comply with the requirements of the bidding documents, including the basic technical design as indicated in the drawing and specifications. Alternatives will not be considered.

**15.0 बोलियां जमा करना Submission of the bids**

- 15.1** ई-टेंडरिंग पोर्टल वेबसाइट पर पोस्ट किए गए बोलीदातों के लिए सूचना और निर्देश निविदा दस्तावेज का हिस्सा होंगे।

बोलीदाताओं को सलाह दी जाती है कि वे फ़ाइल आकार और अपलोड की जाने वाली फ़ाइलों की संख्या के प्रतिबंध पर ई-टेंडरिंग पोर्टल से पृष्ठ करें।

वर्तमान में ई-टेंडरिंग पोर्टल के अनुसार, दस्तावेज़ अपलोड करने के लिए व्यक्तिगत फ़ाइल का आकार 40 एमबी तक सीमित है।

ई-टेंडरिंग पोर्टल पर अपलोड किए जाने वाले व्यक्तिगत फ़ाइल आकार की सिस्टम सीमा के कारण, बोलीदाताओं को फ़ाइल आकार को संपीड़ित करने या कम डीपीआई का उपयोग करके स्कैन करने का सुझाव दिया गया है। लेकिन दस्तावेज़ों की स्पष्टता और सुपाठ्यता बनाए रखी जानी चाहिए

इसके अलावा, जहां भी उच्च-रिज़ॉल्यूशन और रंगीन छवियों को प्रस्तुत करना आवश्यक नहीं है, स्कैन किए गए दस्तावेज़ के आकार को कम करने के लिए बोली दस्तावेज़/स्पष्टीकरण/पृष्ठ आदि को काले और सफेद विकल्प के साथ 100 डीपीआई के साथ स्कैन किया जा सकता है।

Information and Instructions for bidders posted on e-Tendering Portal website shall form part of tender document.

Bidders are advised to confirm with e-Tendering Portal on the restriction of file size and number of files to be uploaded.

Presently as per e-Tendering Portal, the individual file size is to be restricted to 40 MB for uploading the documents.

Due to system limitation of individual file size to be uploaded on e-Tendering Portal, it is suggested to bidders to compress file size or scan using reduced dpi. But clarity and legibility of documents should be maintained

Also, wherever it not essential to submit high-resolution and colour images, bid documents/clarifications/confirmations etc may be scanned with 100dpi with black & white option to reduce size of scanned document.

- 15.2** बोलियां अपलोड करने के बाद बोलीदाता संशोधित बोली को कितनी भी बार फिर से अपलोड कर सकता है, लेकिन अधिसूचित किए जाने के अनुरूप, निर्धारित अंतिम समय और बोली को

ऑनलाइन जमा करने की तारीख से पहले। बोलीदाता ऑनलाइन जमा करने की निर्धारित अंतिम तिथि और समय से पहले बोली वापस ले सकता है। लेकिन, बोली लगाने वाला बोली एक बार वापस ले लेता है, तो इसे दोबारा अपलोड नहीं किया जा सकता है। बोली में संशोधन और वापसी केवल ई-निविदा पोर्टल पर ही की जाएगी। संचार के किसी अन्य माध्यम से इस संबंध में जानकारी पर विचार नहीं किया जाएगा।

After uploading the bid the bidder can modify/ revise and re-upload/re-submit bid any number of times but before stipulated closing time and date of online submission of bid as notified. The bidder shall exercise option for withdrawal of bid with caution since once the bid is withdrawn the same cannot be uploaded and submitted. The modification and withdrawal of bid shall be done on e-tendering portal only. The information in this regard through any other mode of communication will not be entertained.

- 15.3** जो बोलीदाता <https://etenders.gov.in/eprocure/app> वेबसाइट पर नामांकित/ पंजीकृत नहीं हैं, उन्हें नामांकित/ पंजीकृत होना आवश्यक है। नए नामांकन/ पंजीकरण और परिवर्तन की प्रक्रिया ई-टेंडरिंग पोर्टल वेबसाइट <https://etenders.gov.in/eprocure/app> पर उपलब्ध है और बोलीदाता बोली लगाने के दौरान इस तरह की गतिविधि के लिए आवश्यक समय अवधि को ध्यान में रखने के लिए जिम्मेदार होगा।

The bidders, who are not enrolled/registered on <https://etenders.gov.in/eprocure/app> website, are required to get enrolled/ registered. The procedure for new enrollment/ registration and change is available on the e-Tendering Portal website (<https://etenders.gov.in/eprocure/app>) and the bidder shall be responsible to factor in this time period required for such activity during bidding.

- 15.4** ऑनलाइन बोली में अपलोड किए गए सभी दस्तावेजों सहित बोली को बोलीदाता के विधिवत् अधिकृत प्रतिनिधि द्वारा क्लास-III डिजिटल हस्ताक्षर (संगठन के नाम के साथ नामित व्यक्ति के नाम पर) का उपयोग करके डिजिटल रूप से प्रमाणित किया जाएगा। डिजिटल हस्ताक्षर भारतीय आईटी अधिनियम के अनुसार भारतीय रूट प्रमाणन प्राधिकरण (आरसीएआई) अर्थात् भारत के प्रमाणन प्राधिकरण नियंत्रक (सीसीए) के तहत संचालित लाइसेंस प्राप्त प्रमाणन प्राधिकरण (सीए) से होना चाहिए।

बोलीदाता किसी भी सेवा प्रदाता से संगत डिजिटल हस्ताक्षर प्राप्त कर सकता है।

The bid including all documents uploaded in the on-line bid shall be digitally certified by a duly authorized representative of the Bidder using Class-III digital signature (in the name of designated individual with Organization name). The Digital Signature shall be as per Indian IT Act from the licensed Certifying Authorities (CA) operating under the Root Certifying Authority of India (RCAI) namely Controller of Certifying Authorities (CCA) of India.

The bidder may obtain the compatible digital signature from any service provider.

- 15.5** बोलीदाता को प्रत्येक वस्तु की दर कोट करना सुनिश्चित करना होगा। यदि कोई सेल खाली छोड़ दिया जाता है और बोलीदाता द्वारा कोई दर कोट नहीं की जाती है, तो ऐसी वस्तु की दर "0"

(शून्य) मानी जाएगी। बोलीदाता को विनिर्देशों, मात्रा के बिल और जीसीसी प्रावधानों के अनुसार ऐसी वस्तुओं को शून्य की अपनी उद्धृत दर पर निष्पादित करना आवश्यक होगा।

Bidder must ensure to quote rate of each item. If any cell is left blank and no rate is quoted by the bidder, rate of such item shall be treated as "0" (Zero). The bidder shall be required to execute such items at his quoted rate of zero as per specifications, bill of quantity and GCC provisions.

- 15.6** तीन चरण प्रणाली की बोलियों के मामले में और यदि संशोधित वित्तीय बोली अपलोड करना चाहते हैं, तो संशोधित वित्तीय बोली अपलोड करना अनिवार्य होगा। यदि इन्हें अपलोड नहीं किया गया तो पूर्व में अपलोड की गई बोली अमान्य हो जाएगी।

In case of bids in three stage system and if it is desired to upload revised financial bid then it shall be mandatory to upload revised financial bid. If not uploaded then the bid uploaded earlier shall become invalid.

- 15.7** बोलीदाता अपने ईमेल और बैंक खाते को सक्रिय रखने और किसी भी बदलाव के मामले में अपनी प्रोफ़ाइल को अपडेट करने के लिए जिम्मेदार हैं। यह आवश्यक है क्योंकि ई-मेल के माध्यम से संचार किया जाएगा। इसके अलावा, ई-निविदा पोर्टल द्वारा स्वतः सभी जनरेटेड मेल इस ई-मेल पते पर भेजे जाएंगे।

The bidders are responsible to keep their email and bank account active and to update their profile in case of change. This is essential as communication shall be done through e- mail. Moreover, all the auto generated mail by e-tendering portal will be sent on this e-mail address.

- 15.8** ऑनलाइन बोली जमा करने की तिथि और समय अपरिवर्तित रहेगा, भले ही बोली जमा करने की निर्दिष्ट तिथि को कार्यालय में निविदा आमंत्रित करने हेतु अवकाश घोषित किया गया हो। बोलीदाताओं द्वारा बोलियां जमा करने, बोलियां खोलने आदि की समय सीमा को संदर्भित करने के लिए सर्वर समय (जो बोलीदाताओं के डैशबोर्ड पर प्रदर्शित होता है) को मानक समय माना जाएगा। बोली जमा करने के दौरान बोलीदाताओं को इस समय का पालन करना चाहिए।

The date and time of on-line bid submission shall remain unaltered even if the specified date for the submission of the bid is declared as holiday for the office inviting tender. The server time (which is displayed on the bidders' dashboard) will be considered as the standard time for referencing the deadlines for submission of the bids by the bidders, opening of bids etc. The bidders should follow this time during bid submission.

The system will not allow submitting Bids beyond the stipulated due date and time. Therefore, the bidder shall ensure the submission of e-Bids well within the stipulated due date and time.

ऑन-लाइन बोली को समय की समाप्ति और निविदा अधिसूचना में निर्दिष्ट समय से पहले सिस्टम पर अपलोड किया जाना चाहिए, और ध्यान दें कि बोली लगाने वाले के स्थानीय कंप्यूटर पर वास्तविक बोली लगाने और सर्वर पर डेटा को रिफ्रेश करने के बीच एक समय अंतराल है। डेटा एक्सचेंज के लिए प्रसंस्करण समय बोली लगाने वाले की इंटरनेट गति पर

निर्भर करता है, इसलिए बोलीदाता को अपनी बोली को अंतिम मिनट में अपलोड करने से बचना चाहिए। निगम को दिखने वाली बोलियां स्वीकृति के प्रयोजन के लिए अंतिम होंगी।

The on-line Bid must be uploaded on the system well before the expiry of time and the schedule specified in the tender notifications and may note that there is a time lag between the actual placing the bid on the local computer of the bidder and the refreshing of the data on the server. The processing time for data exchange depends on the internet speed of the bidder, therefore bidder should avoid the last minute hosting of their bid. The bids visible to the Corporation will be final for the purpose of acceptance.

- 15.9** निगम एक संशोधन जारी करके बोलियों की बिक्री और उन्हें जमा करने, बोली खोलने की समय सीमा बढ़ा सकता है, इस मामले में, मूल समय सीमा के तहत निगम और बोलीदाताओं के सभी अधिकार और दायित्व नई समय सीमा के अधीन होंगे

The Corporation may extend the deadline for sale and submission of bids, opening of bid by issuing an amendment, in which case, all rights and obligations of the Corporation and the bidders previously subject to the original deadline will then be subject to the new deadline.

- 15.10** पूर्व-योग्यता मानदंड के मूल्यांकन के प्रयोजन हेतु बोलीदाता एक्सेल शीट में आवश्यक डेटा भरकर अपलोड करने के लिए बाध्यकारी है। बोलीदाता एक्सेल शीट के प्रारूप में बदलाव नहीं करेंगे। एक्सेल शीट में उपलब्ध कराए गए डेटा और उसी के समर्थन में अपलोड किए गए प्रासंगिक दस्तावेजों के आधार पर तकनीकी मूल्यांकन किया जाएगा।

It is binding on the bidder to fill the data required for evaluation of pre-qualification criteria in the excel sheets uploaded for the purpose. Bidders shall not modify the format of excel sheet. The Part-1 evaluation shall be done based on the data provided in excel sheet and the relevant documents uploaded to support the same.

ऐसे मामले में जहां अपलोड की गई एक्सेल शीट में प्रासंगिक जानकारी नहीं भरी जाती है, जबकि अनुरूप सहायक दस्तावेज अपलोड करके दिए जाते हैं, तो मूल्यांकन करने में सहायक दस्तावेजों पर विचार नहीं किया जाएगा क्योंकि तकनीकी मूल्यांकन शीट सिस्टम द्वारा स्वतः जनरेट होती है। इसलिए बोलीदाता सभी प्रासंगिक जानकारी एक्सेल शीट में अपने हित में भरेंगे और अनुरूप सहायक दस्तावेज अपलोड करेंगे। बोलीदाताओं को एक्सेल शीट में यह नहीं लिखना चाहिए कि जानकारी "संलग्नक/ संलग्न परिशिष्ट के अनुसार" है, क्योंकि इसे कोई जानकारी अपलोड/भरी नहीं गई माना जाएगा और उस पर मूल्यांकन के लिए विचार नहीं किया जाएगा।

In case where the relevant information is not filled in the uploaded excel sheets while commensurate supporting documents are uploaded, the supporting documents shall not be considered in evaluation. Therefore, the bidders in their own interest shall fill all the relevant information in excel sheets and upload commensurate supporting documents. The bidders shall not write in the excel sheet that information is "as per enclosure/attached annexure", as it will be treated as no information is uploaded/filled and same shall not be considered for evaluation.

**15.11** निगम स्पष्टीकरण और एक्सेल शीट (प्रारूप-1 से प्रारूप-8) में पहले से उल्लिखित प्रासंगिक दस्तावेजों को जमा करने के लिए कह सकता है। ऐसा अनुरोध स्पष्टीकरण और प्रतिक्रिया लिखित में होगी। जानकारी / दस्तावेजों की कमी केवल उन महत्वपूर्ण दस्तावेजों के मामले में मांगे जा सकते हैं जो निविदा खोलने के समय, पहले से मौजूद थे और जिनमें तब से कोई बदलाव नहीं हुआ है। हालांकि, कोई भी नया अनुबंध जो एक्सेल शीट (प्रारूप-2) में उल्लिखित नहीं है, उसे स्वीकार नहीं किया जाएगा और मूल्यांकन के लिए उस पर विचार नहीं किया जाएगा। एक्सेल शीट में प्रस्तुत किए गए डेटा और प्रस्तुत किए गए सहायक दस्तावेजों में किसी भी प्रकार का मेल न होने के मामले में, प्रस्तुत दस्तावेजों में दिए गए विवरण मान्य होंगे।

The Corporation may ask for clarifications and submission of relevant documents already mentioned in excel sheets (Format-1 to Format-8). The request for such clarification and the response shall be in writing. The shortfall information/documents may be sought only in case of historical documents which pre-existed at the time of tender opening and which have not undergone any change since then. However, any new contract which is not mentioned in excel sheet (Format-2) shall not be accepted and considered for evaluation. In case of any mismatch in data submitted in excel sheet and supporting documents submitted, the details in submitted documents shall prevail.

पीक्यूसी से संबंधित अस्पष्टता या अपूर्ण दस्तावेजों के मामले में, बोलीदाताओं को पूर्व-योग्यता मानदंडों को पूरा करने के समर्थन में पूर्ण और स्पष्ट दस्तावेज प्रदान करने के लिए एक निश्चित समय सीमा के साथ अवसर दिया जाएगा। यदि बोलीदाता दिए गए समय के भीतर कोई दस्तावेज अपलोड करने में विफल रहता है या अधूरे दस्तावेज अपलोड करता है, तो बोलीदाता की निविदा का मूल्यांकन उपलब्ध दस्तावेजों के अनुसार किया जाएगा। निगम द्वारा मांगा गया स्पष्टीकरण और बोलीदाता द्वारा प्रस्तुत प्रतिक्रिया के परिणामस्वरूप निगम द्वारा अधिकृत किए जाने तक बोली की कीमत या सामग्री में कोई बदलाव नहीं होगा।

In case of ambiguity or incomplete documents pertaining to PQC, bidders shall be given opportunity with a fixed deadline to provide complete and unambiguous documents in support of meeting the pre-qualification criteria. In case the bidder fails to upload any document or uploads incomplete documents within the given time, the bidder's tender will be evaluated as per available documents. The clarification sought by the Corporation and response submitted by the bidder shall not result into change in the price or substance of the bid, until authorised by the Corporation.

**15.12** निगम किसी भी स्तर पर सत्यापन के लिए योग्यता प्रयोजन हेतु अपलोड किए गए सभी दस्तावेजों की मूल प्रति प्रस्तुत करने के लिए बोली लगाने वाले को बुलाने का अधिकार सुरक्षित रखता है। यदि उन्हें निर्धारित समय में प्रस्तुत नहीं किया गया तो बोली अस्वीकार कर दी जाएगी।

Corporation reserves the right to call upon the bidder to produce original of all the documents uploaded for qualification purpose for verification at any stage. If the same are not produced in stipulated time, the bid will be rejected.

## 15.13

अपने डीएससी के तहत बोली अपलोड करने वाले व्यक्ति का मुख्तारनामा बोली के साथ अपलोड किया जाएगा जो निम्नलिखित के अनुसार होगी:

Power of attorney of the person uploading the bid under his DSC shall be uploaded along with the bid shall be as per the following:

S. No.	Type of company/legal entity	Document to be uploaded
1	एकल स्वामित्व वाली संस्था Sole proprietary Concern	<p>a) यदि बोली मालिक द्वारा अपलोड की जाती है, तो किसी POA (पावर ऑफ अटॉर्नी) की आवश्यकता नहीं होती है। हालांकि, वह यह प्रमाणित करते हुए कि वह एकमात्र मालिक है, अंडरटेकिंग अपलोड करेगा। If the bid is uploaded by the proprietor, no POA (Power of attorney) required. However, he will upload undertaking certifying that he is sole proprietor.</p> <p>b) यदि बोली मालिक के अलावा किसी अन्य व्यक्ति द्वारा अपलोड की जाती है, तो मालिक की ओर से व्यक्ति को अधिकृत किए जाने संबंधी मुक्तारनामा अपलोड किया जाना है। If the bid is uploaded by person other than proprietor, POA authorising the person to upload bid on behalf of the concern</p>
2	संयुक्त उद्यम (अनिगमित) (जेवी) (अनिगमित)/कन्सोर्टियम Joint Venture (unincorporated) (JV) (unincorporated) /Consortium	<p>बोलीदाता की ओर से बोली लगाने के लिए मुख्तारनामा या अन्य कानूनी स्वीकार्य दस्तावेज। Power of attorney or any other legally acceptable document authorising the person to bid on behalf of the bidder.</p> <p>और and क्लॉज 30.2.19 के अनुसार अन्य दस्तावेज Other documents as per clause 30.2.19.</p>
3	निजी कंपनी Private Company	<p>a) मेमोरेण्डम ऑफ एसोसिएशन और आर्टिकल ऑफ एसोसिएशन के साथ कंपनी की ओर से बोली अपलोड करने वाले व्यक्ति को अधिकृत करने वाले बोर्ड रिजोल्यूशन की प्रमाणित प्रति Certified copy of Board Resolution authorising the person uploading the bid on behalf of the company along with Memorandum of Association &amp; Article of Association</p> <p>या or</p>

		<p><b>b)</b> मेमोरेण्डम ऑफ एसोसिएशन और आर्टिकल ऑफ एसोसिएशन के साथ कंपनी की ओर से बोली अपलोड करने वाले व्यक्ति को अधिकृत करने वाला पावर ऑफ अटॉर्नी और सहायक बोर्ड रिजोल्यूशन</p> <p>Power of attorney and the supporting Board Resolution authorising the person uploading the bid on behalf of the company along with Memorandum of Association &amp; Article of Association</p>
4	पार्टनरशिप फर्म Partnership Firm	<p><b>a)</b> रजिस्टर्ड/नोटराइज्ड पार्टनरशिप डीड की सेल्फ अटेस्टेड कॉपी</p> <p>Self-attested copy of registered / notarized Partnership Deed</p> <p>तथा and</p> <p><b>b)</b> फर्म के सभी भागीदारों द्वारा फर्म की ओर से कार्य करने के लिए अधिकृत एक या अधिक भागीदारों या किसी अन्य व्यक्ति (व्यक्तियों) को विधिवत रूप से अधिकृत करने के लिए पावर ऑफ अटॉर्नी,</p> <p>Power of Attorney duly authorizing one or more of the partners of the firm or any other person(s), authorized by all the partners to act on behalf of the firm</p>
5	एलएलपी (लिमिटेड लायबिलिटी पार्टनरशिप) LLP (Limited Liability Partnership)	<p><b>a)</b> एलएलपी अनुबंध की नोटरीकृत प्रति</p> <p>Notarized copy of LLP Agreement</p> <p>तथा and</p> <p><b>b)</b> निगमन प्रमाणपत्र की नोटरीकृत प्रति</p> <p>Notarized copy of Certificate of Incorporation</p> <p>तथा And</p> <p><b>c)</b> एलएलपी द्वारा जारी पावर ऑफ अटॉर्नी / प्राधिकरण एलएलपी की ओर से बोली अपलोड करने वाले को अधिकृत करता है।</p> <p>Power of Attorney/Authorization issued by the LLP authorising the person uploading the bid on behalf of the LLP</p>
6	कॉपरेटिव सोसायटी/पंजीकृत सोसायटी/पंजीकृत ट्रस्ट Co-Operative Society/Registered Society/Registered Trust	<p><b>a)</b> प्रमाण पत्र या पंजीकरण की स्व-सत्यापित प्रति</p> <p>Self-attested copy of the Certificate or Registration</p> <p>तथा and</p> <p><b>b)</b> फॉर्मेशन का सेल्फ अटेस्टेड डीड</p> <p>Self-attested Deed of Formation</p> <p>तथा and</p> <p><b>c)</b> निविदा हस्ताक्षरकर्ता के पक्ष में मुख्तारनामा।</p>



		Power of Attorney in favor of the Tender Signatory.
7	पीएसयू/सरकारी स्वायत्त निकाय/सरकारी निकाय PSU/Government Autonomous Body/Government Entity	प्राधिकरण पत्र संगठन द्वारा जारी किया गया। Authorization letter issued by organization.

## 16.0 बोली खोलना Bid opening

**16.1** बोली खोलने का कार्य केवल ऑनलाइन किया जाएगा। यदि खोलने की तिथि को अवकाश घोषित किया जाता है तो बोली अगले कार्य दिवस को खोली जाएगी। असाधारण मामलों में निविदाएं खोलने का कार्य निर्धारित तिथि एवं समय के बाद किसी भी दिन या समय पर किया जा सकता है। ई-निविदा पोर्टल पर निविदा की तकनीकी बोली और मूल्य बोली खोलने की साक्षी ऑनलाइन होगी।

Bid opening shall be done on-line only. If the date of opening is declared as holiday then bid will be opened on next working day. In exceptional cases opening of tenders can be done on any day or time after scheduled date and time of opening. Witnessing of opening of technical bid & price bid of the tender shall be online on e-tendering portal.

**16.2** निर्धारित बोली प्रतिभूति राशि/ एमएसई पंजीकरण प्रमाणपत्र/ स्टार्ट-अप पंजीकरण प्रमाणपत्र के बिना बोली को सरसरी तौर पर खारिज कर दिया जाएगा।

The bid without stipulated bid security amount/ MSE registration certificate/ Start-up Registration Certificate shall be summarily rejected.

**16.3** दो भाग वाली निविदाओं के मामले में, भाग-1 में बोली लगाने वाले की पात्रता की स्थिति केवल ई-टेंडरिंग पोर्टल पर उपलब्ध होगी और इस संबंध में कोई अलग सूचना जारी नहीं की जाएगी।

In case of two part tenders the status of the bidder qualification in Part-I shall be available only on the e-tendering portal and no separate intimation in this regard will be issued.

ई-टेंडरिंग पोर्टल पर भाग-1 मूल्यांकन परिणामों के प्रकाशन के बाद बोली लगाने वाले स्वीकार्य अवधि के भीतर मूल्यांकन परिणामों को चुनौति देने के लिए एक बार अभ्यावेदन दे सकते हैं (अर्थात् भाग-1 मूल्यांकन की स्थिति अपलोड करने के दिन को छोड़कर, भाग-1 मूल्यांकन की स्थिति अपलोड करने के 2 कार्य दिवसों के भीतर)। निविदाकर्ता/ बोलीदाता को अपना लिखित अभ्यावेदन केवल निविदा दस्तावेज़ में निर्दिष्ट ई-मेल पर भेजने की अनुमति है। किसी अन्य ई-मेल आईडी या किसी अन्य माध्यम से भेजे गए अभ्यावेदन को नजरअंदाज कर दिया जाएगा और उस पर विचार नहीं किया जाएगा।

Bidders after publication of Part-1 evaluation results on e-Tendering Portal may raise a one-

time representation to challenge the evaluation results within allowable duration (i.e., within 2 working days of uploading status of Part 1 Evaluation excluding the day of uploading status of Part 1 Evaluation). The tenderer/bidder is permitted to send his/her representation in writing only by email to designated email as specified in Tender Document. Representation sent to any other email id or by any other mode shall be ignored and shall not be considered.

बोलीदाता द्वारा समय सीमा के भीतर ई-टेंडरिंग पोर्टल के माध्यम से भाग-1 स्पष्टीकरण विंडो के माध्यम से प्रस्तुत नहीं किए गए दस्तावेजों / स्पष्टीकरणों पर प्रतिनिधित्व चरण के दौरान विचार नहीं किया जाएगा।

The documents/clarifications not submitted through Part 1 Clarification window via e-tendering portal within time frame by the bidder shall not be considered during representation stage.

इसी प्रकार, भाग-2 यानी वित्तीय बोली खोलने की तारीख और समय के बारे में सूचना ई-टेंडरिंग पोर्टल पर उपलब्ध होगी और इस संबंध में कोई अलग सूचना जारी नहीं की जाएगी। ई-निविदा पोर्टल पर मूल्य बोलियां ऑनलाइन खुलने के बाद भाग लेने वाले बोलीदाता सभी पात्र बोलीदाताओं की बोली कीमतें देख सकेंगे।

Similarly, the intimation regarding date and time of opening of Part-II i.e. financial bid shall be available on the e-tendering portal and no separate intimation in this regard will be issued. The participating bidders will be able to view the bid prices of all the qualified bidders after online opening of Price Bids on the e-tender portal.

## **17.0 बोलियों का स्पष्टीकरण Clarification of bids**

**17.1** बोलीदाता द्वारा निगम के बोली मूल्यांकन, बोली तुलना या कान्ट्रैक्ट अवार्ड के निर्णयों को प्रभावित करने के किसी भी प्रयास के परिणामस्वरूप उसकी बोली को अस्वीकार किया जा सकता है।

Any effort by the bidder to influence the Corporation's bid evaluation, bid comparison or contract award decisions, may result in the rejection of his bid.

**17.2** निविदा के संबंध में किसी भी रूप में बात करने पर ई-बोली को अस्वीकार कर दिया जाएगा।

Canvassing in any form with regard to this tender will lead to rejection of the e-bid.

## **18.0 बोलियों की जांच और जवाबदेही का निर्धारण**

### **Examination of bids and determination of responsiveness**

**18.1** बोलियों के विस्तृत मूल्यांकन से पहले, निगम यह निर्धारित करेगा कि क्या प्रत्येक बोली (बोलियाँ) निम्नलिखित को पूरा करती है:

Prior to detailed evaluation of bids, the Corporation will determine whether each bid(s) fulfills the following:

- (a) पूर्व योग्यता मानदंड के अनुसार न्यूनतम आवश्यकताएं  
The minimum requirements as per pre-qualification criteria

- (b) आवश्यक बोली प्रतिभूति के साथ है  
is accompanied by the required bid security
- (c) बोली दस्तावेजों की आवश्यकताओं के लिए उत्तरदायी है  
is responsive to the requirements of the bidding documents
- (d) खंड -15.13 के अनुसार अधिकृत हस्ताक्षरकर्ता द्वारा ठीक से अपलोड किया गया है।  
has been properly uploaded by authorized signatory as per clause-15.13.

## 18.2

एक वास्तविक प्रभावनीय बोली पूर्ण होती है और बिना किसी सामग्री विचलन, आरक्षण, आरक्षण या चूक के बोली दस्तावेज के आवश्यक नियमों, शर्तों और आवश्यकताओं के अनुरूप है। आगे के मूल्यांकन के लिए केवल वास्तविक रूप से प्रक्रियाशील बोलियों पर ही विचार किया जाएगा। निगम तकनीकी व वाणिज्यिक स्थितियों में मामूल विचलनों पर विचार करने तथा अनुमति देने का अपना अधिकार सुरक्षित रखता है जो भौतिक विचलन की श्रेणी में नहीं आते हैं।

A substantively responsive bid is complete and conforms to the bid document's essential terms, conditions, and requirements without material deviation, reservation, or omission. Only substantively responsive bids shall be considered for further evaluation. Corporation reserves its right to consider and allow minor deviations in technical and Commercial Conditions which do not amount to material deviations.

एक भौतिक विचलन या आरक्षण या चूक वह होती है:

A material deviation or reservation or omission is one

- (a) जो कार्यों के दायरे, गुणवत्ता या प्रदर्शन में किसी भी महत्वपूर्ण बदलाव को प्रभावित करती है।

Which affects in any substantial change in scope, quality or performance of the works.

- (b) जो बोली दस्तावेज, निगम के अधिकारों या अनुबंध के तहत बोली लगाने वाले के दायित्वों से असंगत किसी भी महत्वपूर्ण तरीके से सीमित करता है।

Which limits in any substantial way, inconsistent with the bidding document, the Corporation's rights or the bidder's obligations under the contract;

- (c) जिसका संशोधन, उत्तरदायी बोली प्रस्तुत करने वाले अन्य बोलीदाताओं की प्रतिस्पर्धी स्थिति को गलत तरीके से प्रभावित करेगा।

Whose rectification would affect unfairly the competitive position of other bidders quoting substantially responsive bids.

## 19.0

**बोलियों का मूल्यांकन और तुलना Evaluation and comparison of bids**

## 19.1

निगम किसी भी प्रस्ताव को स्वीकार या अस्वीकार करने का अधिकार सुरक्षित रखता है। निगम के पास कार्य का केवल एक भाग देने या निविदा दस्तावेज में निर्धारित कार्य को विभाजित करने का अधिकार सुरक्षित है।

The Corporation reserves the right to accept or reject any offer. Corporation also reserves the right to award only part of the work or split the work as stipulated in tender document.

- 19.2** मूल्य बोलियों की तुलना के दौरान, बोलियों के मूल्यांकन के लिए निविदा शर्तों के अनुसार मूल्य समायोजन प्रावधानों को ध्यान में नहीं रखा जाएगा।

During comparison of price bids, the price adjustment provisions as per tender conditions shall not be taken into account for evaluation of Bids.

- 19.3** एक असंतुलित या असामान्य रूप से कम बोली वह है जिसमें बोली मूल्य, बोली के अन्य तत्वों के संयोजन में, इतना कम दिखाई देता है कि यह बोली लगाने वाले की प्रस्तावित कीमत पर अनुबंध करने की क्षमता के बारे में महत्वपूर्ण चिंता पैदा करता है। ऐसे मामलों में निगम बोलीदाता से लिखित स्पष्टीकरण मांगेगा, जिसमें स्कोप, शेड्यूल, जोखिम और जिम्मेदारियों के आवंटन, और बोली दस्तावेज की किसी भी अन्य आवश्यकताओं के संबंध में इसकी बोली मूल्य का विस्तृत विश्लेषण शामिल है। यदि, मूल्य विश्लेषण का मूल्यांकन करने के बाद, निगम यह निर्धारित करता है कि बोलीदाता प्रस्तावित मूल्य पर अनुबंध देने की अपनी क्षमता का प्रदर्शन करने में काफी हद तक विफल रहा है, तो निगम बोली को अस्वीकार कर सकता है।

An unbalanced or abnormally low Bid is one in which the bid price, in combination with other elements of the Bid, appears so low that it raises material concern as to the capability of the bidder to perform contract at the offered price. Corporation in such cases may seek written clarification from bidder, including detailed analysis of its bid price in relation to scope, schedule, allocation of risk and responsibilities, and any other requirements of the bid document. If, after evaluating the price analysis, Corporation determines that the bidder has substantially failed to demonstrate its capability to deliver the contract at offered price, the Corporation may reject such bid.

ऐसे अनुबंधों के मामले में जहां न्यूनतम जनशक्ति की आवश्यकता निविदा दस्तावेज़ में निर्दिष्ट है, यदि बोली लगाने वाले द्वारा उद्धृत बोली मूल्य न्यूनतम मजदूरी, ईपीएफ, ईएसआई, बोनस के भुगतान जैसे लागू वैधानिक आवश्यकताओं / मानदंडों के अनुपालन को सुनिश्चित करने के लिए आवश्यक से कम है, लागू है तो इसे सरसरी तौर पर खारिज कर दिया जाएगा।

In case of Contracts where minimum manpower requirement is specified in tender document, if bid price quoted by bidder is less than that required for ensuring compliance with statutory requirements/norms as applicable like payment of minimum wages, EPF, ESI, Bonus as applicable then it shall be summarily rejected.

- 19.4** केवल वाणिज्यिक शर्तों में कोई भी स्वीकार्य विचलन मूल्यांकन के समय उचित रूप से लोड किया जाएगा।

Any acceptable deviation in the commercial terms only shall be suitably loaded at the time of evaluation.

- 20.0** कार्य अवार्ड करने के लिए मानदंड **Criteria for award of work**

- 20.1** निगम उस बोलीदाता को ठेका प्रदान करेगा जिसका मूल्यांकन प्रस्ताव/बोली, तकनीकी रूप से योग्य और वित्तीय रूप से निम्नतम (एल 1) के रूप में निर्धारित की गई है और निविदा दस्तावेज

के लिए उत्तरदायी है, बशर्ते कि बोलीदाता को अनुबंध संतोषजनक ढंग से निष्पादित करने के लिए योग्य होने के लिए निर्धारित किया जाता है। अन्य प्रकार की बोलियों में तकनीकी और वित्तीय रूप से उपयुक्त बोलियों का निर्णय पूर्व-योग्यता आवश्यकता में दिए गए मानदंडों के अनुसार किया जाएगा। सबसे कम बोली लगाने वाले दो बोलीदाताओं के बीच टाई होने की स्थिति में, दोनों बोलीदाताओं को सबसे कम बोली तय करने के लिए छूट देने का मौका दिया जाएगा। यदि फिर भी वही स्थिति बनती है तो अवार्ड का निर्णय करने के लिए लॉटरी को अपनाया जाएगा।

The Corporation shall award the contract to the bidder whose evaluated offer / bid has been determined to be the techno-commercially qualified and financially lowest (L1) and is responsive to the tender document. The technically and financially suitable bids in other types of bids shall be decided as per criteria given in bid evaluation criteria. In case of tie between two lowest bidders, both the bidders shall be given a chance to offer rebate to decide the lowest bid. If the situation still remains same the lottery shall be adopted to decide the award.

- 20.2** तकनीकी व्यावसायिक रूप से पात्र और वित्तीय रूप से सबसे कम (एल-1) बोलीदाता या गुणवत्ता और लागत के लिए उच्चतम संयुक्त भारित स्कोर यानी, एच-1 बोलीदाता (क्यूसीबीएस मूल्यांकन के मामले में) उन सभी दस्तावेजों की नोटरीकृत फोटोकॉपी जमा करेंगे जो कार्य आदेश जारी होने से पहले किसी भी समय पात्रता के मूल्यांकन के लिए बोली के साथ प्रस्तुत किए गए थे। । यदि निर्धारित समय में दस्तावेज प्रस्तुत नहीं किए गए तो बोली अस्वीकार की जा सकती है।

The techno-commercially qualified and financially lowest (L-1) bidder or Highest combined weighted score for Quality and Cost i.e., H-1 Bidder (in case of QCBS evaluation) shall submit notarized photocopies of all the documents which were submitted with the bid for evaluation of qualification any time before the issue of Work Order. If the documents are not produced in stipulated time, the bid may be rejected.

- 20.3** निगम के पास यह अधिकार सुरक्षित है कि वह बिना कारण बताए और बोली लगाने वाले या बोली लगाने वालों को कोई दायित्व दिए बिना पूरा या कुछ काम अवार्ड न करे।

The Corporation reserves the right not to award the whole or part of work without assigning reason and without incurring any liability to the bidder or bidders.

- 20.4** यदि एल-1 बोलीदाता या गुणवत्ता और लागत के लिए उच्चतम संयुक्त भारित स्कोर यानी एच-1 बोलीदाता (क्यूसीबीएस मूल्यांकन के मामले में) के पीछे हटने के कारण कार्य को फिर से निविदा देने की आवश्यकता है, तो पीछे हटने वाले बोली लगाने वाले को अनुमति नहीं दी जाएगी और पुनः निविदा में भाग लेने के लिए और निगम के साथ व्यापार करने पर प्रतिबंध लगाया जा सकता है।

If the work is required to be re-tendered due to L-1 bidder or Highest combined weighted score for Quality and Cost i.e., H-1 Bidder (in case of QCBS evaluation) backing out, then the bidder who has backed out will not be permitted to participate in the re-tender and may be banned from business with Corporation.

- 20.5** जोखिम और लागत निविदा के मामले में, जिस ठेकेदार के लिए जोखिम और लागत को समायोजित किया जा रहा है, वह निविदा में भाग लेने से अयोग्य होगा।

In case of risk purchase, the contractor against whom the risk and cost is being adjusted stands disqualified from participation in this tender.

- 20.6** यदि आशय पत्र या कार्य आदेश जारी करने से पहले यह सुनिश्चित कर लिया जाता है कि गुणवत्ता और लागत के लिए एल-1 या उच्चतम संयुक्त भारित स्कोर यानी एच-1 बोलीदाता (क्यूसीबीएस मूल्यांकन के मामले में) दिवालिया है या उसने जाली दस्तावेज जमा किए हैं, तो बोलीदाता को तकनीकी-व्यावसायिक रूप से अयोग्य माना जाएगा। तकनीकी-व्यावसायिक रूप से अयोग्य बोलीदाता को बाहर करके अवार्ड प्रक्रिया जारी रखी जाएगी।

If before issuing letter of intent or work order it is ascertained that L-1 or Highest combined weighted score for Quality and Cost i.e. H-1 Bidder (in case of QCBS evaluation) bidder is insolvent or has submitted forged documents, the bidder shall be considered as techno-commercially disqualified. The award process shall be continued by excluding the techno-commercially disqualified bidder.

- 20.7** बोलीदाता को असाधारण परिस्थितियों में बातचीत के लिए बुलाया जा सकता है। बातचीत विफल होने की स्थिति में, बोलीदाता द्वारा प्रस्तुत मूल निविदा अपने मूल नियमों और शर्तों पर स्वीकृति के लिए खुली रहेगी।

The bidder in exceptional circumstances may be called for negotiation. In the event of failure of negotiation, the original tender submitted by bidder shall remain open for acceptance on its original terms and conditions.

**21.0 अवार्ड की अधिसूचना Notification of award**

- 21.1** जिस बोलीदाता की बोली स्वीकार कर ली गई है, उसे बोली की वैधता अवधि समाप्त होने से पहले निगम द्वारा कार्य आदेश जारी करके अवार्ड के बारे में सूचित किया जाएगा। यह अधिसूचना, आशय पत्र (परिशिष्ट-8) के माध्यम से भी की जा सकती है, जिसमें कार्य आदेश का लगाया जाएगा। सफल बोलीदाता को आशय पत्र में उल्लिखित अनुरोधित दस्तावेज निर्धारित समय के भीतर जमा करना होगा, ऐसा नहीं करने पर बोली रद्द कर दी जाएगी और बोली प्रतिभूति जब्त कर ली जाएगी। व्यापार प्रतिबंध किए जाने के अनुसार आगे की कार्रवाई भी की जाएगी।

The bidder whose bid has been accepted will be notified of the award by the Corporation prior to expiration of the bid validity period by issue of work order. The notification may also be made through letter of intent (Appendix-8), wherein the work order shall follow. The successful bidder shall submit the requested documents as mentioned in letter of intent within stipulated time, failing which the award of work is liable to be cancelled and bid security shall be forfeited. Further action for banning of business may also be taken.

- 21.2** अवार्ड का परिणाम ई-टेंडरिंग वेबसाइट (<https://etenders.gov.in/e procure/app>) पर देखा जा सकता है।

The outcome of award can be seen on e-tendering web site (<https://etenders.gov.in/eprocure/app>).

- 21.3** कार्य अवार्ड किए जाने के बाद, एक अनुबंध किया जाएगा और इसे दोनों पक्षों द्वारा हस्ताक्षरित किया जाएगा। अनुबंध में ई-टेंडरिंग पोर्टल पर अपलोड किए गए निविदा दस्तावेज, आशय पत्र / कार्य आदेश और बोलीदाता द्वारा कार्य आदेश की स्वीकृति तक निगम और सफल बोलीदाता के बीच समस्त पत्राचार शामिल होंगे। सफल बोलीदाता अपनी लागत पर उस राज्य के स्टॉप शुल्क अधिनियम के अनुपालन के लिए जिम्मेदार होगा जहां समझौता निष्पादित किया जा रहा है। उचित मूल्य का गैर-न्यायिक स्टॉप पेपर सफल बोलीदाता द्वारा अपनी लागत पर प्रस्तुत किया जाएगा।

After award of work, an agreement shall be made and signed by both the parties. The agreement shall comprise of tender document as uploaded on e-tendering portal, letter of intent / work order and all correspondence between the Corporation and the successful bidder, upto acceptance of work order by bidder. The successful bidder shall be responsible for compliance at his own cost with the stamp duty act of the state where the agreement is being executed. The non-judicial stamp paper of appropriate value shall be submitted by the successful bidder at his own cost.

**22.0 भ्रष्ट या कपटपूर्ण व्यवहार Corrupt or fraudulent practices**

- 22.1** निगम की अपेक्षा है कि इस अनुबंध के तहत बोलीदाताओं/आपूर्तिकर्ताओं/ठेकेदारों को इस अनुबंध की प्राप्ति और निष्पादन के दौरान नैतिकता के उच्चतम मानकों का पालन करना होगा। इस नीति के अनुसरण में, निगम:

The Corporation requires that bidders / suppliers / contractors under this contract shall observe the highest standard of ethics during the procurement and execution of this contract. In pursuance of this policy, the Corporation:

- (a) इन प्रावधानों के प्रयोजन के लिए, नीचे दी गई शर्तों को निम्नानुसार परिभाषित करता है:

defines, for the purpose of these provisions, the terms set forth below as follows:

- (i) "भ्रष्ट आचरण" का अर्थ है खरीद प्रक्रिया में या अनुबंध निष्पादन में किसी सार्वजनिक अधिकारी की कार्यवाही को प्रभावित करने के लिए किसी मूल्यवान वस्तु की पेशकश, देना, प्राप्त करना या याचना करना; तथा

"corrupt practice" means the offering, giving, receiving or soliciting of anything of value to influence the action of a public official in the procurement process or in contract execution; and

- (ii) "कपटपूर्ण व्यवहार" के अर्थ में खरीद प्रक्रिया को प्रभावित करने या निगम के नुकसान हेतु एक अनुबंध के निष्पादन के लिए तथ्यों की गलत बयानी, और कृत्रिम और गैर-स्पर्धी स्तरों पर बोली स्थापित करने के लिए डिज़ाइन किए गए

बोलीदाताओं (बोली जमा करने से पहले या बाद में) के बीच मिलीभगत अभ्यास शामिल है तथा निगम को मुक्त और खुली प्रतिस्पर्धा के लाभों से वंचित करना।

“fraudulent practice” means a misrepresentation of facts in order to influence a procurement process or the execution of a contract to the detriment of the Corporation, and includes collusive practice among bidders (prior to or after bid submission) designed to establish bid prices at artificial non-competitive levels and to deprive the Corporation of the benefits of free and open competition.

- (b) निगम कार्य अवार्ड को अस्वीकार कर देगा यदि यह निर्धारित होता है कि अनुशंसित बोलीदाता ने अवार्ड प्राप्त करने के लिए नियत अनुबंध की प्रतिस्पर्धा में भ्रष्ट या धोखाधड़ी प्रथाओं में लिप्त रहा है।

Will reject award of work if it determines that the bidder recommended for award has engaged in corrupt or fraudulent practices in competing for the contract in question.

- (c) एक बोलीदाता को एक अनुबंध / अनुबंध प्रदान करने के लिए अनिश्चित काल के लिए या एक निश्चित अवधि के लिए अयोग्य घोषित करेगा, यदि किसी भी समय यह निर्धारित हो जाता है कि बोलीदाता प्रतिस्पर्धा करने या निष्पादित करने में भ्रष्ट या धोखाधड़ी प्रथाओं में लिप्त रहा है।

Will declare a bidder ineligible for a stated period of time, to be awarded a contract/contracts if at any time it determines that the bidder has engaged in corrupt or fraudulent practices in competing for, or in executing, the contract.

## 22.2

बोलीदाता निविदा के प्रसंस्करण के संबंध में सीधे तौर पर तथा केवल नामित ई-मेल पर अभिवेदन कर सकता है जैसा कि निविदा दस्तावेज में उल्लेख किया गया है। तथापि, यदि ऐसा अभ्यावेदन अप्रमाणिक और/या तुच्छ पाया जाता है और यदि ऐसे अभ्यावेदनों के कारण हुई देरी/ व्यवधानों के कारण निविदा को बंद करना पड़ता है और कार्य को फिर से निविदा देनी पड़ती है, तो ऐसा बोलीदाता को पुनः आमंत्रित निविदा में भाग लेने अनुमति नहीं होगी।

The bidder may make representation in connection with processing of tender directly and only to the designated email as mentioned in the tender document. However, if such representation is found to be un-sustentative and/ or frivolous and if the tender has to be closed because of the delays / disruptions caused by such representations and the job has to be re-tendered, then such bidder will not be allowed to participate in the re-invited tender.

यदि कोई बोलीदाता सक्षम प्राधिकारी को इस तरह का अभ्यावेदन करते समय निगम के अन्य अधिकारियों को भी शामिल करता है और / या कानून के तहत अनुमति के अलावा बाहरी हस्तक्षेप का आह्वान करता है और यदि इस तरह के हस्तक्षेप के कारण देरी / व्यवधान से निविदा को बंद करना पड़ता है इस तथा निविदा फिर से आमंत्रित की जाती है, तो उस विशेष बोलीदाता को पुनः आमंत्रित निविदा में भाग लेने की अनुमति नहीं दी जाएगी।

In case, any bidder while making such representation to competent authority also involves other officials of Corporation and / or solicits/ invokes external intervention other than as may be permitted under the law and if the tender has to be closed



because of the delays / disruptions caused by such interventions and has to be re-tendered, then the particular bidder will not be allowed to participate in the re-invited tender.

## 23.0 प्रकटीकरण Disclosures

ठेकेदार की फर्म के गठन में कोई भी बदलाव, जहां यह एक साझेदारी फर्म, संयुक्त उद्यम या कंसोर्टियम भागीदारी है, जैसा कि बोली में घोषित किया गया है, इसका खुलासा निगम को बोली जमा करने से लेकर अनुबंध की अवधि तक किसी भी समय करना होगा।

Any change in the constitution of the contractor's firm, as declared in the bid should be disclosed to the Corporation, at any time starting from submission of bids till the currency of contract.

## 24.0 मेगा विद्युत परियोजना की स्थिति को देखते हुए वित्तीय रियायतें

### Fiscal Concessions in View of Mega Power Project Status

कस्टम अधिसूचना संख्या 02/2022 दिनांक 01.02.2022 के संदर्भ में, परमाणु विद्युत परियोजनाओं (एनपीपी) के लिए राजकोषीय रियायत दिनांक 30.09.2025 के बाद उपलब्ध नहीं होगी (कस्टम अधिसूचना संख्या 54/2023 दिनांक 14.07.2023) बशर्ते कि उनके अनुबंध का पंजीकरण दिनांक 30.09.2022 से पहले उपयुक्त कस्टम हाउस के साथ हुआ है। बोलीदाताओं को उपर्युक्त कस्टम अधिसूचना को ध्यान में रखते हुए अपना प्रस्ताव प्रस्तुत करना होगा।

With reference to Custom Notification No. 02/2022 dated 01/02/2022, the Fiscal Concession to Nuclear Power Projects (NPPs) will not be available after 30/09/2025 (Custom Notification No. 54/2023 Dated: 14.07.2023) subject to registration of contract with appropriate Custom House before 30/09/2022. The Bidders shall submit their offer, taking into consideration the above Custom Notification.

सीमा शुल्क, यदि कोई हो, बोलीदाता द्वारा वहन किया जाएगा। तदनुसार, बोली मूल्य में कस्टम ड्यूटी शामिल होगी।

Custom duty, if applicable shall be borne by the bidder. Accordingly, the bid price shall be inclusive of custom duty.

यदि इस संबंध में कोई राजकोषीय रियायत बाद की तारीख में उपलब्ध होती है, तो उसे निगम को दे दिया जाएगा।

In case any fiscal concessions in this regard are available at later date, the same shall be passed on to the Corporation.

## 25.0 सूक्ष्म, लघु और मध्यम उद्यम विकास अधिनियम, 2006 के तहत सूक्ष्म और लघु उद्यमों (एमएसई) के लिए सार्वजनिक खरीद नीति के लाभ।

**Benefits of Public Procurement Policy for Micro & Small Enterprises (MSEs) under Micro, Small and Medium Enterprises Development Act, 2006.**

पूर्व अनुभव और वित्तीय मानदंडों जैसे (टर्नओवर, कर पूर्व लाभ, बोली क्षमता, सॉल्वेंसी/ नेटवर्थ क्रेडिट लाइन/ लाइन ऑफ क्रेडिट), प्रतिभूति जमा करने में छूट, एमएसई पंजीकृत बोलीदाताओं को खरीद प्राथमिकता और एमएसई को अवार्ड के लिए मात्रा का विभाजन पूरा के संबंध में पात्रता मानदंड पूरा करने में छूट / रियायत के मामलों से संबंधित इस खंड की प्रयोज्यता को अनुसूची-ए में परिभाषित किया जाएगा।

The applicability of this clause shall be as defined in schedule-A regarding exemption/relaxation from meeting the qualification criteria in respect of prior experience and financial criteria viz. (Turnover, Profit before Tax, Bid Capacity, Solvency/Net Worth/Credit Rating/Line of Credit), exemption from submitting bid security, Purchase preference to MSE registered bidders and splitting of quantity for award to MSE.

इस संबंध में भारत सरकार की कोई भी अधिसूचना, इस खंड के प्रावधानों का स्थान लेगी।

Any notification of Govt. of India in this regard shall supersede the provisions of this clause.

संयंत्र और मशीनरी या उपकरण या टर्नओवर या दोनों में निवेश के संदर्भ में ऊपर की ओर बदलाव और परिणामी पुनः वर्गीकरण के मामले में, एक उद्यम उस श्रेणी के समस्त गैर-कर लाभों का इस तरह के ऊपरी परिवर्तन की तारीख से तीन वर्ष की अवधि के लिए लाभ उठाना जारी रखेगा जिसमें वह पुनः वर्गीकरण से पहले था।। गैर-कर लाभों में सरकार की विभिन्न योजनाओं के लाभ शामिल हैं, जिनमें सार्वजनिक खरीद नीति, विलंबित भुगतान आदि शामिल हैं।

In case of an upward change in terms of investment in plant and machinery or equipment or turnover or both, and consequent re-classification, an enterprise shall continue to avail of all non-tax benefits of the category it was in before the re-classification, for a period of three years from the date of such upward change. Non-tax benefits include benefits of various schemes of the Government, including Public Procurement Policy, Delayed Payments, etc.

पूर्व अनुभव और वित्तीय मानदंडों जैसे (टर्नओवर, कर पूर्व लाभ, बोली क्षमता, सॉल्वेंसी/ नेटवर्थ क्रेडिट लाइन/ लाइन ऑफ क्रेडिट) के संबंध में पात्रता मानदंड पूरा करने में छूट/ रियायत के मामलों में, पात्र एमएसई के लिए गुणवत्ता और तकनीकी विशिष्टताओं को पूरा करने वाला खंड अनुसूची-ए में निर्दिष्ट किया जाएगा।

In case of exemption/ relaxation from meeting the qualification criteria in respect of prior experience and financial criteria viz. (Turnover, Profit before Tax, Bid Capacity Solvency/ Net Worth/ Credit Rating/ Line of Credit), the clause stipulating meeting of quality and technical specifications shall be as specified in Schedule A for eligible MSE(s).

## 25.1

एमएसई पर लागू सार्वजनिक खरीद नीतियों का लाभ सभी पात्र एमएसई को दिया जाएगा, भले ही उत्पाद श्रेणियों की प्रसंगिकता कुछ भी हो और चाहे वे किसी भी श्रेणी जैसे विनिर्माण या सेवा के तहत पंजीकृत हों, ऐसे एमएसई को उद्यम पंजीकरण के तहत पंजीकृत किया जाएगा।

The benefits of the Public Procurement Policies applicable to MSE(s) shall be given to all

eligible MSE(s) irrespective of relevance of product Categories and irrespective the category they are registered under viz. Manufacturing or Service however, such MSE(s) shall be registered under Udyam Registration.

(संदर्भ Reference: FAQ no. 3& FAQ no. 29 circulated vide Office Memorandum F. No. 1(3)/2018-MA Part III Dated 25/03/2022).

**25.2** वैध उद्यम पंजीकरण प्रमाण पत्र रखने वाले सूक्ष्म और लघु उद्यमों (एमएसई) को बोली प्रतिभूति के भुगतान से छूट दी गई है। पात्र एमएसई बोलीदाता द्वारा उद्यम पंजीकरण प्रमाण पत्र प्रस्तुत करने में विफल रहने पर, बोली को बिना बोली प्रतिभूति और गैर-उत्तरदायी माना जाएगा।

The Micro and Small Enterprises (MSEs) having a valid Udyam Registration certificate are exempted from payment of bid security. Failing submission of Udyam Registration certificate by eligible MSE bidder, the bid shall be considered as without bid security and non-responsive.

**25.3** वस्तुओं या सेवाओं की आपूर्ति के लिए सूक्ष्म और लघु उद्योगों (एमएसई) को सूक्ष्म और लघु उद्यमों (एमएसई) के लिए सार्वजनिक खरीद नीति, आदेश 2012 और भारत सरकार के सूक्ष्म, लघु और मध्यम उद्यम विकास अधिनियम, 2006 के तहत संशोधन आदेश, 2018 अथवा समय-समय पर संशोधित एवं बोलियां जमा करने के समय प्रचलित अधिनियम के अनुसार खरीद प्राथमिकता दी जाएगी बशर्ते उनकी बोलियां नीति की शर्तों के अनुपालन में हों।

Purchase Preference to Micro and Small Enterprises (MSEs) for Supply of Goods or Services will be given as per Public Procurement Policy for Micro & Small Enterprises (MSEs), order 2012 and Amendment order, 2018 under Micro, Small and Medium Enterprises Development Act, 2006 of Government of India or as amended from time to time, in force at the time of submission of bids provided their bids are in compliance with the conditions of policy.

इसके अलावा, पात्र सूक्ष्म और लघु उद्यमों (एमएसई) को खरीद प्राथमिकता ओएम संख्या एफ. 1/4/2021-पीपीडी दिनांक 18.05.2023 (सूक्ष्म और लघु उद्यमों के लिए सार्वजनिक खरीद नीति आदेश, 2012 और सार्वजनिक खरीद (भारत में निर्मित को प्राथमिकता) आदेश, 2017 का समवर्ती अनुप्रयोग) अथवा समय-समय पर संशोधित, बोलियों को जमा करने के समय लागू नीति के अनुसार नियंत्रित की जाएगी।

In addition, Purchase Preference to eligible Micro and Small Enterprises (MSEs) will be governed as per OM No.F.1/4/2021-PPD dtd.18-05-2023 (Concurrent application of Public Procurement Policy for Micro & Small Enterprises Order, 2012 and Public Procurement (Preference to Make in India) Order, 2017)) or as amended from time to time, in force at the time of submission of bids.

**25.4** एमएसई पर लागू सार्वजनिक खरीद नीतियों का लाभ कार्य अनुबंधों के लिए लागू नहीं है। कार्यालय ज्ञापन संख्या F. No. 1(3)/2018-MA Part III दिनांक 25.03.2022 के माध्यम से परिचालित किए गए एफएक्यू संख्या 18 के उत्तर के अनुसार, "पॉलिसी एमएसई उत्पादित

वस्तुओं और प्रदान की गई सेवाओं की खरीद के लिए है। हालांकि, व्यापारी / पुनर्विक्रिता / वितरक / एकमात्र एजेंट / वर्क्स अनुबंध को एमएसई आदेश, 2012 के लिए सार्वजनिक खरीद नीति के दायरे से बाहर रखा गया है।”

The benefits of the Public Procurement Policies applicable to MSE(s) is not applicable for works contracts. As per answer to FAQ no. 18 circulated vide Office Memorandum F. No. 1(3)/2018-MA Part III Dated 25.03.2022 “Policy is meant for procurement of goods produced and services rendered by MSEs. However, traders/resellers/distributors/sole agent/Works Contract are excluded from the purview of Public Procurement Policy for MSEs Order, 2012.”

- 25.5** मैनुअल मोड के मामले में, वैध उद्यम प्रमाणपत्र रखने वाले पात्र सूक्ष्म और लघु उद्योगों (एमएसई) को निविदा सेट मुफ्त प्रदान किए जाएंगे। बोलीदाता की एमएसई स्थिति में किसी भी बदलाव के मामले में, उस बदलाव को सूचित करना बोलीदाता की जिम्मेदारी होगी। यदि बाद की तारीख में निगम को पचा चलता है कि स्थिति में बदलाव की सूचना बोलीदाता द्वारा नहीं दी गई है और आदेश एमएसई के आधार पर प्राप्त किया गया है तो निगम इस निविदा के लिए लंबित आदेश को रद्द कर सकता है और बोलीदाता के साथ व्यापार करने पर प्रतिबंध लगाने के लिए आवश्यक कदम उठा सकता है।

In case of manual mode, tender sets shall be provided free of cost to the eligible Micro and Small enterprises (MSEs) having a valid Udyam registration Certificate. In case of any change in the MSE status of the Bidder, it shall be the responsibility of the Bidder to notify the change. If at a later date it comes to the knowledge of Corporation, that the change in the status has not been intimated by the Bidder and the order is obtained under the premise of an MSE then Corporation may cancel the pending order against this tender and may take necessary steps for Banning of the business dealing with the Bidder.

- 25.6** ऐसी निविदाओं के मामले में जहां मात्रा का विभाजन बोली दस्तावेज में परिभाषित किया गया है, एल1+15 प्रतिशत के मूल्य बैंड के भीतर कीमत उद्धृत कर भाग लेने वाले सूक्ष्म और लघु उद्यम (एमएसई) को भी अपने मूल्य को, उस स्थिति में जहां एल1 मूल्य एमएसई के अलावा किसी अन्य से है और ऐसे एमएसई को कुल निविदा मूल्य का 25% तक आपूर्ति करने की अनुमति होगी, एल1 मूल्य तक कम करने के द्वारा आवश्यकता के एक भाग की आपूर्ति करने की अनुमति दी जाएगी। ऐसे एक से अधिक एमएसई के मामले में, आपूर्ति आनुपातिक रूप से (निविदा मात्रा के अनुसार) साझा की जाएगी।

In case of tenders where splitting of quantity is defined in the bid document, participating Micro and Small Enterprise (MSE) quoting price within price band of L1 + 15 percent shall also be allowed to supply a portion of requirement by bringing down their price to L1 price in a situation where L1 price is from someone other than a MSE and such MSE shall be allowed to supply up to 25% of total tendered value. In case of more than one such MSE, the supply will be shared proportionately (to tendered quantity).

- 25.7** ऐसी निविदाओं के मामले में जहां मात्रा का बंटवारा संभव नहीं है, एल1+15 प्रतिशत के मूल्य

बैंड के भीतर कीमत उद्धृत कर भाग लेने वाले एमएसई को ऐसी स्थिति में अपनी कीमत को एल1 कीमत पर लाकर काम निष्पादित करने की अनुमति दी जाएगी, जहां एल1 कीमत किसी एक सूक्ष्म और लघु उद्यम के अलावा किसी अन्य की ओर से है। अवार्ड निम्नलिखित रूप से दिया जाएगा:

In case of tenders where splitting of quantity is not possible, participating MSEs quoting price within price band of L1 +15 percent shall be allowed to execute the work by bringing down their price to L1 price in a situation where L1 price is from someone other than a Micro and Small Enterprise. The award shall be made as follows:

- a) यदि एल-1 बोलीदाता एमएसई है तो अवार्ड एल-1 बोलीदाता को दिया जाएगा  
Award shall be given to L1 bidder if L1 bidder is a MSE.
- b) यदि एल-1 बोलीदाता एमएसई नहीं है, तो सभी एमएसई विक्रेता जिन्होंने एल-1+15 प्रतिशत की सीमा के भीतर बोली लगाई है, एल-1 बोलीदाता के साथ मिलान करने के लिए अपनी कीमत कम करने के लिए उन्हें उनकी रैंकिंग के क्रम में अवसर दिया जाएगा (सबसे कम उद्धृत एमएसई बोलीदाता से शुरू करके इत्यादि)। अवार्ड उस एमएसई विक्रेता को दिया जाएगा जो एल-1 बोलीदाता द्वारा उद्धृत मूल्य से मेल खाता हो।  
In case L1 bidder is not a MSE, then all the MSE vendor(s) who have quoted within the range of L1 + 15%, shall be given the opportunity in order of their ranking (starting with the lowest quoted MSE bidder and so on) to bring down its price to match with L1 bidder. Award shall be placed on the MSE vendor who matches the price quoted by L1 bidder.
- c) यदि एमएसई बोलीदाता उपयुक्त प्रतिशत छूट की पेशकश करके समग्र एल-1 बोलीदाता की कुल बोली मूल्य से मेल खाने के लिए तैयार है, तो इसे सभी आइटम दरों पर लागू किया जाएगा।  
If the MSE Bidder is ready to match total bid price of overall L1 Bidder by offering suitable percentage discount, then that shall be applied to all item rates.
- d) यदि कोई एमएसई विक्रेता जिसने एल-1 + 15 प्रतिशत की सीमा के भीतर कोट किया है और एल-1 बोलीदाता का मूल्य स्वीकार नहीं करता है, तो अवार्ड एल-1 बोलीदाता को दिया जाएगा।  
If no MSE vendor who has quoted within range of L1 + 15% accepts the price of L1 bidder then the award shall be made to the L1 bidder.

## 25.8

जिस बोलीदाता पर इस निविदा के लिए अनुबंध किया जा सकता है, वह निगम को अनुबंध निष्पादन के किसी भी भाग को पूरा करने वाले उप-ठेकेदारों का विवरण प्रस्तुत करेगा जो सूक्ष्म, लघु और मध्यम उद्यम विकास अधिनियम 2006 और उसी में संशोधन के अनुसार एमएसई के रूप में योग्य हैं।

The bidder on whom the contract may be entered into against this tender shall furnish the Corporation, the details of the sub-contractors meeting any part of contract execution herein

and who qualify as MSE's as per the Micro, Small and Medium Enterprises Development Act, 2006 and amendments to same.

**26.0 निगम द्वारा व्यापारिक लेन-देन पर प्रतिबंध Banning of business dealings by Corporation**

प्रतिबंध लगाना, ब्लैकलिस्ट करना, अपंजीकृत, वर्जित, अवकाश, व्यवसाय का निलंबन आदि का अर्थ एक ही है।

The words banning, blacklisting, de-registered, debarred, holiday, suspension of business etc., means the same.

**26.1. प्रतिबंध लगाने का आधार Grounds for Banning**

ठेकेदार के साथ काम करने वालों पर या व्यवसाय पर उन पर लगाए गए कारणों से प्रतिबंध लगाया जा सकता है, जिसमें निम्नलिखित शामिल होंगे, लेकिन इन्हीं तक सीमित नहीं होंगे।

The business dealing with the Contractor shall be liable for banning, on account of the reasons attributable to them, which shall include, but not limited to the following:

**26.1.1. बोली के दौरान कार्टेल बनाने में भागीदारी।**

Involvement in cartel formation during bidding.

**26.1.2. एनपीसीआईएल मूल्यांकन प्रक्रियाओं या अधिकारियों पर बोलीदाता द्वारा निराधार आरोप।**

Baseless allegations by the bidder on NPCIL evaluation processes or officials.

**26.1.3. यदि ठेकेदार के उत्तराधिकारी, स्वामी या भागीदार में से किसी को, बोली प्रक्रिया या अनुबंध की अवधि के दौरान तथ्यों की गलत बयानी, एनपीसीआईएल के साथ इसके व्यापारिक सौदे के संबंध में नैतिक भ्रष्टता सहित, भ्रष्ट और कपटपूर्ण व्यवहार से जुड़े अपराधों के लिए कानूनी अदालत द्वारा दोषी ठहराया जाता है।**

If any of the owner, proprietor or partner of the Contractor, is convicted by a court of law, during bidding process or currency of the contract, for offences involving corrupt and fraudulent practices including misrepresentation of the facts, moral turpitude in relation to its business dealings with NPCIL.

**26.1.4. जाँच एजेंसी के अनुमोदित निष्कर्षों के आधार पर ठेकेदार की ओर से दुर्भावनापूर्ण / गैरकानूनी कार्य / कदाचार या अनुचित आचरण।**

Malafide / unlawful acts / malpractices or improper conduct on part of Contractor based on the approved findings of the Investigation Agency.

**26.1.5. यदि ठेकेदार एनपीसीआईएल के परिसर या सुविधाओं का दुरुपयोग करता है, तो कंपनी की संपत्तियों आदि पर जबरदस्ती कब्जा कर लेता है, छेड़छाड़ करता है या क्षति पहुंचाता है या निर्दिष्ट उचित समय सीमा के भीतर या विभाग से नोटिस प्राप्त करने के बाद भी संपत्तियों / भूमि / परिसर को खाली करने में विफल रहता है।**

If the Contractor misuses the premises or facilities of the NPCIL forcefully occupies, tampers or damages the Company's properties etc. or fails to vacate the properties/land/complex within reasonable time limit as specified or even after receiving the notices from the department.

**26.1.6. निगम और राज्य की संपत्तियों के लिए सुरक्षा संबंधी चिंताएं।**

Security concerns for the assets of the Corporation and State.

**26.1.7. ऐसी बोलियां प्रस्तुत करना जिनमें गलत जानकारी या जाली दस्तावेज़ हों या पात्रता जाँच के परिणाम को प्रभावित करने के लिए या / सार्वजनिक बोली और निष्पादन के किसी अन्य चरण में ऐसी जानकारी को बोलियों में छिपाना।**

Submission of bids that contain false information or falsified documents or the concealment of such information in the bids in order to influence the outcome of eligibility screening or / at any other stage of the public bidding and execution.

**26.1.8. सफल बोलीदाता के रूप में चुने जाने के बाद, उचित कारण के बिना एनपीसीआईएल के साथ अनुबंध के अवार्ड को स्वीकार करने से इन्कार करना या बोली वापस लेना ।**

Withdrawal of a bid or refusal to accept an award of contract with the NPCIL without justifiable cause, after being adjudged as the successful bidder.

**26.1.9. नकली वस्तुओं की आपूर्ति Supply of Counterfeit items**

**26.1.10. सत्यनिष्ठा संहिता का उल्लंघन Breach of Code of Integrity.**

बोलीदाता उन संहिताओं के उल्लंघन में कार्य नहीं करेगा जिनमें वह शामिल है।

Bidder shall not act in contravention of the codes which includes

**26.1.10.1. निम्नलिखित का निषेध है Prohibition of**

- a. खरीद प्रक्रिया में अनुचित लाभ के बदले में या अन्यथा खरीद प्रक्रिया को प्रभावित करने के लिए प्रत्यक्ष या परोक्ष रूप से रिश्वत, इनाम या उपहार या किसी भी भौतिक लाभ की पेशकश करना, आग्रह करना या स्वीकार करना।

Making offer, solicitation or acceptance of bribe, reward or gift or any material benefit, either directly or indirectly, in exchange for an unfair advantage in the procurement process or to otherwise influence the procurement process.

- b. कोई भी चूक या गलत बयानी जो गुमराह कर सकती है या गुमराह करने का प्रयास कर सकती है ताकि वित्तीय या अन्य लाभ प्राप्त किया जा सके या किसी दायित्व से बचा जा सके।

Any omission or misrepresentation that may mislead or attempt to mislead so that financial or other benefit may be obtained or an obligation avoided.

- c. कोई भी निष्कर्ष, बोली में हेराफेरी या प्रतिस्पर्धा-विरोधी व्यवहार जो पारदर्शिता, निष्पक्षता और खरीद प्रक्रिया की प्रगति को खराब कर सकता है।

Any conclusion, bid rigging or anticompetitive behavior that may impair the transparency, fairness and the progress of the procurement process.

- d. खरीद प्रक्रिया में अनुचित लाभ प्राप्त करने या व्यक्तिगत लाभ के इरादे से खरीद इकाई द्वारा बोली लगाने वाले को प्रदान की गई जानकारी का अनुचित उपयोग।  
Improper use of information provided by the procuring entity to the bidder with an intent to gain unfair advantage in the procurement process or for personal gain.
- e. बोली लगाने वाले और खरीद इकाई के किसी भी अधिकारी के बीच निविदा या अनुबंध की निष्पादन प्रक्रिया से संबंधित कोई भी वित्तीय या व्यावसायिक लेनदेन, जो खरीद इकाई के निर्णय को प्रत्यक्ष या परोक्ष रूप से प्रभावित कर सकता है।  
Any financial or business transactions between the bidder and any official of the procuring entity related to tender or execution process of contract; which can affect the decision of the procuring entity directly or indirectly.
- f. खरीद प्रक्रिया को प्रभावित करने के लिए किसी भी पक्ष या उसकी संपत्ति को प्रत्यक्ष या अप्रत्यक्ष रूप से नुकसान पहुंचाने या नुकसान पहुंचाने के लिए कोई जबरदस्ती करना या धमकी देना।  
Any coercion or any threat to impair or harm, directly or indirectly, any party or its property to influence the procurement process.
- g. खरीद प्रक्रिया की किसी जांच या ऑडिटिंग में बाधा डालना।  
Obstruction of any investigation or auditing of a procurement process.
- h. निविदा प्रक्रिया में भाग लेने या अनुबंध सुरक्षित करने के लिए झूठी घोषणा करना या गलत जानकारी प्रदान करना।  
Making false declaration or providing false information for participation in tender process or to secure a contract;

#### **26.1.10.2. हितों के विरोध का खुलासा Disclosure of conflict of interest**

- 26.1.10.3.** पिछले तीन वर्षों के दौरान किसी भी देश में किसी भी इकाई के साथ उपरोक्त 26.1.10.1 के प्रावधानों के संबंध में किए गए किसी भी पिछले अपराध या किसी अन्य खरीद इकाई द्वारा प्रतिबंधित / प्रतिबंधित किए जाने के बारे में बोलीदाता द्वारा प्रकटीकरण।  
Disclosure by the bidder of any previous transgression made in respect of the provisions of above **26.1.10.1** with any entity in any country during the last three years or of being debarred/ banned by any other procuring entity.

#### **26.2. कारण बताओ नोटिस Show Cause Notice**

- 26.2.1** एनपीसीआईएल खंड संख्या 26.1 में उल्लिखित किसी भी अनियमितता और / या कदाचार और / या अनैतिक आचरण की शिकायत मिलने / प्राप्त होने पर ठेकेदार को कारण बताओ नोटिस जारी करेगा।  
NPCIL will issue Show Cause Notice to the Contractor on noticing/receipt of a complaint of any irregularities and /or misconduct and /or unethical practice as mentioned in clause no. 26.1.



**26.2.2** कारण बताओं नोटिस प्राप्त होने पर, ठेकेदार को इसकी प्राप्ति के 30 दिनों के भीतर कारण बताओं नोटिस का उत्तर प्रस्तुत करना आवश्यक है और उचित कारणों के बिना इस अवधि में कोई विस्तार नहीं दिया जाएगा। ठेकेदार को मामले को व्यक्तिगत रूप से एनपीसीआईएल के समक्ष प्रस्तुत करने के लिए मौखिक सुनवाई का अवसर भी दिया जाएगा और मौखिक सुनवाई की तारीख कारण बताओ नोटिस में इंगित की जाएगी। मौखिक सुनवाई के दौरान ठेकेदार के केवल नियमित कर्मचारियों को ही उसका प्रतिनिधित्व करने की अनुमति होगी, और किसी बाहरी व्यक्ति को उनकी ओर से ठेकेदार का प्रतिनिधित्व करने की अनुमति नहीं दी जाएगी।

Upon receipt of Show cause notice, the Contractor is required to submit the reply to Show Cause Notice within 30 days of its receipt and no extension shall be given without justifiable reasons. The Contractor shall also be given an opportunity for oral hearing to present the case in person to NPCIL and the date of Oral Hearing will be indicated in the Show Cause Notice. Only the regular employees of Contractor will be permitted to represent the Contractor during the Oral hearing, and no outsider shall be allowed to represent the Contractor on their behalf.

**26.3. प्रतिबंध की अवधि Period of Banning**

प्रतिबंध की अवधि एनपीसीआईएल द्वारा उचित समझे जाने पर 2 (दो) वर्ष से अधिक नहीं और 6 (छह) महीने से कम नहीं होगी।

The period of banning shall be for a period of not exceeding 2 (two) years and not less than 6 (six) months as considered appropriate by NPCIL.

**26.4. एनपीसीआईएल द्वारा व्यापारिक लेनदेन पर प्रतिबंध का प्रभाव  
Effect of Banning of Business Dealings by NPCIL**

यदि एनपीसीआईएल ने बोलीदाता / ठेकेदार के साथ व्यापार लेनदेन पर प्रतिबंध लगा दिया गया है, तो बोली लगाने वाले / ठेकेदार के साथ व्यापार लेनदेन पर प्रतिबंध लगाने के आदेश जारी करने पर निम्नलिखित परिणाम होंगे:

In case NPCIL has banned the business dealing with the bidder/contractor, the following shall be the consequences on issuance of the order of banning of business dealings with the bidder/contractor:

**26.4.1.** एनपीसीआईएल द्वारा प्रतिबंध आदेश जारी होने के बाद इसकी सहयोगी कंपनियों सहित ऐसी प्रतिबंधित कंपनियों के साथ किसी भी प्रकार का कोई अनुबंध नहीं किया जाएगा। प्रतिबंध अवधि पूरी होने तक ठेकेदार को उसकी सहयोगी फर्मों सहित किसी भी निविदा पूछताछ में भाग लेने की अनुमति नहीं दी जाएगी। यदि ठेकेदार ने पहले ही निविदा प्रक्रिया में भाग ले लिया है और मूल्य बोली नहीं खुली हैं, तो उसकी तकनीकी वाणिज्यिक बोली खारिज कर दी जाएगी और मूल्य बोली को खुला नहीं रखा जाएगा। ऐसे मामलों में, जहां ठेकेदार की मूल्य बोलियां प्रतिबंध के आदेश से पहले खोली गई हैं, ऐसी बोलियां खारिज कर दी जाएंगी। हालांकि, यदि ऐसा प्रतिबंधित ठेकेदार निम्नतम (एल-1) है, तो अगली निम्नतम फर्म को एल-1 माना जाएगा। ऐसे प्रतिबंधित ठेकेदारों द्वारा जमा की गई बोली प्रतिभूति, यदि कोई हो,

बोलीदाता को वापस कर दी जाएगी। यहां तक कि, जोखिम खरीद के मामले में भी, वर्जित / प्रतिबंधित ठेकेदारों पर कोई अनुबंध नहीं रखा जाना चाहिए।

No Contract of any kind whatsoever shall be placed to such banned firms including its allied firms after the issue of Banning Order by NPCIL. The Contractor including their allied firms shall not be allowed to participate in any tender enquiry till completion of Banning period. If the Contractor has already participated in tender process and the price bids are not opened, his techno-commercial bid will be rejected and price bid will be kept unopened. In cases, where the price bids of Contractor have been opened prior to the order of banning, such bids shall be rejected. However, incase such banned Contractor is Lowest (L1), next lowest firm shall be considered as L1. Bid Security, if any, submitted by such banned Contractors shall be returned to the bidder. Even, in the case of Risk Purchase, no contract should be placed on Debarred/ Banned Contractors.

- 26.4.2.** ठेकेदारों को किसी भी व्यवसाय प्रक्रिया में किसी भी रूप या इकाई में, यानी मुख्य ठेकेदार के सहयोगी / सहकर्मी / संयुक्त उद्यम भागीदार / संघ भागीदार के रूप में, भले ही भाग-1 बोलियों के खुलने के बाद प्रतिबंध आदेश पारित किया गया हो, भाग लेने की अनुमति नहीं दी जाएगी

Contractors shall not be permitted to participate in any business process in any form or entity i.e., as an Associate/Collaborator/Joint Venture Partner/Consortium Partner of the Main Contractor even if the banning order is passed subsequent to opening of Part-I bids.

- 26.4.3.** ठेकेदार को कार्यों, सेवा और आपूर्ति के अनुबंधों की निविदाओं में उप-विक्रेता / उप ठेकेदार के रूप में भाग लेने की अनुमति नहीं दी जाएगी।

Contractor shall not be allowed to participate as Sub-Vendor/sub-contractor in the tenders for contracts for works, service, and supplies.

- 26.4.4.** हालांकि यदि, प्रतिबंधित ठेकेदार ऐसे उपकरण / घटक / सेवा के लिए किसी भी अनुबंध के तहत एक अनुमोदित उप-विक्रेता है, मुख्य ठेकेदार को कार्य प्रतिबंध की तिथि के उपरांत उप-विक्रेता के रूप में प्रतिबंधित ठेकेदार को आदेश / क्रय आदेश / सेवा अनुबंध देने की अनुमति नहीं दी जाएगी, भले ही पार्टी का नाम को उप-विक्रेता के रूप में प्रतिबंध से पूर्व स्वीकृत हो चुका हो।

Even if, the banned Contractor is an approved Sub-vendor under any Contract for such equipment/component/service, the Main Contractor shall not be permitted to place work order/Purchase order/Service Contract on the banned Contractor as a sub-vendor after the date of banning even though the name of the party has been approved as a sub-vendor prior to the order of banning.

- 26.4.5.** ठेकेदार को जारी किए गए पूर्णता प्रमाणपत्र में अनुबंध के निष्पादन के दौरान प्रतिबंध लगाने के संबंध में उल्लेख किया जाएगा।

The completion certificate issued to the contractor shall make a mention regarding banning during execution of the contract.

- 26.4.6.** प्रतिबंधित बोलीदाता को अपनी बोली जमा करने की अनुमति नहीं दी जाएगी। प्रतिबंधित बोलीदाता द्वारा जमा की गई बोली को सिरे से खारिज कर दिया जाएगा।

Banned bidders shall not be permitted to submit their bid. The bid submitted by the banned bidder shall be summarily rejected.

- 26.4.7.** प्रतिबंधित आदेश जारी होने से पहले पूर्ण किए गए अनुबंध प्रतिबंध आदेश से प्रभावित नहीं होंगे।

Contracts concluded before the issue of the banning order shall, not be affected by the banning order.

- 26.4.8.** प्रतिबंध स्वतः ही ठेकेदार के सभी सहयोगी फर्मों पर लागू हो जाएगा। संयुक्त उद्यम / कंसोर्टियम पर प्रतिबंध पर प्रतिबंध लगने की स्थिति में सभी भागीदार भी प्रतिबंध आदेश में निर्दिष्ट अवधि के लिए प्रतिबंधित रहेंगे। सभी साझेदारों के नाम “प्रतिबंध आदेश” में स्पष्ट रूप से निर्दिष्ट होने चाहिए।

Banning shall automatically be extended to all Allied firms of the Contractor. In case of Joint venture/ Consortium is banned all partners will also stand debarred for the period specified in the Banning Order. The names of all partners should be clearly specified in the “Banning order”.

- 26.4.9.** किसी भी तरह से प्रतिबंध लगाने से एनपीसीआईएल के किसी अन्य संविदात्मक या अन्य कानूनी अधिकारों पर कोई प्रभाव नहीं पड़ता है।

Banning in any manner does not impact any other contractual or other legal rights of NPCIL.

- 26.4.10.** प्रतिबंध के प्रावधानों के तहत एनपीसीआईएल के साथ व्यावसायिक लेनदेन पर प्रतिबंध केवल एनपीसीआईएल के लिए लागू है।

Banning under the provisions of Banning of Business Dealings of NPCIL is applicable only for NPCIL.

**26.5. सहयोगी फर्म की परिभाषा Definition of Allied Firm:**

सहयोगी फर्म का अर्थ उन सभी सरोकारों से है जो प्रतिबंधित फर्म के प्रभावी प्रभाव के क्षेत्र में आती हैं। इसे निर्धारित करने में निम्नलिखित कारकों को ध्यान में रखा जाएगा:

Allied Firm means all concerns which come within the sphere of effective influence of the banned firm. In determining this, the following factors shall be taken into consideration:

- a) क्या प्रबंधन सामान्य है Whether the management is common;
- b) प्रबंधन में अधिकतम हित प्रतिबंधित / निलंबित फर्म के भागीदारों या निदेशकों के पास है Majority interest in the management is held by the partners or directors of banned/ suspended firm;
- c) पर्याप्त या अधिकांश शेयरों का स्वामित्व, प्रतिबंधित / निलंबित फर्म के पास है और इसके आधार पर उसके पास एक नियंत्रित प्रबंधन है। Substantial or majority shares are owned by the banned/ suspended firm and by Virtue of this it has a controlling voice;
- d) प्रत्यक्ष या प्रत्यक्ष रूप से किसी अन्य बोलीदाता को नियंत्रित करता है, या उसके द्वारा नियंत्रित होता है या अन्य के साथ सामान्य नियंत्रण में होता है।

Directly or indirectly controls, or is controlled by or is under common control with another bidder;

- e) सभी उत्तराधिकारी फर्मों को भी सहयोगी फर्म माना जाएगा।  
All successor firms will also be considered allied firms.

## 27.0 सत्यनिष्ठा समझौता (आईपी) Integrity pact (IP)

सत्यनिष्ठा समझौता (आईपी) की प्रयोजता अनुसूची-ए में परिभाषित है।

The applicability of Integrity Pact (IP) is defined in Schedule-A.

एनपीसीआईएल कार्यों और/या सेवाओं के सार्वजनिक प्रापण में पारदर्शिता, समानता और प्रतिस्पर्धात्मकता के सिद्धांत का पालन करने के लिए प्रतिबद्ध है। बोलीदाता द्वारा बोली जमा करना परिशिष्ट-2 के अनुसार बोली दस्तावेज़ के साथ संलग्न अखंडता समझौते की बिना शर्त और पूर्ण स्वीकृति माना जाएगा। बोली जमा करना बोलीदाता और निविदा आमंत्रित करने वाले सक्षम प्राधिकार के बीच संलग्न सत्यनिष्ठा समझौता प्रारूप परिशिष्ट – 2 के अनुसार एक बाध्यकारी अखंडता समझौता होगा। सत्यनिष्ठा समझौते को स्वीकार न करने की स्थिति में बोलीदाता को बोली प्रक्रिया से अयोग्य घोषित कर दिया जाएगा और बोलीदाता की बोली को सरसरी तौर पर खारिज कर दिया जाएगा।

NPCIL is committed to follow the principle of transparency, equity and competitiveness in public procurement of works and/or services. **The submission of bid by bidder shall be considered as an unconditional and absolute acceptance of integrity pact enclosed with the bid document as per Appendix-2.** The submission of bid shall constitute a binding integrity pact as per the enclosed format as per Appendix-2 between the bidder and Authority calling the tender on behalf of Corporation. The bidder will stand disqualified from the bidding process and the bid of the bidder would be summarily rejected in case of non-acceptance of Integrity Pact.

- (i) सत्यनिष्ठा समझौता अनिवार्य रूप से संभावित बोलीदाता / ठेकेदार और एनपीसीआईएल के बीच एक समझौते की परिकल्पना करता है जो दोनों पक्षों के व्यक्तियों / अधिकारियों को अनुबंध के किसी भी पहलू पर कोई भ्रष्ट प्रभाव न डालने के लिए प्रतिबद्ध करता है।  
IP essentially envisages an agreement between the prospective Bidder/Contractor and NPCIL committing the persons/officials of both the parties, not to exercise any corrupt influence on any aspect of the contract.
- (ii) केवल वे बोलीदाता / ठेकेदार जो एनपीसीआईएल के साथ ऐसे सत्यनिष्ठा समझौते में प्रवेश करते हैं, बोली में भाग लेने के लिए सक्षम होंगे।  
Only those Bidder/Contractor who enter into such an IP with NPCIL would be competent to participate in the bidding.
- (iii) सत्यनिष्ठा समझौते बोलियों के आमंत्रण के चरण यानी ई-टेंडरिंग पोर्टल पर निविदा प्रकाशित होने से लेकर अनुबंध के पूर्ण निष्पादन तक प्रभावी होगा। यह समझौता बोलीदाता द्वारा बोली प्रस्तुत करने के साथ शुरू होता है। इस सत्यनिष्ठा समझौते की वैधता बोली प्रस्तुत करने की तारीख से होगी और यह अनुबंध की पूरी अवधि के दौरान वैध रहेगा, जिसमें विस्तार की अवधि यदि कोई हो और प्रिंसिपल/ मालिक/ निगम और बोलीदाता/ ठेकेदार दोनों की संतुष्टि के लिए काम पूरा होने के बाद दोष दायित्व अवधि

या अंतिम भुगतान/ अंतिम बिल भुगतान की तारीख से 12 महीने, जो भी बाद में हो, शामिल है।

The IP would be effective from the stage of invitation of bids i.e. publish of tender on e-tendering portal till the complete execution of the contract. This pact begins with the submission of Bid by Bidder. The validity of this Integrity Pact shall be from the date of the submission of Bid and it shall remain valid during the entire currency of the contract, including the period of extension if any and the defect liability period after the work is completed to the satisfaction of both the Principal/ Owner/ Corporation and the Bidder/ Contractor or 12 months from the date of the last payment/ final bill payment, whichever is later.

यदि बोलीदाता/ ठेकेदार असफल होता है, तो यह सत्यनिष्ठा समझौता सफल बोलीदाता के साथ अनुबंध पर हस्ताक्षर करने की तारीख से छह महीने के बाद समाप्त हो जाएगा।

In case the Bidder/ Contractor is unsuccessful, this Integrity Pact shall expire after six months from the date of signing of the contract with successful Bidder.

- (iv) एनपीसीआईएल ने स्वतंत्र बाहरी मॉनिटर (आईईएम) नियुक्त किए हैं, आईईएम की भूमिका सलाहकारी है और यह इच्छुक बोलीदाता द्वारा निविदा के किसी भी पहलू के बारे में उठाए गए मुद्दों को हल करने तक सीमित है जो कथित रूप से प्रतिस्पर्धा को प्रतिबंधित करता है या किसी बोलीदाता के प्रति पक्षपात करता है। आईईएम के संबंध में विवरण एनपीसीआईएल कॉर्पोरेट वेबसाइट, यानी [www.npcil.nic.in](http://www.npcil.nic.in) पर उपलब्ध हैं। केवल सत्यनिष्ठा समझौते से संबंधित मामलों को आईईएम को संबोधित किया जाना चाहिए, न कि नियमित निविदा संबंधी मामलों को।

NPCIL has appointed Independent External Monitors (IEMs), the role of IEMs is advisory and it is restricted to resolving issues raised by an intending bidder regarding any aspect of the tender which allegedly restricts competition or bias towards some bidder. The details with respect to the IEM are available on NPCIL Corporate website, i.e., [www.npcil.nic.in](http://www.npcil.nic.in). Only matters related to Integrity Pact be addressed to IEMs and not routine tender related matters.

- (v) सत्यनिष्ठा समझौता सुरक्षा **Integrity Pact Security:**

यह खंड जी.सी.सी. के खंड संख्या 4.2.11 के प्रावधानों द्वारा भी शासित है।

This clause is also governed by provisions of clause no. 4.2.11 of GCC.

- a) निविदा के लिए जमा की गई ईएमडी/ बोली सुरक्षा को भी सत्यनिष्ठा समझौता सुरक्षा माना जाएगा। बोली जमा करते समय सत्यनिष्ठा समझौता सुरक्षा की अलग से कोई प्रस्तुति आवश्यक नहीं है। सत्यनिष्ठा समझौते के किसी भी उल्लंघन के लिए ईएमडी/ बोली सुरक्षा जब्त कर ली जाएगी।

The EMD/ Bid Security submitted for the tender shall also be considered as IP Security. No separate submission of Integrity Pact Security is required at the time of submission of bid. The EMD/ Bid Security shall be forfeited for any violation of IP.

- b) सफल बोलीदाता के मामले में, जिसे अनुबंध दिया गया है, ईएमडी जारी होने के बाद, प्रतिभूति जमा (अर्थात्, परफोर्मेंस गारंटी और उपलब्ध प्रतिधारण राशि) अनुबंध के निष्पादन के दौरान और दोष दायित्व अवधि (यदि लागू हो) के पूरा होने तक, या अंतिम भुगतान/ अंतिम बिल भुगतान की तिथि से 12 महीने तक, जो भी बाद में हो, सत्यनिष्ठा समझौता सुरक्षा के उद्देश्य को निर्बाध रूप से पूरा करेगी। ऐसे मामले में, ठेकेदार द्वारा सत्यनिष्ठा समझौता के किसी भी उल्लंघन/ भंग के लिए, प्रतिभूति जमा (अर्थात्, परफोर्मेंस गारंटी और उपलब्ध प्रतिधारण राशि) जब्त कर ली जाएगी।

In case of successful bidder to whom the Contract is awarded, after the release of the EMD, the SD (i.e., Performance Guarantee plus available Retention Money) will serve the purpose of Integrity Pact Security seamlessly during execution of Contract and till the completion of the defect liability period (if applicable), or 12 months from the date of the last payment/ final bill payment, whichever is later. In such case, for any violation/breach of the Integrity Pact by the Contractor, the SD (i.e., Performance Guarantee plus available Retention Money), shall be forfeited.

ठेकेदार को शुरू में अनुबंध के प्रासंगिक खंडों के अनुसार परफोर्मेंस गारंटी प्रस्तुत करनी होगी। हालाँकि, ठेकेदार को आवश्यकता पड़ने पर सत्यनिष्ठा समझौता की वैधता तक परफोर्मेंस गारंटी की वैधता का विस्तार करना भी आवश्यक होगा। परफोर्मेंस गारंटी और प्रतिधारण राशि दोष दायित्व अवधि (यदि लागू हो) के पूरा होने के बाद या अंतिम भुगतान/ अंतिम बिल भुगतान की तारीख से 12 महीने बाद, जो भी बाद में हो, जारी की जाएगी।

The Contractor shall initially submit Performance Guarantee, as per relevant clauses of Contract to start with. However, the Contractor will also be required to extend the validity of Performance Guarantee, till validity of the IP if required. The Performance Guarantee and Retention Money will be released after completion of the defect liability period (if applicable), or 12 months from the date of the last payment/ final bill payment, whichever is later.

निविदा के लिए अर्हता प्राप्त न करने वाले बोलीदाताओं और योग्य असफल बोलीदाताओं द्वारा प्रस्तुत ईएमडी/बोली सुरक्षा एनआईटी के भाग 2 के खंड संख्या 10 ("ईएमडी/बोली सुरक्षा") के तहत निर्धारित शर्तों के अनुसार संबंधित बोलीदाताओं को वापस कर दी जाएगी।

The EMD/Bid Security submitted by the bidders who does not qualify for the tender and qualified unsuccessful bidders shall be returned to the respective bidders as per conditions stipulated under the clause no. 10 of Part 2 of NIT ("EMD/Bid Security").

## 28.0 बीओसीडब्ल्यू अधिनियम BOCW Act

बीओसीडब्ल्यू अधिनियम की प्रयोज्यता अनुसूची-ए में परिभाषित है।

ठेकेदार को "भवन और अन्य निर्माण श्रमिक अधिनियम, 1996" की धारा -7 और संबंधित राज्य सरकार द्वारा बनाए गए नियमों के तहत पंजीकरण कार्यालय से अपना पंजीकरण कराना होगा और संबंधित राज्य सरकार (श्रम विभाग) के पंजीकरण अधिकारी से जारी पंजीकरण का प्रमाण पत्र जमा करना होगा। उचित सरकारी प्राधिकारी को अपेक्षित उपकरण जमा करने और सबूत जमा करने के लिए ठेकेदार जिम्मेदार होगा। बीओसीडब्ल्यू अधिनियम की प्रयोज्यता को अनुसूची-ए में परिभाषित किया गया है।

The applicability of BOCW act is defined in schedule –A.

The contractor must get themselves registered from the Registering Office under Section-7 of the "Building and Other Construction Workers Act, 1996" and rules made thereto by the concerned State Govt. and submit certificate of Registration issued from the Registering Officer of the concerned State Govt. (Labour Dept.). The contractor shall be responsible for depositing the requisite cess to the appropriate Government authority and submit the proof.

यदि ठेकेदार की ओर से कोई चूक होती है और यदि किसी कारण से मुख्य नियोक्ता को बकाया/ जुर्माना/ अर्थदंड, यदि कोई हो, चुकाने के लिए उत्तरदायी ठहराया जाता है, तो ठेकेदार को जिम्मेदार ठहराया जाएगा और वह राशि उसके इस अनुबंध या निगम के साथ उसके किसी अन्य अनुबंध के तहत निगम द्वारा उसको देय किसी भी राशि से काट ली जाएगी।

Should there be any lapse on the part of the contractor and if for any reason, the principal employer is held liable to discharge dues/ penalty/ fines, if any, the contractor shall be held responsible and that amount shall be deducted from any of his dues payable by Corporation under this contract or any other contract with the Corporation.

## 29.0

### ईएसआईसी ESIC

ईएसआई अधिनियम की प्रयोज्यता अनुसूची-ए में परिभाषित है।

बोलीदाता ईएसआई अधिनियम, 1948 के तहत बनाए गए ईएसआई अधिनियम की आवश्यकता के अनुसार निगम कार्य स्थल पर अपनी नियुक्ति से पहले प्रत्येक कर्मचारी के लिए ईएसआई कार्यान्वित क्षेत्रों में स्थित कर्मचारियों होने का वैध ईएसआई पंजीकरण होने का प्रमाण अपलोड करेगा।

ठेकेदार को समय-समय पर संशोधित ईएसआई अधिनियम, 1948 के सभी प्रासंगिक प्रावधानों का पालन करना और उपरोक्त अधिनियम के तहत आवश्यक अपने योगदान को ईएसआई अधिकारियों को आवश्यक अंतराल/जमा के समय पर जमा करना और निगम को सबूत अपलोड करना आवश्यक होगा।

ठेकेदार बोली प्रस्तुत करके निगम को ईएसआई अधिनियम, 1948 के प्रावधान के तहत या उसके किसी भी संशोधन या किसी भी दुर्घटना या चोट के परिणामस्वरूप या कार्यों में या अन्य व्यक्तियों के लिए किसी भी दुर्घटना या चोट के लिए क्षतिपूर्ति करने के लिए सहमत होगा, चाहे ठेकेदार के रोजगार में है या नहीं, ऐसी घटना या चोट से उत्पन्न होने वाले किसी भी मुकदमे,

कार्यवाही की सभी लागतों, आरोपों और खर्चों के लिए और समस्त राशि या रकम के लिए जिसका भुगतान, समझौता या ऐसे किसी दावे के लिए ठेकेदार की सहमति होगी।

The applicability of ESI act is defined in schedule –A.

The Bidder shall upload proof of having valid ESI registration for employees located in the ESI implemented areas for every employee before his/her engagement on the Corporation site of works as per requirement of ESI act, 1948 made there under.

The contractor is required to comply with all the relevant provisions of ESI act, 1948 as amended from time to time and deposit his contribution as may be required under the above said act to the ESI authorities at required intervals / time of deposit and submit the proof to Corporation.

The contractor by submission of bid agrees to indemnify Corporation harmless against all claims, damages or compensation under the provision of ESI Act, 1948 or any modifications thereof or as consequence of any accident or injury to any workman or other persons in or about the works, whether in the employment of the contractor or not, against all costs, charges and expenses of any suit, action or proceedings arising out of such incident or injury and against all sum or sums which may with the consent of the contractor be paid to compromise or Compound any such claim.

Should there be any lapse on the part of the contractor and if for any reason, the principal employer is held liable to discharge dues/penalty/fines, if any, the contractor shall be held responsible and that amount shall be deducted from any of his dues payable by Corporation under this contract or any other contract with the Corporation.

### **30.0 संयुक्त उद्यम / कंसोर्टियम JOINT- VENTURE/ Consortium**

इस खंड में कहीं भी संयुक्त उद्यम (मों) / जेवी शब्द के प्रयोग का संदर्भ “अनिगमित संयुक्त उद्यम (मों) जेवी” से है।

संयुक्त उद्यम (जेवी) / कंसोर्टियम को अनुसूची-ए में निर्धारित अनुसार अनुमति दी जाएगी।

The use of word Joint Venture(s) /JV anywhere in this clause refers to “unincorporated Joint Venture(s)/JV”.

Joint ventures (JV) / Consortium shall be allowed as stipulated in Schedule A.

### **30.1 इच्छुक संयुक्त उद्यम/संघ सभी सदस्यों द्वारा निष्पादित समझौता ज्ञापन (एमओयू) की एक प्रति बोली के साथ अपलोड करेगा। विशेष रूप से वित्तीय, तकनीकी और अन्य दायित्वों के संदर्भ में संयुक्त उद्यम/संघ के सदस्यों, उनके हिस्से और संयुक्त उद्यम/संघ आदि में जिम्मेदारी का पूरा विवरण संलग्न समझौता ज्ञापन प्रारूप (परिशिष्ट-1) में प्रस्तुत किया जाएगा।**

The intending JV/Consortium shall upload a copy of Memorandum of Understanding (MOU) executed by all members along with the bid. The complete details of the members of the JV/Consortium, their share and responsibility in the JV/Consortium etc. particularly with



reference to financial, technical and other obligations shall be furnished in the enclosed MOU format (Appendix-1).

### 30.2

परिशिष्ट-1 का प्रारूप एक नमूना प्रारूप है और जेवी/ कंसोर्टियम भागीदार उपयुक्त रूप से संशोधित कर सकते हैं, हालांकि हितों की हिस्सेदारी, जिम्मेदारी का विभाजन, संयुक्त और कई जिम्मेदारी आदि जैसे प्रमुख पहलुओं को एमओयू में अनिवार्य रूप से शामिल किया जाना चाहिए।

The format of Appendix-1 is a sample format and the JV/ Consortium partners may modify suitably, however the major aspects like share of interest, division of responsibility, joint and several responsibility etc should invariably be covered in the MOU.

एक बार बोली अपलोड हो जाने के बाद, एमओयू को बोली की वैधता के दौरान संशोधित/ बदला/ समाप्त नहीं किया जाएगा। यदि निविदाकर्ता/ बोलीदाता इस शर्त का पालन/ अनुपालन करने में विफल रहता है, तो पूरी बोली प्रतिभूति जब्त कर ली जाएगी। सफल निविदाकर्ता/ बोलीदाता के मामले में, इस समझौता ज्ञापन की वैधता अनुबंध की अवधि समाप्त होने तक बढ़ाई जाएगी।

Once the bid is uploaded, the MOU shall not be modified/ altered/ terminated during the validity of the bid. In case the tenderer/ bidder fails to observe/ comply with this stipulation, such bid shall be rejected and the full bid security shall be forfeited. In case of successful tenderer/ bidder, the validity of this MOU shall be extended till the currency of the contract expires.

### 30.3

संयुक्त उद्यम/ संघ के गठन में परिवर्तन का अनुमोदन निगम के पूर्ण विवेकाधिकार पर होगा। संयुक्त उद्यम/ संघ के गठन को संयुक्त उद्यम/ संघ द्वारा बोली प्रस्तुत करने के बाद संशोधित करने की अनुमति नहीं दी जाएगी, सिवाय इसके कि जब उत्तराधिकार कानूनों आदि के कारण संशोधन अपरिहार्य हो जाए और किसी भी स्थिति में न्यूनतम पात्रता मानदंड का उल्लंघन न हो।

Approval of any change of constitution of JV/ Consortium shall be at the sole discretion of the Corporation. The constitution of the JV/ Consortium shall not be allowed to be modified after submission of the bid by the JV/ Consortium except when modification becomes inevitable due to succession laws etc and in any case the minimum eligibility criteria should not get vitiated.

### 30.4

इसी तरह, अनुबंध दिए जाने के बाद, संयुक्त उद्यम/ संघ के गठन को अनुबंध की अवधि के दौरान बदलने की अनुमति नहीं दी जाएगी, सिवाय इसके कि जब उत्तराधिकार कानूनों आदि के कारण संशोधन अपरिहार्य हो जाए, और किसी भी मामले में न्यूनतम पात्रता मानदंड का उल्लंघन नहीं करना होगा। इस शर्त का पालन करने में विफलता को अनुबंध की शर्तों के अनुसार सभी परिणामी दंडात्मक कार्रवाई के साथ अनुबंध का उल्लंघन माना जाएगा।

Similarly, after the contract is awarded, the constitution of JV/ Consortium shall not be allowed to be altered during the currency of contract except when modification become inevitable due to succession laws etc., and in any case the minimum eligibility criteria should not be vitiated. Failure to observe this stipulation shall be deemed to be breach of contract with all consequential penal action as per contract conditions.

**30.5** संविदा प्रदान करने पर जेवी/संघ को निविदा शर्तों के अनुसार एकल निष्पादन गारंटी प्रस्तुत करनी होगी। प्रदर्शन गारंटी, मोबिलाइजेशन अग्रिम के लिए बैंक गारंटी, मशीनरी अग्रिम आदि जैसी सभी गारंटियां केवल संयुक्त उद्यम/संघ के नाम पर स्वीकार की जाएंगी और संयुक्त उद्यम/संघ के सदस्यों के बीच गारंटियों के बंटवारे की अनुमति नहीं होगी।

On award of contract, JV/Consortium shall submit a single Performance Guarantee as per tender conditions. All the Guarantees like Performance Guarantee, Bank Guarantee for Mobilization advance, machinery advance etc. shall be accepted only in the name of JV/Consortium and no splitting of guarantees amongst the members of JV/Consortium shall be permitted.

**30.6** कार्य आदेश जारी होने पर, संयुक्त उद्यम/संघ के सदस्यों (जिन्हें कार्य सौंपा गया है) के बीच एक अनुबंध निष्पादित किया जाएगा। काम के लिए अनुबंध समझौते पर हस्ताक्षर करने से पहले यह समझौता संयुक्त उद्यम/संघ द्वारा एनपीसीआईएल को प्रस्तुत किया जाएगा। यदि निविदाकर्ता/बोलीदाता इस शर्त का पालन/अनुपालन करने में विफल रहता है, तो निविदा शर्तों के अनुसार पूरी बोली प्रतिभूति जब्त कर ली जाएगी और संयुक्त उद्यम/संघ के भागीदारों और संयुक्त उद्यम/संघ के खिलाफ अन्य दंडात्मक कार्रवाई की जाएगी।

On issue of work order, an agreement among the members of the JV/Consortium (to whom the work has been awarded) has to be executed. This agreement shall be submitted by the JV/Consortium to NPCIL before signing the contract agreement for the work. In case the tenderer/bidder fails to observe / comply with this stipulation, such bids shall be rejected and the full bid security shall be forfeited and other penal actions due shall be taken against the partners of the JV/Consortium and the JV/Consortium as per tender conditions.

**30.7 संयुक्त और कई दायित्व:** संयुक्त उद्यम/संघ के सदस्य, जिन्हें अनुबंध दिया गया है, बोली दस्तावेज में उल्लिखित शर्तों के अनुसार परियोजना के निष्पादन के लिए संयुक्त रूप से और गंभीर रूप से निगम के प्रति उत्तरदायी होंगे। संयुक्त उद्यम/संघ के सदस्य भी अनुबंध के निष्पादन के दौरान या अनुबंध या उसके भाग के निष्पादन के दौरान एनपीसीआईएल को हुई हानि, क्षति के लिए संयुक्त रूप से और अलग-अलग उत्तरदायी होंगे

**Joint and several liability:** The members of the JV/Consortium to which the contract is awarded, shall be jointly and severally liable to the Corporation for execution of the work in accordance with conditions mentioned in Bid Document. The JV/Consortium members shall also be liable jointly and severally for the loss, damages caused to NPCIL during the course of execution of the contract or due to non-execution of the contract or part thereof.

**30.8 संयुक्त उद्यम/संघ समझौते की अवधि:** यह अनुबंध की संपूर्ण अवधि के दौरान वैध होगा, जिसमें विस्तार की अवधि यदि कोई हो और कार्य पूरा होने के बाद दोष देयता अवधि शामिल है।

**Duration of the Joint Venture/Consortium Agreement:** It shall be valid during the entire currency of the contract including the period of extension if any and the defect liability period after the work is completed.

**30.9 शासन कार्य संबंधी कानून:** संयुक्त उद्यम / संघ समझौता सभी तरह से भारतीय कानूनों के अनुसार शासित और व्याख्यायित होगा।

**Governing Laws:** The Joint Venture/ Consortium Agreement shall in all respect be governed by and interpreted in accordance with Indian Laws.

**30.10** **अधिकृत सदस्य:** संयुक्त उद्यम/ संघ के सदस्य, संयुक्त उद्यम/ संघ की ओर से प्रमुख सदस्य को निविदा/ बोली, बातचीत, समझौते पर हस्ताक्षर करने या उक्त बोली के संबंध में अनुबंध में प्रवेश करने, भुगतान प्राप्त करने, उक्त निविदा/ अनुबंध के संबंध में किए गए कार्य का संयुक्त मापन, मापन पुस्तिकाओं पर हस्ताक्षर, विवादों का समाधान, मध्यस्थता और इसी तरह की कार्रवाई का साक्षी होने के लिए अधिकृत करेंगे। अनुबंध के संबंध में सभी नोटिस/ पत्राचार केवल संयुक्त उद्यम/ संघ के इस अधिकृत सदस्य को ही भेजे जाएंगे। संयुक्त उद्यम/ संघ से निगम के साथ समस्त संचार केवल प्रमुख भागीदार द्वारा भेजे जाएंगे।

**Authorized Member:** Joint Venture/ Consortium members shall authorize the lead member on behalf of the Joint Venture/ Consortium to deal with the tender/ bid, negotiation, sign the agreement or enter into contract in respect of the said bid, to receive payment, to witness joint measurement of work done, to sign measurement books, resolution of disputes, arbitration and all other actions in respect of the said tender/ contract. All notices/ correspondences with respect to the contract would be sent only to this authorized member of the JV/ Consortium. All communications with the Corporation from the JV/ Consortium shall be sent by the lead partner only.

जेवी/ कंसोर्टियम की ओर से जेवी/ कंसोर्टियम के नेता/ प्रमुख सदस्य उस अवधि के दौरान जब निविदा मूल्यांकन के अधीन है, साथ ही कार्य के निष्पादन के दौरान भी केवल एनपीसीआईएल के अधिकृत अधिकारियों के साथ समन्वय करेंगे। वह कंसोर्टियम के सभी सदस्यों के बीच विवाद/ गलतफहमी/ अपरिभाषित गतिविधियों, यदि कोई हो, को सुलझाने के लिए भी जिम्मेदार होगा।

कंसोर्टियम के प्रमुख के साथ आदान-प्रदान किया गया कोई भी पत्राचार कंसोर्टियम के सभी सदस्यों पर बाध्यकारी होगा।

The leader/ lead member of the JV/ Consortium on behalf of the JV/ consortium shall co-ordinate with NPCIL's authorised officer(s) only, during the period while the tender is under evaluation, as well as during the execution of work. He shall also be responsible for resolving disputes/ misunderstanding/ undefined activities, if any, amongst all consortium members.

Any correspondence exchanged with the leader of the consortium shall be binding on all consortium members.

**30.11** संयुक्त उद्यम/ संघ के किसी भी सदस्य को उक्त निविदा/ अनुबंध के संबंध में अन्य सदस्यों और निगम की लिखित सहमति के बिना अनुबंध में व्याज अधिकार या दायित्व सौंपने या स्थानांतरित करने का अधिकार नहीं होगा।

No member of the Joint Venture/ Consortium shall have the right to assign or transfer his rights or liability in the contract without the written consent of the other members and that of the Corporation in respect of the said tender/ contract.

**30.12** निविदा/ बोली के साथ संयुक्त उद्यम/संघ द्वारा संलग्न किए जाने वाले दस्तावेज:

Documents to be enclosed by the JV/Consortium along with the tender/bid:

**30.12.1** यदि संयुक्त उद्यम/संघ के एक या अधिक सदस्य साझेदारी फर्म है/हैं, तो निम्नलिखित दस्तावेज अपलोड किए जाने चाहिए:

In case of one or more of the members of the JV/Consortium is / are partnership firm(s), following documents shall be uploaded:

- a) पार्टनरशिप डीड की नोटरी प्रमाणित प्रति।  
Notary certified copy of the Partnership Deed.
- b) उचित मूल्य के स्टाम्प पेपर पर संयुक्त उद्यम/संघ समझौते में प्रवेश करने के लिए सभी भागीदारों की सहमति।  
Consent of all the partners to enter into the Joint Venture/ Consortium Agreement on a stamp paper of appropriate value.
- c) सभी भागीदारों की ओर से एमओयू और जेवी / कंसोर्टियम समझौते पर हस्ताक्षर करने और फर्म हेतु दायित्व बनाने के लिए भागीदारों में से एक के पक्ष में पावर ऑफ अटार्नी (प्रचलित कानून के अनुसार विधिवत पंजीकृत)।  
Power of Authority (duly registered as per prevailing law) in favour of one of the partners to sign the MOU and JV/Consortium Agreement on behalf of all the partners and create liability against the firm.

**30.12.2.** एक या अधिक सदस्यों के स्वामित्व वाली फर्म या एचयूएफ होने की स्थिति में, निम्नलिखित दस्तावेज संलग्न करने होंगे

In case of one or more members is/are Proprietary Firm or HUF, the following documents shall be enclosed:

उचित मूल्य के स्टाम्प पेपर पर यह घोषित करते हुए हलफनामा कि उसकी संस्था एक स्वामित्व वाली संस्था है और वह उस संस्था का एकमात्र मालिक है या वह हिंदू अविभाजित परिवार (एचयूएफ) के "कर्ता" की स्थिति में है और उसके पास HUF की ओर से कार्य करने के लिए अन्य भागीदारों से दिए गए अधिकार, शक्ति और उनकी सहमति है।

Affidavit on Stamp Paper of appropriate value declaring that his Concern is a Proprietary Concern and he is sole proprietor of the Concern or he is in position of "KARTA" of Hindu Undivided Family (HUF) and he has the authority, power and consent given by other members to act on behalf of HUF.

**30.12.3.** यदि एक या अधिक सदस्य सीमित कंपनियां हैं/हैं, तो निम्नलिखित दस्तावेज अपलोड किए जाने चाहिए:

In case one or more members is/are limited companies, the following documents shall be uploaded:

- a) कंपनी को एक जेवी / कंसोर्टियम समझौते में प्रवेश करने की अनुमति देने, एमडी या कंपनी के निदेशकों में से एक निदेशक को या प्रबंधकों को एमओयू, जेवी / कंसोर्टियम समझौते पर या ऐसे अन्य आवश्यक दस्तावेज कंपनी की ओर से हस्ताक्षरित करने हेतु अधिकृत करने तथा कंपनी के लिए देयता में प्रवेश करने और/या कंपनी की ओर से कोई अन्य कार्य करने के लिए कंपनी के निदेशकों के संकल्पों की नोटरी प्रमाणित प्रति  
Notary certified copy of resolutions of the Directors of the Company, permitting the company to enter into a JV/Consortium agreement, authorizing MD or one the Directors or Managers of the Company to sign MOU, JV/Consortium agreement, such other documents required to be signed on behalf of the company and enter into liability against the company and / or do any other act on behalf of the company.

- b) कंपनी के एमओयू व आर्टिकल ऑफ एसोसिएशन की प्रति।  
Copy of Memorandum and articles of Association of the Company.
- c) उपर्युक्त पैरा (ए) में उल्लिखित व्यक्ति को कार्य करने के लिए अधिकृत करने वाली पावर ऑफ अटार्नी (प्रचलित कानून के अनुसार विधिवत पंजीकृत)।  
Power of Attorney (duly registered as per prevailing law) by the Company authorizing the person to do/act mentioned in the para (a) above.

**30.13** बोली जमा करके, जेवी / कंसोर्टियम के सभी सदस्यों को प्रमाणित करना होगा कि वे वर्तमान में एनपीसीआईएल या किसी अन्य सक्षम प्राधिकारी द्वारा ब्लैक लिस्टेड, प्रतिबंधित या वंचित नहीं हैं या ऐसा ही कोई शब्द जिसका अर्थ वही होता है, या किसी अन्य सक्षम प्राधिकारी द्वारा जेवी / कंसोर्टियम के सदस्यों को सरकारी या सीपीएसई की निविदाओं / अनुबंधों में जो बोलियां जमा करने की तिथि को एनपीसीआईएल पर लागू है, में जेवी/कंसोर्टियम या भागीदार फर्म जिसमें व सदस्य / भागीदार हैं, या अपनी व्यक्तिगत क्षमता में उन्हें भाग लेने से प्रतिबंधित किया है

By submission of bid, all the members of the JV/Consortium shall certify that they presently are not black listed, banned or debarred or any other term meaning the same by NPCIL or any other Competent Authority restricting the members of the JV/Consortium from participating in tenders/contracts of Govt or CPSEs and applicable to NPCIL as on date of submission of the bids, either in their individual capacity or the JV/ Consortium or partnership firm in which they were members / partners.

### **31.0 कर्मचारी - नियोक्ता संबंध Employee – Employer Relationship**

**31.1** ठेकेदार ऐसे कर्मियों को नियुक्त करेगा जो उसकी राय में सक्षम हों, जिनके पास उपयुक्त अनुभव हो और जो ईमानदार तथा भरोसेमंद हों। ठेकेदार केवल अच्छी पृष्ठभूमि के लोगों की प्रतिनियुक्ति करेगा। ठेकेदार अपने कर्मचारियों को स्वयं चयन, भर्ती और नियोजित करेगा और निगम इस प्रक्रिया से किसी भी तरह से संबद्ध नहीं होगा। निगम की मांग पर ठेकेदार अपने कर्मचारियों के संबंध में सभी रोजगार दस्तावेज (जैसे नियुक्ति पत्र, बायोडाटा, आई-कार्ड इत्यादि) बनाए रखेगा और दिखाएगा। ठेकेदार अपने कर्मचारियों की ऑमिशन या कमीशन के सभी कृत्यों के लिए पूरी तरह से जिम्मेदार होगा।

Contractor shall engage personnel who are in its opinion competent, possess suitable experience and are honest and trustworthy. The contractor shall on his own select, recruit and employ its workforce and the Corporation shall in no manner be associated with this process. The contractor will maintain and show the Corporation on demand all employment documents (like appointment letter, bio-data, I-card etc.) in respect of his employees. The contractor shall be solely responsible for all acts of omission or commission and conduct of his employees.

**31.2** ठेकेदार द्वारा नियुक्त कर्मचारियों को किसी भी परिस्थिति में निगम के तहत काम करने वाला नहीं माना जाएगा। ठेकेदार द्वारा नियुक्त कर्मचारियों का किसी भी समय या किसी भी परिस्थिति में या किसी भी कारण से निगम के रोजगार में समाहित होने का कोई दावा या

अधिकार नहीं होगा। ठेकेदार अपने कर्मचारियों के रोजगार या गैर-रोजगार के लिए पूरी तरह उत्तरदायी होगा। यदि ठेकेदार के कर्मचारी द्वारा कोई विवाद उठाया जाता है, तो ठेकेदार व्यक्तिगत रूप से निगम का बचाव करेगा और उसके किसी भी परिणाम के संबंध में क्षतिपूर्ति करेगा।

Employees appointed by the contractor shall not be construed under any circumstances to be working under Corporation. The employees engaged by the contractor will have no claim or right whatsoever to be absorbed in the employment of the Corporation at any time or under any circumstances or for any reason whatsoever. The contractor shall be solely liable for the employment or non-employment of his workforce. In case, any dispute is raised by contractor's employee, the contractor shall personally defend and indemnify the Corporation harmless in respect of any consequence thereof.

- 31.3** ठेकेदार सभी अभिलेखों/रजिस्ट्रों/पुस्तकों का रखरखाव करेगा जैसा कि वैधानिक रूप से कानूनों/विनियमों द्वारा किया जा सकता है और आवश्यकता पड़ने पर निगम के निरीक्षण के लिए इसे प्रस्तुत करेगा।

The contractor shall maintain all records / registers / books as may be statutorily required by laws / regulation and shall produce the same for inspection of Corporation as and when required.

- 31.4** ठेकेदार या उसका पर्यवेक्षक (स्थल प्रभारी) काम में लगे सभी कर्मचारियों का रिकॉर्ड बनाए रखेगा और उपस्थिति रिकॉर्ड बनाए रखेगा।

The contractor or his supervisor (site-in-charge) shall maintain record of all employees engaged in the work and shall maintain attendance records.

- 31.5** ठेकेदार अपने पर्यवेक्षक का नाम प्रस्तुत करेगा जो अपने सभी कर्मचारियों के दैनिक नियंत्रण और पर्यवेक्षण के लिए जिम्मेदार होगा। पर्यवेक्षक मूल नियोक्ता के अधिकारियों के साथ संपर्क के लिए जिम्मेदार होगा। यदि निगम की राय में कोई पर्यवेक्षक अनुपयुक्त पाया जाता है, तो ठेकेदार पर्यवेक्षक को बदल देगा। ठेकेदार को स्वयं पर्यवेक्षक के रूप में कार्य करने की अनुमति नहीं होगी।

In case of Contracts where minimum manpower requirement is specified in tender document, minimum number of Supervisor to be deployed shall be as per Schedule-A. The supervisor shall be responsible for liaison with the officials of principal employer. If in the opinion of the Corporation any supervisor is found unsuitable, the contractor shall change such supervisor. The Contractor himself shall not be permitted to act as supervisor.

- 31.6** ठेकेदार कर्मचारियों के वेतन को केवल सीधे बैंक खाते में जमा करेगा।

The contractor shall credit the wages directly only into the Bank Account of his employees.

- 31.7** कर्तव्यों के निर्वहन में ठेकेदार के कर्मचारियों के अनुशासन को ठेकेदार या उसके पर्यवेक्षक द्वारा विनियमित किया करना होगा।

Discipline of the employees of the contractor in the discharge of duties must be regulated by the contractor or his supervisor.



**31.8** ठेकेदार के कर्मचारियों का ड्यूटी रोस्टर/अवकाश, ठेकेदार या उसके पर्यवेक्षक द्वारा स्वीकृत किया जाएगा। कर्मचारियों के संबंध में सभी अभिलेखों को बनाए रखने के लिए ठेकेदार जिम्मेदार होगा।

The duty roster/leave of the employees of contractor shall be sanctioned by the contractor or his supervisor. The contractor shall be responsible for maintaining all the records in respect of the employees.

**31.9** ठेकेदार प्रत्येक आरए बिल के साथ परिशिष्ट-7 के अनुसार एक वचनबद्धता प्रस्तुत करेगा कि उसके कर्मचारियों को मजदूरी का भुगतान किया गया है और योगदान (जमा करवाने के प्रमाण के साथ) कर्मचारी भविष्य निधि और विविध प्रावधान अधिनियम में जमा किया गया है। ठेकेदार की ओर से किसी भी चूक और किसी भी कारण से, प्रमुख नियोक्ता को दंड / जुर्माने के निर्वहन के लिए उत्तरदायी ठहराया जाता है, तो इसके लिए जिम्मेदार ठेकेदार होगा और वह राशि निगम द्वारा देय वह राशि उसकी देय राशि से काट ली जाएगी।

The contractor shall submit an undertaking as per Appendix-7 along with each RA Bill that wages have been paid to his employees and the contribution (along with proof of deposits) has been deposited as per the Employees Provident Funds & Miscellaneous Provision Act. Should there be any lapse on the part of the contractor and if for any reason, the principal employer is held liable to discharge penalty / fines, if any, the contractor shall be held responsible and that amount shall be deducted from any of his dues payable by Corporation under this contract or any other contract with the Corporation.

**31.10** श्रमिक विवाद के मामले में ठेकेदार किसी भी निपटान प्रक्रिया में निगम को शामिल नहीं करेगा।  
The contractor shall not involve Corporation in any settlement process in case of labor dispute.

**32.0 स्टार्टअप Startup**

पूर्व अनुभव और वित्तीय मानदंडों जैसे (टर्नओवर, कर पूर्व लाभ, बोली क्षमता, सॉल्वेंसी / नेट वर्थ / क्रेडिट रेटिंग / क्रेडिट लाइन) बशर्ते कि बोली प्रतिभूति जमा करने से छूट तथा वे गुणवत्ता और तकनीकी विशेषताओं को पूरा करते हैं, के संबंध में पात्रता मानदंडों को पूरा करने से छूट / रियायत के संबंध में इस खंड की प्रयोज्यता अनुसूची-ए में परिभाषित की जाएगी।  
इस संबंध में भारत सरकार की कोई भी अधिसूचना इस खंड के प्रावधानों का स्थान लेगी

The applicability of this clause shall be as defined in schedule-A regarding exemption/relaxation from meeting the qualification criteria in respect of prior experience and financial criteria viz. (Turnover, Profit before Tax, Bid Capacity Solvency/Net Worth/Credit Rating/Line of Credit) subject to meeting of quality and technical specifications and exemption from submitting bid security.

Any notification of Govt. of India in this regard shall supersede the provisions of this clause.

पूर्व अनुभव एवं वित्तीय मानदंडों जैसे (टर्नओवर, कर पूर्व लाभ, बोली क्षमता, सॉल्वेंसी / नेट वर्थ / क्रेडिट रेटिंग / क्रेडिट लाइन) के संबंध में अर्हता पूरा करने से छूट / रियायत के मामले में,

गुणवत्ता और तकनीकी विशिष्टताओं को पूरा करने वाला खंड पात्र स्टार्ट-अप के लिए अनुसूची-ए में निर्दिष्ट के अनुसार होगा।

In case of exemption/relaxation from meeting the qualification criteria in respect of prior experience and financial criteria viz. (Turnover, Profit before Tax, Bid Capacity Solvency/Net Worth/Credit Rating/Line of Credit), the clause stipulating meeting of quality and technical specifications shall be as specified in Schedule A for eligible Startup(s).

पूर्व अनुभव और वित्तीय मानदंडों जैसे (टर्नओवर, कर पूर्व लाभ, बोली क्षमता, सॉल्वेंसी / नेट वर्थ / क्रेडिट रेटिंग / क्रेडिट लाइन) के संबंध में, स्टार्ट-अप इंडिया पहल के तहत बोली प्रतिभूति जमा करने में छूट तथा तकनीकी विशिष्टताओं और गुणवत्ता को पूर्ण करने के अधीन, योग्यता मानदंडों को पूरा करने से छूट / रियायत का लाभ उठाने की इच्छा व्यक्त करने वाले बोलीदाताओं, को डीआईपीपी (डिपार्टमेंट ऑफ इंडस्ट्रीयल पॉलिसी एंड प्रोमोशन अथवा डीपीआईआईटी (डिपार्टमेंट फॉर प्रोमोशन ऑफ इंडस्ट्री एंड इंटरनल ट्रेड, वाणिज्य एवं उद्योग मंत्रालय) द्वारा जारी किया गया "मान्यता प्रमाणपत्र" प्रस्तुत करना होगा।

The bidders expressing desire for availing benefit of exemption/relaxation from meeting the qualification criteria in respect of prior experience and financial criteria viz. (Turnover, Profit before Tax, Bid Capacity Solvency/Net Worth/Credit Rating/Line of Credit) subject to meeting of quality and technical specifications and exemption from submitting bid security under Start-up India Initiatives are required to submit the "Certificate of Recognition" issued by DIPP (Department of Industrial Policy & Promotion or DPIIT (Department for Promotion of Industry and Internal Trade), Ministry of Commerce & Industry.

33.0

### **सार्वजनिक खरीद (मेक इन इंडिया को वरीयता) आदेश 2017**

#### **Public Procurement (preference to Make in India) Order 2017:**

डिपार्टमेंट ऑफ इंडस्ट्रीयल पॉलिसी एंड प्रोमोशन (अब डिपार्टमेंट ऑफ प्रोमोशन ऑफ इंडस्ट्री एंड इंटरनल ट्रेड, DPIIT), वाणिज्य मंत्रालय, भारत सरकार के पत्रांक P-45021/2/2017-PP (B.E.-II) दिनांक 15/06/2017 जो कि समय-समय पर संशोधित किया गया है और बोली जमा करने की तिथि पर लागू है तथा जैसा, इसके बाद "पीपीपी-एमआईआई ऑर्डर 2017" के रूप में संदर्भित है, द्वारा जारी "सार्वजनिक खरीद (मेक इन इंडिया) आदेश 2017" के अनुसार पात्र बोलीदाताओं को खरीद वरीयता दी जाएगी। इस निविदा के अंतर्गत आने वाली मदों के लिए न्यूनतम स्थानीय सामग्री इस संबंध में नोडल मंत्रालय के आदेश के अनुसार होगी। खरीद वरीयता का मार्जिन और खरीद वरीयता की प्रक्रिया "पीपीपी-एमआईआई आदेश 2017" में निर्दिष्ट होगी। कार्य के क्षेत्र की विभाज्यता / गैर-विभाज्यता के लिए अनुसूची-ए देखें।

Purchase Preference will be given to eligible bidders in accordance with the "Public Procurement (preference to make in India) Order 2017" issued by Department of Industrial Policy and Promotion (now Department for Promotion of Industry and Internal Trade, DPIIT), Ministry of Commerce and Industry, Government of India vide No - P-45021/2/2017-PP (B.E.-II) dated 15/06/2017, as amended from time to time and as applicable on the date of



submission of bid, herein after referred as “PPP-MII Order 2017”. The minimum local content for the items covered under this tender shall be as per nodal Ministry’s Order in this regard. The margin of purchase preference and procedure of purchase preference shall be as specified in the “PPP-MII Order 2017”. For divisibility/non divisibility of scope of work refer to Schedule A.

इसके अलावा, पात्र क्लास-I स्थानीय आपूर्तिकर्ता को खरीद प्राथमिकता, ओएम संख्या F.1/4/2021-PPD दिनांक 18-05-2023 (सार्वजनिक खरीद नीति आदेश, 2012 के लिए सूक्ष्म और लघु उद्यमों का समवर्ती अनुप्रयोग और सार्वजनिक खरीद आदेश, 2017 (भारत में निर्मित को प्राथमिकता) या समय-समय पर संशोधित, बोलियों को जमा करते समय लागू, के अनुसार नियंत्रित की जाएगी।

In addition, Purchase Preference to eligible Class I Local Supplier will be governed as per OM No.F.1/4/2021-PPD dtd. 18-05-2023(Concurrent application of Public Procurement Policy for Micro & Small Enterprises Order, 2012 and Public Procurement (Preference to Make in India) Order, 2017) or as amended from time to time, in force at the time of submission of bids.

इस संबंध में भारत सरकार की कोई भी अधिसूचना इस खंड के प्रावधानों का स्थान लेगी  
Any notification of Govt. of India in this regard shall supersede the provisions of this clause.

पीपीपी-एमआईआई आदेश-2017 के अनुसार इस निविदा के तहत भाग लेने हेतु क्लास- I, क्लास- II स्थानीय आपूर्तिकर्ताओं की पात्रता अनुसूची-ए में निर्दिष्टानुसार होगी।

Eligibility of Class-I, Class-II Local Supplier as per “PPP-MII Order 2017” for participation under this tender shall be as stipulated in Schedule-A.

### **स्थानीय सामग्री का सत्यापन Verification of Local Content**

निविदा के समय ‘क्लास-I स्थानीय आपूर्तिकर्ता’ / ‘क्लास-II स्थानीय आपूर्तिकर्ता’ को निविदा, बोली या अनुरोध के समय स्थानीय सामग्री का प्रतिशत इंगित करना होगा और प्रमाणित करना होगा कि प्रस्तावित मद ‘क्लास-I स्थानीय आपूर्तिकर्ता’ / ‘क्लास-II स्थानीय आपूर्तिकर्ता’ के लिए स्थानीय सामग्री की आवश्यकता को पूरा करती है, जैसा भी मामला हो। वे उस स्थान (नों) का भी विवरण देंगे जहां स्थानीय मूल्यवर्धन है / किया जाएगा।

The ‘Class-I local supplier’/ ‘Class-II local supplier’ at the time of tender, bidding or solicitation shall be required to indicate percentage of local content and provide self-certification that the item offered meets the local content requirement for ‘Class-I local supplier’/ ‘Class-II local supplier’, as the case may be. They shall also give details of the location(s) at which the local value addition is/will be made.

10 करोड़ रुपये तक के प्रापण के मामले में ‘क्लास-I स्थानीय आपूर्तिकर्ता’ / ‘क्लास-II स्थानीय आपूर्तिकर्ता’ को कंपनी के वैधानिक लेखा-परीक्षक अथवा लागत लेखा-परीक्षक (कंपनियों के मामले में) या प्रैक्टिसिंग कोस्ट अकाउंटेंट या प्रैक्टिसिंग चार्टर्ड अकाउंटेंट (कंपनियों के अलावा

अन्य आपूर्ति के संबंध में) से स्थानीय सामग्री का प्रतिशत और मूल्य वर्धन के स्थान का प्रमाण पत्र प्रदान करना आवश्यक होगा।

In cases of procurement for a value in excess of Rs. 10 crores, the 'Class-I local supplier'/ 'Class-II local supplier' shall be required to provide a certificate from the statutory auditor or cost auditor of the company (in the case of companies) or from a practicing cost accountant or practicing chartered accountant (in respect of suppliers other than companies) giving the percentage of local content and place of value addition.

#### 34.0

##### कुछ देशों से सार्वजनिक खरीद पर शर्तें

##### **Conditions on Public Procurement from certain countries:**

सार्वजनिक खरीद विभाग, व्यय विभाग, वित्त मंत्रालय, भारत सरकार द्वारा जारी F. No. 6/18/2019-PPD आदेश (सार्वजनिक खरीद संख्या-1) दिनांक 23.07.2020 और आदेश (सार्वजनिक खरीद संख्या-2) दिनांक 23.07.2020 के प्रावधान, एनपीसीआईएल द्वारा जारी सभी निविदाओं पर लागू होंगे। बोलीदाताओं को इन प्रावधानों के नवीनतम प्रावधानों, जैसा कि निविदा/बोली जमा करने की तिथि पर लागू है, से खुद को अवगत और परिचित कराना होगा।

Provisions of F. No. 6/18/2019-PPD Order (Public Procurement No. 1) dated 23.07.2020 and Order (Public Procurement No. 2) dated 23.07.2020 issued by Public Procurement Division, Department of Expenditure, Ministry of Finance, Govt. of India shall be applicable to all tenders issued by NPCIL. Bidders shall apprise and acquaint themselves with the latest provisions of these provisions, as applicable on the date of submission of the tender/bid.

तत्काल संदर्भ के लिए, वर्तमान में लागू कुछ महत्वपूर्ण प्रावधानों का उल्लेख नीचे किया गया है। स्पष्टता के लिए, यह दोहराया जाता है कि यह संपूर्ण सूची नहीं है और इस संबंध में नवीनतम प्रावधान का अनुपालन सुनिश्चित करने की जिम्मेदारी बोलीदाता की होगी। समय-समय पर संशोधित उपरोक्त आदेश (आदेशों) के साथ नीचे लिखे गए खंडों के बीच किसी भी संघर्ष के मामले में, आदेश/नवीनतम संस्करण के प्रावधान लागू होंगे।

For ready reference, some of the important provisions as applicable currently are mentioned herein below. For sake of clarity, it is reiterated that this is not exhaustive list and it shall be responsibility of the bidder to ensure compliance to the latest provision in this regards. In case of any conflict between clauses written herein below with the above order(s), as amended from time to time, the provisions of order/ latest version shall govern.

- I. भारत के साथ भू-सीमा साझा करने वाले देश का कोई भी बोलीदाता इस निविदा में बोली लगाने के लिए तभी पात्र होगा जब बोलीदाता सक्षम प्राधिकारी के साथ पंजीकृत हो।

Any bidder from a country which shares a land border with India will be eligible to bid in this tender only if the bidder is registered with the Competent Authority.

- II. "बोलीदाता" (कुछ संदर्भों में 'निविदाकर्ता', 'सलाहकार' या 'सेवा प्रदाता' शब्द सहित) का अर्थ किसी भी व्यक्ति या फर्म या कंपनी से है, जिसमें संघ या संयुक्त उद्यम का कोई भी सदस्य शामिल है (जो कई व्यक्तियों का संघ है, या फर्म या कंपनियां), प्रत्येक कृत्रिम

न्यायिक व्यक्ति जो यहां पहले बताए गए बोलीदाताओं के किसी भी विवरण में नहीं आता है, जिसमें किसी भी एजेंसी की शाखा या ऐसे व्यक्ति द्वारा नियंत्रित कार्यालय शामिल है, जो खरीद प्रक्रिया में भाग ले रहा है।

“Bidder” (including the term ‘tenderer’, ‘consultant’ or ‘service provider’ in certain contexts) means any person or firm or company, including any member of a consortium or joint venture (that is an association of several persons, or firms or companies), every artificial judicial person not falling in any of the descriptions of bidders stated hereinbefore, including any agency branch or office controlled by such person, participating in a procurement process.

**III.** इस आदेश के प्रयोजन के लिए "एक देश से बोली लगाने वाला जो भारत के साथ एक भू-सीमा साझा करता है" का अर्थ है:

“Bidder from a country which shares a land border with India” for the purpose of this order means:

- a. ऐसे देश में निगमित, स्थापित या पंजीकृत कोई इकाई; या  
An entity incorporated, established or registered in such a country; or
- b. ऐसे देश में निगमित, स्थापित या पंजीकृत किसी इकाई की सहायक कंपनी; या  
A subsidiary of an entity incorporated, established or registered in such a country; or
- c. ऐसे देश में निगमित, स्थापित या पंजीकृत इकाई के माध्यम से पर्याप्त रूप से नियंत्रित एक इकाई; या  
An entity substantially controlled through entity incorporated, established or registered in such a country; or
- d. एक इकाई जिसका लाभकारी स्वामी ऐसे देश में स्थित है; या  
An entity whose beneficial owner is situated in such a country; or
- e. ऐसी इकाई का एक भारतीय (या अन्य) एजेंट; या  
An Indian (or other) agent of such an entity; or
- f. एक सामान्य व्यक्ति जो ऐसे देश का नागरिक है; या  
A natural person who is citizen of such a country; or
- g. एक संघ या संयुक्त उद्यम जहां संघ या संयुक्त उद्यम का कोई सदस्य उपरोक्त में से किसी के अंतर्गत आता है  
A Consortium or Joint Venture where any member of the consortium or joint venture falls under any of the above

**IV.** उपरोक्त (iii) के प्रयोजन के लिए लाभार्थी स्वामी निम्नानुसार होगा:

The beneficial owner for the purpose of (iii) above will be as under:

- 1. एक कंपनी या सीमित देयता भागीदारी के मामले में, लाभार्थी मालिक सामान्य व्यक्ति (व्यक्तियों) है, जो अकेले या एक साथ, या एक या अधिक न्यायिक व्यक्ति के

माध्यम से, एक नियंत्रित स्वामित्व हित रखता है या जो अन्य के माध्यम से नियंत्रण रखता है।

In case of a company or Limited Liability Partnership, the beneficial owner is the natural person(s), who, whether acting alone or together, or through one or more judicial person, has a controlling ownership interest or who exercises control through other means.

Explanation –

a. "कंट्रोलिंग ओनरशिप इंटरेस्ट" का अर्थ कंपनी के पच्चीस प्रतिशत से अधिक शेयरों या पूंजी या मुनाफे का स्वामित्व या अधिकार है;

"Controlling Ownership Interest" means ownership of or entitlement to more than twenty-five percent of shares or capital or profits of the company;

b. "नियंत्रण" में अधिकांश निदेशकों को नियुक्त करने या प्रबंधन या नीतिगत निर्णयों को नियंत्रित करने का अधिकार शामिल होगा, जिसमें उनके शेयरधारिता या प्रबंधन अधिकार या शेयरधारक समझौते या मतदान समझौते शामिल हैं।

"Control" shall include the right to appoint majority of the directors or to control the management or policy decisions including by virtue of their shareholding or management rights or shareholders agreements or voting agreements;

2. एक साझेदारी फर्म के मामले में, लाभार्थी स्वामी वह सामान्य व्यक्ति है जो अकेले या एक साथ कार्य कर रहा है, या एक या एक से अधिक न्यायिक व्यक्तियों के माध्यम से, पूंजी या लाभ के पंद्रह प्रतिशत से अधिक साझेदारी का हकदार है।

In case of a partnership firm, the beneficial owner is the natural person(s) who, whether acting alone or together, or through one or more judicial person, has ownership of entitlement to more than fifteen percent of capital or profit of the partnership;

3. एक अनिगमित संघ या व्यक्तियों के निकाय के मामले में, लाभार्थी स्वामी सामान्य व्यक्ति है, जो अकेले या एक साथ कार्य कर रहा है, या एक या अधिक न्यायिक व्यक्तियों के माध्यम से ऐसे संघ या व्यक्तियों के निकाय की संपत्ति या पूंजी या लाभ का पंद्रह प्रतिशत से अधिक का स्वामित्व या हकदार है;

In case of an unincorporated association or body of individuals, the beneficial owner is the natural person(s), who, whether acting alone or together, or through one or more judicial person, has ownership of or entitlement to more than fifteen percent of the property or capital or profits of such association or body of individuals;

4. जहां उपर्युक्त (1) या (2) या (3) के तहत किसी भी सामान्य व्यक्ति की पहचान नहीं की जाती है, लाभार्थी स्वामी प्रासंगिक सामान्य व्यक्ति होता है जो वरिष्ठ प्रबंध अधिकारी का पद धारण करता है;

Where no natural person is identified under (1) or (2) or (3) above, the beneficial owner is the relevant natural person who holds the position of senior managing official;

5. न्यास के मामले में, हिताधिकारी स्वामी की पहचान में न्यास के लेखक, न्यासी, न्यास में पन्द्रह प्रतिशत या उससे अधिक रुचि रखने वाले हितग्राहियों की पहचान और किसी अन्य सामान्य व्यक्ति की पहचान शामिल होगी जो नियंत्रण या स्वामित्व की एक श्रृंखला के माध्यम से न्यास पर अंतिम प्रभावी नियंत्रण रखता हो।

In case of a trust, the identification of beneficial owner(s) shall include identification of the author of the trust, the trustee, the beneficiaries with fifteen percent or more interest in the trust and any other natural person exercising ultimate effective control over the trust through a chain of control or ownership.

- V. एजेंट वह व्यक्ति होता है जो किसी अन्य के लिए कोई कार्य करने के लिए या तीसरे व्यक्ति के साथ व्यवहार करने में किसी अन्य का प्रतिनिधित्व करने के लिए नियोजित होता है।

An Agent is a person employed to do any act for another, or to represent another in dealing with third person.

- VI. सफल बोलीदाता को भारत के साथ भूमि सीमा साझा करने वाले देश के किसी भी ठेकेदार को उप-ठेके पर काम करने की अनुमति नहीं दी जाएगी, जब तक कि ऐसा ठेकेदार सक्षम प्राधिकारी के साथ पंजीकृत न हो।

The successful bidder shall not be allowed to sub-contract work to any contractor from a country which shares a land border with India unless such contractor is registered with the Competent Authority.

- VII. इसमें निहित कुछ भी होते हुए भी, आदेश उन देशों के बोलीदाताओं पर लागू नहीं होगा (भले ही भारत के साथ भूमि सीमा साझा करते हों) जिनके लिए भारत सरकार ने ऋण की रेखाएं बढ़ा दी हैं या भारत सरकार जिनमें विकास परियोजनाओं में लगी हुई है। विदेश मंत्रालय की वेबसाइट पर उन देशों की अद्यतन सूचियां दी गई हैं, जिन्हें ऋण सहायता प्रदान की गई है या जिनमें विकास परियोजनाएं शुरू की गई हैं।

Notwithstanding anything contained herein, the order will not apply to bidders from those countries (even if sharing a land border with India) to which the Government of India has extended lines of credit or in which the Government of India is engaged in development projects. Updated lists of countries to which lines of credit have been extended or in which development projects are undertaken are given in the website of the Ministry of External Affairs.

- VIII. समस्त बोलीदाताओं द्वारा प्रदान किया जाने वाला प्रमाणपत्र/घोषणा

Certificate/Declaration to be provided by all bidders:

“मैंने, एक ऐसे देश बोलीदाता से खरीद पर प्रतिबंध के बारे में जो भारत के साथ भूमि सीमा साझा करता है और ऐसे देशों के ठेकेदारों को उप-अनुबंध पर खंड पड़ा है; मैं प्रमाणित करता हूं कि यह बोलीदाता ऐसे देश से नहीं है या, यदि यह ऐसे देश से है, तो सक्षम प्राधिकारी के साथ पंजीकृत है और ऐसे देशों के किसी ठेकेदार को तब तक उप-अनुबंध नहीं कूरंगा जब तक कि ऐसा ठेकेदार सक्षम प्राधिकारी के साथ पंजीकृत न हो। मैं एतद्वारा प्रमाणित करता हूं कि यह बोलीदाता इस संबंध में सभी अपेक्षाओं को पूरा करता है और विचार किए जाने के योग्य है। (जहां लागू हो, सक्षम प्राधिकारी द्वारा वैध पंजीकरण का साक्ष्य संलग्न किया जाएगा।)”

“I have read the clause regarding restriction on procurement from a bidder of a country which shares a land border with India and on sub-contracting to contractors from such countries; I certify that this bidder is not from such a country or, if it is from such a country, has been registered with the Competent Authority and will not sub-contract any work to a contractor from such countries unless such contractor is registered with the Competent Authority. I hereby certify that this bidder fulfils all requirement in this regard and is eligible to be considered. (Where applicable, evidence of valid registration by the Competent Authority shall be attached.)”

**35.0 परमाणु क्षतियों के लिए नागरिक दायित्व (सीएलएनडी) अधिनियम-2010 और नियम-2011  
Civil Liability for Nuclear Damages (CLND) Act 2010 & Rule 2011 thereof:**

**35.1. सीएलएनडी अधिनियम-2010 व नियम-2011 के अधिनियमन के उपरान्त, निगम के पास परमाणु क्षति अधिनियम, 2010 के लिए नागरिक दायित्व की धारा 17 (ए) के प्रावधानों के अनुसार ठेकेदार के खिलाफ सहारा लेने का अधिकार होगा, जैसा कि खंड 35.2 के तहत उल्लिखित है।**

Subsequent to the enactment of CLND Act 2010 and Rule 2011, the Corporation shall have Right to Recourse against the contractor in accordance with provisions under Section 17(a) of Civil Liability for Nuclear Damage Act, 2010 as mentioned under clause 35.2.

सहारा के अधिकार से संबंधित सीएलएनडी अधिनियम 2010 और नियम 2011 में इस्तेमाल की गई शर्तों पर स्पष्टता रखने के लिए, बोली जमा करने से पूर्व बोलीदाता द्वारा निम्नलिखित परिभाषा पर विचार किया जाना चाहिए:

To have clarity on the terms used in the CLND Act 2010 and Rule 2011 pertaining to Right to Recourse, following definition to be considered by the bidder before submission of bids.

- i. “ठेकेदार” लागू जीसीस के अनुसार होगा।  
“Contractor” – shall be as per applicable GCC.
- ii. “आपूर्तिकर्ता” को सीएलएनडी नियम 24 (2) में परिभाषित किया जाएगा।  
“Supplier” shall be as defined in CLND Rule 24(2).

- iii. “उत्पाद दायित्व अवधि (पीएलपी)” सीएलएनडी नियम 24 (2) में परिभाषित के अनुसार होगी।  
जीसीसी के संबंध में स्पष्टीकरण: पीएलपी दोष दायित्व अवधि व संविदात्मक अव्यक्त दोष दायित्व अवधि (जैसा लागू हो) होगी।  
“Product Liability Period (PLP)” shall be as defined in CLND Rule 24(2).  
Explanation w.r.t. GCC: The PLP shall be the Defect Liability Period plus contractual Latent Defect Liability Period (as applicable).
- iv. “प्रारंभिक लाइसेंस” (सीएलएनडी नियम 24-2 देखें): प्रारंभिक लाइसेंस, जब तक अन्यथा निर्दिष्ट न हो, आईआरबी द्वारा जारी होने की तिथि से पाँच वर्ष की अवधि के लिए वैध है।  
“Initial License” (Refer CLND Rule 24-2): The initial license, unless otherwise specified, is valid for a period of five years from the date of its issue by AERB.

### 35.2. परमाणु क्षति अधिनियम 2010 और उसके नियम 2011 के नागरिक दायित्व तहत आश्रय का अधिकार

#### Right of recourse under Civil Liability for Nuclear Damages Act 2010 & Rule 2011 thereof

- a. निगम के पास परमाणु क्षति अधिनियम, 2010 की धारा 17 (ए) के तहत प्रावधानों के अनुसार जैसा कि परमाणु क्षति के लिए नागरिक दायित्व के अधिनियम, 2011 के नियम 24 में निर्धारित अनुसार निम्नलिखित सीमाओं के साथ आपूर्तिकर्ता के लिए आश्रय का अधिकार होगा।

The Corporation shall have Right to Recourse against the supplier in accordance with provisions under Section 17(a) of Civil Liability for Nuclear Damage Act, 2010, with following limitations, as stipulated in Rule 24 of the Civil Liability for Nuclear Damage Rules, 2011:

आपूर्तिकर्ता का दायित्व अधिनियम की धारा 6 की उप-धारा (2) के तहत ऑपरेटर की देयता या अनुबंध के मूल्य, जो भी कम हो, तक होगा।

The Supplier's liability shall be to the extent of the Operator's liability under sub-section (2) of Section 6 of the Act or the value of the contract, whichever is less,

और AND

आपूर्तिकर्ता की देयता की अवधि आईआरबी द्वारा जारी प्रारंभिक लाइसेंस की अवधि या उत्पाद देयता अवधि, जो भी अधिक हो, तक सीमित होगी।

The duration of Supplier's liability shall be limited to duration of initial license issued by AERB or the product liability period, whichever is longer.

- b. शब्द "आपूर्तिकर्ता" और आपूर्तिकर्ता की देयता की अवधि और सीमा को परमाणु क्षति के लिए नागरिक दायित्व (सीएलएनडी) नियम, 2011 के नियम 24 में समझाया गया है। परमाणु क्षति के लिए नागरिक दायित्व की धारा 17 के तहत आपूर्तिकर्ता की देयता

से संबंधित किसी भी प्रश्न के लिए (सीएलएनडी) अधिनियम, 2010, भारत सरकार के दिनांक 08 फरवरी, 2015 के स्पष्टीकरण का संदर्भ लें। इन्हें विदेश मंत्रालय और परमाणु ऊर्जा विभाग की वेबसाइटों पर "परमाणु क्षति अधिनियम 2010 और संबंधित मुद्दों के लिए नागरिक दायित्व पर अक्सर पूछे जाने वाले प्रश्न और उत्तर " शीर्षक के तहत पोस्ट किया गया है।

The term "supplier" and the duration and extent of supplier's liability are explained in Rule 24 of the Civil Liability for Nuclear Damage (CLND) Rules, 2011. For any questions relating to supplier's liability under section 17 of the Civil Liability for Nuclear Damage (CLND) Act, 2010, Government of India's clarifications dated February 08, 2015 may be referred to. These have been posted at the websites of Ministry of External Affairs and the Department of Atomic Energy under the title "Frequently Asked Questions and Answers on Civil Liability for Nuclear Damage Act 2010 and Related Issues".

- c. सिस्टम, उपकरण, घटकों, या संरचनाओं के निर्माण की आपूर्ति के लिए निर्माताओं या विक्रेताओं के साथ अनुबंध के संबंध में, या परमाणु प्रतिष्ठानों के लिए सेवाओं के प्रावधान जो चल रहे हैं या निर्माणाधीन हैं या भविष्य में स्थापित किए जाने वाले हैं जिनके लिए एनपीसीआईएल सिस्टम डिजाइनर व प्रौद्योगिकी का स्वामी है, ऐसे प्रतिष्ठानों की सुरक्षा डिजाइन के लिए जिम्मेदार होने के नाते, एनपीसीआईएल सीएलएनडी नियमों, 2011 के नियम 24 में दिए गए "आपूर्तिकर्ता" शब्द की व्याख्या के अनुसार और सीएलएनडी अधिनियम, 2010 धारा 17 ए) और (बी) के संदर्भ में आपूर्तिकर्ता की भूमिका ग्रहण करेगा।

In regard to contracts with manufacturers of or vendors for supply of systems, equipment, components, or building of structures, or provision of services to nuclear installations which are operating or are under construction or those to be installed in future for which NPCIL is the system designer and technology owner, being responsible for safety design of such installations, NPCIL shall assume the role of supplier in accordance with the explanation of the term "supplier" given in Rule 24 of the CLND Rules, 2011 and in the context of section 17(a) and (b) of the CLND Act, 2010.

- d. अन्य आपूर्तिकर्ता सीएलएनडी अधिनियम, 2010 के खंड 17 (ए) और (बी) के तहत किसी भी देयता जोखिम को कवर करने के लिए इंडिया न्यूक्लियर इंश्योरेंस पूल द्वारा प्रदान की गई परमाणु आपूर्तिकर्ता की विशेष आकस्मिकता (आश्रय के अधिकार के लिए) बीमा पॉलिसी का लाभ उठा सकते हैं। भारत द्वारा प्रदान की गई परमाणु ऑपरेटर की देयता नीति की सदस्यता लेकर CLND अधिनियम, 2010 के तहत एनपीसीआईएल ऑपरेटर का वैधानिक बीमा बनाए रखता है।

Other suppliers can avail the Nuclear Suppliers' Special Contingency (Against Right of Recourse) Insurance Policy provided by the India Nuclear Insurance Pool to



cover any liability exposure under section 17(a) and (b) of the CLND Act, 2010. NPCIL maintains the operator's statutory insurance under the CLND Act, 2010 by subscribing to the Nuclear Operator's Liability Policy offered by the India

न्यूक्लियर इंश्यूरेंस पूल, इस प्रकार सीएलएनडी अधिनियम, 2010 की धारा 17 (ए) और (बी) के तहत आपूर्तिकर्ताओं के लिए ऑपरेटर के "आश्रय के अधिकार" को इंडिया न्यूक्लियर इंश्यूरेंस पूल के अधीन कर देता है।

Nuclear Insurance pool, thereby subrogating to the India Nuclear Insurance pool the operator's "right of recourse" against suppliers under section 17(a) & (b) of the CLND Act, 2010.

- 35.3.** यदि, पीएचडब्ल्यूआर के लिए आवश्यकता है: चूंकि, एनपीसीआईएल सिस्टम डिजाइनर और प्रौद्योगिकी स्वामी है, इस निविदा में ऐसे प्रतिष्ठानों के सुरक्षा डिजाइन के लिए जिम्मेदार होने के कारण, एनपीसीआईएल सीएलएनडी नियम, 2011 के नियम 24 में तथा सीएलएनडी अधिनियम, 2010 की धारा 17 (ए) और (बी) के संदर्भ में दिए गए "आपूर्तिकर्ता" शब्द के स्पष्टीकरण के अनुसार आपूर्तिकर्ता की भूमिका ग्रहण करेगा।

If, the requirement is for PHWR: Since, NPCIL is the system designer and technology owner, being responsible for safety design of such installations in this tender, NPCIL shall assume the role of supplier in accordance with the explanation of the term "supplier" given in Rule 24 of the CLND Rules, 2011 and in the context of section 17(a) and (b) of the CLND Act, 2010.

- 35.4.** इस खंड की प्रयोज्यता जीसीसी की अनुसूची-ए के अनुसार होगी।  
The applicability of this clause shall be as per schedule-A of GCC

**36.0 संविदा कर्मचारियों की जानकारी Information of contract employees**

श्रम कल्याण उपाय के रूप में निगम एक कम्प्यूटरीकृत कार्यक्रम यानी अनुबंध कर्मचारी सूचना प्रबंधन प्रणाली या समकक्ष में काम के लिए तैनात सभी अनुबंध कर्मचारियों की जानकारी एकत्र कर सकता है। ठेकेदार को इस सॉफ्टवेयर तक पहुंच प्रदान की जा सकती है। एनपीसीआईएल द्वारा तय की गई आवश्यकता पर अपनी लागत पर वांछित जानकारी प्रस्तुत करना ठेकेदार के लिए बाध्यकारी होगा।

The corporation as a labour welfare measure may collect information of all contract employees deployed for the work in a computerised programme i.e. Contract employee information management system or equivalent. The contractor may be provided access to this software. It shall be binding on the Contractor to submit the desired information at his own cost at the periodicity as decided by NPCIL.

**37.0 दायित्व की सीमा Limitation of Liability**

आपराधिक लापरवाही या जानबूझकर कदाचार के मामलों को छोड़कर

Except in cases of criminal negligence or wilful misconduct,

- (a) ठेकेदार किसी भी अप्रत्यक्ष या परिणामी नुकसान या क्षति, उपयोग की हानि, उत्पादन की हानि, या लाभ या ब्याज लागत की हानि के लिए, चाहे अनुबंध, अपकार, या अन्यथा, निगम के प्रति उत्तरदायी नहीं होगा, बशर्ते कि यह रोक ठेकेदार को के किसी भी जो विशेष रूप से अनुबंध में निगम को प्रदान की गई हैं, लिक्विडेटेड नुकसान और/या किसी अन्य जुर्माना/वसूली आदि का भुगतान करने के लिए लागू नहीं होगा।

The Contractor shall not be liable to the Corporation, whether in contract, tort, or otherwise, for any indirect or consequential loss or damage, loss of use, loss of production, or loss of profits or interest costs, provided that this exclusion shall not apply to any obligation of the Contractor to pay liquidated damages and/or any other penalties/recovery etc. specifically provided for in the Contract, to the Corporation.

- (b) निगम के लिए ठेकेदार की कुल देयता, चाहे अनुबंध के तहत, अपकार में या अन्यथा, कुल अनुबंध मूल्य से अधिक नहीं होगी, बशर्ते कि यह सीमा दोषपूर्ण उपकरणों की मरम्मत या बदलने की लागत पर लागू नहीं होगी, या आईपीआर उल्लंघन के संबंध में निगम को क्षतिपूर्ति करने के लिए ठेकेदार का किसी दायित्व पर।

The aggregate liability of the Contractor to the Corporation, whether under the Contract, in tort or otherwise, shall not exceed the total Contract Price, provided that this limitation shall not apply to the cost of repairing or replacing defective equipment, or to any obligation of the Contractor to indemnify the Corporation with respect to IPR infringement.

-Sd-

**प्रमुख (सी. एंड एम.एम.)**

Head (C&MM)

**गोरखपुर हरियाणा अणु विद्युत् परियोजना**

Gorakhpur Haryana Anu Vidyut Pariyojna

**कृते एवं निगम की ओर से**

For and on and behalf of Corporation

### प्रारूप FORMATS

संख्या Number	विवरण Description
1	बोलीदाता द्वारा दिया जाने वाला विवरण Details to be furnished by bidder
2	कार्य अनुभव Work experience
3	वित्तीय आँकड़े Financial data
4	सरकारी / सरकारी स्वायत्त निकायों / सार्वजनिक क्षेत्र की इकाइयों के अलावा अन्य ग्राहकों के लिए निष्पादित कार्यों हेतु प्राप्त बिलवार भुगतान व संबंधित टीडीएस का विवरण देने वाला प्रमाण पत्र। Certificate giving details of bill wise payment received and their respective TDS amount for works executed for clients other than Government/Government Autonomous bodies/Public Sector Units.
5	ब्लैक लिस्टिंग का विवरण ( या समान अर्थ वाला कोई अन्य शब्द) (पिछले पाँच वित्तीय वर्षों के दौरान) Details of black listing (or any other term meaning the same) (During last five financial years)
6	प्रपत्र-6 के अनुसार विदेश में किए गए कार्य अनुभव का विवरण Details of work experience done in foreign country as per Format-6
7	प्रारूप-7 के अनुसार बोली क्षमता Bid Capacity as per Format-7
8	अतिरिक्त पीक्यू मानदण्ड (यदि विनिर्दिष्ट हों) Additional PQ Criteria (if specified)
9	Format-9 (CA Certified Document for Value Of Executed Work by Parental Company/ Group Company/ Holding Company.

**प्रारूप-1 FORMAT-1**

**बोलीदाता द्वारा दिया जाने वाला विवरण  
DETAILS TO BE FURNISHED BY BIDDER**

क्र.सं. S. NO.	ब्यौरा PARTICULARS	विवरण DETAILS
1	बोलीदाता/उद्यम/कंपनी/विधिक इकाई का नाम Name of Bidder/ enterprise / company/Legal Entity	
2	पता Address	
3	a) इनकॉर्पोरेशन का स्थान Place of incorporation b) इनकॉर्पोरेशन का वर्ष Year of incorporation	
4	संगठन का प्रकार Type of organization	मालिकाना फर्म Proprietary firm कंपनी Company साझेदारी फर्म / एलएलपी Partnership firm/LLP सहकारी समिति / पंजीकृत समिति / पंजीकृत ट्रस्ट Co-operative Society/ Registered Society/ Registered Trust लिमिटेड कंपनी Limited company संयुक्त उद्यम (अनिगमित)/कंसोर्टियम Joint venture (unincorporated)/Consortium संयुक्त उद्यम कंपनी (जेवीसी) Joint Venture Company (JVC) पीएसयू/सरकारी इकाई/स्वायत्त निकाय PSU/Govt Entity/Autonomous Body कोई अन्य कानूनी इकाई Any other Legal Entity
5	उद्यम पंजीकरण प्रमाणपत्र विवरण Udyam Registration certificate details	
5.1	उद्यम पंजीकरण प्रमाणपत्र संख्या Udyam Registration certificate no	
5.2	पंजीकरण की तिथि Date of registration	
5.3	उद्यम का प्रकार Type of enterprise	Micro/Small/Medium

क्र.सं. S. NO.	ब्यौरा PARTICULARS	विवरण DETAILS		
		Manufacturing/service		
5.4	उद्यमी का सामाजिक वर्ग Social category of entrepreneur	अनु.जाति/अनु.ज.जाति/अ.पि.जाति/सामान्य SC/ST/OBC/Gen		
5.5	उद्यमी का लिंग Gender of entrepreneur	पुरुष/महिला/कोई और Men/Women/Other		
5.6	पंजीकृत सेवाओं का विवरण Details of registered services	क्र.सं. SN	एनआईसी पाँच डिजिट कोड NIC five digit code	गतिविधि का विवरण Details of activity
6	डीएससी धारक का नाम Name of DSC Holder			
7	पॉवर ऑफ अटॉर्नी धारक का नाम Name of Power of Attorney of holder			
8	पैन (परमानेंट अकाउंट नंबर) PAN (Permanent Account Number)			
9	बोलीदाता का जीएसटी विवरण GST details of Bidder			
9.1	क्या जीएसटी के तहत पंजीकृत है? Whether Registered under GST?	हाँ/ नहीं Yes/No		
9.2	अपंजीकृत होने के मामले में, पंजीकृत न होने का कारण उद्धृत करें (कृपया टिक लगाएं) In case Unregistered, mention the reason for not registering. (Please tick).  (बी) के मामले में कृपया पूरा विवरण दें। In case of (b) please give full details.	<input type="checkbox"/> a) सीजीएसटी अधिनियम के खंड 22 (1) के अनुसार आवश्यक नहीं है Not required as per Section 22 (1) of CGST Act.  <input type="checkbox"/> b) जीएसटी अधिनियम के तहत कोई अन्य प्रावधान, कृपया विनिर्दिष्ट करें Any other provision under GST act, please specify ----- -----		
9.3	यदि हाँ, जीएसटीआईएल आईडी/एआरएन (आवेदन संदर्भ संख्या)/अस्थायी आईडी सं. If yes, mention the GSTIN			

क्र.सं. S. NO.	ब्यौरा PARTICULARS	विवरण DETAILS
	ID/ARN (Application Reference Number) /Provisional ID No	
9.4	पता (पोस्टल कोड व जीएसटी सहित पंजीकरण के अनुसार Address (as per registration with GST with Postal Code)	
9.5	अनुबंध अवार्ड होने के बाद, बोलीदाता के पंजीकरण की स्थिति में कोई भी परिवर्तन आगे से निगम को बताया जाएगा। कृपया पुष्टि करें। Any change in the status of Registration of the bidder, after award of the Contract shall be disclosed to the Corporation forthwith. Please confirm.	<input type="checkbox"/> मैं/हम पुष्टि करते हैं I/We Confirm
9.6	जीएसटी अधिनियमों/नियमों के तहत पलब्ध इनपुट पर सभी लाभ और क्रेडिट का लाभ उठाया जाता है और मुनाफाखोरी-विरोधी प्रावधानों का अनुपालन करते हुए बोली मूल्य में लाभ दिया जाता है। कृपया पुष्टि करें। All the benefits and credits on inputs as available under GST acts/rules are availed and passed on the benefits to Corporation in bid price complying with provision of Anti-profiteering measures. Please confirm.	<input type="checkbox"/> मैं/हम पुष्टि करते हैं I/We Confirm. <input type="checkbox"/> लागू नहीं Not Applicable
9.7	व्यापार का प्रकार Type of business	
9.8	क्या जीएसटी पंजीकरण सक्रिय है? Whether the GST registration is active	हाँ/ नहीं Yes/ No
9.9	उद्धृत करें कि क्या रिवर्स चार्ज मकेनिज्म (आरसीएम) निविदा	हाँ/ नहीं Yes/No

क्र.सं. S. NO.	ब्यौरा PARTICULARS	विवरण DETAILS
	कार्य के लिए लागू है? Mention whether Reverse Charge Mechanism (RCM) is applicable for the tendered work.	
10	ईपीएफ (कर्मचारी भविष्य निधि) की पंजीकरण संख्या Registration no of EPF (Employees' Provident Fund)	
11	ईएसआई (कर्मचारी राज्य बीमा) की पंजीकरण संख्या Registration no of ESI(Employee State Insurance)	
12	a) क्या आपके नजदीकी रिस्तेदार एनपीसीआईएल में कार्य कर रहे हैं? Is your near relative(s) working in Corporation	हाँ/ नहीं Yes/No
	b) यदि हां, तो नाम व निगम में तैनाती का विवरण If yes, Name(s) and details of posting in Corporation	
13	मेक-इन-इंडिया Make in India	
13.1	स्थानीय सामग्री का प्रतिशत % of Local Content	
13.2	स्थानीय आपूर्तिकर्ता की श्रेणी Class of Local Supplier	
14	स्टार्ट-अप Startup	हाँ/ नहीं Yes/No
14.1	यदि हां, तो स्टार्ट-अप इंडिया प्रमाणपत्र संख्या If yes, Startup India Certificate No.	
15	एनआईटी के भाग-1 की क्लॉज सं. 11.2 के अनुसार बोलीदाता के हितों का टकराव है? Bidder has conflict of interest as	हाँ/ नहीं Yes/No

क्र.सं. S. NO.	ब्यौरा PARTICULARS	विवरण DETAILS
	per clause no. 11.2 of Part 1 of NIT.	
16	निगम द्वारा किसी भी आधिकारिक पत्राचार के लिए बोलीदाता का ई-मेल आईडी Bidder's email id for any official correspondence by corporation	
17	निगम द्वारा किसी भी आधिकारिक पत्राचार के लिए बोलीदाता का दूरभाष / मोबाइल नंबर Bidder's telephone no./ mobile no. for any official correspondence by corporation	
18	निगम व बोलीदाता के बीच किसी भी वित्तीय लेनेदन के लिए बोलीदाता के बैंक का विवरण Bank Details of Bidder for any Financial Transaction between Corporation and Bidder	
18.1	बैंक का नाम Bank Name	
18.2	शाखा का नाम Branch Name	
18.3	खाता संख्या Account Number	
18.4	आईएफएससी IFSC	
19	जेम सेलर आईडी (यदि उपलब्ध हो) GeM Seller ID (if available)	



**प्रारूप - 2 FORMAT- 2**  
**WORK EXPERIENCE**

1. कार्य का नाम Name of Work		
2. मात्राओं के बिल एवं दर विवरण सहित अनुबंध सं./संविदा सं./कार्य आदेश सं. Agreement no. / Contract no. / Work order No. with bill of quantities and rates details	सं. No	
	तिथि	
	Date	
3. ग्राहक का विवरण Details of Client: a) नाम Name b) पता Address c) दूरभाष Phone d) ई-मेल e-mail		
4. क्या ग्राहक सरकारी / निजी इकाई है? Whether the client is Government / private entity		
5. क्लाइंट एक निजी इकाई होने की स्थिति में क्लाइंट की फर्म का प्रकार Nature of client firm in case client is private entity	प्राइवेट Private स्वामित्व Proprietary साझेदारी Partnership प्राइवेट लिमिटेड Private limited पब्लिक लिमिटेड Public limited Any Other legal entity	
6. कार्य आरम्भ होने की तिथि Date of commencement of work		
7. पूर्णता की नियत तिथि Stipulated date of completion		
8. पूर्णता की वास्तविक तिथि Actual date of completion		
9. पूर्णता पर किए गए कार्य का मूल्य Value of work done on completion: पूर्णता पर समान प्रकृति के कार्य का मूल्य Value of similar nature work on completion: भाग-1 की खंड संख्या 1.3.8 अथवा एनआटी के परिचालन भाग के उपरांत वृद्धि के बाद पूर्णता पर समान प्रकृति के कार्य का मूल्य Value of similar nature of work on completion after escalation as per clause no. 1.3.8 of Part 1 or Operating Part of NIT		
10. क्लाइंट की पूर्णता प्रमाणपत्र की संदर्भ संख्या व तिथि अथवा क्लाइंट द्वारा जारी कार्य की पूर्णता को सत्यापित करने वाले समान दस्तावेजी साक्ष्य		

Ref. no and date of client's completion certificate or similar documentary evidence certifying completeness of work issued by client	
<p>11. यदि कार्य सरकारी/सरकारी स्वायत्त निकाय/सार्वजनिक क्षेत्र की इकाईयों के साथ किया गया है तो भाग-1 की खंड सं. 1.3.5.1 अथवा एनआईटी के परिचालित भाग के अनुसार दस्तावेज</p> <p>If work is done with Government/Government Autonomous Bodies Public Sector Units, documents as per clause no. 1.3.5.1 of Part 1 or Operating Part of NIT</p>	<p>अपलोड कर दिए गए/ अपलोड नहीं किए गए/ अप्रयोज्य</p> <p>Uploaded/ Not Uploaded/ Not Applicable</p>
<p>12. यदि कार्य सरकारी/सरकारी स्वायत्त निकाय/सार्वजनिक क्षेत्र की इकाईयों के अलावा किया गया है तो भाग-1 की खंड सं. 1.3.5.2 अथवा एनआईटी के परिचालित भाग के अनुसार दस्तावेज</p> <p>If work is done with other than Government/Government Autonomous Bodies/ Public Sector Units, documents as per clause no. 1.3.5.2 of Part 1 or Operating Part of NIT</p>	<p>अपलोड कर दिए गए/ अपलोड नहीं किए गए/ अप्रयोज्य</p> <p>Uploaded/ Not Uploaded/ Not Applicable</p>
<p>13. क्या कार्य संतोषजनक ढंग से पूरा किया गया है असंतोषजनक / खराब प्रदर्शन से तात्पर्य है जैसे काम छोड़ना, ठेकेदार के गैर-प्रदर्शन के लिए जिम्मेदार कारणों से अनुबंध को रद्द करना, पूरा करने में अत्यधिक देरी, मुकदमेंबाजी का इतिहास जिसके परिणामस्वरूप ठेकेदार या किसी भी घटक के लिए अवार्ड दिया गया, दिवालियापन के कारण वित्तीय विफलता इत्यादि।</p> <p>Whether the work has been completed satisfactorily Unsatisfactory/poor performance refers to such as abandoning the work, rescission of the contract for reasons which are attributable to non-performance of the contractor, inordinate delays in completion, history of litigation resulting in award against the contractor or any of the constituents, or financial failure due to bankruptcy, and so on.</p>	<p>हाँ/नहीं</p> <p>Yes/No</p>
<p>14. क्या इस कार्य के लिए कोई प्रतिबंध (या कोई अन्य शब्द जिसका अर्थ समान हो) लगाया गया था</p> <p>Whether any banning (or any other term meaning the same) was done against this work</p>	<p>हाँ/नहीं</p> <p>Yes/No</p>
15. निविदा में डाली गई अनुमानित लागत के	निविदा में अनुमानित लागत का 80%/

80%/50%/40% मानदण्ड को पूरा करते हुए (पूर्ण) कार्य का समान मूल्य Similar Value of work (completed) meeting criteria of 80%/50%/40% of estimated cost put to tender.	50%/ 40% 80%/ 50%/ 40% of estimated cost put to tender.
<b>NOTES:</b> <p>a) पूर्व-योग्यता मानदंड में परिभाषित केवल समान कार्यों का विवरण अपलोड किया जाएगा।  Details of only similar works as defined in the pre-qualification criteria shall be uploaded.</p> <p>b) बोलीदाता का प्रासंगिक विवरण भरना होगा। यदि बोलीदाता भरता है कि विवरण “संलग्नक / परिशिष्ट” के अनुसार है, तो मूल्यांकन के लिए ऐसी प्रस्तुति पर विचार नहीं किया जाएगा।  The bidder shall fill the relevant details. If the bidder fills that the details are “as per enclosure/attached annexure”, then such submission will not be considered for evaluation.</p> <p>c) प्रत्येक कार्य अनुभव के लिए अलग प्रारूप भरना होगा।  For each work experience separate format has to be filled.</p> <p>d) पूर्ण किए गए कार्य की लागत का अर्थ पूर्ण किए गए कार्य का सकल मूल्य होगा जिसमें सभी कर और लेवी, वृद्धि (यदि कोई हो), ग्राहक द्वारा प्रभार्य आधार पर आपूर्ति की गई सामग्री की लागत शामिल है, लेकिन मुफ्त आपूर्ति की गई सामग्री को छोड़कर। प्रभार्य सामग्री की लागत वह निश्चित मूल्य होगी जिस पर ग्राहक ने सामग्री की आपूर्ति की थी।  The cost of completed work shall mean gross value of the completed work including all the taxes and levies, escalation (if any), cost of material supplied by the client on chargeable basis but excluding those supplied free of cost. The cost of chargeable material shall be the fixed value at which the client had supplied the material.</p>	

**प्रारूप-3 FORMAT-3**

**वित्तीय आँकड़े FINANCIAL DATA**

(चार्टर्ड अकाउंटेंट के लेटर हैड पर on letter head of Chartered Accountant)

प्रमाणित किया जाता है कि मैं....., पैन संख्या....., पंजीकृत कार्यालय पता.....के

वित्तीय आँकड़े निम्नानुसार हैं -

This is to certify that the financial data of M/s \_\_\_\_\_, having PAN no: -----, Regd. Office address: ----- is as under: -

राशि (भारतीय रुपये में (₹)) Amount (in INR (₹))

क्र.सं. SR. NO.	विवरण DESCRIPTION	अंतिम पांच वित्तीय वर्षों के लेखा-परीक्षित वित्तीय आँकड़े AUDITED FINANCIAL DATA FOR LAST FIVE FINANCIAL YEARS				
		वर्ष Year _____	वर्ष Year _____	वर्ष Year _____	वर्ष Year _____	वर्ष Year _____
1.	वार्षिक कारोबार Annual turnover					
2.	औसत वार्षिक कारोबार Average Annual Turnover					
3.	5 वित्तीय वर्षों से पूर्व लाभ (पीबीटी) Profit Before (PBT) for preceding 5 financial years					
4.	नेट वर्थ सर्टिफिकेट में उद्धृत अंतिम लेखा-परीक्षित वित्तीय विवरण के अनुसार कुल मूल्य Net worth as per latest audited financial statement as mentioned in Net Worth Certificate	वर्ष Year _____				

हमने बोलीदाता से सभी जानकारी प्राप्त कर ली है जो प्रमाणन के उद्देश्य के लिए आवश्यक है। यह प्रमाणित किया जाता है कि सभी जानकारी हमारे सर्वोत्तम ज्ञान और विश्वास के अनुसार सही है। प्रमाणित किया जाता है कि प्रमाणन के दौरान हमारे द्वारा सभी सहायक दस्तावेजों की जांच की गई।

We have obtained all the information from the Bidder which is necessary for the purpose of certification. It is certified that the all information are correct to the best of our knowledge and belief. It is certified that during certification, all supporting documents were examined by us.

(सदस्यता संख्या/यूडीआईएल सहित सीए की एफआरएल के साथ हस्ताक्षर व मुहर)

**(Signature, Seal having membership no./ FRN of CA with UDIN)**

दिनांक Date:

-----

**टिप्पणियाँ NOTES:**

1. सूचना को एक प्रैक्टिसिंग चार्टर्ड एकाउंटेंट द्वारा अपने लेटरहेड पर, सदस्यता संख्या/एफआरएल और यूडीआईएल वाले हस्ताक्षर और मुहर के तहत प्रमाणित किया जाना है। बोलीदाता को प्रमाण पत्र में उल्लिखित डेटा को एक्सेल शीट में भरना होगा और फिर प्रमाण पत्र को बोली के साथ अपलोड करना होगा।

The information is to be certified by a practicing Chartered Accountant on his letterhead, under his signature and seal having membership no./FRN and UDIN. Bidder shall fill the data in excel sheet as mentioned in the certificate and then upload the certificate with bid.

2. संयुक्त उद्यम/संघ के मामले में प्रत्येक सदस्य के लिए अलग प्रारूप का उपयोग किया जाएगा। ऐसे सभी दस्तावेज जेवी/संघ के मामले में बोलीदाता या सदस्य के वित्तीय डेटा को उद्धृत करेंगे न कि मूल कंपनी की सहायक कंपनी के वित्तीय डेटा को।

Separate Format shall be used for each member in case of JV (unincorporated)/ Consortium. All such documents shall reflect the financial data of the bidder or member in case of JV (unincorporated)/Consortium and not that of sister of parent company.

3. नेट वर्थ का अर्थ लेखापरीक्षित बैलेंस शीट के अनुसार भुगतान की गई शेयर पूंजी का कुल मूल्य और लाभ तथा प्रतिभूतियों के प्रीमियम खाते से बनाए गए सभी रिजर्व, संचित हानि कुल मूल्य में कटौती के बाद, स्थगित व्यय और बट्टेखाते में नहीं डाले गए विविध व्यय की होगा, लेकिन इसमें परिसंपत्तियों के पुनर्मूल्यांकन, मूल्यह्रास और समामेलन के पुनर्लेखन से बनाए गए रिजर्व शामिल नहीं हैं।

Net Worth shall mean aggregate value of the paid-up share capital and all reserves created out of the profits and securities premium account, after deducting the aggregate value of the accumulated losses, deferred expenditure and miscellaneous expenditure not written off, as per the audited balance sheet, but does not include reserves created out of revaluation of assets, write back of depreciation and amalgamation.

4. इस प्रमाणपत्र के प्रयोजन के लिए वार्षिक टर्नओवर का अर्थ "बिक्री मूल्य या परिचालन आय" होगा।

For the purpose of this certificate Annual Turnover shall mean "Sale Value or Operating Income."

5. यदि बोलीदाता द्वारा तत्काल पिछले वित्तीय वर्ष का ऑडिटेड वित्तीय आँकड़ा उपलब्ध नहीं कराया जाता है, तो उसे अपने हस्ताक्षर और मुहर के साथ अपने लेटरहेड पर एक प्रैक्टिसिंग चार्टर्ड एकाउंटेंट द्वारा जारी प्रमाण पत्र अपलोड करना होगा जिसमें सदस्यता संख्या / एफआरएल और

यूडीआईएन यह दर्शाते हुए लिखा हो कि “वित्त वर्ष .....की बैलेंस शीट का वास्तव में अब तक ऑडिट नहीं किया गया है”। ऐसे मामले में बोलीदाता द्वारा मूल्यांकन उद्देश्य के लिए एक और पूर्ववर्ती लेखापरीक्षित वित्तीय वर्ष का वित्तीय आँकड़ा, जैसा लागू हो, प्रस्तुत किया जाएगा।

In case audited financial data of the immediate preceding financial year is not made available by the bidder, he has to upload a certificate issued by a practicing Chartered Accountant on his letterhead under his signature and seal having membership no./FRN and UDIN stating that “the balance sheet for FY .....has actually not been audited so far”. In such case the financial data of one more preceding audited financial year as applicable shall be submitted by the Bidder for evaluation purpose.

ऐसे मामले में बोलीदाता को पिछले तीन / पांच लेखापरीक्षित वित्तीय वर्षों का वित्तीय आँकड़ा प्रदान करना होगा, जैसा भी मामला हो, इसे मूल्यांकन के लिए ध्यान में रखा जाएगा।

In such case bidder shall provide the financial data of last three/five audited financial years as the case may be, same shall be taken into consideration for evaluation.

6. नेट वर्थ या सॉल्वेंसी क्लॉज नंबर के अनुसार। भाग 1 का 2.3 या एनआईटी का संचालन भाग प्रस्तुत किया जाएगा

Net Worth (if required) as per clause no. 2.3 of Part 1 or Operating Part of NIT shall be submitted.

7. कर पूर्व लाभ मानदंड 10 करोड़ और उससे अधिक की अनुमानित लागत की निविदाओं के लिए लागू होगा।

Profit before tax criteria shall be applicable for tenders of estimated cost put to tender of ₹ 10 Crores and above.

**प्रारूप-4 FORMAT-4**

**Certificate giving details of bill wise payment received and their respective TDS amount for works executed for clients other than Government/Government Autonomous bodies/Public**

**Sector Units**

(On letter head of Chartered accountant)

कंपनी का नाम: मै. Company Name: M/s

कार्य का नाम Name of work:

कार्य आदेश / अनुबंध सं. Work order / agreement no. :

कार्य आदेश / अनुबंध तिथि Work order / agreement date:

क्लाइंट नंबर द्वारा जारी किए गए कार्य की पूर्णता को प्रमाणित करने वाले पूर्णता प्रमाणपत्र संख्या / समान दस्तावेजी साक्ष्य:

Completion Certificate Number/ similar documentary evidence certifying completeness of work issued by client Number:

क्लाइंट का नाम, पता व सम्पर्क विवरण Client's Name, Address & Contact Details:

क्लाइंट का पैन नंबर PAN no. of client:

बोलीदाता का पैन नंबर PAN no. of bidder:

क्र.सं. Sr. No.	बिल नंबर Bill No.	बिल की अवधि Bill Period	टीडीएस की दर Rate of TDS	बिल की राशि Bill Amount	टीडीएस राशि TDS Amount
1.					
2.					
3.					
4.					
5.					
	कुल Total				

हमने बोलीदाता से सभी जानकारी प्राप्त कर ली है जो प्रमाणन के उद्देश्य के लिए आवश्यक है। यह प्रमाणित किया जाता है कि सभी जानकारी हमारे सर्वोत्तम ज्ञान और विश्वास के अनुसार सही है। प्रमाणन प्रक्रिया में सहायक दस्तावेजों की जांच करना शामिल है।

We have obtained all the information from the bidder which is necessary for the purpose of certification. It is certified that the all information are correct to the best of our knowledge and belief. The certification process involves examining the supporting documents.

सदस्यता संख्या/ यूडीआईएल सहित सीए की एफआरएल के साथ हस्ताक्षर व मुहर  
(Signature, Seal having membership no./ FRN of CA with UDIN)

**टिप्पणियाँ Notes:**

- 1) पंक्तियों की संख्या आवश्यकता के अनुरूप बढ़ाई जा सकती है।  
The number of rows may be increased to suit the requirement.
- 2) उपरोक्त प्रारूप प्रत्येक कार्य आदेश/अनुबंध के लिए अलग से अपलोड किया जाएगा  
The above format shall be uploaded separately for each work order/agreement
- 3) बोलीदाता इस प्रारूप का प्रिंट निकाल कर अपने हस्ताक्षर और सदस्यता संख्या/एफआरएल और यूडीआईएल की मुहर के तहत चार्टर्ड एकाउंटेंट से भरकर प्रमाणित करवाएगा।  
Bidder shall take out the print of this format and get it filled and certified by Chartered Accountant under his signature and seal having membership no./FRN and UDIN
- 4) किए गए कार्य का मूल्य संबंधित टीडीएस के मूल्य के अनुरूप होगा  
Value of work done will be commensurate with value of respective TDS amount.
- 5) एक ग्राहक से लिए गए कई अनुबंधों के मामले में, प्रत्येक कार्य के लिए संबंधित टीडीएस राशि विवरण अलग कर अलग-अलग देना होगा।  
In case of multiple contracts taken from a client, details of respective TDS amount for each work need to be segregated and given separately.



**प्रारूप-5 FORMAT-5**

केंद्र राज्य सरकार में ब्लैक लिस्टिंग / निलंबन / विपंजीकरण / निषिद्ध / अवकाश सूचीकरण या समान अर्थ वाले किसी अन्य शब्द का विवरण, पीएसयू और सार्वजनिक निकाय (पिछले पांच वर्षों के दौरान) का

**विवरण**

**THE DETAILS OF BLACK LISTING / SUSPENSION /DE-REGISTRATION / DEBARRING / HOLIDAY LISTING OR ANY OTHER TERM MEANING THE SAME IN CENTRAL STATE GOVERNMENT, PSU & PUBLIC BODIES (During last five financial years)**

क्र.सं. Sr. No.	क्लाइंट का नाम Name of Client	कार्य आदेश/समझौता सं. Work Order/ Agreement No.	कार्य का मूल्य (लाख में) Value of work in lakhs	ब्लैक लिस्टिंग (या कोई अन्य शब्द जिसका अर्थ समान है) की अवधि Blacklisting (or any other term meaning the same) period	कारण Reasons	ब्लैक लिस्टिंग की सूचना देने वाले पत्र की संदर्भ संख्या Ref. Letter no. informing of black listing

**टिप्पणियाँ NOTES:**

- बोलीदाता को किसी भी केंद्रीय/राज्य सरकार के विभाग या सार्वजनिक क्षेत्र के उपक्रम द्वारा ब्लैकलिस्टिंग/डी-पंजीकरण/छुट्टी/निलंबन/इसी अर्थ वाले किसी अन्य शब्द का विवरण अपलोड करना होगा। संबंधित पत्र को स्कैन और अपलोड किया जाएगा।

The bidder shall upload the details of black listing/ de-registration/ holiday/ suspension/ any other term meaning the same by any central / state government department or public sector undertaking. The relevant letter shall be scanned and uploaded.

**प्रारूप-6 FORMAT- 6**

**विदेश में कार्य अनुभव WORK EXPERIENCE IN FOREIGN COUNTRY**

<b>1</b>	कार्य का नाम Name of Work		
<b>2</b>	दरों के विवरण और मात्राओं के बिल सहित समझौता संख्या / अनुबंध संख्या/ कार्य आदेश Agreement no. / Contract no. / Work order with bill of quantities and rates details	सं. No	
		तिथि Date	
<b>3</b>	कार्य आदेश में उल्लिखित बोलीदाता कंपनी का नाम Name of bidder company as is mentioned in work order		
<b>4</b>	ग्राहक का विवरण Details of Client: a) नाम Name b) पता Address c) दूरभाष Phone d) ई-मेल e-mail		
<b>5</b>	क्या क्लाइंट सरकारी/ निजी इकाई है Whether the client is Government / private entity		
<b>6</b>	देश जिसमें कार्य निष्पादित किया गया Country where the work was executed		
<b>7</b>	कार्य आरम्भ की तिथि Date of commencement of work		
<b>8</b>	पूर्णता की अनुबद्ध तिथि Stipulated date of completion		
<b>9</b>	पूर्णता की वास्तविक तिथि Actual date of completion		
<b>10</b>	पूर्णता पर किए गए कार्य का विदेशी मुद्रा में मूल्य: मुद्रा का नाम: भारतीय स्टेट बैंक द्वारा सूचित बिलों की बिक्री विनिमय दरें- पूर्णता पर किए गए कार्य का भारतीय रुपयों में मूल्य: पूर्णता में किए गए समान कार्य का मूल्य: भाग-1 के खंड 1.3.8 अथवा एनआईटी के प्रचालन भाग के अनुसार वृद्धि के उपरांत पूर्णता में किए गए समान कार्य का मूल्य: Value of work done on completion in foreign currency: Currency name: Bills selling exchange rates notified by The State Bank of India: Value of work done on completion in Indian rupee: Value of similar work done in completion: Value of similar work done in completion after escalation as per clause: 1.3.8 of Part 1 or Operating Part of NIT:		

11	<p>ग्राहक द्वारा जारी किए गए कार्य की पूर्णता को प्रमाणित करने वाले ग्राहक के पूर्णता प्रमाण पत्र या इसी तरह के दस्तावेजी साक्ष्य की संदर्भ संख्या और तारीख</p> <p>Ref. no and date of client's completion certificate or similar documentary evidence certifying completeness of work issued by client</p>	
12	<p>क्या भाग – 1 या संचालन भाग के खंड 1.3.7 के अनुसार दस्तावेज अपलोड किए गए हैं</p> <p>Whether documents as per clause 1.3.7 of Part 1 or Operating Part are uploaded</p>	<p>अपलोड किया गया / अपलोड नहीं किया गया</p> <p>Uploaded/Not Uploaded</p>
13	<p>क्या कार्य संतोषजनक ढंग से पूरा किया गया है</p> <p>असंतोषजनक / खराब प्रदर्शन से तात्पर्य है जैसे काम छोड़ना, ठेकेदार के गैर-प्रदर्शन के लिए जिम्मेदार कारणों से अनुबंध को रद्द करना, पूरा करने में अत्यधिक देरी, मुकदमेंबाजी का इतिहास जिसके परिणामस्वरूप ठेकेदार या किसी भी घटक के लिए अवार्ड दिया गया, दिवालियापन के कारण वित्तीय विफलता इत्यादि।</p> <p>Whether the work has been completed satisfactorily.</p> <p>Unsatisfactory/poor performance refers to such as abandoning the work, rescission of the contract for reasons which are attributable to non-performance of the contractor, inordinate delays in completion, history of litigation resulting in award against the contractor or any of the constituents, or financial failure due to bankruptcy, and so on</p>	हाँ/नहीं Yes/No
14	<p>क्या इस कार्य के लिए कोई प्रतिबंध (या कोई अन्य शब्द जिसका अर्थ यही है) किया गया था?</p> <p>Whether any banning (or any other term meaning the same) was done against this work.</p>	हाँ/नहीं Yes/No
15	<p>निविदा में रखी गई अनुमानित लागत का 80%/50%/40% पूरा करते हुए पूर्ण कार्य का समान मूल्य</p> <p>Similar Value of work completed meeting criteria of 80%/50%/40% of estimated cost put to tender.</p>	<p>निविदा में रखी गई अनुमानित लागत 80%/50%/40% of estimated cost put to tender.</p>
<p><b>NOTE:</b></p> <p>a) पूर्व-योग्यता मानदंड में परिभाषित केवल समान कार्यों का विवरण अपलोड किया जाएगा। Details of only similar works as defined in the pre-qualification criteria shall be uploaded.</p> <p>b) बोलीदाता का प्रासंगिक विवरण भरना होगा। यदि बोलीदाता भरता है कि विवरण “संलग्नक / परिशिष्ट” के अनुसार है, तो मूल्यांकन के लिए ऐसी प्रस्तुति पर विचार नहीं किया जाएगा। The bidder shall fill the relevant details. If the bidder fills that the details are “as per</p>		

	<p>enclosure/attached annexure”, then such submission will not be considered for evaluation.</p> <p><b>c)</b> प्रत्येक कार्य अनुभव के लिए अलग प्रारूप भरना होगा। For each work experience separate format has to be filled.</p> <p><b>d)</b> पूर्ण किए गए कार्य की लागत का अर्थ पूर्ण किए गए कार्य का सकल मूल्य होगा जिसमें सभी कर और लेवी, वृद्धि (यदि कोई हो), ग्राहक द्वारा प्रभार्य आधार पर आपूर्ति की गई सामग्री की लागत शामिल है, लेकिन मुफ्त आपूर्ति की गई सामग्री को छोड़कर। प्रभार्य सामग्री की लागत वह निश्चित मूल्य होगी जिस पर ग्राहक ने सामग्री की आपूर्ति की थी। The cost of completed work shall mean gross value of the completed work including all the taxes and levies, escalation (if any), cost of material supplied by the client on chargeable basis but excluding those supplied free of cost The cost of chargeable material shall be the fixed value at which the client had supplied the material.</p>
--	---

**प्रारूप-7 FORMAT-7**

**बोली क्षमता BID CAPACITY**

(10 करोड़ रुपये के बराबर या उससे अधिक की अनुमानित लागत वाली निविदाओं के लिए लागू)

(Applicable for tenders with estimated cost put to tender equal to or above ₹ 10 Crores)

(चार्टर्ड एकाउंटेंट के लेटर हेड पर)

(On the letterhead of Chartered Accountant)

प्रमाणित किया जाता है कि मैसर्स \_\_\_\_\_ का वित्तीय डेटा, जिसका पैन नंबर-- :

-----, पंजीकृत कार्यालय का पता -----: इस प्रकार है:-

This is to certify that the Bid Capacity of M/s \_\_\_\_\_, having PAN no: -----, Regd. Office address: ----- is as under:

ठेकेदार की बोली क्षमता निम्नलिखित फॉर्मूले से निर्धारित की जाएगी:

बोली क्षमता =  $(A \times N \times 2) - B$

जहां

'A' = पिछले पांच वित्तीय वर्षों के दौरान किसी एक वर्ष में निष्पादित कार्यों का अधिकतम मूल्य

'B' = मौजूदा प्रतिबद्धताओं और चल रहे कार्यों का मूल्य, जिसकी गणना उस माह से पहले माह की अंतिम

तिथि को की गई है जिसमें यह एनआईटी प्रकाशित किया गया है।

'N' = उक्त ठेके की पूर्णता के लिए निर्धारित वर्षों की संख्या

The bid capacity of the contractor shall be determined by the following formula:

Bid Capacity =  $(A \times N \times 2) - B$

Where,

'A' = maximum value of works executed in any one year during last five financial years.

'B' = Value of existing commitments and ongoing works calculated from last date of month previous to one in which this NIT has been published, to be completed in the next 'N' years.

'N' = Number of years prescribed for completion of the subject contract.

चालू कार्यों में विस्तार के तहत कार्य भी शामिल हैं। Ongoing Works also include work under extension.

विवरण Particulars	राशि (भारतीय रुपयों में) Amount (in INR)
A	
B	
N	
बोली क्षमता Bid Capacity $(A \times N \times 2) - B$	
<b>नोट NOTES:</b>	
1. निष्पादित कार्यों का अधिकतम मूल्य ("A") पिछले 5 वित्तीय वर्षों में सबसे अधिक टर्नओवर का प्रतिनिधित्व करेगा। Maximum value of works executed ("A") would represent the highest turnover among the last 5 financial years.	

2. वित्तीय आँकड़े (अर्थात् किसी भी एक वर्ष में निष्पादित कार्यों का मूल्य यानि, वार्षिक टर्नओवर) को उस वित्तीय वर्ष की अंतिम तिथि से गणनाकर कार्य के वास्तविक मूल्य को 7% प्रतिवर्ष या उसके हिस्से को साधारण दर से बढ़ाकर वर्तमान लागत स्तर पर लाया जाएगा। उस वित्तीय वर्ष की अंतिम तिथि को वृद्धि की गणना के प्रयोजन के लिए बाहर रखा जाएगा और वृद्धि की गणना के प्रयोजन के लिए निविदा की बिक्री / डाउनलोड की शुरुआत तिथि से पहले के महीने की अंतिम तिथि को शामिल किया जाएगा।

Financial data (i.e., value of works executed in any one year i.e., annual turnover) will be brought to current costing level by enhancing the actual value of work at simple rate of 7% per annum or part thereof calculated from the last date of that financial year. The last date of that financial year shall be excluded for the purpose of calculating escalation and last date of month previous to the commencement date of sale/download of tender shall be included for the purpose of calculating escalation.

3. जेवी (अनिगमित) / कंसोर्टियम के मामले में प्रत्येक सदस्य के लिए अलग-अलग प्रोफार्मा का उपयोग किया जाएगा।

Separate Performa shall be used for each member in case of JV (unincorporated) / Consortium.

4. जेवी (अनिगमित) / कंसोर्टियम के मामले में ऐसे सभी दस्तावेज़ बोलीदाता या सदस्य की बोली क्षमता को दर्शाते हैं, न कि सहायक या मूल कंपनी को।

All such documents reflect the Bid capacity of the bidder or member in case of JV (unincorporated) / Consortium, and not that of sister or parent company.

5. उपर्युक्त प्रारूप में बोली क्षमता को प्रैक्टिसिंग चार्टर्ड अकाउंटेंट / कंपनी ऑडिटर द्वारा उसके लैटरहेड पर सदस्यता संख्या / एफआरएन और यूडीआईएन वाले हस्ताक्षर के तहत प्रमाणित किया जाएगा। बोलीदाता एक्सेल शीट में डेटा भरेगा जैसा कि प्रमाणपत्र में उल्लिखित है और फिर प्रमाणपत्र को बोली के साथ अपलोड करेगा।

The Bid capacity in above format shall be certified by practicing Chartered Accountant / Company Auditor on his letterhead, under his signature and seal having membership no./FRN and UDIN. Bidder shall fill the data in excel sheet as mentioned in the certificate and then upload the certificate with bid.

हमने बोलीदाता से सभी जानकारी प्राप्त कर ली है जो प्रमाणन के उद्देश्य के लिए आवश्यक है। यह प्रमाणित किया जाता है कि सभी जानकारी हमारे सर्वोत्तम ज्ञान और विश्वास के अनुसार सही है। प्रमाणित किया जाता है कि प्रमाणन के दौरान हमारे द्वारा सभी सहायक दस्तावेजों की जांच की गई।

We have obtained all the information from the Bidder which is necessary for the purpose of certification. It is certified that all the information are correct to the best of our knowledge and belief. It is certified that during certification, all supporting documents were examined by us.

(UDIN सहित CA की सदस्यता संख्या/FRN वाली मुहर के साथ हस्ताक्षर)

(Signature, Seal having membership no./ FRN of Chartered Accountant with UDIN)

**प्रारूप-8 FORMAT- 8**  
**अतिरिक्त पूर्व अर्हता मानदंड (यदि लागू हों)**  
**ADDITIONAL PQ CRITERIA (if applicable)**

क्र.सं. S.No.	उल्लेख Description	विवरण Details
1	एनआईटी के प्रचालन भाग (भाग-1) के क्लॉज 6.1 के अनुसार इलेक्ट्रीकल ठेकेदार लाइसेंस (प्रयोज्यता के लिए अनुसूची-ए का संदर्भ लें) Electrical Contractor License as per clause no. 6.1 of Operating Part (Part 1) of NIT (For Applicability refer Schedule A)	अपलोड किए गए/अपलोड नहीं किए गए/अप्रयोज्य Uploaded/Not Uploaded /Not Applicable
2	एनआईटी के प्रचालन भाग (भाग-1) के क्लॉज 6.0 के अनुसार अतिरिक्त तकनीकी अर्हता मानदंड (यदि कोई हो) दस्तावेज़ Additional Technical qualifying criteria (if any) documents as per clause no. 6.0 of Operating Part (Part 1) of NIT	अपलोड किए गए/अपलोड नहीं किए गए/अप्रयोज्य Uploaded/Not Uploaded /Not Applicable

**नोट:** वांछित सूचना प्राप्त करने के लिए इस प्रारूप को संशोधित किया जा सकता है।

**Note:** This format may be modified to capture the desired information

**प्रारूप-9 FORMAT-9**

**CA CERTIFIED DOCUMENT FOR VALUE OF EXECUTED WORK BY PARENTAL COMPANY/  
GROUP COMPANY/ HOLDING COMPANY**

Ref. No.: “Tender No.”

Project: “Name of Work”

We, ....., the statutory auditors of parental company/ group company/ Holding company (**Name of Company**) (“Company”), hereby certify that we have examined the relevant contracts, invoices and bank realization certificates (BRCs) presented to us. Based on our verification, we solemnly declare and certify the following:

The Company was awarded the contract for [**Project Name**] by [**Client Name**]. The project commenced on **dd/mm/year** and was successfully concluded on **dd/mm/year**.

The total value of works executed by the company under the aforementioned contract stands at (**Value of Work**). We further certify that the Company has received the full payment of (**Value of Work**) as of the date of this certificate. The final accounts for the said project have been formally settled and closed with the Client.

We further certify that parental company/ group company/ Holding company (**Name of Company**) is a duly incorporated entity under the laws of **Country Name** and is a **parental company/ group company/ Holding company of (Name of Bidder)**. This relationship is reflected in the current shareholding structure and the most recent consolidated financial statements.

This certificate is issued at the request of the Company for the specific purpose of submission to tendering authorities in India.

Yours sincerely,

Name:.....

Designation: .....

Address: .....

**Note: CA certificate from the bidder with equivalent INR with exchange rate as on publishing of tender need to be provided separately with UDIN.**



**परिशिष्ट APPENDIX**

नंबर Number	विवरण Description
1	संयुक्त उद्यम (अनिगमित) / कंसोर्टियम अनुबंध / एमओयू (समझौता ज्ञापन) Joint venture (unincorporated) / Consortium agreement / MOU (Memorandum of Understanding)
2	सत्यनिष्ठा समझौता Integrity pact
3	पॉवर ऑफ अटॉर्नी प्रारूप Power of attorney format
4	बोलीदाता द्वारा वचनपत्र Undertaking by bidder
5	बैंक सॉल्वेंसी प्रारूप Bank solvency format
6	विजिटर विवरण प्रारूप Visitor's details format
7	श्रम कानूनों के अनुपालन के लिए ठेकेदार द्वारा वचनबद्धता का प्रारूप Format for undertaking by contractor for compliance of labor laws
8	आशय का पत्र Letter of Intent
9	मेक इन इंडिया ऑर्डर को वरीयता के तहत प्रमाणन Certification under preference to Make in India order
10	स्वामित्व फर्म के लिए स्व-प्रमाणन Self-certification for proprietorship firm
11	चार्टर्ड एकाउंटेंट से नेट वर्थ के प्रमाण पत्र के लिए प्रपत्र Form for Certificate of Net Worth from Chartered Accountant
12	दिवाला और दिवालियापन संहिता (आईबीसी) के तहत कार्रवाई पर स्व-घोषणा Self Declaration on Proceedings under Insolvency and Bankruptcy Code (IBC)
13	निविदा शर्तों में विचलन Deviations to Tender Conditions

## परिशिष्ट-1 Appendix-1

### संयुक्त उद्यम (अनिगमित)/ कंसोर्टियम अनुबंध/ एमओयू (समझौता ज्ञापन) Joint Venture (JV)/ Consortium Agreement/ MOU (Memorandum of Understanding)

(नीचे उल्लिखित प्रारूप एक नमूना प्रारूप है और जेवी (अनिगमित) / कंसोर्टियम भागीदार उपयुक्त रूप से संशोधित हो सकते हैं, हालांकि हितों की हिस्सेदारी, जिम्मेदारी का विभाजन, संयुक्त और कई जिम्मेदारी आदि जैसे प्रमुख पहलुओं को एमओयू में अनिवार्य रूप से शामिल किया जाना चाहिए।)

इस प्रारूप में कहीं भी संयुक्त उद्यम/जेवी शब्द का उपयोग "अनिगमित संयुक्त उद्यम/जेवी" को संदर्भित करता है।

पार्टियां यहां घोषणा करती हैं कि वे शुरू में पूर्व-योग्यता आवेदन / बोली दस्तावेज़ अपलोड करने और फिर निविदा / बोली लगाने के उद्देश्य से एक संयुक्त उद्यम / संघ बनाने और सफल होने पर एक एकीकृत संयुक्त उद्यम / संघ के रूप में कार्यों के निष्पादन के लिए सहमत हुए हैं। इस समझौते के तहत, पार्टियां निविदा / बोली के लिए संयुक्त उद्यम / संघ की किसी भी स्थायी साझेदारी में प्रवेश नहीं कर रही हैं या विषय कार्यों के अलावा कोई अनुबंध नहीं कर रही हैं। इसमें शामिल किसी भी बात को आंशिक रूप से या पूरी तरह से दूसरे के एजेंट बनने के लिए भागीदारों की पार्टियों का गठन नहीं माना जाएगा।

(Below mentioned format is a sample format and the JV (unincorporated) /Consortium partners may modify suitably, however the major aspects like share of interest, division of responsibility, joint and several responsibility etc should invariably be covered in the MOU.)

The use of word Joint Venture(s) /JV anywhere in this format refers to "unincorporated Joint Venture(s)/JV".

The parties hereto declare that they have agreed to form a joint venture/consortium for the purpose of uploading the pre-qualification application/ bid document initially and then tender/bid and if successful for the execution of the works as an integrated joint venture/consortium. The parties are not, under this agreement, entering into any permanent partnership of Joint Venture/consortium to Tender/bid or undertake any contract other than the subject works. Nothing herein contained shall be considered to constitute the parties of partners to constitute either partly or wholly the agent of the other.

#### **1.0 गवाह WITNESS:**

जबकि न्यूक्लियर पावर कॉर्पोरेशन ऑफ इंडिया लिमिटेड (एनपीसीआईएल) ने इच्छुक बोलीदाताओं से प्रस्ताव आमंत्रित किए हैं और एनपीसीआईएल ने एक संयुक्त उद्यम / संघ बनाने वाली अधिकतम तीन कंपनियों के समूह को बोली लगाने के लिए पात्र होने की अनुमति दी है और जबकि दो/तीन (जैसा भी मामला हो) संयुक्त उद्यम/कंसोर्टियम की पार्टियाँ ----- के कार्य के निष्पादन के विशिष्ट उद्देश्य के लिए संयुक्त उपक्रम में लगी साझेदारी की प्रकृति में एक संयुक्त उद्यम/संघ में प्रवेश करने के इच्छुक हैं। --- निविदा संख्या के माध्यम से ----- और जबकि पार्टियां यदि पूर्व-अर्हता प्राप्त करती हैं और यदि अनुबंध मिलने पर उसे निष्पादित करती हैं, तो योग्यता आवेदन/प्रस्ताव अपलोड करने और उसे निष्पादित करने के लिए समझ लिया है।

Whereas Nuclear Power Corporation of India Limited (NPCIL) has invited offers from intending bidders and NPCIL has permitted a group of up to Three firms forming a Joint Venture/Consortium to be eligible to be a bidder and whereas two/three (as the case may be)

of the parties of Joint Venture/Consortium are desirous to enter into a Joint Venture/Consortium in the nature of partnership engaged in the joint undertaking for the specific purpose of execution of the work of ----- vide tender no.-----and whereas the parties have reached understanding to upload pre-qualification application / offer, if pre-qualified and to execute the contract if awarded.

यह समझौता इस प्रकार प्रमाणित है:

This agreement witness as follows:

- 1.1 पार्टियां उपरोक्त निर्दिष्ट के अलावा किसी भी निविदा/बोली या अनुबंध के लिए संयुक्त उद्यम/कंसोर्टियम की किसी भी स्थायी साझेदारी के समझौते में प्रवेश नहीं करती हैं।  
The parties do not enter into an agreement of any permanent partnership of Joint Venture/Consortium to tender/bid or undertake any contract other than the specified above.
- 1.2 इस संयुक्त उद्यम/कंसोर्टियम का संचालन, निविदा संख्या द्वारा ----- के तहत -----  
- कार्य तक ही सीमित है।  
The operation of this joint venture/Consortium, concerns is confined to the work of -----  
- vide tender no. -----.
- 1.3 सुविधा और निरंतरता के लिए संयुक्त उद्यम/कंसोर्टियम का नाम -----  
----- होगा  
The name of the Joint Venture/Consortium for convenience and continuity shall be -----  
-----
- 1.4 संचार के लिए संयुक्त उद्यम/कंसोर्टियम का पता इस प्रकार होगा---- -----  
-----The address of the Joint Venture/Consortium for communication  
shall be as under-----  
-----
- 1.5 संयुक्त उद्यम/कंसोर्टियम बोली दस्तावेजों में निहित प्रासंगिक निर्देशों में बताए गए सभी नियमों और शर्तों के अनुसार संयुक्त रूप से उपरोक्त नाम पर योग्यता मानदंड अपलोड करेगा।  
The Joint Venture/Consortium shall jointly upload qualification criteria on the above name according to all terms and conditions stated in the relevant instructions contained in the bid documents.
- 1.6 कि यह संयुक्त उद्यम/कंसोर्टियम पार्टियों के बीच संबंधों को विनियमित करेगा और उन तक सीमित न रहकर निम्नलिखित शर्तों को शामिल करेगा:  
That this Joint Venture/Consortium shall regulate the relations between the parties thereto and shall include without being limited to them the following conditions:
- a. ----- फर्म सभी इरादों और उद्देश्यों के लिए संयुक्त उद्यम/कंसोर्टियम का प्रमुख भागीदार/प्रभारी सदस्य होगा और जिसके पास होगा प्रत्येक जेवी/कंसोर्टियम भागीदार को बाध्य करने का अधिकार होगा।

----- firm shall be the lead partner/member in charge of the Joint Venture/Consortium for all intents and purpose and who shall have authority to bind each of the JV/Consortium partner(s).

कंसोर्टियम का लीड पार्टनर/सदस्य निम्नलिखित के प्रति जिम्मेदार होगा:

The Lead partner/member of the consortium shall be responsible towards:

- (a) जेवी/कंसोर्टियम की ओर से बोली तैयार करना और जमा करना,  
Preparation and submission of bid on behalf of the JV/Consortium,
  - (b) निगम के साथ बातचीत करने के लिए (यदि निगम द्वारा बातचीत के लिए चुना गया है)  
To negotiate with the Corporation (if selected by the Corporation for negotiation)
  - (c) जेवी/कंसोर्टियम की ओर से अनुबंध की स्वीकृति,  
Acceptance of the contract on behalf of JV/Consortium,
  - (d) पार्टियों के साथ पत्राचार, निगम, जेवी/कंसोर्टियम पार्टनर्स और अन्य संबंधित एजेंसियों के बीच समन्वय,  
correspondence with the parties, co-ordination between the Corporation, JV/Consortium Partners and other agencies concerned,
  - (e) अनुबंध प्रतिभूतियों और अन्य दस्तावेजों को जमा करना  
Submission of the Contract Securities and other documents,
  - (f) चालान और अन्य दस्तावेज जमा करने और भुगतान प्राप्त करने के लिए  
to submit invoice and other documents and receive the payment,
  - (g) अनुबंध का निष्पादन सुनिश्चित करना। to ensure performance of the contract.
  - (h) बोली जमा करने से लेकर अनुबंध बंद होने तक किसी भी चरण के दौरान उत्पन्न होने वाले विवादों के निपटारे में तुरंत प्रतिक्रिया देना  
to respond promptly in settlement of disputes arising during any stage from submission of bid till closure of contract
  - (i) मध्यस्थता की प्रक्रिया में भाग लेना। to participate in the process of arbitration.
- b. उक्त कार्य यदि संयुक्त उद्यम/कंसोर्टियम को अवार्ड किया गया है, तो संयुक्त उद्यम/संघ के भागीदार स्टॉप पेपर पर विधिवत नोटरीकृत पावर ऑफ अटॉर्नी के साथ एक व्यक्ति को नामांकित करेंगे, जो देनदारियों को वहन करने, निर्देश और भुगतान प्राप्त करने, कृते एवं संयुक्त उद्यम/कंसोर्टियम की ओर से अनुबंध पर हस्ताक्षर करने और निष्पादित करने के अधिकार के साथ संयुक्त उद्यम/संघ का प्रतिनिधित्व करेगा।  
In case the said work is awarded to the Joint Venture/Consortium the partners of the Joint Venture/Consortium will nominate a person with duly notarized Power of Attorney on stamp paper, who will represent the Joint Venture/Consortium with the authority to

incur liabilities, receive instructions and payments, sign and execute the contract for and on behalf of the Joint Venture/Consortium.

- 1.7 पार्टियां वित्तीय भागीदारी करने और अपने व्यक्तिगत, तकनीकी ज्ञान, कौशल के लाभों को संयुक्त उद्यम/कंसोर्टियम के निपटान में देने के लिए सहमत हैं और संयुक्त उद्यम/कंसोर्टियम एवं भागीदारी के लिए आवश्यक सूचना के प्रावधान, सलाह और अन्य सहायता सहित कार्य और जिम्मेदारियों की योजना और निष्पादन के संबंध में सभी मामलों में अपना हिस्सा वहन करेंगी, जो निम्न अनुपात में होगा:

The parties agree to make financial participation and to place at disposal of Joint Venture/Consortium the benefits of its individual, technical knowledge, skill and shall in all respect bear its share as regards planning and execution of the work and responsibilities including provision of information, advice and other assistance required in the Joint Venture/Consortium and participation shall be in proportion of

फर्म ए Firm A-----%

फर्म बी Firm B-----%

फर्म सी Firm C-----%

कुल Total 100%

- 1.8 अनुबंध से उत्पन्न होने वाले सभी अधिकार, हित, देनदारियां, दायित्व कार्य अनुभव और जोखिम (और सभी शुद्ध लाभ या शुद्ध हानि) पार्टियों द्वारा उनके हिस्से के अनुपात में वहन किए जाएंगे। प्रत्येक पक्ष कार्यों व कार्यों के संबंध में उनके आनुपातिक हिस्से के लिए आवश्यक किसी भी बांड, गारंटी में अपना आनुपातिक हिस्सा प्रस्तुत करेगा। कार्यशील पूंजी और अन्य वित्तीय आवश्यकताओं में भागीदारों की हिस्सेदारी और भागीदारी ऊपर बताए अनुसार अनुपात में होगी।

All rights, interests, liabilities, obligations work experience and risks (and all net profit or net losses) arising out of the contract shall be borne by the parties in proportion to their share. Each of the parties shall furnish its proportionate share in any bonds, guarantees; sureties required for the works as well its proportionate share in connection with the works. The share and participation of the partners in working capital and other financial requirements shall be in ratio as mentioned above.

- 1.9 संयुक्त उद्यम/कंसोर्टियम बोली प्रस्ताव अपलोड करने, स्पष्टीकरण, समझौता करने और एनपीसीआईएल के साथ अनुबंध के तहत उत्पन्न होने वाले मामलों के संबंध में आवश्यक किसी भी कार्रवाई के लिए श्री ----- पदनाम ----- को अधिकृत करता है।

The Joint Venture/Consortium authorizes Sh. ----- Designation ----- to upload the bid offer, clarification, enter into negotiation and for any action required in respect of matters arising under the contract with NPCIL.

- 2.0 संयुक्त उद्यम/कंसोर्टियम समझौते की अवधि: यह अनुबंध की संपूर्ण अवधि के दौरान मान्य होगा जिसमें विस्तार की अवधि, यदि कोई हो, और कार्य पूरा होने के बाद दोष दायित्व अवधि भी शामिल है।

**Duration of the Joint Venture/Consortium Agreement:** It shall be valid during the entire currency of the contract including the period of extension if any and the defect liability period after the work is completed.

**3.0 शासी कानून:** संयुक्त उद्यम/कंसोर्टियम समझौता सभी मामलों में भारतीय कानूनों के अनुसार शासित और व्याख्यायित किया जाएगा।

**Governing Laws:** The Joint Venture/Consortium Agreement shall in all respect be governed by and interpreted in accordance with Indian Laws.

**4.0 आंतरिक जिम्मेदारियाँ और देनदारियाँ: Internal responsibilities and liabilities:**

(a) कार्य के व्यक्तिगत दायरे का विभाजन पार्टियों द्वारा पारस्परिक रूप से किया जा सकता है लेकिन अनुबंध शर्तों के अनुसार कार्यों के संबंध में अनुबंध प्रतिबद्धता के निष्पादन के लिए पार्टी संयुक्त रूप से और अलग-अलग एनपीसीआईएल के प्रति उत्तरदायी होगी।

The division of individual scope of work may be worked out mutually by the parties but the party shall be jointly and severally liable to the NPCIL for the execution of the contract commitment in respect of the works in accordance with contract conditions.

प्रत्येक जेवी/कंसोर्टियम भागीदार द्वारा उक्त अनुबंध के निष्पादन की जिम्मेदारियाँ परिशिष्ट-I में दर्शाई गई हैं। जेवी/कंसोर्टियम साझेदारों द्वारा इस बात पर सहमति व्यक्त की गई है कि जिम्मेदारियों और दायित्वों का उपरोक्त बंटवारा किसी भी तरह से इस समझौते के तहत सदस्यों की संयुक्त और कई जिम्मेदारियों की सीमा नहीं होगी।

The responsibilities for performing execution of the said contract by each JV/Consortium partner is as indicated in the Annexure-I. It is further agreed by the JV/Consortium partners that the above sharing of responsibilities and obligations shall not in any way be a limitation of joint and several responsibilities of the members under this agreement.

(b) पार्टियाँ विशेष रूप से एनपीसीआईएल के साथ अनुबंध के साथ अपना अलग और पूर्ण अनुपालन करने का वचन देती हैं। प्रत्येक पार्टी परिणामों के लिए संयुक्त रूप से और अलग-अलग जिम्मेदार होगी यदि कार्यों के दोषपूर्ण या विलंबित निष्पादन से कोई परिणाम उत्पन्न होता है जो व्यक्तिगत पार्टी के क्षेत्र या जिम्मेदारी के अंतर्गत आता है और / या यह संबंधित पार्टी के कृत्यों और / या चूक के कारण हुआ है।

The parties specifically undertake to carry out their separate and full compliance with the contract with the NPCIL. Each party shall be responsible jointly and severally for consequences if any arising out of defective or delayed execution of works which falls within the individual party's area or responsibility and / or it has been caused due to acts and or omission of the concerned party.

(c) पार्टियाँ संयुक्त रूप से और अलग-अलग एनपीसीआईएल के साथ अनुबंध के नियमों और शर्तों के अनुसार कार्यों के अपने हिस्से में किसी भी दोष को बदलने, संशोधित करने या मरम्मत करने के लिए सहमत हैं।

The parties jointly & severally agree to replace, modify or repair any defect in their respective portion of works in accordance with the terms and condition of the contract with the NPCIL.

- (d) पार्टियां एनपीसीआईएल के साथ समझौतों और / या अनुबंध के अनुरूप हर्जाना चुकाने वाली पार्टियों द्वारा अपनी जिम्मेदारियों के उल्लंघन / गैर-निष्पादन की वजह से होने वाली किसी भी चोट, क्षति, हानि अथवा व्यय के लिए एनपीसीआईएल या अन्य किसी तीसरे पक्ष द्वारा किए गए किसी भी दावे के बदले संयुक्त रूप से और अलग-अलग क्षतिपूर्ति करती हों और एक-दूसरे का बचाव करती हों।

The parties jointly and severally indemnify and hold harmless to each other against any claim made by the NPCIL or any other third party for injury, damage loss or expenses is attributed to the breach/ non performance of his responsibilities by the indemnifying party in accordance with the agreements and / or contract with the NPCIL.

- (e) उक्त कार्यों के लिए कोई भी पक्ष किसी अन्य संयुक्त उद्यम/कंसोर्टियम में शामिल नहीं हुआ है।

None of parties have joined in any other Joint Venture/Consortium for the said works.

**5.0 एनपीसीआईएल के प्रति संयुक्त उद्यम/कंसोर्टियम की जिम्मेदारियां और देनदारियां:  
Responsibilities and liabilities of Joint Venture/Consortium towards the NPCIL:**

- (a) अनुबंध के निष्पादन के संबंध में और उससे उत्पन्न होने वाली किसी भी वित्तीय देनदारियों के लिए पार्टियां संयुक्त रूप से और अलग-अलग कार्यों, कृत्यों और किए गए या छोड़े गए (किया जाने वाले) कार्यों के लिए उत्तरदायी और जिम्मेदार होंगी।

Parties hereto shall be jointly & severally liable & responsible for acts, deeds, and things done or omitted (to be done) in respect of the execution of the contract & for any financial liabilities arising there from.

- (b) अनुबंध की शर्तों के अनुसार कार्यों के निष्पादन के लिए पार्टियां संयुक्त रूप से और अलग-अलग रूप से एनपीसीआईएल के प्रति उत्तरदायी और जिम्मेदार होंगी।

Parties hereto shall be jointly & severally liable & responsible to the NPCIL for the execution of works in accordance with the contract conditions.

- (c) अनुबंध के अनुसार, अनुबंध के तहत दायित्व के उल्लंघन के लिए जिम्मेदार किसी भी चोट, क्षति या हानि के लिए एनपीसीआईएल या किसी अन्य तीसरे पक्ष द्वारा किए गए किसी भी दावे के खिलाफ पार्टियां संयुक्त रूप से और अलग-अलग एनपीसीआईएल को क्षतिपूर्ति करेंगी।

Parties hereto shall be jointly & severally indemnify NPCIL harmless against any claim made by the NPCIL or any other third party for any injury, damage or loss which may be attributed to the breach of the obligation under the contract, pursuant to the contract.

- (d) जिस जेवी/कंसोर्टियम को अनुबंध दिया गया है, उसके सदस्य अनुबंध की सामान्य, विशेष शर्तों और निविदा दस्तावेज के अनुसार परियोजना के निष्पादन के लिए एनपीसीआईएल के प्रति संयुक्त रूप से और अलग-अलग उत्तरदायी होंगे। जेवी/कंसोर्टियम के सदस्य अनुबंध के निष्पादन के दौरान या अनुबंध या उसके हिस्से के गैर-निष्पादन के कारण एनपीसीआईएल को होने वाले नुकसान, क्षति के लिए संयुक्त रूप से और अलग-अलग उत्तरदायी होंगे।

The members of the JV/Consortium to which the contract is awarded, shall be jointly and severally liable to the NPCIL for execution of the project in accordance with General, Special Conditions of the contract and as per tender document. The JV/Consortium members shall also be liable jointly and severally for the loss, damages caused to NPCIL during the course of execution of the contract or due to non-execution of the contract or part thereof.

- (e) जेवी/कंसोर्टियम के किसी भी भागीदार द्वारा उक्त अनुबंध के उल्लंघन के मामले में, जेवी/कंसोर्टियम के अन्य भागीदार अनुबंध के नियम और शर्तों के अनुरूप अनुबंध के सफल निष्पादन/प्रदर्शन के लिए पूरी तरह से जिम्मेदार होने के लिए सहमत हैं।

In case of breach of the said contract by any of the partners of the JV/Consortium, the other JV/consortium partner(s) hereby agree to be fully responsible for the successful execution/performance of the Contract in accordance with the terms and conditions of the contract.

## 6.0 समझौते की समाप्ति Termination of the Agreement

निविदा की शर्तों के अनुसार तथा निम्नलिखित परिस्थितियों में समझौते को समाप्त कर दिया जाएगा:

The agreement shall be terminated as per the tender conditions and in case of following circumstances:

- (a) कार्यों के अनुबंध में निर्धारित दोष दायित्व अवधि के पूरा होने पर और उसकी सभी देनदारियां समाप्त हो जाती हैं। परिसमापन से पहले एनपीसीआईएल की अनुमति प्राप्त की जाएगी।

On completion of the defect liability period as stipulated in the agreement of the works and all the liabilities thereof are liquidated. The permission of NPCIL shall be obtained before liquidation.

- (b) किसी भी भागीदार को अन्य भागीदारों के साथ-साथ एनपीसीआईएल की लिखित सहमति के बिना किसी तीसरे पक्ष को समझौते के तहत कोई लाभ, दायित्व या देनदारी सौंपने का अधिकार नहीं है।

No partner has the right to assign any benefits, obligation or liability under agreement to any third party without the written consent of the other partners as well as NPCIL.

## 7.0 वित्तीय मामला Financial Matter



- (a) जेवी/कंसोर्टियम के नाम पर बैंक खाता किसी भी अनुसूचित या राष्ट्रीयकृत बैंक में खोला जाएगा, जिसे संयुक्त उद्यम/कंसोर्टियम पार्टनर्स द्वारा पारस्परिक रूप से तय किए गए व्यक्तिगत हस्ताक्षरकर्ता द्वारा संचालित किया जाएगा।

Bank Account in the name of the JV/Consortium will be opened with any schedule or nationalized bank to be operated by an individual signatory as decided mutually by the Joint Venture/Consortium Partners.

- (b) सभी भागीदार भारतीय अनुबंध विनियमन अधिनियम के अनुसार संयुक्त उद्यम/संघ के संबंध में उचित लेखा पुस्तकों को बनाए रखने या बनाए रखने के लिए जिम्मेदार होंगे और ये लेखा 31 मार्च को समाप्त होने वाले प्रत्येक वित्तीय वर्ष के अंत में बंद हो जाएंगे। वित्तीय वर्ष के अंत में खाते की पुस्तकों को बंद करने पर फर्म के मामलों की स्थिति के रूप में खातों की बैलेंस शीट और लाभ और हानि और उस पर समाप्त वर्ष के लिए फर्म द्वारा किए गए लाभ और हानि के रूप में उसी तारीख के लिए तैयार की जाएगी, जो चार्टर्ड एकाउंटेंट के द्वारा लेखा परीक्षा के अधीन होगी।

All the partners shall be responsible to maintain or cause to maintain proper Books of Accounts in respect of the JV/Consortium as per the Indian Contract Regulation Act and shall be closed at the end of the every financial year ending 31 March. Upon closure of the books of accounts balance sheet and profit and loss account as to the state of affairs of the firm as at the end of the financial year and as to the profit and loss made or incurred by the firm for the year ended on that date shall be prepared for the same, shall subject to audit by a chartered accountant.

- (c) संयुक्त उद्यम/संघ के अन्य सभी पक्षों की पूर्व लिखित सहमति के बिना कोई भी पक्ष संयुक्त उद्यम/संघ की ओर से उधार लेने का हकदार नहीं होगा।

None of the party shall be entitled to make any borrowing on behalf of the JV/Consortium without prior written consent of all the other parties of JV/Consortium.

- (d) संयुक्त उद्यम/संघ को अनुबंध प्रदान करने पर, संयुक्त उद्यम/संघ के नाम से पैन और जीएसटीआईएन प्राप्त किया जाएगा।

On award of the contract to JV/Consortium, PAN and GSTIN shall be obtained in the name of JV/Consortium.

## 8.0 कानूनी क्षेत्राधिकार Legal Jurisdiction

इस समझौते की वैधता व्याख्या से संबंधित सभी प्रश्न भारत के कानून द्वारा शासित होंगे और अनुबंध की सामान्य शर्तों के प्रासंगिक खंड के अनुसार न्यायालय के अधिकार क्षेत्र के अधीन होंगे।

All questions relating to validity interpretation of this agreement shall be governed by the law of India and shall be subject to jurisdiction of Court as per the relevant clause of General Conditions of Contract.

## 9.0 विवादों का निपटारा Settlement of Disputes

निगम द्वारा जारी कार्य आदेश और जेवी/कंसोर्टियम समझौते के बीच टकराव की स्थिति में, कार्य आदेश को जेवी/संघ समझौते पर प्राथमिकता दी जाएगी।

In case of conflict between Work Order issued by the Corporation and JV/Consortium Agreement, Work Order shall take precedence over the JV/Consortium Agreement.

यहां उल्लिखित किसी भी शर्त की व्याख्या में किसी भी विवाद को भागीदारों की आपसी सहमति से मध्यस्थ /न्यायाधिकरण को भेजा जाएगा और ऐसी कार्यवाही भारतीय मध्यस्थता और सुलह अधिनियम ,1996 ,जो समय-समय पर संशोधित होता है, द्वारा शासित होगी। मध्यस्थ का निर्णय अंतिम होगा और साथ ही पार्टी के लिए बाध्यकारी होगा। मध्यस्थता कार्यवाही के दौरान या उसके परिणामस्वरूप अनुबंध के निष्पादन के लिए न तो प्रत्येक पक्ष की बाध्यता और न ही कार्य के निष्पादन पर रोक लगेगी।

Any dispute in interpretation of any condition mentioned herein shall be referred to an arbitrator/ tribunal by mutual consent of the partners and such proceedings shall be governed by the Indian Arbitration and Conciliation Act. 1996 and as amended from time to time. The award of arbitrator shall be final and binding on the party hereto. Neither the obligation of each party here to the performance of contract nor the execution of work shall stop during the course of arbitration proceeding or as a result thereof.

#### **10.0 बीमा Insurance:**

संयुक्त उद्यम/संघ एनपीसीआईएल को स्वीकार्य निविदा शर्त के अनुसार कार्य के संबंध में ऐसा बीमा लेगा।

The Joint Venture/Consortium shall take such insurance in connection with the work in accordance with the tender condition acceptable to the NPCIL.

#### **11.0 एनपीसीआईएल और अन्य पार्टियों की पूर्व लिखित सहमति के बिना इस समझौते में कोई बदलाव नहीं किया जाएगा।**

यह जेवी/कंसोर्टियम समझौता तत्काल या पूर्वव्यापी प्रभाव से किसी एक या कई कंसोर्टियम भागीदारों के एसोसिएशन के अनुच्छेद में किसी भी बदलाव के कारण अप्रभावित रहता है।

No change shall be made in this agreement without prior written consent of the NPCIL and other parties.

This JV/Consortium agreement remains unaffected due to any change in the in the Article of Association of any one or any number of consortium partners with immediate or retrospective effect.

#### **12.0 डिफॉल्ट और जेवी/कंसोर्टियम से निकासी:**

##### **Default and withdrawal from the JV/Consortium:**

यदि कोई भी पक्ष इस समझौते में निर्धारित प्रावधान का पालन करने में विफल रहता है, तो संयुक्त उद्यम/संघ से वापसी, इस तरह के डिफॉल्ट और/या निकासी के कारण अन्य पार्टियों द्वारा किए गए नुकसान और/या खर्च की पूरी तरह से क्षतिपूर्ति उस पार्टी द्वारा की जाएगी जिससे चूक गई है।

In case that either party fails to observe the provision stipulated in this Agreement withdrawal from the Joint Venture/Consortium, loss and / or expenses incurred by other parties due to such default and /or withdrawal shall be fully compensated by the party who has defaulted.

**13.0** इस समझौते से संबंधित या इसके कारण उत्पन्न होने वाले सभी मामलों को गोपनीय माना जाएगा और किसी अन्य पक्ष को इसका खुलासा नहीं किया जाएगा।

All matter relating to or arising due to this agreement shall be treated as confidential and shall not be disclosed to any other party.

गवाह जिसकी साक्षी में पार्टियों ने अपने विधिवत अधिकृत प्रतिनिधि को नीचे हस्ताक्षर करने के लिए कहा है:  
In witness whereof the parties have caused their duly authorized representative to sign below:

गवाह Witness

1. \_\_\_\_\_ (कृते एवं फर्म-ए की ओर से हस्ताक्षरित Signed for and on behalf of firm A)

2. \_\_\_\_\_

दिनांक Date:

मुहर Seal:

गवाह Witness

1. \_\_\_\_\_ (कृते एवं फर्म-बी की ओर से हस्ताक्षरित Signed for and on behalf of firm B)

2. \_\_\_\_\_

दिनांक Date:

मुहर Seal:

गवाह Witness

1. \_\_\_\_\_ (कृते एवं फर्म-सी की ओर से हस्ताक्षरित Signed for and on behalf of firm C)

2. \_\_\_\_\_

दिनांक Date:

मुहर Seal:

**परिशिष्ट-1 से जेवी/कंसोर्टियम समझौता**

**ANNEXURE-1 TO JV/CONSORTIUM AGREEMENT**

**(जेवी/कंसोर्टियम भागीदारों के बीच उनकी जिम्मेदारियों व कार्य व्यवस्था के आधार पर कार्य विभाजन का मॉडल)**

**(Model DIVISION OF WORK AMONG JV/CONSORTIUM PARTNERS BASED ON THEIR RESPONSIBILITIES AND WORKING ARRANGEMENT)**

क्र.सं. Sr. No.	जेवी/कंसोर्टियम द्वारा किए जाने वाले कार्य का विवरण (निर्देशात्मक) Description of work to be carried out by JV/ Consortium (Indicative)	जिम्मेदारियों का विभाजन Division of Responsibilities		
		भागीदार-ए (प्रमुख भागीदार) Partner A (Lead Partner)	भागीदार-बी Partner B	भागीदार-सी Partner C
1	निविदा/अनुबंध का समन्वयन Coordination of the Tender/Contract			
2	डिज़ाइन व इंजीनियरिंग (यदि लागू हो) Design & Engineering (if applicable)			
3	मदों का उत्पादन व आपूर्ति (यदि लागू हो) Manufacture & Supply of item (if applicable) 1. 2. 3. 4.			
4	इरेक्शन एंड कमीशनिंग (यदि लागू हो) Erection & Commissioning (if applicable) 1. 2. 3. 4.			
5	कोई अन्य अतिरिक्त जिम्मेदारियां Any other additional responsibilities			

## परिशिष्ट-2 Appendix-2

### पूर्व अनुबंध सत्यनिष्ठा समझौते का प्रारूप Format of Pre Contract Integrity Pact

(बोली प्रस्तुत करना बोलीदाता और प्रिंसिपल/ क्रेता/ निगम/ स्वामी/ क्रेता/ एनपीसीआईएल की ओर से निविदा बुलाने वाले प्राधिकरण के बीच नीचे उल्लिखित प्रारूप के अनुसार एक बाध्यकारी अखंडता संधि का गठन करेगा)

(The submission of bid shall constitute a binding integrity pact as per below mentioned format between the bidder and Authority calling the tender on behalf of Principal/ Purchaser/ Corporation/ Owner/ Buyer/ NPCIL)

### सत्यनिष्ठा समझौता INTEGRITY PACT

बीच में Between

न्यूक्लियर पावर कॉर्पोरेशन ऑफ इंडिया लिमिटेड (एनपीसीआईएल), एक कंपनी है जो कंपनी अधिनियम, 1956 के प्रावधानों के तहत विधिवत रूप से निगमित और वैध रूप से विद्यमान है और जिसका पंजीकृत कार्यालय वर्ल्ड ट्रेड सेंटर, 16वीं मंजिल, कफ परेड, कोलाबा, मुंबई 400005 में है, जिसे इसके बाद "प्रधान/ क्रेता/ निगम/ स्वामी/ खरीदार/ एनपीसीआईएल" के रूप में संदर्भित किया जाएगा (जिस अभिव्यक्ति में इसके अर्थ या संदर्भ के प्रतिकूल होने तक इसके उत्तराधिकारी और अनुमत समनुदेशिनी शामिल हैं)।

**Nuclear Power Corporation of India Limited (NPCIL)**, a company duly incorporated and validly existing under the provisions of Companies Act, 1956 and having its registered office at World Trade Centre, 16<sup>th</sup> Floor, Cuffe Parade, Colaba, Mumbai 400005, hereinafter referred to as **"The Principal/ Purchaser/ Corporation/ Owner/ Buyer/ NPCIL"** (which expression shall unless repugnant to the meaning or context hereof include its successors and permitted assigns).

और and

**बोलीदाता/ठेकेदार** (इस अभिव्यक्ति में, जब तक कि इसके अर्थ या संदर्भ के प्रतिकूल न हो, इसके उत्तराधिकारी और अनुमत समनुदेशिनी शामिल होंगे)।

**"The Bidder/ Contractor"** (which expression shall unless repugnant to the meaning or context hereof include its successors and permitted assigns).

### प्रस्तावना Preamble

प्रिंसिपल/क्रेता इस निविदा के लिए निर्धारित संगठनात्मक प्रक्रियाओं के तहत अनुबंध/खरीद आदेश/कार्य आदेश प्रदान करने का इरादा रखता है। प्रिंसिपल/क्रेता देश के सभी भूमि संबंधित सभी प्रासंगिक कानूनों, नियमों, विनियमों, संसाधनों के आर्थिक उपयोग और अपने बोलीदाताओं और/या ठेकेदारों के साथ संबंधों में निष्पक्षता/पारदर्शिता के पूर्ण अनुपालन को महत्व देता है।

The Principal/Purchaser intends to award, under laid down organizational procedures contract/purchase order/work order for this tender. The Principal/Purchaser values full compliance with all relevant laws of the land, rules, regulations, economic use of resources and of fairness / transparency in its relation with its Bidder(s) and / or Contractor(s).

सत्यनिष्ठा समझौता (आईपी) में मूलतः भावी बोलीदाता/ ठेकेदार और एनपीसीआईएल के बीच एक समझौते की परिकल्पना की गई है, जिसमें दोनों पक्षों के व्यक्तियों/ अधिकारियों द्वारा अनुबंध के किसी भी पहलू पर किसी भी प्रकार का भ्रष्ट प्रभाव न डालने की प्रतिबद्धता व्यक्त की गई है।

Integrity Pact (IP) essentially envisages an agreement between the prospective Bidder/ Contractor and NPCIL committing the persons/ officials of both the parties, not to exercise any corrupt influence on any aspect of the contract.

इस समझौते का उद्देश्य एक ऐसी प्रणाली का पालन करके सभी प्रकार के भ्रष्टाचार से बचना है जो निष्पक्ष, पारदर्शी और अनुबंध की अवधि से पहले, उसके दौरान और उसके बाद किसी भी प्रभाव/पूर्वाग्रहपूर्ण व्यवहार से मुक्त हो, ताकि क्रेता/प्रधान वांछित सामग्री/उपकरण/सेवाएं/कार्य (जैसा भी मामला हो) को परिभाषित विनिर्देशों के अनुरूप प्रतिस्पर्धी मूल्य पर प्राप्त कर सके, जिससे उच्च लागत और सार्वजनिक खरीद पर भ्रष्टाचार के विकृत प्रभाव से बचा जा सके और साथ ही ठेकेदार/बोलीदाता को अनुबंध को सुरक्षित करने के लिए रिश्त देने या किसी भी भ्रष्ट व्यवहार में लिप्त होने से दूर रहने में सक्षम बनाया जा सके, जिससे उन्हें यह आश्वासन मिल सके कि उनके प्रतिस्पर्धी भी रिश्त देने और अन्य भ्रष्ट व्यवहारों से दूर रहेंगे और क्रेता/प्रधान पारदर्शी प्रक्रियाओं का पालन करके अपने अधिकारियों द्वारा किसी भी रूप में भ्रष्टाचार को रोकने के लिए प्रतिबद्ध होंगे।

This pact aims to avoid all forms of corruption by following a system that is fair, transparent and free from any influence/prejudiced dealings prior to, during and subsequent to the currency of the contract to be entered into with a view to enable the Purchaser/Principal to obtain the desired said stores/equipment/services/work (as the case may be) at a competitive price in conformity with the defined specifications by avoiding the high cost and the distortionary impact of corruption on public procurement and also to enable Contractor(s)/Bidder(s) to abstain from bribing or indulging in any corrupt practice in order to secure the contract by providing assurance to them that their competitors will also abstain from bribing and other corrupt practices and the Purchaser/Principal will commit to prevent corruption, in any form, by its officials by following transparent procedures.

इन लक्ष्यों को प्राप्त करने के लिए, क्रेता/प्रधान ने इस समझौते में निर्धारित सिद्धांतों के अनुपालन के लिए निविदा प्रक्रिया और अनुबंध के निष्पादन की निगरानी के लिए स्वतंत्र बाहरी मॉनिटर (आईईएम) नियुक्त किए हैं।

In order to achieve these goals, the Purchaser/Principal has appointed Independent External Monitors (IEM), to monitor the Tendering process and the execution of the Contract for compliance with the principles as laid down in this Pact.

इसलिए, उपर्युक्त उद्देश्य को पूरा करने के लिए दोनों पक्ष इस सत्यनिष्ठा समझौते में प्रवेश करने के लिए सहमत हुए हैं, जिसके नियम और शर्तें भी पक्षों के बीच निविदा दस्तावेजों और अनुबंध के अभिन्न अंग के रूप में पढ़ी जाएंगी।

Therefore, to meet the purpose aforesaid both the parties have agreed to enter into this Integrity Pact, the terms and conditions of which shall also be read as integral part and parcel of the Tender documents and Contract between the parties.

इसलिए, इस समझौते में निहित आपसी अनुबंधों को ध्यान में रखते हुए, पक्ष निम्नलिखित रूप से सहमत हैं और यह समझौता निम्नानुसार प्रमाणित करता है:

Hence, in consideration mutual covenants contained in this Pact, the parties hereby agree as follows and this Pact witnesseth as under:

#### **अनुच्छेद 1: प्रिंसिपल/क्रेता की प्रतिबद्धता**

##### **Article 1: Commitment of the Principal/Purchaser**

- 1) प्रधान/क्रेता भ्रष्टाचार को रोकने के लिए सभी आवश्यक उपाय करने तथा निम्नलिखित सिद्धांतों का पालन करने के लिए प्रतिबद्ध है;

The Principal/Purchaser commits itself to take all measures necessary to prevent corruption and to observe the following principles;

- a) प्रधान/क्रेता यह वचन देता है कि प्रधान/क्रेता का कोई भी अधिकारी, जो अनुबंध से प्रत्यक्ष या अप्रत्यक्ष रूप से जुड़ा हुआ है, बोली प्रक्रिया, बोली मूल्यांकन, अनुबंध या अनुबंध से संबंधित कार्यान्वयन प्रक्रिया में लाभ के बदले में बोलीदाता/ठेकेदार से सीधे या मध्यस्थ के माध्यम से कोई रिश्वत, प्रतिफल, उपहार, इनाम, उपकार या कोई भौतिक या अभौतिक लाभ या कोई अन्य लाभ (जिसका वह कानूनी रूप से हकदार नहीं है) की मांग नहीं करेगा, कोई वादा नहीं करेगा या स्वीकार नहीं करेगा।

The Principal/Purchaser undertakes that no official of the Principal/Purchaser, connected directly or indirectly with the contract, will demand, take a promise for or accept, directly or through intermediaries, any bribe, consideration, gift, reward, favour or any material or immaterial benefit or any other advantage (which he/she is not legally entitled to) from the Bidder/Contractor, either for themselves or for any person, organization or third party related to the contract in exchange for an advantage in the bidding process, bid evaluation, contracting or implementation process related to the Contract.

- b) प्रधान/खरीदार, निविदा प्रक्रिया के दौरान, सभी बोलीदाताओं/ठेकेदारों के साथ समानता और तर्क के साथ व्यवहार करेगा। प्रधान/खरीदार, विशेष रूप से, निविदा प्रक्रिया से पहले और उसके दौरान, सभी बोलीदाताओं/ठेकेदारों को एक जैसी जानकारी प्रदान करेगा और किसी भी बोलीदाता/ठेकेदार को गोपनीय/अतिरिक्त जानकारी प्रदान नहीं करेगा जिसके माध्यम से बोलीदाता/ठेकेदार निविदा प्रक्रिया या अनुबंध निष्पादन के संबंध में कोई लाभ प्राप्त कर सके।

The Principal/Purchaser will, during the Tender process, treat all Bidder(s)/Contractor(s) with equity and reason. The Principal/Purchaser will, in particular, before and during the Tender process, provide to all Bidder(s)/Contractor(s) the same information and will not provide to any Bidder(s)/Contractor(s) confidential /additional information through which the Bidder(s)/Contractor(s) could obtain an advantage in relation to the Tender process or the Contract execution.

- c) प्रधान/क्रेता किसी भी ऐसे व्यक्ति को निविदा प्रक्रिया से बाहर रखने का प्रयास करेगा, जिसका आचरण अतीत में पक्षपातपूर्ण प्रकृति का रहा हो।

The Principal/Purchaser will endeavour to exclude from the Tender process any person, whose conduct in the past has been of biased nature.

- d) प्रधान/क्रेता के सभी अधिकारी उपर्युक्त प्रतिबद्धताओं के किसी भी प्रयास या किए गए उल्लंघन के साथ-साथ ऐसे उल्लंघन के किसी भी पर्याप्त संदेह की रिपोर्ट उपयुक्त कार्यालय को देंगे।

All the officials of the Principal/Purchaser will report to the appropriate office any attempted or committed breaches of the above mentioned commitments as well as any substantial suspicion of such a breach.

- 2) यदि बोलीदाता/ठेकेदार द्वारा ऐसे अधिकारी/कर्मचारियों की ओर से किसी भी तरह के पिछले कदाचार की रिपोर्ट पूर्ण और सत्यापन योग्य तथ्यों के साथ प्रधान/खरीदार को दी जाती है और उसे प्रधान/खरीदार द्वारा प्रथम दृष्टया सही पाया जाता है, तो प्रधान/खरीदार द्वारा आवश्यक अनुशासनात्मक कार्यवाही या कोई अन्य कार्रवाई, जिसमें आपराधिक कार्यवाही भी शामिल है, शुरू की जा सकती है और ऐसे व्यक्ति को अनुबंध प्रक्रिया से संबंधित आगे के लेन-देन से वंचित कर दिया जाएगा। ऐसे मामले में जब प्रधान/खरीदार द्वारा जांच की जा रही हो, तो अनुबंध के तहत कार्यवाही रोकੀ नहीं जाएगी।

In case of any such preceding misconduct on the part of such official(s) is reported by the Bidder(s)/Contractor(s) to the Principal/Purchaser with full and verifiable facts and the same is prima facie found to be correct by the Principal/Purchaser, necessary disciplinary proceedings, or any other action as deemed fit, including criminal proceedings may be initiated by the Principal/Purchaser and such a person shall be debarred from further dealings related to the contract process. In such a case while an enquiry is being conducted by the Principal/Purchaser the proceedings under the contract would not be stalled.

## **अनुच्छेद 2): बोलीदाता(ओं)/ठेकेदार(ओं) की प्रतिबद्धताएं**

### **Article 2: Commitments of the Bidder(s)/Contractor(s)**

- 1) यह आवश्यक है कि प्रत्येक बोलीदाता/ठेकेदार (उनके संबंधित अधिकारियों, कर्मचारियों और एजेंटों सहित) उच्चतम नैतिक मानकों का पालन करें, तथा निविदा प्रक्रिया के दौरान, अनुबंध की बातचीत या पुरस्कार के दौरान और अनुबंध के निष्पादन के दौरान धोखाधड़ी या भ्रष्टाचार या जबरदस्ती या मिलीभगत के सभी संदिग्ध कृत्यों की रिपोर्ट प्रिंसिपल/क्रेता को दें, जिनके बारे में उन्हें जानकारी हो या जिनके बारे में उन्हें पता चले।

It is required that each Bidder/Contractor (including their respective officers, employees and agents) adhere to the highest ethical standards, and report to the Principal/Purchaser all



suspected acts of fraud or corruption or Coercion or Collusion of which it has knowledge or becomes aware, during the tendering process, throughout the negotiation or award of a contract and during the execution of contract.

- 2) बोलीदाता/ठेकेदार कदाचार और भ्रष्टाचार को रोकने के लिए सभी आवश्यक उपाय करने के लिए प्रतिबद्ध हैं और वचनबद्ध हैं। बोलीदाता/ठेकेदार निविदा प्रक्रिया में भाग लेने और अनुबंध निष्पादन के दौरान निम्नलिखित सिद्धांतों का पालन करने के लिए प्रतिबद्ध हैं;

The Bidder(s)/Contractor(s) commit and undertake themselves to take all measures necessary to prevent malpractices & corruption. The Bidder(s)/ Contractor(s) commit themselves to observe the following principles during his participation in the Tender process and during the Contract execution;

- a) बोलीदाता/ठेकेदार सीधे तौर पर या किसी अन्य व्यक्ति या फर्म के माध्यम से, निविदा प्रक्रिया या अनुबंध के निष्पादन में शामिल प्रिंसिपल/क्रेता के किसी भी कर्मचारी को या उनकी ओर से किसी तीसरे व्यक्ति को कोई भौतिक या अन्य लाभ देने की पेशकश, वादा या प्रयास नहीं करेंगे, जिसके लिए वह कानूनी रूप से हकदार नहीं है, ताकि बदले में निविदा प्रक्रिया के दौरान या अनुबंध के निष्पादन के दौरान किसी भी प्रकार का कोई लाभ प्राप्त किया जा सके।

The Bidder(s)/Contractor(s) will not, directly or through any other person or firm, offer, promise or give or attempt, to any of the Principal's/Purchaser's employees involved in the Tender process or execution of the Contract or to any third person on their behalf any material or other benefit which he/she is not legally entitled to, in order to obtain, in exchange, any advantage of any kind whatsoever during the Tender process or during the execution of the Contract.

- b) बोलीदाता/ठेकेदार यह भी वचन देते हैं कि उन्होंने अनुबंध प्राप्त करने में या पीएसयू/सरकार के साथ अनुबंध या किसी अन्य अनुबंध को प्राप्त करने या निष्पादित करने के संबंध में किसी भी कार्य को करने या करने से रोकने के लिए प्रिंसिपल/क्रेता के किसी भी अधिकारी को प्रत्यक्ष या अप्रत्यक्ष रूप से कोई रिश्तत, उपहार, प्रतिफल, इनाम, पक्षपात, कोई भौतिक या अभौतिक लाभ या अन्य लाभ, कमीशन, फीस, दलाली या प्रलोभन नहीं दिया है, देने की पेशकश नहीं की है या देने का वादा नहीं किया है, जिससे पीएसयू/सरकार के साथ अनुबंध या किसी अन्य अनुबंध के संबंध में किसी व्यक्ति के प्रति पक्षपात या प्रतिकूलता दिखाने या दिखाने से मना किया जा सके।

The Bidder(s)/Contractor(s) further undertakes that it has not given, offered or promised to give, directly or indirectly any bribe, gift, consideration, reward, favour, any material or immaterial benefit or other advantage, commission, fees, brokerage or inducement to any official of the Principal/Purchaser or otherwise in procuring the Contract or forbearing to do or having done any act in relation to the obtaining or execution of the contract or any other contract with the PSU/Government for showing or forbearing to show favour or disfavour to any person in relation to the contract or any other contract with the PSU/Government.

- c) बोलीदाता/ठेकेदार अन्य बोलीदाता/ठेकेदारों के साथ कोई भी अघोषित समझौता या समझौता नहीं करेंगे, चाहे वह औपचारिक हो या अनौपचारिक। यह विशेष रूप से कीमतों, विनिर्देशों, प्रमाणन, उप-अनुबंधों, सहायक अनुबंधों, बोलियों के प्रस्तुतीकरण या गैर-प्रस्तुतीकरण या प्रतिस्पर्धा को प्रतिबंधित करने या बोली प्रक्रिया में गुटबाजी करने के लिए किसी भी अन्य कार्रवाई पर लागू होता है।

The Bidder(s)/Contractor(s) will not enter into with other Bidder(s)/Contractor(s) any undisclosed agreement or understanding, whether formal or informal. This applies in particular to prices, specifications, certifications, sub-contracts, subsidiary contracts, submission or non-submission of bids or any other actions to restrict competitiveness or to cartelize in the bidding process.

- d) बोलीदाता/ठेकेदार संबंधित आईपीसी/पीसी अधिनियम या भारत के संबंधित भ्रष्टाचार विरोधी कानूनों के तहत कोई अपराध नहीं करेंगे। इसके अलावा बोलीदाता/ठेकेदार निगम/खरीदार द्वारा व्यावसायिक संबंध के हिस्से के रूप में योजनाओं, तकनीकी प्रस्तावों और व्यावसायिक विवरणों के बारे में दी गई किसी भी जानकारी या दस्तावेज़ का अनुचित तरीके से उपयोग नहीं करेंगे (प्रतिस्पर्धा या व्यक्तिगत लाभ के उद्देश्य से), या दूसरों को नहीं देंगे, जिसमें इलेक्ट्रॉनिक रूप से निहित या प्रेषित जानकारी शामिल है।

The Bidder(s)/Contractor(s) will not commit any offence under the relevant IPC/PC Act or the relevant Anti-corruption Laws of India. Further the Bidder(s)/Contractor(s) will not use improperly, (for the purpose of competition or personal gain), or pass on to others, any information or document provided by the Corporation/Purchaser as part of the business relationship, regarding plans, technical proposals and business details, including information contained or transmitted electronically.

- e) विदेशी मूल के बोलीदाता/ठेकेदार भारत में एजेंटों/प्रतिनिधियों के नाम और पते का खुलासा करेंगे, यदि कोई हो। इसी तरह, भारतीय राष्ट्रियता के बोलीदाता/ठेकेदार विदेशी एजेंटों/प्रतिनिधियों/प्रिंसिपल/सहयोगियों के नाम और पते का खुलासा करेंगे, यदि कोई हो। विदेशी प्रिंसिपल की ओर से भारतीय एजेंट या विदेशी प्रिंसिपल, सीधे निविदा में बोली लगा सकते हैं, लेकिन दोनों नहीं। इसके अलावा, ऐसे मामलों में जहां कोई एजेंट एक निर्माता की ओर से निविदा में भाग लेता है, उसे उसी वस्तु के लिए बाद की और/या समानांतर निविदा में पहले निर्माता के साथ दूसरे निर्माता की ओर से बोली लगाने की अनुमति नहीं होगी।

The Bidder(s)/Contractor(s) of foreign origin shall disclose the names and addresses of agents/Representatives in India, if any. Similarly, Bidder(s)/Contractor(s) of Indian Nationality shall disclose names and addresses of foreign agents/representatives/principals/associates, if any. Either the Indian agent on behalf of the foreign principal or the foreign principal, directly could bid in a tender but not both. Further, in cases where an agent participates in a tender on behalf of one manufacturer, he would not be allowed to quote on behalf of another manufacturer

along with the first manufacturer in a subsequent and/or parallel tender for the same item.

- f) बोलीदाता/ठेकेदार अपनी बोली प्रस्तुत करते समय, प्रत्येक निविदा के साथ यह बताएंगे कि उन्होंने अनुबंध प्रदान करने के संबंध में एजेंटों, दलालों या किसी अन्य मध्यस्थों को क्या भुगतान किया है, क्या भुगतान करने के लिए प्रतिबद्ध हैं या भुगतान करने का इरादा रखते हैं।

The Bidder(s)/Contractor(s) will, when presenting his bid, disclose, with each tender any and all payments he has made, is committed to or intends to make to agents, brokers or any other intermediaries in connection with the award of the Contract.

- g) बोलीदाता/ठेकेदार प्रधान/क्रेता को यह भी पुष्टि और घोषणा करते हैं कि बोलीदाता/ठेकेदार भंडारों के मूल निर्माता/एकीकृतकर्ता/अधिकृत सरकारी प्रायोजित निर्यात इकाई (यदि लागू हो) हैं और उन्होंने बोलीदाता/ठेकेदार को अनुबंध प्रदान करने के लिए प्रधान/क्रेता या उसके किसी भी पदाधिकारी को, चाहे आधिकारिक रूप से या अनाधिकारिक रूप से, मध्यस्थता करने, सुविधा प्रदान करने या किसी भी तरह से सिफारिश करने के लिए किसी भी व्यक्ति या फर्म या कंपनी, चाहे भारतीय हो या विदेशी, को नियुक्त नहीं किया है, न ही किसी ऐसे व्यक्ति, फर्म या कंपनी को ऐसी किसी मध्यस्थता, सुविधा या सिफारिश के संबंध में कोई राशि का भुगतान किया गया है, भुगतान करने का वादा किया गया है या भुगतान करने का इरादा है।

The Bidder(s)/Contractor(s) further confirms and declares to the Principal/Purchaser that the Bidder(s)/Contractor(s) is the original manufacturer/Integrator/authorized government sponsored export entity(if applicable) of the stores and has not engaged any individual or firm or company, whether Indian or foreign, to intercede, facilitate or in any way, to recommend to the Principal/Purchaser or any of its functionaries, whether officially or unofficially, for the award of the contract to the Bidder/Contractor, nor has any amount been paid, promised or intended to be paid to any such individual, firm or company in respect of any such intercession, facilitation or recommendation.

- h) यदि बोलीदाता/ठेकेदार या बोलीदाता/ठेकेदार का कोई कर्मचारी या बोलीदाता/ठेकेदार की ओर से कार्य करने वाला कोई व्यक्ति, प्रत्यक्ष या अप्रत्यक्ष रूप से, प्रधान/क्रेता के किसी अधिकारी का रिश्तेदार है, या वैकल्पिक रूप से, यदि प्रधान/क्रेता के किसी अधिकारी के किसी रिश्तेदार का बोलीदाता(ओं)/ठेकेदार(ओं) की फर्म में वित्तीय हित/हिस्सेदारी है, तो बोलीदाता/ठेकेदार द्वारा निविदा दाखिल करते समय इसका खुलासा किया जाएगा। इस उद्देश्य के लिए 'रिश्तेदार' शब्द कंपनी अधिनियम 2013 की धारा 2(77) में परिभाषित किया जाएगा।

If the Bidder/Contractor or any employee of the Bidder/Contractor or any person acting on behalf of the Bidder/Contractor, either directly or indirectly, is a relative of any of the officers of the Principal/Purchaser, or alternatively, if any relative of an officer of the Principal/Purchaser has financial interest/stake in the Bidder(s)/Contractor(s) firm, the same shall be disclosed by the Bidder/Contractor at the time of filing or tender.

The term 'relative' for this purpose would be as defined in Section 2(77) of the Companies Act 2013.

- i) बोलीदाता/ठेकेदार, प्रधान/क्रेता के किसी भी कर्मचारी को प्रत्यक्ष या अप्रत्यक्ष रूप से कोई धन उधार नहीं देंगे, उधार नहीं लेंगे, अथवा उनसे कोई मौद्रिक लेन-देन नहीं करेंगे।

The Bidder(s)/Contractor(s) shall not lend to or borrow any money from or enter into any monetary dealings or transactions, directly or indirectly, with any employee of the Principal/Purchaser.

- 3) बोलीदाता/ठेकेदार किसी तीसरे व्यक्ति/पक्ष को ऊपर उल्लिखित अपराध करने के लिए नहीं उकसाएंगे या ऐसे अपराधों में सहायक नहीं बनेंगे।

The Bidder(s)/Contractor(s) will not instigate third persons/parties to commit offences outlined above or be an accessory to such offences.

- 4) बोलीदाता/ठेकेदार सीधे तौर पर या किसी अन्य व्यक्ति या फर्म के माध्यम से धोखाधड़ी, जानबूझकर गलत बयानी या तथ्यों को छोड़ने या नकली/जाली दस्तावेज प्रस्तुत करने में शामिल नहीं होंगे, ताकि एनपीसीआईएल के किसी सरकारी अधिकारी/कर्मचारी को उन पर भरोसा करके कार्य करने के लिए प्रेरित किया जा सके, जिसका उद्देश्य दूसरों के न्यायोचित हितों को नुकसान पहुंचाना या अनुचित लाभ प्राप्त करना और/या एनपीसीआईएल के हितों को नुकसान पहुंचाने के लिए खरीद प्रक्रिया को प्रभावित करना हो।

The Bidder(s)/Contractor(s) will not, directly or through any other person or firm indulge in fraudulent practice, wilful misrepresentation or omission of facts or submission of fake/forged documents in order to induce public official/official of NPCIL to act in reliance thereof, with the purpose of obtaining unjust advantage by or causing damage to justified interest of others and/or to influence the procurement process to the detriment of NPCIL interests.

- 5) बोलीदाता/ठेकेदार सीधे या किसी अन्य व्यक्ति या फर्म के माध्यम से निविदा प्रक्रिया में उनकी भागीदारी को प्रभावित करने के लिए बलपूर्वक व्यवहार (जिसमें किसी चीज को प्राप्त करने का कार्य, किसी कार्रवाई के लिए मजबूर करना या धमकी, भय या प्रत्यक्ष या अप्रत्यक्ष रूप से बल के प्रयोग के माध्यम से निर्णय को प्रभावित करना शामिल होगा, जहां किसी व्यक्ति, उसकी प्रतिष्ठा या संपत्ति को संभावित या वास्तविक क्षति पहुंच सकती है) का उपयोग नहीं करेंगे।

The Bidder(s)/Contractor(s) will not, directly or through any other person or firm use coercive practices (which shall include the act of obtaining something, compelling an action or influencing a decision through intimidation, threat or the use of force directly or indirectly, where potential or actual injury may befall upon a person, his/ her reputation or property) to influence their participation in the tendering process.

### अनुच्छेद 3: सत्यनिष्ठा समझौता सुरक्षा

#### Article 3: Integrity Pact Security

- 1) निविदा के लिए जमा की गई ईएमडी/बोली सुरक्षा को भी आईपी सुरक्षा माना जाएगा। बोली जमा करते समय अखंडता संधि सुरक्षा की अलग से कोई प्रस्तुति आवश्यक नहीं है। आईपी के किसी भी उल्लंघन के लिए ईएमडी/बोली सुरक्षा जब्त कर ली जाएगी।

The EMD/Bid Security submitted for the tender shall also be considered as IP Security. No separate submission of Integrity Pact Security is required at the time of submission of bid. The EMD/Bid Security shall be forfeited for any violation of IP.

- 2) सफल बोलीदाता के मामले में, जिसे अनुबंध दिया गया है, ईएमडी जारी होने के बाद, एस.डी. (अर्थात्, प्रदर्शन गारंटी और उपलब्ध प्रतिधारण राशि) अनुबंध के निष्पादन के दौरान और दोष दायित्व अवधि (यदि लागू हो) के पूरा होने तक, या अंतिम भुगतान/ अंतिम बिल भुगतान की तिथि से 12 महीने तक, जो भी बाद में हो, ईमानदारी संधि सुरक्षा के उद्देश्य को निर्बाध रूप से पूरा करेगी। ऐसे मामले में, ठेकेदार द्वारा ईमानदारी संधि के किसी भी उल्लंघन/ भंग के लिए, एस.डी. (अर्थात्, प्रदर्शन गारंटी और उपलब्ध प्रतिधारण राशि) जब्त कर ली जाएगी।

In case of successful bidder to whom the Contract is awarded, after the release of the EMD, the SD (i.e., Performance Guarantee plus available Retention Money) will serve the purpose of Integrity Pact Security seamlessly during execution of Contract and till the completion of the defect liability period (if applicable), or 12 months from the date of the last payment/ final bill payment, whichever is later. In such case, for any violation/ breach of the Integrity Pact by the Contractor, the SD (i.e., Performance Guarantee plus available Retention Money) shall be forfeited.

ठेकेदार को शुरू में अनुबंध के प्रासंगिक खंडों के अनुसार प्रदर्शन गारंटी प्रस्तुत करनी होगी। हालाँकि, यदि आवश्यक हो तो ठेकेदार को प्रदर्शन गारंटी की वैधता को आईपी की वैधता तक बढ़ाना भी आवश्यक होगा।

Contractor shall initially submit Performance Guarantee as per relevant clauses of Contract to start with. However, Contractor will also be required to extend the validity of Performance Guarantee till validity of the IP if required.

निष्पादन गारंटी और प्रतिधारण राशि दोष दायित्व अवधि (यदि लागू हो) के पूरा होने के बाद, या अंतिम भुगतान/ अंतिम बिल भुगतान की तारीख से 12 महीने के बाद, जो भी बाद में हो, जारी की जाएगी।

The Performance Guarantee and Retention Money will be released after completion of the defect liability period (if applicable), or 12 months from the date of the last payment/ final bill payment, whichever is later.

- 3) निविदा के लिए अर्हता प्राप्त न करने वाले बोलीदाताओं और योग्य असफल बोलीदाताओं द्वारा प्रस्तुत ईएमडी/ बोली सुरक्षा, "ईएमडी/ बोली सुरक्षा" खंड के तहत निर्धारित शर्तों के अनुसार संबंधित बोलीदाताओं को वापस कर दी जाएगी।

The EMD/ Bid Security submitted by the bidders who does not qualify for the tender and qualified unsuccessful bidders shall be returned to the respective bidders as per conditions stipulated under the clause "EMD/ Bid Security".

**Article 4: Consequences of Breach**

- 1) कानून या अनुबंध या इसकी स्थापित नीतियों और निर्धारित प्रक्रियाओं के तहत प्रिंसिपल/ क्रेता को उपलब्ध किसी भी अधिकार के पूर्वाग्रह के बिना, प्रिंसिपल/ क्रेता को बोलीदाता/ ठेकेदार या उसके द्वारा नियोजित या उसकी ओर से कार्य करने वाले किसी भी व्यक्ति द्वारा इस सत्यनिष्ठा संधि के उल्लंघन की स्थिति में निम्नलिखित अधिकार प्राप्त होंगे, चाहे बोलीदाता/ ठेकेदार की जानकारी में हो या नहीं, और बोलीदाता/ ठेकेदार अपनी स्वतंत्र सहमति से और बिना किसी प्रभाव के प्रिंसिपल/ क्रेता के पूर्ण अधिकार का सम्मान करने और उसे बनाए रखने का वचन देता है:

Without prejudice to any rights that may be available to the Principal/ Purchaser under law or the contract or its established policies and laid down procedures, the Principal/ Purchaser shall have the following rights in case of breach of this Integrity Pact by the Bidder(s)/ Contractor(s) or any one employed by it or acting on its behalf, whether with or without the knowledge of the Bidder(s)/ Contractor(s), and the Bidder/ Contractor with its free consent and without any influence accepts and undertakes to respect and uphold the Principal/ Purchaser absolute right:

**A) निविदा/ बोली प्रक्रिया से अयोग्य ठहराना तथा भावी अनुबंधों से बहिष्कृत करना।**

यदि बोलीदाता/ ठेकेदार ने, अनुबंध दिए जाने से पहले या अनुबंध के निष्पादन के दौरान, अनुच्छेद 2 का उल्लंघन करके या किसी अन्य रूप में उल्लंघन किया है, जैसे कि उसकी विश्वसनीयता या साख पर प्रश्नचिह्न लगाया हो, तो बोलीदाता/ ठेकेदार को 14 दिन का नोटिस देने के पश्चात बोलीदाता/ ठेकेदार को निविदा प्रक्रिया से अयोग्य ठहराने या यदि अनुबंध पहले ही निष्पादित हो चुका है, तो उसे समाप्त/ रद्द/ निर्धारित करने या बोलीदाता/ ठेकेदार को “एनपीसीआईएल/ निगम द्वारा व्यापारिक लेन-देन पर प्रतिबंध” में उल्लिखित प्रक्रिया के अनुसार भावी अनुबंध पुरस्कार प्रक्रियाओं से बहिष्कृत करने का अधिकार होगा। बहिष्करण की अवधि और अधिरोपण उल्लंघन की गंभीरता के आधार पर निर्धारित किया जाएगा तथा “एनपीसीआईएल/ निगम द्वारा व्यापारिक लेन-देन पर प्रतिबंध” में उल्लिखित प्रक्रिया के अनुसार प्रधान/ खरीदार द्वारा निर्धारित किया जाएगा।

**Disqualification from tender/ bidding process and exclusion from future contracts**

If the Bidder(s)/ Contractor(s), either before award or during execution of Contract has committed a transgression through a violation of Article 2 above or in any other form, such as to put his reliability or credibility in question, the Principal/ Purchaser after giving 14 days notice to the bidder/ contractor shall have powers to disqualify the Bidder(s)/ Contractor(s) from the Tender process or terminate/ cancel/ determine the Contract, if already executed or exclude the Bidder/ Contractor from future contract award processes as per the procedure mentioned in the “Banning of business dealings by NPCIL/ Corporation”. The imposition and duration of the exclusion will be determined by the severity of transgression and determined by the Principal/ Purchaser as per the procedure mentioned in the “Banning of business dealings by NPCIL/ Corporation”.

**B) क्षति के लिए मुआवजा Compensation for Damages:**

- 1) यदि प्रधान/ क्रेता ने धारा 3 ए के अनुसार पुरस्कार से पहले ठेकेदार(ओं)/ बोलीदाताओं(ओं) को निविदा प्रक्रिया से अयोग्य घोषित कर दिया है, तो प्रधान/ क्रेता ईएमडी/ बोली सुरक्षा के बराबर हर्जाना मांगने और वसूलने का हकदार है।

If the Principal/ Purchaser has disqualified the Contractor(s)/ Bidders(s) from the tender process prior to the award according to Section 3 A), the Principal/ Purchaser is entitled to demand and recover the damages equivalent to EMD/ Bid Security.

- 2) यदि प्रधान/ क्रेता ने धारा 3 ए के अनुसार अनुबंध समाप्त कर दिया है, या यदि प्रधान/ क्रेता धारा 3 ए के अनुसार अनुबंध समाप्त करने का हकदार है, तो प्रधान/ क्रेता बोलीदाताओं/ ठेकेदार(ओं) से सुरक्षा जमा (एसडी) के बराबर राशि मांगने और वसूलने का हकदार होगा।

If the Principal/ Purchaser has terminated the contract according to Section 3 A), or if the Principal/ Purchaser is entitled to terminate the contract according to section 3A), the Principal/ Purchaser shall be entitled to demand and recover from the Bidder(s)/ Contractor(s) the amount equivalent to Security Deposit (SD).

**C) आपराधिक दायित्व Criminal Liability:**

यदि प्रधान/ क्रेता को किसी बोलीदाता या ठेकेदार, या किसी कर्मचारी या प्रतिनिधि या बोलीदाता या ठेकेदार के सहयोगी के आचरण के बारे में जानकारी मिलती है, जो भ्रष्टाचार निवारण अधिनियम, 1988 के अर्थ में भ्रष्टाचार का गठन करता है या यदि प्रधान/ क्रेता को इस संबंध में ठोस संदेह है, तो प्रधान/ क्रेता इसे आगे की जांच के लिए कानून प्रवर्तन एजेंसियों/ मुख्य सतर्कता अधिकारी को सूचित करेगा।

If the Principal/ Purchaser obtains knowledge of conduct of a Bidder or Contractor, or of an employee or a representative or an associate of a Bidder or Contractor which constitutes corruption within the meaning of PC (Prevention of Corruption) Act, 1988 or if the Principal/ Purchaser has substantive suspicion in this regard, the Principal/ Purchaser will inform the same to law enforcing agencies/ Chief Vigilance Officer for further investigation.

**D) उपरोक्त (ए), (बी) और (सी) के अतिरिक्त, प्रिंसिपल/ क्रेता अनुबंध की समाप्ति/ रद्दीकरण/ निर्धारण से संबंधित अनुबंध के प्रासंगिक प्रावधानों का सहारा लेने का हकदार होगा।**

In addition to A), B) & C) above, the Principal/Purchaser shall be entitled to take recourse to the relevant provisions of the contract related to Termination/ Cancellation/ Determination of Contract.

- 2) उल्लंघन तब माना जाता है जब प्रधान/ क्रेता उपलब्ध साक्ष्य पर समुचित विचार करने के बाद यह निष्कर्ष निकालता है कि कोई उचित संदेह संभव नहीं है।

A transgression is considered to have occurred if the Principal/ Purchaser after due consideration of the available evidence concludes that no reasonable doubt is possible.

- 3) प्रधान/ क्रेता की पूर्ण संतुष्टि के अधीन, बोलीदाता/ ठेकेदार का बहिष्कार प्रधान/ क्रेता द्वारा रद्द किया जा सकता है, यदि बोलीदाता/ ठेकेदार यह साबित कर सके कि उसने उसके द्वारा की गई क्षति की भरपाई/ प्रतिपूर्ति कर ली है तथा अपने संगठन में उपयुक्त भ्रष्टाचार निवारण प्रणाली स्थापित कर ली है।

Subject to full satisfaction of the Principal/ Purchaser, the exclusion of Bidder(s)/ Contractor(s) could be revoked by the Principal/ Purchaser if the Bidders(s)/ Contractor(s) can prove that he has restored/ recouped the damage caused by him and has installed a suitable corruption prevention system in his organization.

- 4) प्रिंसिपल/क्रेता का यह निर्णय कि बोलीदाता/ ठेकेदार द्वारा इस समझौते के प्रावधानों का उल्लंघन किया गया है, बोलीदाता/ ठेकेदार के लिए अंतिम और निर्णायक होगा। हालाँकि, बोलीदाता/ ठेकेदार इस समझौते के प्रयोजनों के लिए नियुक्त स्वतंत्र मॉनिटर(ओं) से संपर्क कर सकता है।

The decision of the Principal/ Purchaser to the effect that a breach of the provisions of this pact has been committed by the Bidder/Contractor shall be final and conclusive on the Bidder/ Contractor. However, the Bidder/ Contractor can approach the Independent Monitor(s) appointed for the purposes of this Pact.

#### **अनुच्छेद 5: पिछला अपराध**

##### **Article 5: Previous Transgression**

- 1) बोलीदाता/ ठेकेदार यह घोषणा करते हैं कि बोली प्रस्तुत करने की तिथि से पिछले तीन वर्षों में किसी भी देश में किसी अन्य कंपनी या भारत में किसी सार्वजनिक या सरकारी संगठन या सार्वजनिक क्षेत्र के उद्यम के साथ अनुच्छेद-2 में उल्लिखित भ्रष्टाचार विरोधी सिद्धांत पर कोई उल्लंघन/ कोई कदाचार नहीं हुआ है, जो निविदा प्रक्रिया से उनके बहिष्कार को उचित ठहरा सके।

The Bidder(s)/ Contractor(s) declares that no previous transgressions impinging on the anti-corruption principle/ any malpractice as mentioned in Article-2, has occurred in the last three years from the date of submission of bid with any other Company in any country or with any public or government organisations or Public Sector Enterprises in India that could justify his exclusion from the tender process.

इस संबंध में भ्रष्टाचार विरोधी सिद्धांत पर अतिक्रमण करने वाले ऐसे उल्लंघन की तारीख वह तारीख होगी जिस दिन सक्षम प्राधिकारी द्वारा उक्त उल्लंघन का संज्ञान लिया गया था।

The date of such transgression impinging on the anti-corruption principle in this regard, would be the date on which cognizance of the said transgression was taken by the competent authority.

वे उल्लंघन, जिनके लिए तीन वर्ष की अवधि से पहले भी संज्ञान लिया गया था, लेकिन निष्कर्ष पर पहुंचना बाकी है, उन्हें भी उपर्युक्त घोषणा में शामिल किया गया है।

The transgression(s), for which cognizance was taken even before the said period of three years, but are pending conclusion are also included in above mentioned declaration.

- 2) यदि बोलीदाता/ ठेकेदार इस विषय पर गलत बयान देते हैं, तो उन्हें निविदा प्रक्रिया से अयोग्य घोषित किया जा सकता है या यदि अनुबंध पहले ही दिया जा चुका है, तो इस आधार पर समाप्त



किया जा सकता है या प्रिंसिपल/ क्रेता द्वारा उचित समझे जाने पर "एनपीसीआईएल/ निगम द्वारा व्यापारिक लेन-देन पर प्रतिबंध" में उल्लिखित प्रक्रिया के अनुसार कार्रवाई की जा सकती है।

If the Bidder(s)/ Contractor(s) makes incorrect statement on this subject, he can be disqualified from the Tender process or the contract, if already awarded, can be terminated on this ground or action can be taken as per the procedure mentioned in the "Banning of business dealings by NPCIL/ Corporation", as deemed fit by the Principal/ Purchaser.

#### **अनुच्छेद 6: सभी बोलीदाताओं/ ठेकेदारों/ उपठेकेदारों के साथ समान व्यवहार**

#### **Article 6: Equal treatment of all Bidders/ Contractors/ Subcontractors**

- (1) बोलीदाता/ ठेकेदार सभी उपठेकेदारों से इस सत्यनिष्ठा समझौते के अनुरूप प्रतिबद्धता की मांग करने का वचन देते हैं। बोलीदाता/ ठेकेदार अपने किसी भी उपठेकेदार/ उप-विक्रेता द्वारा इस समझौते में निर्धारित सिद्धांतों के किसी भी उल्लंघन के लिए जिम्मेदार होंगे।

The Bidder(s)/ Contractor(s) undertake(s) to demand from all subcontractors a commitment in conformity with this Integrity Pact. The Bidder(s)/ Contractor(s) shall be responsible for any violation(s) of the principles laid down in this agreement by any of its Subcontractors/ sub-vendors.

- (2) प्रधान/ खरीदार सभी बोलीदाताओं और ठेकेदारों के साथ समान शर्तों के साथ समझौते करेगा।

The Principal/ Purchaser will enter into agreements with identical conditions as this one with all Bidders and Contractors.

- (3) बोलीदाता बोली प्रक्रिया से अयोग्य हो जाएगा और ईमानदारी समझौते को स्वीकार न करने की स्थिति में बोलीदाता की बोली को सरसरी तौर पर खारिज कर दिया जाएगा।

The bidder will stand disqualified from the bidding process and the bid of the bidder would be summarily rejected in case of non-acceptance of Integrity Pact.

#### **अनुच्छेद 7: कंपनी आचार संहिता**

#### **Article 7: Company Code of Conduct**

ठेकेदार/ बोलीदाता को यह भी सलाह दी जाती है कि वे कंपनी आचार संहिता (रिश्तत के उपयोग और अन्य अनैतिक व्यवहार को स्पष्ट रूप से अस्वीकार करते हुए) और कंपनी/ फर्म/ कानूनी इकाई (जैसा लागू हो) में आचार संहिता के कार्यान्वयन के लिए अनुपालन कार्यक्रम रखें।

Contractor(s)/ Bidder(s) are also advised to have a company code of conduct (clearly rejecting the use of bribes and other unethical behaviour) and a compliance program for the implementation of the code of conduct throughout the company/ firm/ legal entity (as applicable).

#### **अनुच्छेद 8: स्वतंत्र बाहरी मॉनिटर (आईईएम)**

#### **Article 8: Independent External Monitor (IEM)**

- 1) The Principal/Purchaser has appointed competent and credible Independent External Monitor(s) (IEM) for this Pact in consultation with the Central Vigilance Commission (their names & contact details of the IEM are given in the tender document).

- 2) आईईएम का कार्य स्वतंत्र और निष्पक्ष रूप से यह समीक्षा करना होगा कि क्या और किस सीमा तक पक्ष इस संधि के तहत दायित्वों का अनुपालन करते हैं।

The task of the IEM shall be to review independently and objectively, whether and to what extent the parties comply with the obligations under this Pact.

- 3) आईईएम पक्षों के प्रतिनिधियों के निर्देशों के अधीन नहीं है और अपने कार्यों को तटस्थ और स्वतंत्र रूप से करता है। जब भी आवश्यक हो, आईईएम को सभी अनुबंध दस्तावेजों तक पहुंच होगी। आईईएम अपने अवलोकनों को न्यूक्लियर पावर कॉर्पोरेशन ऑफ इंडिया लिमिटेड के अध्यक्ष और प्रबंध निदेशक को बताएगा।

The IEM is not subject to instructions by the representatives of the parties and performs his/her functions neutrally and independently. The IEM would have access to all Contract documents, whenever required. IEM shall convey his observations to the Chairman & Managing Director, Nuclear Power Corporation of India Limited.

- 4) बोलीदाता/ ठेकेदार स्वीकार करते हैं कि आईईएम को बोलीदाता/ ठेकेदार द्वारा प्रदान किए गए दस्तावेजों सहित प्रिंसिपल/ क्रेता के सभी परियोजना दस्तावेजों तक बिना किसी प्रतिबंध के पहुंचने का अधिकार है। बोलीदाता/ ठेकेदार आईईएम को अपने या अपने किसी उप-ठेकेदार के परियोजना दस्तावेजों तक अप्रतिबंधित और बिना शर्त पहुंच प्रदान करेंगे। आईईएम ठेकेदार/ उपठेकेदार की जानकारी और दस्तावेजों को गोपनीयता के साथ रखने के लिए संविदात्मक दायित्व के तहत है।

The Bidder(s)/ Contractor(s) accepts that the IEM has the right to access, without restriction, to all Project documentation of the Principal/ Purchaser including that provided by the Bidder(s)/ Contractor(s). The Bidder(s)/ Contractor(s) will grant the IEM, unrestricted and unconditional access to his or any of his Sub-Contractor's project documentation. The IEM is under contractual obligation to treat the information and documents of the Contractor(s)/ Subcontractor(s) with confidentiality.

- 5) आईईएम ने "गोपनीय जानकारी का खुलासा न करने" और "हितों के टकराव की अनुपस्थिति" पर घोषणापत्र पर भी हस्ताक्षर किए हैं। बाद में किसी भी तरह के हितों के टकराव की स्थिति में, आईईएम सीएमडी, एनपीसीआईएल को सूचित करेगा और खुद को उस मामले से अलग कर लेगा।

The IEM has also signed declarations on "Non-Disclosure of Confidential Information" and of "Absence of Conflict of Interest". In case of any conflict of interest arising at a later date, the IEM shall inform CMD, NPCIL and recuse himself/ herself from that case

- 6) प्रिंसिपल/ क्रेता आईईएम को परियोजना से संबंधित पक्षों के बीच सभी बैठकों के बारे में पर्याप्त जानकारी प्रदान करेगा, बशर्ते कि ऐसी बैठकों का प्रिंसिपल/ क्रेता और ठेकेदार के बीच संविदात्मक संबंधों पर प्रभाव पड़ सकता है और निविदा प्रक्रिया में सभी घटनाक्रमों से आईईएम को अवगत कराएगा। पार्टियां आईईएम को ऐसी बैठकों में भाग लेने का विकल्प प्रदान करती हैं।

The Principal/ Purchaser will provide to IEM sufficient information about all the meetings among the parties related to the Project provided such meetings could have an impact on the contractual relations between the Principal/ Purchaser and the Contractor and shall keep the IEM apprised of all the developments in the tender process. The parties offer to the IEMs the option to participate in such meetings.

- 7) जैसे ही आईईएम को इस समझौते के उल्लंघन का पता चलता है, या उसे विश्वास करने का कारण होता है, तो वह प्रिंसिपल/ क्रेता द्वारा नामित प्राधिकरण को इसकी सूचना देगा।

As soon as the IEM notices, or has reason to believe, a violation of this Pact, he/she will so inform the Authority designated by the Principal/ Purchaser.

- 8) यदि आईईएम द्वारा प्रस्तुत लिखित टिप्पणियों से संबंधित आईपीसी/ पीसी अधिनियम के तहत अपराध का पुष्ट संदेह प्रकट होता है, तथा एनपीसीआईएल द्वारा उचित समय के भीतर कोई प्रत्यक्ष कार्रवाई शुरू नहीं की जाती है, तो आईईएम को मुख्य सतर्कता अधिकारी (सीवीओ)/ केंद्रीय सतर्कता आयुक्त (सीवीसी) के समक्ष इस मुद्दे को उठाने की स्वतंत्रता होगी।

If the written observations submitted by the IEM discloses a substantiated suspicion of an offence under the relevant IPC/ PC Act, and that no visible action is initiated by the NPCIL, within reasonable time, then the IEM shall be at his liberty to take up the issue with Chief Vigilance Officer (CVO)/ Central Vigilance Commissioner (CVC).

- 9) "आईईएम" शब्द में एकवचन और बहुवचन दोनों शामिल होंगे।

The word "IEM" would include both singular and plural.

### **अनुच्छेद 9: जांच की सुविधा**

#### **Article 9: Facilitation of Investigation**

इस समझौते के किसी भी प्रावधान के उल्लंघन या कमीशन के भुगतान के किसी भी आरोप के मामले में, प्रिंसिपल/ क्रेता या उसकी एजेंसियां बोलीदाता/ ठेकेदार की लेखा पुस्तकों सहित सभी दस्तावेजों की जांच करने की हकदार होंगी तथा बोलीदाता/ ठेकेदार अंग्रेजी में आवश्यक जानकारी और दस्तावेज प्रदान करेंगे तथा ऐसी जांच के उद्देश्य के लिए हर संभव सहायता प्रदान करेंगे।

In case of any allegation of violation of any provisions of this Pact or payment of commission, the Principal/ Purchaser or its agencies shall be entitled to examine all the documents including the Books of Accounts of the Bidder(s)/ Contractor(s) and the Bidder(s)/ Contractor(s) shall provide necessary information and documents in English and shall extend all possible help for the purpose of such examination.

### **अनुच्छेद 10: समझौते की अवधि**

#### **Article 10: Duration of the Pact**

आईपी बोलियों के आमंत्रण के चरण से अनुबंध के पूर्ण निष्पादन तक प्रभावी होगी। यह समझौता बोलीदाता द्वारा बोली प्रस्तुत करने के साथ ही शुरू हो जाता है। इस सत्यनिष्ठा समझौते की वैधता बोली प्रस्तुत करने की तिथि से होगी और यह अनुबंध की संपूर्ण अवधि के दौरान वैध रहेगा, जिसमें विस्तार की अवधि, यदि कोई हो, तथा कार्य पूर्ण होने के पश्चात दोष दायित्व अवधि/ वारंटी अवधि, जो कि प्रिंसिपल/ स्वामी और बोलीदाता/ ठेकेदार दोनों की संतुष्टि के अनुसार हो, या अंतिम भुगतान/ अंतिम बिल भुगतान की तिथि से 12 महीने, जो भी बाद में हो, शामिल है।

The IP would be effective from the stage of invitation of bids till the complete execution of the contract. This pact begins with the submission of Bid by Bidder. The validity of this Integrity Pact shall be from the date of the submission of Bid and it shall remain valid during the entire currency of the contract including the period of extension if any and the defect liability period/ warranty period after the work is completed to the satisfaction of both the Principal/ Owner

and the Bidder/ Contractor or 12 months from the date of the last payment/final bill payment, whichever is later.

यदि बोलीदाता/ ठेकेदार असफल होते हैं, तो यह सत्यनिष्ठा समझौता सफल बोलीदाता के साथ अनुबंध पर हस्ताक्षर करने की तिथि से छह महीने बाद समाप्त हो जाएगा।

In case the Bidder(s)/ Contractor(s) is unsuccessful, this Integrity Pact shall expire after six months from the date of signing of the contract with successful Bidder.

यदि इस अवधि के दौरान कोई दावा किया जाता है/ दायर किया जाता है, तो वह बाध्यकारी होगा और ऊपर निर्दिष्ट इस समझौते की समाप्ति के बावजूद वैध बना रहेगा, जब तक कि इसे अध्यक्ष एवं प्रबंध निदेशक, एनपीसीआईएल द्वारा समाप्त/निर्धारित नहीं किया जाता।

If any claim is made/ lodged during the time, the same shall be binding and continue to be valid despite the lapse of this Pact as specified above, unless it is discharged/ determined by Chairman & Managing Director, NPCIL.

### **अनुच्छेद 11: अन्य प्रावधान**

#### **Article 11: Other Provisions**

- 1) यह समझौता भारतीय कानून के अधीन है। निष्पादन का स्थान और अधिकार क्षेत्र प्रिंसिपल/ क्रेता का मुख्य कार्यालय है, अर्थात् मुंबई, भारत।

This Pact is subject to Indian Law. The place of performance and jurisdiction is the Head Office of the Principal/ Purchaser, i.e. Mumbai, India.

- 2) यदि कोई परिवर्तन और अनुपूरक हैं, तो इस समझौते के दोनों पक्षों द्वारा हस्ताक्षरित और निष्पादित किए जाएंगे।

Changes and supplements, if any shall be signed and executed by both the parties to this pact.

- 3) यदि बोलीदाता/ ठेकेदार एक संयुक्त उद्यम (असंगठित), साझेदारी या संघ है, तो संयुक्त उद्यम (असंगठित), साझेदारी या संघ की ओर से बोली प्रस्तुत करने के लिए अधिकृत प्राधिकारी द्वारा बोली प्रस्तुत करना बोलीदाता और निगम/ प्रधान/ क्रेता/ खरीदार/ एनपीसीआईएल की ओर से निविदा बुलाने वाले प्राधिकारी के बीच इस प्रारूप के अनुसार एक बाध्यकारी सत्यनिष्ठा समझौता माना जाएगा।

If the Bidder(s)/ Contractor(s) is a Joint venture (unincorporated), partnership or a consortium, submission of bid by authority authorized to submit bid on behalf of Joint venture (unincorporated), partnership or a consortium shall constitute a binding integrity pact as per this format between the bidder and Authority calling the tender on behalf of Corporation/ Principal/ Purchaser/ Buyer/ NPCIL.

- 4) यदि इस समझौते के एक या कई प्रावधान अमान्य हो जाते हैं, तो इस समझौते का शेष भाग वैध रहेगा। एस मामले में, पार्टियां अपने मूल मंतव्य हेतु किसी एक करार पर आने का प्रयास करेंगी। Should one or several provisions of this Pact turn out to be invalid, the remainder of this Pact remains valid. In this case, the parties will strive to come to an agreement to their original intentions.

- 5) इस करार/ समझौते की शर्तों के संबंध में पक्षों के बीच उत्पन्न होने वाला कोई भी विवाद या मतभेद, इस करार/ समझौते के अनुसार प्रिंसिपल/क्रेता द्वारा की गई कोई कार्रवाई या उसकी व्याख्या मध्यस्थता के अधीन नहीं होगी।

Any dispute or difference arising between the parties, with regard to the terms of this Agreement/Pact, any action taken by the Principal/Purchaser in accordance with this Agreement/ Pact or interpretation thereof shall not be subject to arbitration.

- 6) बोलीदाता(ओं)/ ठेकेदार(ओं) की ओर से बोली लगाने के लिए प्राधिकृत प्राधिकारी द्वारा निविदा/ बोली प्रस्तुत करने से यह समझौता लागू हो जाएगा।

Submission of tender/bid by authority authorized to bid on behalf of Bidder(s)/Contractor(s) shall enforce this pact.

#### **अनुच्छेद 12: कानूनी और पूर्व अधिकार**

#### **Article 12: LEGAL AND PRIOR RIGHTS**

- 1) पक्षकारों के सभी अधिकार और उपचार, अनुबंध और/ या कानून के तहत ऐसे पक्षकारों के सभी अन्य कानूनी अधिकारों और उपचारों के अतिरिक्त होंगे और उन्हें संचयी माना जाएगा तथा पूर्वोक्त कानूनी अधिकारों और उपचारों का विकल्प नहीं माना जाएगा।

All rights and remedies of the parties hereto shall be in addition to all the other legal rights and remedies belonging to such parties under the Contract and/or law and the same shall be deemed to be cumulative and not alternative to such legal rights and remedies aforesaid.

- 2) दोनों पक्ष इस बात पर सहमत हैं कि इस समझौते के अंतर्गत शामिल किसी भी प्रावधान के संबंध में इस समझौते को निविदा/ अनुबंध दस्तावेजों पर प्राथमिकता दी जाएगी।

Both the Parties agree that this Pact will have precedence over the Tender/Contract documents with regard to any of the provisions covered under this Pact.

- 3) बोली प्रस्तुत करके बोलीदाता/ठेकेदार यह स्वीकार करते हैं कि जब तक मामला/ शिकायत/ विवाद इस समझौते के अनुसार आईईएम को भेजा गया है, तब तक वे न्यायालय का दरवाजा नहीं खटखटाएंगे और वे किसी भी न्यायालय का दरवाजा खटखटाने से पहले मामले में उनके निर्णय की प्रतीक्षा करेंगे।

Bidder(s)/Contractor(s) by submission of bid accepts that he/she shall not approach the Courts while the matter/complaint/dispute has been referred to the IEM in terms of this pact and he/she will wait for their decision in the matter before approaching any Court.

### परिशिष्ट-3 Appendix-3

#### **अधिकृत हस्ताक्षरकर्ता को पॉवर ऑफ अटॉर्नी के लिए प्रारूप FORMAT FOR POWER OF ATTORNEY TO AUTHORISED SIGNATORY**

(निम्न उल्लिखित प्रारूप एक नमूना और सांकेतिक प्रारूप है और प्रासंगिक विवरण प्राप्त करने के लिए इसे उपयुक्त रूप से संशोधित किया जा सकता है)

(Below mentioned format is a sample and indicative format and can be suitably modified to capture relevant details)

(प्रासंगिक स्टाम्प अधिनियम के अनुसार उचित मूल्य के गैर-न्यायिक स्टाम्प पेपर पर निष्पादित किया जाना चाहिए। स्टाम्प पेपर उस फर्म / कंपनी के नाम पर होना चाहिए जो पॉवर ऑफ अटॉर्नी जारी कर रही है)  
(To be executed on non-judicial stamp paper of the appropriate value in accordance with relevant Stamp Act. The stamp paper to be in the name of the firm/company who is issuing the Power of Attorney).

हम, मैसर्स \_\_\_\_\_ (पंजीकृत कार्यालय के पते के साथ फर्म/कंपनी का नाम (एतद्वारा श्री/सुश्री \_\_\_\_\_ (नाम और आवासीय पता (जो वर्तमान में हमारे साथ \_\_\_\_\_ के पद पर कार्यरत हैं और जिनके हस्ताक्षर हमारे नाम एवं हमारी ओर से करने के लिए हमारे अटॉर्नी के रूप में नीचे दिया गया है, सभी या कोई भी कार्य, कार्य हेतु हमारी बोली के लिए आवश्यक अथवा जुड़ी हुई वस्तुओं के प्रलेखों \_\_\_\_\_ (कार्य का नाम, निविदा संख्या), हस्ताक्षर करने एवं जमा करने सहित बोली, बैठकों में भाग लेने, प्रश्नों का उत्तर देने, सूचना/दस्तावेज प्रस्तुत करने एवं सामान्य रूप से बोली की प्रक्रिया की समाप्त होने तक कार्यों के संबंध में, जब तक की एनपीसीआईएल के साथ अनुबंध समझौता नहीं हो जाता, एनपीसीआईएल अथवा किसी अन्य के साथ सभी डीलिंग में हमारा प्रतिनिधित्व करने के लिए, को गठित, नियुक्त और उनको प्राधिकृत करते हैं।

We, M/s \_\_\_\_\_ (name of the firm/company with address of the registered office) hereby constitute, appoint and authorize Mr. / Ms. \_\_\_\_\_ (Name and residential address) who is presently employed with us holding the position of \_\_\_\_\_ and whose signature is given below as our Attorney to do in our name and our behalf all or any of the acts, deeds of things necessary or incidental to our bid for the work \_\_\_\_\_ (name of work, Tender no.), including signing and submission of bid, participation in the meetings, responding to queries, submission of information/ documents and generally to represent us in all the dealings with NPCIL or any other, In connection with the works until culmination of the process of bidding, till the Contract Agreement is entered into with NPCIL.

हम एतद्वारा इस मुख्तारनामा के अनुसार हमारे उक्त अटॉर्नी द्वारा कानूनी रूप से किए गए सभी कार्यों, कार्यों और चीजों की पुष्टि करने के लिए सहमत हैं एवं हमारे पूर्वोक्त अटॉर्नी द्वारा किए गए सभी कार्यों, प्रलेखों एवं चीजों को हमेशा हमारे द्वारा किया गया माना जाएगा।

We hereby agree to ratify all acts, deeds and things lawfully done by our said Attorney pursuant to this Power of Attorney and that all acts, deeds and things done by our aforesaid Attorney shall always be deemed to have been done by us.

(किसी भी कंसोर्टियम/संयुक्त उद्यम के मामले में जोड़ें Add in the case of a Consortium/ Joint Venture)

हमारी फर्म \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ संघ का सदस्य/प्रमुख सदस्य है  
एवं \_\_\_\_\_ आज दिनांक \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_\_ का \_\_\_\_\_ दिन  
है।

Our firm is a Member/ Lead Member of the Consortium of \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ and  
\_\_\_\_\_.

Dated this the \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_\_.

(पावर ऑफ अटोर्नी दिए जाने वाले अधिकृत हस्ताक्षरकर्ता का नाम Signature and Name of authorized  
signatory being given Power of Attorney).

\_\_\_\_\_

(बड़े अक्षरों में फर्म के सभी साझेदारों के नाम, कंपनी हेतु अधिकृत हस्ताक्षरकर्ता Signature and Name in  
block letters of \*All the partners of the firm, \*Authorized Signatory for the Company)

(\*जो लागू न हो, उसे काट दें \*Strike out whichever is not applicable)

फर्म/कंपनी की मुहर Seal of firm/Company

गवाह Witness 1:

नाम Name:

पता Address:

व्यवसाय Occupation:

गवाह Witness 2:

नाम Name:

पता Address:

व्यवसाय Occupation:

## परिशिष्ट-4 Appendix-4

### बोलीदाता द्वारा वचनपत्र Undertaking by the bidder

1. मैंने/हमने निविदा आमंत्रण सूचना, अनुसूची-ए, बी, सी, प्रयोज्य विनिर्देश, ड्राइंग एवं डिजाइन, सामान्य नियम और निर्देश, संविदा शर्तें, संविदा खंड, इंटीग्रिटी पैक्ट, विशेष शर्तें, दर सूची एवं अन्य दस्तावेज तथा संविदा शर्तों में संदर्भित नियमों व कार्य हेतु निविदा दस्तावेज समस्त अन्य सामग्री का अध्ययन एवं जाँच कर ली है। मैं सभी शर्तें स्वीकार करता हूँ।

I/We have read and examined the notice inviting tender, schedule-A, B, C, Specifications applicable, Drawings & Designs, General Rules and Directions, Conditions of Contract, clauses of contract, integrity pact, Special conditions, Schedule of Rate & other documents and Rules referred to in the conditions of contract and all other contents in the tender document for the work. I accept all the conditions.

2. हमने न तो कोई सूचना/दस्तावेज छिपाया है जिसके परिणामस्वरूप हम अयोग्य हो सकते हों एवं न ही योग्यता आवश्यकताओं के साक्ष्य के तौर पर फॉर्म, स्टेटमेंट एवं अटैचमेंट में कोई भ्रामक या गलत जानकारी दी है।

We have neither concealed any information/document which may result in our disqualification nor made any misleading or false representation in the forms, statements and attachments in proof of the qualification requirements.

3. मैं/हम वचन देते हैं कि मुझे/हमें एनपीसीआईएल या किसी अन्य सक्षम प्राधिकारी द्वारा बोलीदाता को निविदाओं में भाग लेने से प्रतिबंधित करने वाली काली सूची में नहीं डाला गया है/पंजीकृत नहीं किया गया है/अवकाश सूचीबद्ध नहीं किया गया है/व्यावसायिक व्यवहार के लिए प्रतिबंधित/प्रतिबंधित नहीं किया गया है जो बोलीदाता को सरकार या सीपीएसई की निविदाओं में भाग लेने से प्रतिबंधित करता है और जो बोलियां जमा करने की तिथि को एनपीसीआईएल पर लागू होता है।

I/We undertake that I/We have not been blacklisted / de-registered / holiday listed/debarred/ banned for business dealing /any other term meaning the same by NPCIL or any other Competent Authority restricting the bidder from participating in tenders of Govt or CPSEs and applicable to NPCIL as on date of submission of the bids.

4. मैं/हम वचन देते हैं कि कार्य अनुभव के मूल्यांकन हेतु जमा किए गए कार्य आदेश से प्रतिबंध / कोई अन्य वाक्य जिसका वही अर्थ है, नहीं लगा है।

I/We undertake that the Work Order submitted for evaluation of work experience has not resulted in banning/any other term meaning the same.

5. मैं/हम वचन देते हैं एवं पुष्टि करते हैं कि बिड शर्तों में किसी भी चूक के मामले में निगम किसी भी अन्य अधिकार अथवा उपाय पर प्रतिकूल प्रभाव डाले बिना, उक्त बोली सिक्युरिटी को पूरी तरह से जब्त करने के लिए स्वतंत्र होगा।



I/We undertake and confirm that in case of any default of bid conditions Corporation shall without prejudice to any other right or remedy, be at liberty to forfeit the said bid security absolutely.

6. यदि मैं/हम निर्धारित अवधि के भीतर निर्धारित निष्पादन गारंटी प्रस्तुत करने में विफल रहते हैं। मैं/हम सहमत हूँ/हैं कि उक्त निगम किसी अन्य अधिकार अथवा उपाय पर प्रतिकूल प्रभाव डाले बिना, उक्त बिड प्रतिभूति को पूरी तरह से जब्त करने के लिए स्वतंत्र होगा। इसके अलावा, यदि मैं/हम यथानिर्दिष्ट काम शुरू करने में विफल रहते हैं, तो मैं/हम सहमत हैं कि निगम कानून में उपलब्ध किसी भी अन्य अधिकार अथवा उपाय पर प्रतिकूल प्रभाव डाले बिना, उक्त बोली सुरक्षा और प्रदर्शन गारंटी को पूरी तरह से जब्त करने के लिए स्वतंत्र होगा। मैं/हम सहमत हूँ/हैं कि जैसा कि ऊपर बताया गया है बिड सिक्युरिटी एवं परफोमेंस जब्त करने के मामले में एवं डिफिशियंसी होने पर मुझे/हमें देय किसी भी अन्य धनराशि में से अन्यथा पूरा किया जा सकेगा

If I/We, fail to furnish the prescribed performance guarantee within prescribed period. I/We agree that the said Corporation shall without prejudice to any other right or remedy, be at liberty to forfeit the said bid security absolutely. Further, if I/We fail to commence work as specified, I/We agree that Corporation shall without prejudice to any other right or remedy available in law, be at liberty to forfeit the said bid security and the performance guarantee absolutely. I/We agree that in case of forfeiture of Bid security & Performance Guarantee as aforesaid and in the event of deficiency, out of any other money due to Me/Us or otherwise. I/We shall be debarred for participation in the re-tendering process of the work.

7. मैं/हम सहमत हैं कि एक एमएसई पंजीकृत/स्टार्टअप पंजीकृत) यदि लागू हो (बोलीदाता के रूप में, जिसने बोली सुरक्षा छूट प्रावधान का लाभ लिया है, बोली के प्रावधानों के किसी भी चूक के मामले में मुझे/हमें अथवा अन्यथा निगम के पास देय किसी अन्य धन में से निगम बोली सुरक्षा के बराबर राशि की कटौती करने के लिए स्वतंत्र होगा।

I/We agree that as an MSE registered/ Startup registered (if applicable) bidder who has availed bid security exemption provision, in case of any default of provisions of bid, the Corporation shall be at liberty to deduct an amount equal to bid security out of any other money due to Me/Us or otherwise with Corporation.

8. मैं/हम एतद्वारा घोषणा करते हैं कि मैं/हम निविदा दस्तावेजों की ड्राइंग एवं कार्य से जुड़े अन्य अभिलेखों को गुप्त/गोपनीय दस्तावेजों के रूप में मानेंगे एवं जिस व्यक्ति को इसके बारे में बताने हेतु मुझे/हमें अधिकृत किया गया है, उसके अलावा किसी अन्य व्यक्ति को सूचना/प्राप्त जानकारी को संप्रेषित नहीं करेंगे अथवा सूचना का इस्तेमाल नहीं करेंगे जो राज्य की सुरक्षा को किसी भी प्रकार से हानिकर हो।

I/We hereby declare that I/We shall treat the tender documents drawings and other records connected with the work as secret/confidential documents and shall not communicate information/derived there from to any person other than a person to whom I/We am/are authorized to communicate the same or use the information in any manner prejudicial to the safety of the State.

9. मैं/हम घोषणा करता हूँ/करते हैं कि मेरे द्वारा अपलोड की जा रही सभी जानकारी निविदा जमा करने की तिथि पर वास्तविक, प्रामाणिक, सत्य एवं वैध है तथा यदि कोई जानकारी निविदा अथवा संविदा अवधि के किसी भी चरण में मिथ्या पाई जाती है। मैं/हम निविदा दस्तावेज में निर्धारित दंडात्मक कार्रवाई के लिए उत्तरदायी होंगे।

I/We declare that all the information being uploaded by me is genuine, authentic, true and valid on the date of submission of tender and if any information is found to be false at any stage of tendering or contract period. I/We will be liable to the penal actions as prescribed in tender document.

10. मैं/हम घोषणा करते हैं कि बिड तैयार करने एवं जमा करने में हमने किसी भी बोलीदाता या अन्य व्यक्तियों के साथ मिलीभगत अथवा सांठ-गाँठ से काम नहीं किया है एवं ऐसा कोई कार्य, विलेख या चीज नहीं की है जो एंटी कम्पेटिटिव हो अथवा एंटी कम्पेटिटिव मानी जा सकती है।

I/We declare that in the preparation and submission of the bid, we have not acted in concert or in collusion with any bidder or other persons and not done any act, deed or thing which is or could be regarded as anti-competitive.

11. मैं/हम निगम को इस बिड में रेफरेंस वाले बैंकों, ग्राहकों से सूचना/स्पष्टीकरण मांगने के लिए अधिकृत करता हूँ/करते हैं।

I/We authorize Corporation for seeking information/ clarification from by bankers, clients having reference in this bid.

12. मैंने/हमने ई-निविदा पोर्टल पर मेरे/हमारे द्वारा दी गई जानकारी एवं डेटा के समर्थन में निविदा दस्तावेज में निर्धारित सभी संबंधित दस्तावेजों की फोटो प्रतियां अपलोड की हैं।

I/We have uploaded scanned copy of of all relevant documents as prescribed in the tender document in support of the information and data furnished by me/us on e-tendering portal.

13. /हम निविदा दस्तावेज में अन्यत्र निर्दिष्ट सभी वचनबद्धताओं को स्वीकार करते हैं।

I/We accept all the undertakings as specified elsewhere in the tender document.

14. मैं/हम सत्यनिष्ठा समझौते को स्वीकार करते हैं) यदि अनुसूची-ए के अनुसार लागू हो (एवं जहां कहीं भी इसे निगम द्वारा लागू किया जाता है, वहां कार्य हेतु इसके प्रावधान बाध्यकारी होंगे। बोली प्रस्तुत करने से संलग्न प्रारूप के अनुसार बिडर एवं निगम की ओर से निविदा आमंत्रित करने वाले प्राधिकारी के बीच एक बाध्यकारी सत्यनिष्ठा समझौता हो जाएगा।

I/We accept the Integrity Pact (If applicable as per schedule-A) and shall be bound by its provisions for the work wherever the same is made applicable by the Corporation. The submission of bid shall constitute a binding integrity pact as per the enclosed format between the bidder and Authority calling the tender on behalf of Corporation.

15. मैं/हम पुष्टि करता हूँ/करते हैं कि यह ऑनलाइन अनुबंध मेरी बिड का हिस्सा होगा एवं यदि कार्य मुझे/हमें प्रदान किया जाता है, तो यह निगम के साथ हमारे समझौते का एक हिस्सा होगा।

I/We confirm that this online agreement will be a part of my bid and if the work is awarded to me /us, this will be a part of our agreement with Corporation.

16. मैं बोलीदाता/ठेकेदार के साथ व्यापार पर प्रतिबंध लगाने के लिए एनपीसीआईएल प्रक्रिया के किसी भी भावी संशोधन को वर्तमान में स्वीकार करता हूं।

I accept the present any future revision of NPCIL procedure for banning of business with the bidder/contractor.

17. बोलीदाता घोषणा करता है कि किसी भी ई-दस्तावेज के साथ छेड़छाड़ नहीं की गई है। ई-दस्तावेजों के साथ छेड़छाड़ के मामले में, बोलियों को एकमुश्त खारिज कर दिया जाएगा एवं निगम के लिए उपलब्ध किसी भी अन्य अधिकार अथवा उपायों पर प्रतिकूल प्रभाव डाले बिना बोली सुरक्षा जब्त कर ली जाएगी।

The bidder declares that none of the e-documents have been tampered with. In case of tampering of e-documents, the bids shall be rejected outright and Bid Security forfeited without prejudice to any other rights or remedies available to Corporation.

18. जिस व्यक्ति ने निविदा/बोली दस्तावेजों पर हस्ताक्षर किए हैं, वह कंपनी/फर्म द्वारा अपनी ओर से बोली अपलोड करने के लिए अधिकृत है। कंपनी मेरे सभी कृत्यों और निविदा/बोली में चूक के लिए जिम्मेदार है।

The person who has signed the tender/bid documents is authorized by the company/firm to upload the bid on its behalf. The Company is responsible for all of my acts and omissions in the tender/bid.

19. मैं जीएसटी अधिनियम के तहत एंटी प्रोफिटिंग के प्रावधान का पालन करूंगा।

I shall comply with the provision of Anti-Profiteering under GST act.

20. कुछ देशों से पब्लिक प्रोक्योरमेंट पर शर्तें:

Conditions on Public Procurement from certain countries:

संदर्भ: पब्लिक प्रोक्योरमेंट प्रभाग, व्यय विभाग, वित्त मंत्रालय, भारत सरकार द्वारा जारी एफ़ संख्या 6/18/2019-पीपीडी आदेश (पब्लिक प्रोक्योरमेंट संख्या 1) दिनांक 23.07.2020 एवं आदेश (पब्लिक प्रोक्योरमेंट संख्या 2) दिनांक 23.07.2020 ।

Ref: Provisions of F. no. 6/18/2019-PPD Order (Public Procurement No.1) dtd 23.07.2020 and order (Public Procurement No.2) dtd. 23.07.2020 issued by Public Procurement Division, Department of Expenditure, Ministry of Finance, Govt. of India.

"मैंने भारत के साथ भूमि सीमा साझा करने वाले देश के बोली लगाने वाले से खरीद पर प्रतिबंध के संबंध में "सार्वजनिक खरीद संख्या 1" कर पैरा 1 के साथ पठित खंड 8, 9 और 10 सहित उपरोक्त संदर्भित आदेशों को पढ़ा है; मैं प्रमाणित करता हूं कि यह बोलीदाता ऐसे देश से नहीं है अथवा यदि वह ऐसे देश से है, तो सक्षम प्राधिकारी के साथ पंजीकृत किया गया है एवं ऐसे देशों के किसी ठेकेदार को तब तक उप-अनुबंध नहीं करेगा जब तक कि ऐसा ठेकेदार सक्षम प्राधिकारी के साथ पंजीकृत न हो। मैं एतद्वारा प्रमाणित करता हूं कि यह बोलीदाता इस संबंध में सभी आवश्यकताओं को पूरा करता है और विचार किए जाने के योग्य है (जहां लागू हो, सक्षम प्राधिकारी द्वारा वैध पंजीकरण का साक्ष्य संलग्न किया जाएगा) ।

"I have read the above referred orders including clause 8,9 and 10 read with Para 1 of "Public Procurement No.1" regarding restriction on procurement from a bidder of a country which

shares a land border with India ;I certify that this bidder is not from such a country or, if it is from such a country, has been registered with the Competent Authority and will not sub-contract any work to a contractor from such countries unless such contractor is registered with the Competent Authority. I hereby certify that this bidder fulfils all requirements in this regard and is eligible to be considered. (Where applicable, evidence of valid registration by the Competent Authority shall be attached.)”

21. कंपनी के मामले में, मैं/हम यह वचन देते हैं कि निविदा किए जाने वाले कार्य की श्रेणी हमारे एओए (एसोसिएशन का अनुच्छेद) एवं / मेमोरेण्डम ऑफ़ एसोसिएशन (एमओए) के अंतर्गत आती है।

In case of Company, I/We undertake that category of work to be tendered is covered under our AOA (Article of Association) and / Memorandum of Association (MOA).

तदनुसार, मुझे इस निविदा के लिए अनुबंध करने का अधिकार है।

Accordingly, I am empowered to enter into a contract for this tender.

22. निविदा से संबंधित विचार-विमर्श की विफलता की स्थिति में, मूल निविदा / प्रस्ताव अपने मूल नियमों और शर्तों पर स्वीकृति के लिए खुला रहेगा और मूल बोली दस्तावेज के प्रावधान वैध रहेंगे और मेरे लिए बाध्यकारी होंगे।

In the event of failure of the contemplated negotiations relating to Tender, original tender/offer shall remain open for acceptance on its original terms and conditions and provisions of the original bidding document remain valid and binding on me.

23. मैं/हम पुष्टि करता हूँ/करते हैं कि बोली प्रस्तुत करने का अर्थ अंडरटेकिंग की पूर्ण स्वीकृति होगा। वचनबद्धता को आंशिक या पूर्ण रूप से स्वीकार न करने की स्थिति में बोली को अस्वीकार कर दिया जाएगा एवं बोली सुरक्षा/परफोमेंस गारंटी/रिटेंशन राशि को जब्त कर लिया जाएगा।

I/we confirm that the submission of bid shall mean absolute acceptance of the undertaking. In case of non-acceptance of the undertaking in part or full shall result in rejection of bid and forfeiture of bid security/performance guarantee/retention money.

## परिशिष्ट-5 Appendix-5

### बैंक के लेटर हेड पर सॉल्वेंसी सर्टिफिकेट SOLVENCY CERTIFICATE ON LETTER HEAD OF BANK

ननिर्दिष्ट किया जाता है कि हमारी जानकारी एवं सूचना के अनुसार मेसर्स -----  
-जिनके कार्यालय का पंजीकृत पता -----है, बैंक में उपलब्ध रिकॉर्ड के अनुसार हमारी  
शाखा के दिनांक ----- से ग्राहक हैं, मेसर्स -----को राशि रुपए ----  
------(शब्दों में रुपए -----) की सीमा तक साल्वेंट माना जा सकता है।

This is to state that to the best of our knowledge and information that M/s..... having  
registered office address.....is  
customer maintaining his accounts with our branch since..... . As per records available with  
the bank, M/s..... can be treated as solvent up to  
a limit of Rs.....(Rupees in words.....).

स्पष्ट किया जाता है कि उपर्युक्त जानकारी ग्राहक के विशिष्ट अनुरोध करने पर दी गई है। यह प्रमाणपत्र  
बैंक अथवा किसी भी अन्य कार्यालय पर बिना किसी गारंटी अथवा उत्तरदायित्व के जारी किया जाता है।

It is clarified that the above information is at the specific request of the customer. This certificate is  
issued without any guarantee or responsibility on bank or any of the offices.

नाम, पदनाम, बैंक की मुहर सहित हस्ताक्षर Name, designation, Signature with seal of bank

#### टिप्पणी: Note:

1. बैंकर प्रमाण पत्र बैंक के लेटरहेड पर होना चाहिए।  
Bankers Certificates should be on letter head of the Bank.
2. साझेदारी फर्म के मामले में, प्रमाण पत्र में बैंक के पास दर्ज सभी भागीदारों के नाम शामिल होने  
चाहिए।  
In case of Partnership firm, certificate should include names of all partners as recorded with  
the Bank.

**परिशिष्ट -6 Appendix-6**

**टेंडर/बिड हेतु संविदा कार्य के संबंध में बोलीदाता के साइट पर प्रवेश हेतु आवेदन फॉर्म**  
**APPLICATION FORM FOR BIDDER FOR ENTERING SITE IN CONNECTION WITH TENDER/BID**  
**FOR CONTRACT WORKS**

1.	व्यक्ति का नाम Name of the person	:	
2.	फर्म /कंपनी का नाम Name of the firm / company	:	
3.	उम्र Age	:	
4.	पहचान प्रमाण का विवरण Details of identification proof *	:	
5.	पदनाम Designation	:	
6.	पता Address	:	
7.	संपर्क नंबर Contact No. – लैंडलाइन/मोबाइल नं. Landline/ Mobile No.	:	
8.	ईमेल आईडी E-mail ID	:	
9.	विजिट का उद्देश्य Purpose of visit	:	
10.	जिस व्यक्ति से आप मिलना चाहते हैं Person whom you want to meet	:	
11.	विजिट की तारीख Date of visit	:	
12.	यात्रा का समय Time of visit	:	
13.	वाहन संख्या Vehicle No.	:	
14.	चालक का नाम और आयु Driver's name & age	:	
15.	अतिरिक्त व्यक्ति, यदि कोई हो Additional persons, if any * नाम Name उम्र Age पदनाम Designation	:	
16.	अभ्युक्ति Remarks :	:	

प्रवेश हेतु सीआईएसएफ के मुख्य द्वार पर किसी भी रूप में पैन कार्ड, वोटर आईडी, बैंक पास बुक, राशन कार्ड, ड्राइविंग लाइसेंस, सरकार द्वारा जारी कोई अन्य आईडी कार्ड आदि का फोटो आईडी प्रमाण प्रस्तुत किया जाएगा। मोबाइल फोन, लैपटॉप एवं किसी अन्य इलेक्ट्रॉनिक उपकरण साथ लाने की अनुमति नहीं है।

Photo ID Proof in any form of PAN Card, Voters ID, Bank Pass Book, Ration Card, Driving License, any other ID card issued by Government etc. shall be produced at CISF Main gate for entry. Mobile phones, laptop and any other electronic device are not permitted.

मेरी जानकारी के अनुसार ऊपर दी गई सूचना सत्य है।

The information given above is true to the best of my knowledge.

तारीख सहित बोलीदाता के हस्ताक्षर

Signature of the bidder with date

**परिशिष्ट-7 Appendix-7**

**श्रम कानूनों के अनुपालनार्थ प्रत्येक आरए बिल के साथ ठेकेदार द्वारा वचनबद्धता प्रोफार्मा**

**PROFORMA FOR UNDERTAKING BY THE CONTRACTOR WITH EACH RA BILL FOR  
COMPLIANCE OF LABOUR LAWS**

मैं, \_\_\_\_\_ सुपुत्र \_\_\_\_\_ का प्रोप्राइटर/साझेदार/निदेशक, एतद्वारा  
निम्नानुसार घोषणा और वचन देता हूँ:

I, \_\_\_\_\_ S/o \_\_\_\_\_ Proprietor/Partner/Director of  
\_\_\_\_\_, do hereby declare and undertake as under:

1. कि कार्य आदेश संख्या \_\_\_\_\_ के लिए निगम के स्वतंत्र ठेकेदार की हैसियत से मैंने यथाप्रयोज्य सभी कानूनी प्रावधानों का पालन किया है  
That in the capacity of independent contractor for the Corporation, I have complied with the provisions of all laws as applicable for work order no. \_\_\_\_\_.  
मैंने अपने सभी कर्मचारियों को माह \_\_\_\_\_ के वेतन का भुगतान कर दिया है एवं किसी भी कर्मचारी को कोई अन्य देनदारी नहीं है।  
I have paid the wages for the month of \_\_\_\_\_ to all my employees and no other dues are payable to any employee.
2. कि मैंने सभी पात्र कर्मचारियों को कर्मचारी भविष्य निधि एवं विविध प्रावधान अधिनियम तथा कर्मचारी राज्य बीमा अधिनियम के तहत कवर किया है व निम्नलिखित महीनों के लिए योगदान जमा किया है और इस तरह योगदान के लिए कोई भी राशि देय नहीं है। विवरण संलग्न हैं।  
That I have covered all the eligible employees under Employee's Provident Funds and Miscellaneous Provisions Act and the Employee's State Insurance Act and deposited the contributions for the following months and as such no amount towards contributions whatsoever is payable. The details are enclosed.
3. मैंने निम्नलिखित से संबंधित सभी बकाया भी जमा कर दिए हैं:  
I have also deposited all the dues related to following :
  - a) बीओसीडब्ल्यू BOCW
  - b) जीएसटी GST
4. इस संबंध में मेरे द्वारा प्रस्तुत दस्तावेज एवं सूचना सत्य है। मुझे ज्ञात है कि यदि सूचना गलत पाई जाती है तो मुझे निगम की किसी भी निविदा में भाग लेने से दो वर्ष के लिए वंचित किया जा सकता है।  
The documents and information submitted by me in this regards is truthful. I understand that in case the information is found incorrect I, may be debarred from participation in any tender of Corporation for two year.



5. मैं यह भी घोषणा करता हूँ एवं वचन देता हूँ कि यदि मेरी चूक के कारण मेरे कर्मचारियों से संबंधित किसी भी दायित्व का निर्वहन निगम द्वारा किया जाता है, तो मैं उसकी प्रतिपूर्ति करने का वचन देता हूँ। निगम को अधिकार है कि मुझे देय भुगतान में से इसकी कटौती कर सके।

I further declare and undertake that in case any liability pertaining to my employees are to be discharged by the Corporation, due to my lapse, I undertake to reimburse the same. Corporation is authorized to deduct the same from my dues as payable.

(ठेकेदार के अधिकृत हस्ताक्षरकर्ता Authorized Signatory of the Contractor)

**परिशिष्ट-8 Appendix-8**

**लेटर ऑफ इंटेंट Letter of Intent**

संख्या No.: .....

दिनांक Dated: .....

सेवा में To

(बोलीदाता का नाम एवं पता Name and address of the Bidder)

विषय Subject: (कार्य के लिए निविदा में दर्शाए गए कार्य का नाम Name of the work as appearing in the tender for the work)

निविदा संख्या Tender no.:-----

प्रिय महोदय Dear Sir (s),

उपर्युक्त कार्य हेतु न्यूक्लियर पावर कॉर्पोरेशन ऑफ इंडिया लिमिटेड की ओर से आपकी टेंडर्ड/नेगोशिएटेड टेंडर/बोली राशि रु. .... (रुपए.....मात्र) स्वीकार कर ली गई है।

Your tender/bid for the work mentioned above has been accepted for and on behalf of Nuclear power Corporation of India limited at your tendered/negotiated tender/bid amount of Rs.....(Rupees.....only).

1) आपसे अनुरोध है कि इस पत्र के जारी होने के -----दिन के अन्दर परफॉर्मैंस बैंक गारंटी प्रस्तुत करने का कष्ट करें।

It is requested to submit Performance bank guarantee within \_\_\_\_ days of issue of this letter:

2) इन दस्तावेजों के प्राप्त होने पर कार्यदेश जारी किया जाएगा।

On receipt of these documents, Work order shall be issued.

3) कार्यारंभ की अनुमानित तिथि ----- होगी।

The tentative date of commencement shall be -----.

4) श्री \_\_\_\_\_, इस कार्य के लिए प्रभारी अभियंता होंगे और आगे के परामर्श के लिए उनसे सम्पर्क करें।

Shri \_\_\_\_\_, will be the Engineer-in-charge of this work & you may contact him for further instructions.

भवदीय Yours faithfully,

-----

न्यूक्लियर पावर कॉर्पोरेशन ऑफ इंडिया लिमिटेड के लिए एवं की ओर से

For and on behalf of

Nuclear Power Corporation of India Limited

### **परिशिष्ट-9 Appendix-9**

(यथाप्रयोज्य बोलीदाता/सीए के लेटर हेड पर जमा किया जाना है)

To be submitted on letter head of Bidder/CA as applicable)

**मेक इन इंडिया ऑर्डर को वरीयता के तहत प्रमाणन**

**Certification under preference to Make in India order**

डिपार्टमेंट ऑफ इंडस्ट्रीयल पॉलिसी एंड प्रमोशन (अब डिपार्टमेंट फॉर प्रमोशन ऑफ इंडस्ट्री एंड इंटरनल ट्रेड, डीपीआईआईटी, वाणिज्य और उद्योग मंत्रालय, भारत सरकार की संख्या P-45021/2/2017-PP (B.E.-II) दिनांक 15/06/2017, समय-समय पर संशोधित और निविदा जमा करने की तिथि के बाद लागू होने के बाद जिसे “PPP-MII Order 2017” से संदर्भित किया गया है, के तहत जारी “सार्वजनिक खरीद (मेक इन इंडिया को प्राथमिकता) आदेश-2017” के अनुरूप प्रमाणित किया जाता है कि हम / मै. \_\_\_\_\_ (क्लास-I स्थानीय आपूर्तिकर्ता / क्लास-II स्थानीय आपूर्तिकर्ता) स्थानीय आपूर्तिकर्ता हैं जो न्यूनतम स्थानीय सामग्री अर्थात् \_\_\_\_\_% जो उपर्युक्त निविदा संख्या \_\_\_\_\_ दिनांक \_\_\_\_\_ में परिभाषित है, की आवश्यकता को पूरा करते हैं।  
विवरण जहां स्थानीय मूल्यवर्धन है / किया जाएगा / निम्नलिखित है:

\_\_\_\_\_.

In line with “Public Procurement (preference to make in India) Order 2017 (PPP-MII Order 2017)” issued by Department of Industrial Policy and Promotion (now Department for Promotion of Industry and Internal Trade, DPIIT), Ministry of Commerce and Industry, Government of India vide No - P-45021/2/2017-PP (B.E.-II) dated 15/06/2017, as amended from time to time and as applicable on the date of submission of tender, herein after referred as “PPP-MII Order 2017”, it is hereby certified that We/ M/s \_\_\_\_\_ are \_\_\_\_\_ (Class I Local Supplier/Class II Local Supplier) local supplier meeting the requirement of minimum local content i.e., \_\_\_\_\_% as defined in above orders against Tender No.....dated..... Details of location(s) at which local value addition is/will be made is/are as follows:

\_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_

तारीख के साथ हस्ताक्षर :

Signature with date:

नाम :Name:

बोलीदाता द्वारा अधिकृत हस्ताक्षरकर्ता/ वैधानिक लेखा परीक्षक/ लागत लेखा परीक्षक/ लागत लेखाकार/ पेशेवर चार्टर्ड अकाउंटेंट का विवरण जो लागू हो)

(Authorized Signatory of the Contractor/ Statutory Auditor/ Cost Auditor/ Cost Accountant/ Practicing Chartered Accountant details as applicable)

टिप्पणियाँ Notes :

- 1) यह प्रमाण पत्र बोलीदाता द्वारा रु 10.करोड़ की अनुमानित लागत वाले कार्य/सेवा के लिए प्रस्तुत किया जाना है

This certificate to be submitted by bidder for work/service with estimated cost upto Rs. 10 crore.

- 2) 10 करोड़ से अधिक मूल्य के लिए बोलीदाता को कंपनी के वैधानिक लेखा परीक्षक अथवा लागत लेखा परीक्षक (कंपनियों के मामले में) अथवा किसी पेशेवर लागत लेखाकार अथवा पेशेवर चार्टर्ड एकाउंटेंट (कंपनियों के अतिरिक्त अन्य आपूर्तिकर्ताओं के संबंध में) का प्रमाण पत्र प्रदान करना होगा।

For estimated cost put to tender in excess of Rs. 10 crores, Bidder to provide a certificate from the statutory auditor or cost auditor of the company (in the case of companies) or from a practicing cost accountant or practicing chartered accountant (in respect of suppliers other than companies)

**परिशिष्ट-10 Appendix-10**

**प्रोपराइटरशिप फर्म के लिए स्व-प्रमाणन का प्रारूप**

**Format for self-certification for Proprietorship firm**

(बोलीदाता द्वारा हस्ताक्षरित, स्कैन और अपलोड करने हेतु To be signed, scan and upload by bidder)

कंपनी का नाम Name of Entity:

प्रोप्राइटर का नाम Name of Proprietor:

मैं, \_\_\_\_\_, सत्यनिष्ठा से घोषणा करता हूं कि मैं उक्त फर्म का एकमात्र मालिक और डीएससी धारक हूं।

I, \_\_\_\_\_, solemnly declare that I am the Sole Proprietor and DSC Holder of the said firm.

बोलीदाता के हस्ताक्षर Signature of Bidder

## परिशिष्ट-11 Appendix-11

### चार्टर्ड एकाउंटेंट से नेट वर्थ प्रमाण पत्र हेतु प्रपत्र Form for Certificate of Net Worth from Chartered Accountant

"यह प्रमाणित किया जाता है कि वित्तीय वर्ष .....,के दौरान लेखा परीक्षित बैलेंस शीट और लाभ और हानि खाते के अनुसार मैसर्स .....की नेट वर्थ )व्यक्ति/फर्म/कंपनी का नाम और पंजीकृत पता(, दिनांक) ..... प्रासंगिक तिथि(को सभी देनदारियों पर विचार करने के बाद..... रुपए है। यह भी प्रमाणित किया जाता है कि विगत तीन लेखापरीक्षित वित्तीय वर्षों में कंपनी के निवल मूल्य में निविदा बिक्री आरंभ होने की तिथि के पूर्व माह के अंतिम दिन से पहले %30से अधिक की गिरावट नहीं हुई है।

"It is to certify that as per the audited balance sheet and profit & loss account during the financial year ....., the Net Worth of M/s .....(Name and Registered Address of individual/firm/company), as on ..... is ₹ .....after considering all liabilities. It is further certified that the Net Worth of the Company has not eroded by more than 30% in the last three audited financial years previous to the last day of month previous to the commencement date of sale/download of tender."

नेट वर्थ का अर्थ लेखापरीक्षित बैलेंस शीट के अनुसार, संचित हानियों, आस्थगित व्यय और बिना घटे विविध व्यय के कुल मूल्य को घटाने के बाद, प्रीमियम खाते की प्रतिभूतियों एवं लाभों से बने समस्त रिज़र्व तथा भुगतान की गई शेयर पूंजी के कुल मूल्य से होगा, लेकिन इसमें परिसंपत्तियों के पुनर्मूल्यांकन, अवमूल्यन और समामेलन के राइट-बैक से बनाए गए रिज़र्व शामिल नहीं हैं।

Net Worth shall mean aggregate value of the paid-up share capital and all reserves created out of the profits and securities premium account, after deducting the aggregate value of the accumulated losses, deferred expenditure and miscellaneous expenditure not written off, as per the audited balance sheet, but does not include reserves created out of revaluation of assets, write back of depreciation and amalgamation.

चार्टर्ड एकाउंटेंट के हस्ताक्षर Signature of Chartered Accountant.....

चार्टर्ड एकाउंटेंट का नाम Name of Chartered Accountant.....

आईसीएआई की सदस्यता संख्या/एफआरएन Membership No./ FRN of ICAI.....

UDIN सहित तारीख और मुहर Date and Seal with UDIN.....

## परिशिष्ट-12 Appendix-12

### दिवाला और दिवालियापन संहिता (आईबीसी) के तहत कार्रवाई पर स्व-घोषणा Self Declaration on Proceedings under Insolvency and Bankruptcy Code (IBC)

(यह एक सांकेतिक नमूना प्रारूप है हालांकि, प्रारूप में दर्शाए गए विवरण शामिल होंगे)

(This is an indicative sample format. However, details indicated in the format shall be covered)

निविदा सं. Tender No.: .....

कार्य का नाम Name of Work: .....

बोलीदाता का नाम Bidder's Name: .....

मैं / हम, मैं. .... घोषणा करते हैं कि:

I / We, M/s..... declare that:

- (i) मैं / हम आज की तारीख में दिवाला और दिवालियापन संहिता, 2016 समय-समय पर संशोधित, के तहत दिवाला समाधान प्रक्रिया या परिसमापन या दिवालियापन की कार्रवाई से नहीं गुजर रहे हैं।

I / We am / are not undergoing insolvency resolution process or liquidation or bankruptcy proceeding under Insolvency and Bankruptcy Code, 2016 or as amended from time to time as on date.

- (ii) मैं / हम नीचे उल्लिखित विवरण के अनुसार आज तक दिवाला समाधान प्रक्रिया या परिसमापन या दिवालियापन की कार्रवाई से गुजर रहे हैं।

I / We am / are undergoing insolvency resolution process or liquidation or bankruptcy proceeding as on date as per details mentioned below.

**नोट: उपरोक्त में से जो लागू न हो, उसे काट दें।**

**Note: Strike out one of above which is not applicable.**

यह समझा जाता है कि यदि यह घोषणा झूठी पाई जाती है, तो न्यूक्लियर पावर कॉर्पोरेशन ऑफ इंडिया लिमिटेड को मेरी / हमारी बोली को अस्वीकार करने और इएमडी जब्त करने का अधिकार होगा, यदि बोली के परिणामस्वरूप अनुबंध हुआ है, तो एनपीसीआईएल को उपलब्ध किसी अन्य अधिकार या उपाय (प्रतिबंध / अवकाश सूची सहित) पर प्रतिकूल प्रभाव डाले बिना अनुबंध समाप्ति के लिए उत्तरदायी होगा।

It is understood that if this declaration is found to be false, Nuclear Power Corporation of India Ltd. shall have the right to reject my / our bid, and forfeit the EMD, if the bid has resulted in a contract, the contract will be liable for termination without prejudice to any other right or remedy (including banning/holiday listing) available to NPCIL.

दिनांक Date:

हस्ताक्षरकर्ता के नाम व मुहर सहित बोलीदाता के हस्ताक्षर

Signature of Bidder with Name and stamp of Signatory

**निविदा शर्तों में विचलन Deviations to Tender Conditions**

**बोलीदाताओं को भाग-1 बोली बनाकर संलग्न करना होगा**

**BIDDERS TO MAKE AND ATTACH WITH PART-I BID**



**भाग SECTION – II**

**समझौता ज्ञापन  
MEMORANDUM OF AGREEMENT**

**निविदा संख्या TENDER NO. NPCIL/GHAVP/CTC/2026/PT-296**

## SECTION - II

### MEMORANDUM OF AGREEMENT

I/We hereby tender for the execution for the Nuclear Power Corporation of India Limited of the work specified in the underwritten memorandum within the time specified in such memorandum at the rate specified therein, and in accordance in all respects with the specifications, design, drawings and instructions in writing referred to in Rule 1 hereof and general conditions of contract and with materials as per provided for by and in all respects in accordance with, such conditions as far as possible.

- a) Name of work : **Trial to establish the feasibility and efficacy of Deep Soil Mixing (DSM) for Main Plant Structures of GHAVP-3&4 (Phase-I) at village-Gorakhpur, Distt.-Fatehabad, Haryana.**
- b) Estimated cost : **₹ 36,73,06,848.91/-**
- c) Bid Security : **₹ 28,01,921.00/-**
- d) Security Deposit : As per clause No. 4.2 of General Conditions of Contract.
- e) Time of completion : As per Notice Inviting Tender

#### RULE: 1

Should this tender be accepted, in whole or in part, I/We hereby agrees (i) to abide and fulfill all terms and provisions of the said conditions annexed hereto and all the terms and provisions contained in the notice inviting tender.

Tenders so far as applicable, and/or in default thereof to forfeit and pay to Nuclear Power Corporation of India Limited or his successors in office, the sum of money mentioned in the said conditions as bid security.

If I/We fail to furnish the prescribed performance guarantee within prescribed period, I/We agree that the said NPCIL or his successors in office shall without prejudice to any other right or remedy, be at liberty to forfeit the said bid security absolutely, Further, if I/We fail to commence the work specified in the above memorandum, I/We agree that the said NPCIL or his successors in office shall without prejudice to any other right or remedy, be at liberty to forfeit the said bid security absolutely and cancel the award of work.

I/We agree to execute all the works referred to in the tender document upon the terms and conditions contained or referred to therein and to carry out such deviations as may be ordered, upto maximum of the percentage mentioned in Clause 11.2.1 of General Conditions of Contract and those in excess of that limit at the rates to be determined in accordance with the provisions contained in General Conditions of Contract. I/We hereby declare that I/We have been debarred/not debarred and/or delisted/ not delisted by any Govt./PSU.+

Dated the \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_\_

++M/s. \_\_\_\_\_ Signature \_\_\_\_\_

Witness+++ \_\_\_\_\_ Signature \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

Occupation \_\_\_\_\_

The above tender is hereby accepted by me for and on behalf of Nuclear Power Corporation of India Limited.

Dated the \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

- + Bidder is advised to read carefully and strike out whichever is not applicable and furnish details wherever applicable.
- ++ Signature of contractor before submission of tender
- +++ Signature of witness to contractor's signature
- ++++ Signature of the Officer by whom accepted

## TENDER FORM

(TO BE FILLED AND SIGNED BY THE CONTRACTOR)

To,

Nuclear Power Corporation of India Ltd.,  
(Hereinafter referred to as the Corporation)

I/We have read and examined the following documents relating to **“Trial to establish the feasibility and efficacy of Deep Soil Mixing (DSM) for Main Plant Structures of GHAVP-3&4 (Phase-I) at village-Gorakhpur, Distt.-Fatehabad, Haryana”**.

- a) Notice Inviting tender.
- b) Memorandum of Agreement and Tender Form.
- c) Special Conditions of contracts
- d) General Conditions of Contract including Contractors Labour Regulations, Model Rules for Labour Welfare and Safety guide appended to these conditions together with the amendments thereto if any.
- e) Technical Specifications
- f) Drawings
- g) Format of Various Contractual Documents As Applicable
- h) Schedule of quantities and Rates (referred to in the General Conditions of Contract as Schedule of Rates) together with Amendment if any.

I/We hereby tender for execution of the works referred to in the aforesaid documents upon the terms and conditions contained or referred to therein and in accordance in all respects with the specifications, designs, drawings and other relevant details at the rates contained in Schedule of Quantities and Rates and within the period(s) of completion as stipulated in NIT.

In consideration of I/We being invited to tender. I/We agree to keep the tender open for acceptance for 120 days from the date of opening of bid (Part-I) (as per Schedule A) thereof and not to make any modifications in its terms and conditions which are not acceptable to the Corporation.

If I/We fail to keep the tender open as aforesaid or make any modifications in the terms and conditions of the tender which are not acceptable to the Corporation, I/We agree that the Corporation shall without prejudice to any other right or remedy, be at liberty to forfeit the said bid security absolutely. Should this tender be accepted, I/We hereby agree to abide by and fulfill all the terms, conditions and provisions of the aforesaid Documents.

If, after the tender is accepted, I/We fail to commence the execution of the works as provided in the conditions, I/we agree that the Corporation shall without prejudice to any other right or remedy be at liberty forfeit the said bid security absolutely.

Signature of the capacity of \_\_\_\_\_

Duly authorized to sign the tender on behalf of the

(In Block Capitals) \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Dated \_\_\_\_\_

Postal Address \_\_\_\_\_

Telegraph Address \_\_\_\_\_

Telephone No./Fax/Telex No \_\_\_\_\_

**Seal of the Company/Firm**

Witness \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

## AGREEMENT

Agreement for the Work of **“Trial to establish the feasibility and efficacy of Deep Soil Mixing (DSM) for Main Plant Structures of GHAVP-3&4 (Phase-I) at village-Gorakhpur, Distt.-Fatehabad, Haryana”**.

Agreement made this day \_\_\_\_\_ of \_\_\_\_\_20\_\_ between the Nuclear Power Corporation of India Limited, (A Government of India Enterprise), acting through the

\_\_\_\_\_  
(Hereinafter called the CORPORATION) of the one part and

M/s. \_\_\_\_\_

(Herein after referred to as the Contractor) of the other part.

WHEREAS the aforesaid \_\_\_\_\_, on behalf of the Corporation invited tenders for the work of **“Trial to establish the feasibility and efficacy of Deep Soil Mixing (DSM) for Main Plant Structures of GHAVP-3&4 (Phase-I) at village-Gorakhpur, Distt.-Fatehabad, Haryana”**.

And whereas the tender of the Contractor was accepted and work awarded to the Contractor by the Corporation under this letter No. (i. e. W.O. No. \_\_\_\_\_ dtd. \_\_\_\_\_.

And whereas “the Tenderer” has accepted the work order for the work aforesaid in their letter No. \_\_\_\_\_ dtd. \_\_\_\_\_

Now the agreement, witness and it is hereby agreed by and between the parties hereto as follows:

1. This agreement, inter alias, consisting of hereto annexed contains the entire agreement between the parties. All other previous and collateral arrangement, representations, promises and conditions are superseded by the contract and shall not be binding on either party. All the work executed by the Contractor under the work order and undertaking given under the terms and conditions of the agreement.
2. In consideration of the payments to be made by the Nuclear Power Corporation of India Limited to the Contractor as mentioned in the Contract the Contractor hereby covenants with the Corporation to carry out the work of **“Trial to establish the feasibility and efficacy of Deep Soil Mixing (DSM) for Main Plant Structures of GHAVP-3&4 (Phase-I) at village-Gorakhpur, Distt.-Fatehabad, Haryana”** on the terms and conditions as mentioned in this contract.
3. The “Corporation” hereby covenants to pay to “the contractor” in consideration of the aforesaid work, in the manner mentioned in this contract.

In witness whereof Shri. \_\_\_\_\_, the contractor and Shri \_\_\_\_\_ (work order signing authority) for and on behalf of the Corporation, have hereunto affixed their seals and signature the day, month and year here in above written.

Signature of the Contractor

For & on behalf of

M/s. \_\_\_\_\_

Witness:

Signature \_\_\_\_\_

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ (GHAVP)

For & on behalf of the Nuclear Power Corporation of India Limited

Witness:

Signature \_\_\_\_\_

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**भाग SECTION – III**

**संविदा की विशेष शर्तें**  
**SPECIAL CONDITIONS OF CONTRACT**

**निविदा संख्या TENDER NO. NPCIL/GHAVP/CTC/2026/PT-296**



### **SECTION-III**

#### **SPECIAL CONDITIONS OF CONTRACT**

##### **1. GENERAL:**

- 1.1. The special instructions/ conditions under this section supplement the General Conditions of Contract (GCC) Section-IV and shall be considered as part of the contract document. Where these special instructions are at variance with the corresponding general conditions, stipulations and specifications etc. elsewhere in the tender documents, these special instructions/ conditions shall prevail.
- 1.2. In case of discrepancy between Special Conditions of Contract, General Conditions of Contract, Schedule of Quantities, Technical Specifications and/ or the Drawings, the order of preference shall be observed as per Clause 1.4.1 of GCC (Section-IV).

##### **1.3. PROJECT DATA/ INFORMATION:**

1	Project	Gorakhpur Haryana Anu Vidyut Pariyojana
2	Location	The GHAVP site is situated on the upstream of the Kajalheri head regulator on the left bank of the Fatehabad branch of Bhakra canal, near reduced distance of 48159 m (from Tohana Headwork), in Fatehabad district of Haryana State and situated about 218 Km by road from State capital Chandigarh. NH No. 9 passes through Badopal village, which is about 10 km from site. From Delhi, the road to site via NH-9 passes through Rohtak, Hansi, Hisar and is about 215 Km. The entire route from Delhi to Hisar and further up to Kharakheri is a black topped national highway and considered good enough to pass (ODC) Over Dimensional Consignments. Latitude 29° 26' 30" N, Longitude 75° 37' 56" E
3	Elevation	Avg. 214.6 meters above mean sea level
4	Average rainfall	512 mm
5	Relative Humidity	Maximum 100%, Minimum 5%
6	Ambient air Temperature	
a)	Minimum °C	-3.0°C
b)	Maximum °C	48.7°C
7	Rail head	Nearest Railway station is Uklana Mandi about 23 km from site on Hisar-Dhuri section of Northern Railways.

##### **1.4. SITE INSPECTION:**

The bidders should visit the site and familiarize themselves thoroughly with the site conditions before submitting their bids. Non familiarity with site conditions will not be considered as a reason either for extra claim or for not carrying out the work in strict conformity with Schedule of

quantities & rates, drawings and Technical specifications as specified/ mentioned in the tender document..

#### 1.5. **Scope of Work:**

The works proposed to be performed under this contract is a trial to demonstrate the feasibility and efficacy of Deep Soil Mixing (DSM) as a candidate method of ground improvement for GHAVP- 3&4. The following are the major parameters under which the performance will be measured.

- Liquefaction Mitigation
- Improvement in strength
- Ability to construct a water tight compartment

The scope of work given below is to highlight only major items of work but not be limited to the following:

- i. A tentative trial plan prepared by NPCIL is attached in the tender shall be reviewed by contractor and final plan shall be prepared and submitted for acceptance to NPCIL. The plan shall be in such a way as to demonstrate the above mentioned performance requirement beyond doubt.
- ii. Clearing the identified trial area by cutting, uprooting and removal of shrubs, bushes, weeds and Removal of tree-stumps, etc.
- iii. Performing laboratory trials to decide the optimum cement content & type of cement for DSM trial works. (This is a pre-requisite for start of field trials for DSM works)
- iv. Performing field and Laboratory investigation, to establish the pre improvement sub-soil condition and to check the post improvement efficacy.
- v. Execution of DSM columns as per the accepted trial plan and technical specification.
- vi. Preparation of reports and submission of same for acceptance of NPCIL.
- vii. Construction of enabling works like ramps.
- viii. De-watering to remove ground water, rainwater and construction water wherever necessary.
- ix. Supply of man and machinery for execution of the work under the scope.
- x. Providing laboratory facilities at site (for testing of cement, GSA of soil, etc.) throughout the contract period for sampling the construction materials for testing as and when required.
- xi. Procurement, supply and storage of materials like cement, bentonite, admixture etc.
- xii. Wherever required, area filling for facilitation of Ground Improvement/ Investigation works
- xiii. Excavation of soil (including soil where empty drilling was performed for creating DSM columns at deeper depths) etc. during the work/checking efficacy of water tightness.
- xiv. After completion of Ground Improvement works, area to be cleared as required for taking up further works by NPCIL.
- xv. Post Ground Improvement investigations to ensure efficacy of remediation
- xvi. Coring of DSM columns to ascertain quality and design parameters as per approved post investigation plan.
- xvii. Any additional recommendations beyond the BOQ scope of works shall be assessed and paid as per contractual provisions.

## **NOTE**

Acceptance of NPCIL means acceptance of NPCIL, Proof Consultants appointed by NPCIL, NPCIL's internal safety committee (NPC-SRC) and AERB.

### **i. Followings will also be included in the scope:**

- a) Consider all recommendations provided by various stakeholders during review process and implement in trial works.
- b) Verification of adequacy of trial work for the plant life cycle as a quality control measure through long-term durability test, if required.
- c) Perform trial work and its qualification. Subsequently, finalize associated reports for submission to NPCIL for approval.
- d) Contractor shall submit list of the their international experts to be deployed for proposed techniques for approval of NPCIL.
- e) Trial work shall be carried out under the supervision by international experts deployed at site.
- f) Hiring of other additional external expert agencies, wherever necessary by contractor with prior approval of NPCIL.
- g) Submission of reports, conceptual schemes, method statements, quality assurance and control of execution of trial works for approval of NPCIL.
- h) Responding to the review observations at various levels in NPCIL/ NPCIL appointed Proof Consultant/AERB will also be in the scope of contractor.
- i) Presenting and addressing of observations for seeking clearances / acceptance from AERB at various stages of work.
- j) Mobilization of all resources as required (Plant, machinery, manpower, consumables etc.) execution for the entire scope of work.
- k) Taking all corrective action as & when required to improve the ground to the desired levels.
- l) Make recommendations on Plant & Machinery for Ground Improvement of GHVP-3&4 based on trial works, considering the conditions of sub-soil strata including its demonstration in Main Plant area.
- m) Any additional work related to trial work required for regulatory clearances during trial works, if required.
- n) Restoration of temporary arrangements and plugging investigation holes as per approved procedure.

Note: Any additional items / scope (based on NPCIL/ AERB/ Proof Consultant review) shall be dealt as per Contractual Conditions.

### **Evaluation of Dynamic Properties**

Evaluation of following geotechnical input parameter through Cross Hole Seismic Testing (CHST):

- i. Density profile
- ii. Poisson's ratio profile.
- iii. Shear wave velocity profile (Vs).
- iv. Compression wave velocity profile (Vp).

**ii. Exclusions:**

- a. Hiring of external engineering consultants (Firm of M/s. Katzenbach) required for technical supports for all works under the scope of contractor.
- b. Design (Foundation/Structural). Structural design of buildings and their qualifications based on improved parameters. (This work will be carried out by NPCIL).
- c. Nuclear Liability

**Time schedule: 12 months**

Priority wise milestones schedule from date of commencement of Work for DSM Trial work, shall be as given below:

- a. **Mobilization** : 1.5 Months from date of commencement of Work
- b. **Execution of DSM Trial work including Post trial geotechnical investigations** : 9 Months from date of commencement of Work
- c. **Final Recommendation** : 12 Months from date of commencement of Work

**2. SPECIAL INSTRUCTIONS/ CONDITIONS:**

- 2.1. **Works Co-ordination:** The contractor shall note that several other agencies may also be simultaneously working within and around the work site and structures covered under present contract. The contractor shall permit as directed by the Engineer-in-Charge from time to time, such works to be carried out without any hindrance and fully co-ordinate his activities and extend all his co-operation to the other agencies working therein. In case of dispute in such co-ordination, the decision of Engineer-in-Charge shall be final and binding on the contractor.
- 2.2. **Security:** The contractor shall follow security rules as per GCC Clause no. 4.20. Entry and exit of contractor's visitors, temporary manpower, contract manpower, their materials and vehicles to Project Site areas is being controlled and regulated by the established security procedure(s). The contractor has to apply for gate passes for its Manpower, Machinery, Vehicles and Material in the prescribed formats. Entry & exit will be permitted to project site only based on approved and valid passes issued to contractors.
- 2.2.1. **General Instructions**
  - a) After award of work, prescribed formats for various entry passes will be provided by Engineer-in-Charge of work and process for issuance of passes will be explained by NPCIL at site.
  - b) In order to ensure timely issuance & renewal of entry passes, the application shall be submitted by the contractor well in time.
  - c) To ensure traceability/ identity, each and every person engaged by the contractor will be required to furnish bio-data in prescribed format which includes individual photograph, name, present and permanent address, identification mark, and photo identity proof.
  - d) The Police Verification Certificate (PVC) will be insisted for the Contractor's workforce engaged during the progress of work. The Police verification must be carried out by the Police under the Police Station area(s) where the person was staying for the last two to three years. This PVC shall be valid for 3 years.
  - e) Carrying arms & ammunition, explosive materials and other similar materials are not allowed inside the project premises.

- f) Contractor female personnel shall not be allowed to work in site areas between 1800 Hours to 0700 Hours.
- g) Camera Mobile Phones in the Plant site premises are prohibited.
- h) Entry to GHAVP Site areas is restricted during holidays as declared at site unless necessary approval is obtained. Permission for working beyond 2200 hours on working day and on declared holidays shall be obtained from NPCIL.
- i) Valid photo entry passes issued to the Contract personnel have to be displayed by while entering GHAVP Site areas and also during working inside the site area.
- j) All the contractor's personnel will be physically frisked by the SECURITY staff at the time of entry.
- k) In the case of loss of entry pass, contractor shall lodge an F.I.R. and concerned shall duly intimate to Engineer-in-Charge in writing along with the copy of F.I.R.
- l) On completion of the contract, retrenchment/ termination/ death of contract person or absconding from duty, contractor shall inform the same to NPCIL immediately and deposit the passes entry passes to NPCIL.
- m) In case of change of engaged person from one contractor to another contractor, No Objection Certificate from earlier employer shall also to be submitted in prescribed format along with application.
- n) Entry/ Exit of all the materials brought under contract at site areas. Valid entry/ exit passes from NPCIL shall be obtained by applying in prescribed formats. The details shall be entered in the "Material entry/ exit register" maintained at the entry/ exit gate.
- o) Entry/ Exit of all the vehicles/machinery brought under contract at site areas, the valid entry passes from NPCIL shall be obtained by applying in prescribed formats. Valid Registration Certificate (if applicable), Insurance policy, state permit (if applicable) & Pollution Under Control certificate are mandatory for applying vehicle/ machinery entry pass.

2.2.2. Procedure of issue of gate pass for contractor's personnel is as detailed below:

- a) Following forms of photo identity shall be acceptable for issue of initial gate passes to contract personnel: -
  - i. Voter ID card/ Driving License/ Passport/ Photo bearing Ration Card/ Pan Card/ Aadhar Card/ Bank Passbook with photo duly certified by Bank Manager.
  - ii. Any other valid ID proof having address with duly certified photograph issued by Government body.
  - iii. Identity certificate from Native Village Administrative Officer or Elected Panchayat President may be considered for extending the temporary gate pass beyond 15 days period in case of non - availability of photo identity card by the personnel.
- b) Following documents are required for issuance of Temporary passes to contractor personnel for a period up to 15 days: -
  - i. Photo Identity Proof as stated above.
  - ii. Signed bio-data in prescribed format.
  - iii. Certification of contractor
- c) Following documents are required for issuance of regular passes to contractor personnel for a period up to 6 months: -
  - i. Photo Identity Proof as stated above.
  - ii. Signed bio-data in prescribed format.
  - iii. Certification of contractor

- iv. Police Verification Certificate
  - v. Medical Fitness Certificate
  - vi. No Objection Certificate from earlier contract (if applicable).
  - vii. Industrial Safety Training Certificate issued by NPCIL IS&F group.
- d) If Police Verification Certificate (PVC) is not available, Temporary passes will be issued for a period up to 15 days on the basis of photo identity on recommendation of Engineer-In-Charge based on request & certification of contractor.
  - e) On receipt of Police Verification Certificate (PVC), regular gate passes shall be issued for a period of 6 months or remaining contract period, whichever is less. For renewal of passes, each of contractor's personnel has to undergo safety training before applying the renewal, which shall be coordinated by respective Engineer-in-Charge & NPCIL Head (IS&F).
  - f) In case of receipt of any adverse information against an individual, the issued gate pass shall be immediately cancelled and same person will be removed by the contractor.
  - g) Separate permission will have to be obtained by Contractor for entry of personnel, equipment's & material in night shift and also for Sunday/ Holidays.
  - h) Permission for vehicles will be given for a maximum period of six months or expiry of contract, whichever is earlier based on the recommendation of Engineer-in-Charge, after verification of relevant documents.
  - i) In case any contract personnel leaves in between i.e. before the expiry of contract completion date, the contractor must inform the same to Engineer-in-Charge, so that suitable remark can be added in the computer record for future checking. The contractor has to also ensure deposition of gate pass issued to such personnel to Issuing authority through Engineer-in-Charge at the earliest.
  - j) On completion of work, contractor has to surrender all identity cards issued under the contract for their labour/ staff to Issuing authority and a No Dues Certificate has to be submitted to Engineer-in-Charge of work before final bill payment. The RFID cards are to be handed over to pass section once the validity period is completed or completion of contract period whichever is earlier. In case of loss/ non-returning of RFID cards a penalty as per Annexure A, Sr. No. 1 shall be imposed.

### 2.3. **TEMPORARY APPROACH ROADS:**

The contractor shall construct and maintain at his own cost, the temporary access roads and approaches to the work site, offices, workshop etc unless specifically agreed by NPCIL.

The contractor may use the roads formed by the Corporation in the vicinity of the works for transport of equipment and materials.

All roads at the work site including any road formed by the contractor will be used by the project, other contractors and agencies at site and the contractor is not entitled for any payment as compensation on this account.

Contractor shall clean the spill over concrete and the other materials over the roads used by them regularly. However, at the end of their work, the damage(s) if any to the road formed by NPCIL shall be made good at their own cost to the satisfaction of the Engineer.

### 2.4. **PREFERENCE AND EXEMPTIONS TO MSE UNITS: As per Schedule A of NIT.**

## 2.5. LIABILITIES FOR DAMAGE AND INSURANCE:

The Contractor shall provide the following insurance policies from the date of commencement of work to the end of the Defects Liability Period as per **Schedule A**. The contractor will be fully responsible for any loss, damage or destruction of NPCIL works, structures, plant & machineries, property, persons etc., as per GCC Clause no. 14 & 15. The quoted rate shall include the premium amount for the insurance policies as given in Schedule A and Clause 15.1 of GCC. All insurance submitted should be Work Order Specific wherever applicable. Contractor has to submit the copies of Insurance policy along with the original policy document to the Engineer-in-Charge before the commencement of work.

### 2.5.1. THIRD PARTY INSURANCE:

The contractor shall submit the insurance in the joint names of the Corporation and the Contractor, for third party liability for 10% of work order value subject to a maximum of Rupees 50 Lakhs as per GCC.

### 2.5.2. CAR POLICY:

The Contractor is liable to take Contractor's All Risk policy in the joint names of the Corporation and the Contractor, for the whole contract value. The insurance amount shall also cover third party liability to the extent, if any as specified in Schedule-A. Though the CAR policy along with third party insurance are essential as per Clause no: 15.1.1 of GCC, in certain cases like small value contracts (work costing less than 10 Lakhs), Service & Maintenance contracts, Engineering service contract and Horticultural contracts the CAR policy is not required.

### 2.5.3. ESI SCHEME:

**The contractor shall cover all his eligible workers under ESI Act, 1948, even if it is less than ten workmen.**

The contractor shall submit ESI document indicating the names of persons covered under the ESI scheme to the Engineer-in-Charge before the commencement of work. In case of any change in number of workmen, covered under the ESI scheme, during the course of work, ESI coverage for additional workmen shall be ensured and the change to be intimated to the Engineer-in-Charge. Refer point 3.7 for further details on ESI scheme.

### 2.5.4. WORKMEN COMPENSATION POLICY:

The contractor shall take the Employee's Workmen Compensation Policy for such workmen/ employees who are not covered under the ESI act, in the joint names of the Corporation and the Contractor.

### 2.5.5. PENALTY:

Noncompliance for the required period/ delay in submission of Insurance policies as per tender conditions shall result in levy of non-returnable penalty as per the Annexure A, Sr. No. 2. Levy of penalty does not abrogate contractor from his responsibility regarding insurance and risk cover. The contractor shall submit indemnity bond (Annexure-H) declaration for his responsibility in this regard. NPCIL shall not be liable for or in respect of any damage or compensation payable.

To ensure compliance as the foremost requirement at work place following are to be followed.

- a. The contractor has to submit the policy in original and the premium receipts. The period of policies shall be from the date of commencement of work to the end of defect liability period as per GCC/ Schedule A.
- b. Contractor has to ensure the number of workmen engaged in the work should not be higher than the number of workmen insured.
- c. Any changes in the number of workmen has to be intimated by the contractor to the Engineer-in-Charge and insurance coverage for additional workmen to be submitted by the contractor to Engineer-in-Charge immediately on notifying such change.
- d. Insurance policy shall bear WO Number.

## 2.6. **LABOUR LICENSE:**

If labour license is required to be obtained for the work as per the existing labour laws then the Principal Employer's Certificate required for obtaining Labour License for specified number of workmen proposed to be employed for the work and shall be issued on the request of Contractor. A request for issue of Principal Employer's Certificate (Form – III) shall be submitted to the Engineer-in-Charge of the work immediately after receipt of LOI / work order.

Contractor shall ensure the submission of labour license application within 07 days of issue of Form-III.

- 2.7. Documents issued by Government departments/ ministries that can be verified online through their portals, the URL/Weblink for verification shall be provided by the bidders/sellers along with their bids.

## 3. **FACTORS TO BE CONSIDERED FOR ARRIVING AT DAILY WAGES WHILE QUOTING:**

Bidder while quoting their rates shall take into account all the components of manpower cost mentioned hereunder and all his profit and overhead including the costs to be incurred on insurance, supervision, PPE, labour license, police verification, medical test, ESI Contribution, PF and Bonus etc. as applicable for this work. Corporation will not reimburse him separately for any such expenses.

### 3.1. **MINIMUM WAGES:**

The minimum wages shall be as per applicable scheduled employment of respective category of manpower.

The contractor shall pay not less than the minimum wages declared from time to time by Central or State Government, whichever is higher and other allowance as specified in Clause no. 3. Any increase (increases/ Decrease) in the wages notified by statutory authority of the Central/ State Government whichever is higher during the currency of the contract and during any valid period of extension of contract shall also to be paid by the contractor to the workers. Categorization of contract employees shall be as per SOQR/ Section V. The minimum wage rate is generally revised twice every year and comes into effect on 1st April and 1st October, contractor shall quote his rates considering the possible wage revisions.



Minimum daily wage applicable, as on the date of publishing the tender, for GHAVP site for different categories of workers are summarized as below, only for information. Contractor shall keep himself/ herself updated, once the rates are notified by Central/ State Government from time to time and ensure its compliance for any increase in wages during currency of contract.

This information is provided only to facilitate submission of the bid. It is the responsibility of the bidder to find out latest applicable wages while submitting the bid or during the currency of contract. Any request for reimbursement of difference in applicable wages as declared by the statutory authority (Central or State Govt. whichever is higher) and the below indicated wages will not be entertained at any stage of the contract period or extended period of contract.

**A. All other types of workers: as per scheduled employment of construction or maintenance of roads, runways in building operations including laying down underground electric wireless, radio, television, telephone, telegraph and overseas communication cables and similar other underground cabling work, electric lines, water supply lines and sewage pipelines.**

Category of manpower	Present wage rate (w.e.f. 01.04.2026)
Unskilled	585.41
Semi-Skilled / Unskilled Supervisory	650.00
Skilled / Clerical	781.00
Highly skilled	918.00

**3.2. CONTRACTOR'S PROFIT AND OVER HEADS (CP & OH):**

The Clause no. 1.1.26 of General Conditions of Contract (Section-IV) stands amended as below:

"Market Rate" shall be the rate as decided by the Engineer-in-Charge on the basis of the cost of materials and labour at the site where the work is to be executed, plus 15% to cover all overheads and profit (Contractor's Profit @ 7.5% + Over Heads which includes safety supervisors, tools tackles etc. @ 7.5%). For materials issued by the corporation, the overheads and profit percentage shall be allowed @ 2.5%.

**3.3. BONUS:**

Bonus @ 8.33% of the wages shall be paid to the workers (wage eligibility is Rs. 21000/- and the calculation ceiling is Rs. 7,000/- or the minimum wage notified by the appropriate Government for that category of employment, whichever is higher for calculation of bonus).

**3.4. EPF:**

- 3.4.1. Statutory levies like EPF @ 13.00% (12% EPF and 1% administrative charge) of minimum wages as per scheduled of employment of respective category subject to maximum ceiling of Rs. 15000/- month, or any other rate/ ceiling made applicable by law during the currency of the contract, shall be paid. Along with first RA Bill the contractor shall submit the copy of registration of EPF and the Universal EPFO account number (UAN) of the employees.

- 3.4.2. Contractor has to submit the total list of workers deployed for the contract with details of EPF universal account number (UAN) along with electronic challan cum return (ECR) copy with each bill. The contractor has to submit a consolidated undertaking regarding PMRPY as per the Performa enclosed as Annexure – I along with each bill.
- 3.4.3. After completion of the contract, while submitting the security deposit refund request, the contractor has to submit an undertaking regarding PMRPY as per Performa enclosed as Annexure – J.
- 3.4.4. Contractor should mandatorily have EPF registration irrespective of no. of workers to be deployed/ engaged by him. The contractor shall ensure PF coverage to all his workers (whether more OR less than 20). The contractor shall comply with all the existing provisions of the Employee's Provident Funds and Miscellaneous Provision Act, 1952 and further amendments in the said Act/ Scheme from time to time.
- 3.4.5. The contractor must open the EPF Accounts in respect of all his workers/ employees covered under the EPF and MP Act 1952. The contractor should maintain record of EPF amount deposited in the respective EPF accounts of all their workers/ employees.
- 3.4.6. The contractor is liable for the EPF contribution/ dues for the employees/ workers deployed by the contractor for the work and indemnify NPCIL of any future liabilities on these account. The contractor shall indemnify on the Non-Judicial stamp paper value of Rs. 100/- duly attested by notary as per enclosed format (Annexure H) before settlement of final bill for the compliance of the EPF & MP Act, 1952 & the ESI Act, 1948 as applicable have been complied and submit it to the Engineer-in-Charge of the work. The contractor will also stand responsible for any such future claims with regard to EPF dues/ outstanding received through concerned authorities.

3.5. **TRANSPORT:**

Contractor shall ensure that manpower/ worker including persons working in round the clock shifts, reach to their respective working place and attend their scheduled duty in time. No unsafe mode of transport such as truck, truck trolley etc. will be allowed in plant premises.

3.6. **REGISTRATION OF CONTRACTORS UNDER BOCW Act, 1996:**

The BOCW Act is applicable for GHAVP site. The present rate of cess is one percent of the total cost of construction including GST as per BOCW Welfare Cess Act, 1996 to the extent of Building & Other Construction Works.

3.7. **ESI SCHEME:**

The Contractor shall comply with the various provisions of "The Employees State Insurance Act, 1948" as amended from time to time. ESIC Component as per the provision of ESIC act and its amendments shall be taken into account while quoting the rate wherever applicable.

Overtime allowance will be considered as wage for the purpose of charging the contribution only and will not be considered for the purpose of the coverage of the employee under the scheme. Bonus, if paid at regular intervals not exceeding two months shall be considered as wage component for payment of ESI Contribution.

The wage limit for coverage of an employee under the Act shall be Twenty-One Thousand rupees a month. An employee whose wages (excluding remuneration for overtime work) exceed Rs. 21,000/- per month at any time after and not before the beginning of the contribution period, shall continue to be an employee until the end of that period.

The contractors are liable to pay the contribution in respect of eligible worker at the specified rates to the ESI Corporation within 15 days of the last day of the calendar month in which the contributions fall due.

Contractor should have valid registration with ESIC and shall arrange to deposit ESI contribution etc. as applicable in respect of all his employees/ workmen deployed for execution of this work in the employees/ workmen's respective ESI accounts/ nos. An evidence of having deposited the same shall be submitted by the contractor to Engineer-in-Charge every month. The contractor shall ensure the compliance of the ESIC Act, 1948/ rule thereof and provide necessary support to all his employees/ workmen for availing ESI benefits.

#### **4. LABOUR PAYMENT:**

##### **4.1.**

- 4.1.1 Wages due to every worker shall be paid to him direct. All wages shall be paid in current coins or currency or in both.
- 4.1.2 Wages of every worker employed on the Contract shall be paid where the wage period is one week, within THREE days from the end of the Wage period; and in any other case before the expiry of the 7th day or 10th day from the end of the wage period according as the number of workers does not exceed 1,000 or exceeds 1,000. Delay in labour payment shall result in levy of non-returnable penalty as per the Annexure A, Sr. No. 3
- 4.1.3 When employment of any worker is terminated by or on behalf of the Contractor, the wages earned by him shall be paid before expiry of the day succeeding the one on which his employment is terminated.
- 4.1.4 Payment of wages shall be made at the work site on a working day except when the work is completed before expiry of the wage period, in which case final payment shall be made at the work site within 48 hours of the last working day and during normal time.

NOTE: The term "working day" means a day on which the work on which labor is employed, is in progress.

- 4.2. **Mode of payment:** Contractor shall make payment to his workers on monthly basis through bank only. For this he shall ensure that all the workers are having their individual bank account. The record of remittance of wages to the individuals worker's bank account and a copy of wage slip (Annexure E) duly signed by worker and contractor shall be submitted to Engineer-in-Charge along with each RA Bill and final bill.

If contractor fails to make payment as per the terms and condition of the WO, action will be initiated as deemed fit.

#### **5. DEPLOYMENT OF MANPOWER:**

- 5.1. All the employees deployed by contractor on the job shall be fully fit to work in an industry.
- 5.2. Medical fitness certificate of all manpower has to be submitted by the contractor in the prescribed format before deploying for the job and same has to be revalidated after completion of one year of the contract, wherever applicable. This format titled "Medical Fitness Certificate" is attached in this section as Annexure G. 18 years and above aged persons only will be permitted to work. However, age limit for crane operator, riggers and forklift operator should not be more than 55 years and medical fitness certificate has to be revalidated after completion of six month of deployment.
- 5.3. The contractor has to depute his manpower for the mandatory training such as First aid, industrial safety and fire as per the schedule prescribed by NPCIL.

- 5.4. Contractor shall replace a worker within 3 working days, who is found indulging in indiscipline act, showing very poor quality performance or negligent towards his duties or violating the safety or security rules laid down by corporation and project management.
- 5.5. The contractor shall not engage the persons already working with other contractors at GHAVP without NOC from respective contractors. The contractors shall not indulge in engaging other contractor's labor working in other workplaces/ sites by paying more wages, without NOC from the previous employer. If such cases are noticed, the contractor shall be liable for stringent action including penalty as decided by the Engineer-in-Charge.

**6. SUPERVISION OF WORK/ MANPOWER & CO-ORDINATION:**

It is the Sole responsibility of contract to supervise the execution of work as per the approved plans, drawings and specifications. Contractor shall ensure compliance of Clause no. 5.7 GCC in this regard. Contractor shall function as an organization & employ following minimum supervision manpower on regular basis for all working days on this work at their own cost as attached under Annexure-3.

- a. Qualified Engineer/ Supervisor has to be employed by the contractor at his own cost for supervision of work, obtaining instructions and implementation at site. Contractor shall ensure availability of his supervisor during execution of the work. In case of absence of supervisor, the contractor shall make alternative equivalent arrangement. However Engineer-in-Charge may allow the supervisor to leave the site for maximum 4 working days in a month. For urgent nature work, as decided by Engineer-in-Charge this permission may be denied.
- b. Supervisors shall be responsible for carrying out the work as per instructions given from time to time for execution of quality work. Contractor shall also augment the resources as per instructions of the Engineer-in-Charge of work from time to time as per actual job requirement.
- c. An Individual shall not be deployed for supervision of simultaneously running works of two different work orders. However contractor may change supervisor with prior intimation and consent of Engineer-in-Charge. Engineer-in-Charge will assess the effect of this change and may deny permission to change if it, in his opinion, may adversely affect the work quality.
- d. DSM Trial work shall be carried out under the supervision by team of international experts having experience in executing DSM works, which shall include 2 nos experts holding position equivalent to Supervisor/Foreman for full time deployment at site.

**7. COMPLIANCE WITH INDUSTRIAL SAFETY GUIDELINES:**

**7.1. Title:**

Industrial Safety Clauses in Tender Document for contract at GHAVP.

**7.2. Objective:**

In order to bring uniformity with respect to various Industrial Safety requirements and to strengthen the Industrial Safety status at GHAVP, following Industrial Safety Clauses are to be followed by the contractor at GHAVP.

Contractor has to ensure as far as reasonably practicable Health, Safety and welfare of their staff and workers and he has to follow all the applicable Statutory Acts, Rules, Regulations and Guidelines, NPCIL HQI's and Project Instructions.

Our target is to achieve Zero accident & Zero Injury through safe working approach & safe work environment.

No Work is so important that it need to be done without consideration of safety. The Contractor shall be responsible for the Safety of their employees. Head (I&FS)/ Safety Officers are empowered to stop any work/ activity at any moment, if in his view situation poses immediate

danger to the life of personnel & treat to the safety of plant & equipment. The decision of Head (I&FS) shall be final with respect to Industrial & Fire Safety matters.

AERB safety guidelines (control of works) & Project Instructions on Industrial Safety shall be invariably followed.

#### 7.2.1. Safety organization of the contractor:

- 7.2.1.1. With reference to Clause no. 5.6.14 of General Condition of Contract and Schedule–A in respect to Safety Professionals shall be regulated as follows since construction activities are considered to be hazardous in nature: However, for service contract like housekeeping, horticulture, job/ activity contract and non-technical work, one (01) Safety Steward can be deployed.

S/No	Manpower per shift	No. of Safety officers to be appointed	No. of Safety supervisors to be appointed	No. of Safety Stewards to be appointed
1	Up to 20	00	01	0
2	21 to 200	00	01	02
3	201 to 350	01	01	04
4	351 to 500	01	01	05
5	501 to 1000	01	02	1 for every 100 Workers in addition to number mentioned against Sr. No. 4
6	Above 1000	1 for every 1000 works in addition to number mentioned against Sr. No. 5	1 for every 500 Workers in addition to number mentioned against Sr. No. 5	1 for every 100 Workers in addition to number mentioned against Sr. No. 5

#### 7.2.1.2. Qualification of Safety Professional shall be as follow:

<b>Safety Officer</b>	:	A recognized Degree or equivalent in any branch of Engineering or Technology and has had Industrial experience of working in a Factory in a supervisory capacity for a period of not less than 2 years and possesses a Diploma in Industrial Safety recognized by the Central/ State Government and has adequate knowledge of the language spoken by majority of workers. OR A recognized Degree in Fire & Safety Engineering or Technology from recognized Institute from Central/ State Government and Industrial experience of working in a Factory in a supervisory capacity for a period of not less than 2 years and has adequate knowledge of the language spoken by majority of workers.
<b>Safety Supervisor</b>	:	Diploma in Engineering and Diploma in Safety from Government recognized Institution or Diploma in Engineering and 6-year Industrial experience. He should have adequate knowledge of the language spoken by majority of workers.
<b>Safety Steward</b>	:	ITI in technical branch with 1 year experience or 10 +2 (Science) with 1 year of Industrial experience and has adequate knowledge of the language spoken by majority of workers.

These Safety Professionals shall be part of the Safety Organization of Contractor.		
<b>HSE Head</b>	:	Min. qualification of HSE head shall be as given in annexure-1. He should report directly to Project Head of the Company. Safety Professionals should not be given any additional responsibility other than Health Safety & Environment jobs.

7.2.1.3. Contractors' safety professionals shall technically report to Departmental safety organization under Head (I&FS). However, administrative control and management of safety in the contract work would be the responsibility of the contractor.

7.2.1.4. In case contractor fails to deploy minimum number of safety professional (as per minimum criteria), the penalty shall be imposed as per Annexure B.

### 7.2.2. Training requirements:

7.2.2.1. Safety Training for contract persons as referred in Clause no.5.6.4 of General Condition of Contract and shall be provided by contractor.

7.2.2.2. Every contractor deploying more than 20 workers must impart induction safety training, mock-up trainings and job specific training at plant site at his cost. The Training matters will be guided by Head (I&FS) and will be monitored by designated officer. The training evaluation for its effectiveness will be assessed by nominee of QA and/ or Head (I&FS). The contractor Engineer-in-Charge should arrange induction safety training as per NPCIL HQI NO.7005 to all workmen prior to engaging them to work and refresher training on monthly basis covering 100% contract employee within 6 months. This training should be given with necessary audio, visual, posters aids and as per syllabus approved by NPCIL safety group, under the guidance of Head (I&FS) or his representative. The training should be in the language understandable to workmen. This training shall include mock trials of wearing of helmet, use of safety belt and it's hooking up to an independent lifeline etc. The safety-training instructor must certify the workmen for having understood safety aspects and use of PPEs successfully in mockup trial. In the case of illiterate workman, supplementary training shall be provided.

7.2.2.3. Contractor must note that in case the industrial safety induction training is not conducted, his workmen shall not get plant entry pass.

7.2.2.4. The job supervisors and engineers will have to undergo detailed safety training of at least three days duration at the plant in safety supervision and accident prevention techniques. This training would be at the cost of the contractor and then only he/ she would be given permanent entry pass to work site.

7.2.2.5. The duration of training shall be minimum 4 hours.

### 7.2.3. Requirements and specification of PPEs Tools and Tackles:

7.2.3.1. Every contractor must keep adequate stock of ISI certified (or of relevant international standards) Personal Protective Equipment (PPE), safe working tools and safe working appliances like standard platforms and access ladders, guard railing etc. and shall ensure these are used during the job for safe execution of the work. These PPEs, tools and appliances must be inspected monthly by Safety Officer/ Supervisor of contractor and records shall be submitted to NPCIL.

7.2.3.2. Colure codification of industrial safety helmets for contract employees are as follows.

Managers and Engineers	-	light Blue.
Supervisor	-	Dark Blue

Safety professionals	-	Green
Electrician	-	Red
Workman	-	Yellow

7.2.3.3. Colure codification of Reflective Jackets for contract employees are as follows.

Managers and Engineers	-	Green.
Supervisor	-	Green
Safety professionals	-	Green
Electrician	-	Orange
Workman	-	Orange

7.2.3.4. All implements being used for height work such as scaffold, access stairs/ ladders, platform, railings etc. should be certified by contractor safety professional prior to its safe use and to the effect that each implement should have displayed as safe to use. If any workman is found using sub - standard or damaged PPE, tools & appliance, or any unsafe condition/ practices is observed it will be recorded for regulation of penalty as per Annexure - B.

7.2.3.5. Safety shoe conforming to relevant Indian standards shall be provided by the contractor to all workers.

#### 7.2.4. **Work Practices:**

The Pre-Job Briefing, prior to taking up the work, will be carried out by contractor Safety Officer/ Supervisor to all workers using plant guidelines. The Contractor shall make arrangements for adequate and qualified supervision using checklists during the execution of jobs. The contractor shall ensure that all his employ must take safety permit for each high-risk job as per project procedure. If any hazardous work is found without safety work permit/ JHA/ safe working procedure, penalty as per Annexure B shall be imposed.

Contractor working at height of more than 2.5 meter above stable floor or ground floor must acquire height pass as per procedure including the worker's medical fitness certificate by Medical Officer (having MBBS qualification) and worker's height qualification etc. If any worker is found working at height without required height pass, penalty as per Annexure - B shall be imposed.

Contractor shall ensure safe movement of man and material as well as vehicles within site premises as per rules/ regulations. In case of violation, penalty as per Annexure - B shall be imposed.

All concerned Section Heads/ Engineer-in-Charge of the works contract are instructed to comply with the above instruction with immediate effect.

#### 7.2.5. **Electrical Safety:**

7.2.5.1. All electric supply lines and electrical apparatus used at site shall be of sufficient ratings for power, insulation and estimated fault current and of sufficient mechanical strength, for the duty which they may be required to perform under the environmental conditions of installation, and shall be constructed, protected worked and maintained in such a manner as to ensure safety of human beings animas and property. All such material and apparatus shall conform to requirements under relevant codes of Bureau of Indian Standards.

7.2.5.2. Earth pit in accordance with Rule-61 of Indian Electricity Rules, 1956 and as specified in IS 3043:1987, shall be provided and maintained at contractors work premises. Healthiness of earthing shall be checked physically at least once in a month and earth pit resistance shall be measured at least once in 6 months.

- 7.2.5.3. All power distribution boards, electrically operated equipment/ tools, cables power extension boards etc. shall be inspected every month for ensuring their healthiness. Inspection stickers shall be affixed on all such equipment/tools.
- 7.2.5.4. Metal clad power sockets and plugs shall be used at worksites for extension of power to equipment. MCBs shall be used for isolation switch as well as overload protection device. Flexible cables used for extension of power shall be double sheathed three core type. Twisted insulated wires shall not be used for this purpose. The cables used shall be free for joints as far as practically possible. Where joints are essential, the same shall be made as per standard industrial practices. Joints made with insulating tapes shall not be allowed at workplaces.
- 7.2.5.5. Earth leakage protection shall be provided to all electrical equipment/ tools/ appliances using ELCB (sensitivity 30mA). ELCB/ RCCB shall be inspected every month for their healthiness. Apart from the power distribution boards, all extension boards shall also be provided with ELCBs. The specification for power distribution boards and extension boards shall be in accordance with the requirement of NPCIL as per Annexure F.
- 7.2.5.6. If use of electrical energy is required for execution of the work, the contractor shall deploy qualified and licensed electrician(S). Minimum qualification for such electrician shall be ITI in electrical trade and wireman license issued by State Government Authority.
- 7.2.5.7. At least one portable fire extinguisher (DCP or CO2) shall be provided near each power distribution board.
- 7.2.5.8. Rubber mats conforming to IS: 15652 shall be used in front of all power distribution boards.
- 7.2.5.9. Rubber hand gloves conforming to IS: 4770 and safety shoes shall be used by personnel working on electrical systems.

**7.2.6. Housekeeping:**

Requirements stated on housekeeping under General Conditions of Contract (GCC) shall be followed.

The safety requirements to be followed at work sites are not limited to those mentioned above. All statutory safety requirements mandated under various applicable Acts and Rules enacted by the Government of India shall invariably be followed at GHAVP. Violation of statutory requirements shall attract punitive/ penal actions. In addition, the safety violations during the execution of the present contract will be used as one of the factors for the performance evaluation of the Contractor, which in turn will be used for evaluation of future contracts.

Similarly, the requirements brought out in AERB Safety guidelines (Control of Works), which is a part of the contract documents, shall also invariably be followed. Violation of such statutory and regulatory requirements shall attract a penalty mentioned in the table below under respective categories.

Detailed procedures, guidelines, manuals etc. on recommended during monthly Sectional Safety Committee meetings, based on the status of compliance of Safety Related Deficiencies (SRD) reports issued to respective Contractors. The committee shall assess the status of compliance of SRD reports by carrying out survey of workplace.

**7.2.7. Fire protection and firefighting arrangements:**

Based on the fire load, sufficient number of portable fire extinguisher shall be made available at work sites.



In accordance with the nature of material used during the execution of the job, suitable firefighting arrangement shall be ensured by the contractor and all unwanted combustible shall be removed from the work site on daily basis.

#### 7.2.8. **Accident reporting and handling:**

In case of any accident, contractors shall report the accident as per 'simplified guideline on reporting of accident or injuries by contractors at GHAVP (GHAVP/SAFETY/81250/2019/S-35) or revision thereof.

### 8. **AGREEMENT:**

The successful bidder shall enter into contract and shall execute and sign the contract agreement in accordance with the articles of agreement. The successful bidder shall obtain appropriate value Bond paper/ stamp paper (top page) at his own cost in the joint name of NPCIL and successful bidder. NPCIL shall prepare the agreement. The agreement shall contain work order with SOQR, letter of acceptance of work order by the contractor, LOI if any, MOM of Negotiation meeting if any, tender document, Notary attested qualification documents, addendums & corrigendum issued if any minutes of pre bid meeting if any and all correspondence with the contractor till the award of work. Agreement copy will be forwarded to Engineer-in-Charge for signature of contractor and work order signing authority. All the pages of entire Agreement with documents shall be duly numbered and bound.

The entire procedure shall be completed at the earliest: In any case signing of an agreement shall be completed within the following limits:

Work order cost	Recommended time schedule
Up to Rs. 100 lacs.	Within 30 days from date of issue of work order
Above Rs. 100 lacs but up to Rs. 150 lacs	Within 45 days from date of issue of work order
Above Rs. 150 lacs but up to Rs. 1,250 lacs	Within 60 days from date of issue of work order
Above Rs. 1,250 lacs but up to Rs. 5,000 lacs	Within 90 days from date of issue of work order
Above Rs. 5,000 lacs	Within 120 days from date of issue of work order

### 9. **PERFORMANCE GUARANTEE:**

The contractor shall furnish the Performance Guarantee as per Clause no. 4.2.3 of General Conditions of Contract within 30 days after issue of work order.

The failure to furnish the Performance Guarantee within the specified time will constitute sufficient ground for cancellation of the award of work as per Clause 4.2.4 of GCC.

If the cancellation of award of work is not feasible in the opinion of Engineer, the contractor shall be penalized by withholding the release of his Retention Money beyond the period as in Clause 4.3.1 of GCC by a period equal to the delay in submission of Performance Guarantee.

### 10. **DOCUMENTS TO BE SUBMITTED AT DIFFERENT STAGES OF WORK EXECUTION:**

**A. Before commencement of work:**

The contractor shall submit following documents before commencements of work.

- a. Work Order/ LOI acceptance letter to CTC.
- b. Original Insurance Policies along with premium receipts.
- c. Performance guarantee as per Clause 4.2.3 of General Conditions of Contract.
- d. Application for issue of Principal Employer's Certificate (Form – III) for getting a Labour license (if applicable).

**B. For payment of the First RA Bill.**

The contractor shall submit the following documents along with first RA Bill to EIC.

- a. Labour License wherever applicable.
- b. GST registration Copy as per GST Act.
- c. Copy of registration of EPF along with the Universal PF account no. of the employees.
- d. Partnership deed of firm in case of partnership firm or power of attorney of the representative in case of company.
- e. Details of Bank A/c documents are as given below for payment:
  - Name of the Party/ Beneficiary:
  - Name of the Bank.
  - Account Number.
  - IFSC Code Number along with cancelled cheque leaf.
- f. Copy of PAN card in the name of the contractor.
- g. Tax invoice in triplicate.
- h. Copy of ESIC registration.
- i. Monthly wage certificate for all workmen for preceding month of RA bill.
- j. Documentary proof of monthly EPF deposition all workmen for preceding month of RA bill.
- k. Documentary proof of monthly ESI deposition including employee wise details of remittance all workmen for preceding month of RA bill.

**C. For payment of the Subsequent Bill.**

- a. Proof of GST remittance.
- b. Monthly wage certificate for all workmen for preceding month of RA bill.
- c. Documentary proof of monthly EPF deposition for all workmen for preceding month of RA bill.
- d. Documentary proof of monthly ESI deposition including employee wise details of remittance for all workmen for preceding month of RA bill.
- e. LPC for the preceding month of the RA bill month.

**D. For payment of the Final Bill.**

The following documents shall be submitted in addition to those required for RA bill:

- a. Work completion certificate.
- b. No objection certificate from HR – estate management (if applicable).
- c. No claim declaration by the contractor.
- d. Indemnification by the contractor regarding compliance of EPF & MP Act, 1952 (if applicable).
- e. LPC for the last RA bill month

**Note:** - The EPF challan, ESIC & LPC will not be applicable for short term contracts, casual hiring etc.

# 11. APPROVAL OF MATERIALS TO BE SUPPLIED BY THE CONTRACTOR:

Contractor shall supply samples of materials to be used on this work for testing of materials as per GCC Clause no. 6.4. Failure of any sample to pass the specified requirement for a particular use will be sufficient cause for rejection contractor shall supply free samples of materials to be used on this work whenever asked for the same for testing in laboratories. If the test results are not meeting the specified requirements then, this will be sufficient cause for rejection of the materials. The materials so rejected shall be removed from the site by the contractor immediately, failing which, the same shall be removed by the engineer at the risk and cost of the contractor. Also for all types of materials, ingredients, workmanship, sequences, scheme and style contractor proposes to adopt/ deploy, shall be subject to the approval if Engineer prior to taking up such bulk supply and work. Contractor should note that all the materials are to be arranged by Contractor themselves of approved brands for the work. Contractor shall arrange to provide manufacturers test certificate and wherever mentioned will also responsible for testing of materials from approved laboratories by NPCIL/ NABL accredited labs prior to use as per relevant I.S. standards/ Technical specifications in the laboratory as specified by the Engineer-in-Charge for which nothing extra shall be payable on this account. In the absence of any specifications for any work or materials relevant Indian standard specification will be applicable.

Contractor shall maintain record of receipt & consumption of all materials of work at site. The contractor shall submit the receipts/ challan of materials purchased by him to Engineer-in-Charge while depositing the materials in concerned section store.

List of manufacturers from which following material were used at plant after qualification is given below.

SI no.	Name of manufacturer	Material Confirming to standard
<b>I</b>	<b>ORDINARY PORTLAND CEMENT</b>	
1	M/s ULTRA TECH cement	IS:269
2	M/s Wonder Cement, Chittorgrah	
<b>II</b>	<b>SUPER PLASTISIZER</b>	
1	M/s Fosroc chemicals (I) Ltd.,	ASTM C-494 Grade 'G' and IS:9103
2.	M/s Sika Qualcrete Pvt. Ltd.,	
3	M/s BASF Construction Chemicals (I) Pvt. Ltd.,	
4.	M/s. Chryso India Pvt Ltd	
<b>III</b>	<b>Aggregates</b>	
1.	Khanak/Tosham, Haryana	
2.	Dadam (near Tosham), Haryana	
<b>IV</b>	<b>Fly Ash</b>	
1.	Thermal Power Plant,Talwandi	
2.	Indira Gandhi Super Thermal Power Project (APCPL), Jhalli, Jhajjar	

Source/material qualification will not be required, if above material is used from these manufacturer. However, in case, different vendor/additional material than listed above are

proposed to be used then vendor qualification will be required as per vendor evaluation procedure attached as Appendix-I at its own cost & time.

The responsibility of meeting the qualification requirements (finalised by designer ie Contractor's international experts in consultation with NPCIL) and the conformance to the specifications/ relevant standards lies with the contractor. No claim on account of additional cost and/ or time will be entertained.

**12. MAINTAINING L1 POSITION THROUGHOUT THE CONTRACT PERIOD:**

If tender structure changes during the currency of the contract, the contractor will provide suitable rebate to remain in L1 position.

**13. CONTRACTOR'S FUNCTION AND ORGANISATION:**

Contractor shall function as an organization and arrange various categories of manpower & other resources for the duration of the work to maintain the rate of work in accordance with the requirement of completion schedule of work. The worker employed by the contractor shall be skilled in their trades and experienced in similar works. Contractor shall possess the necessary license as may be required by the statutory rules governing the execution of work included in the specifications and schedule of quantities of the contract.

- a. It is important that the contractor shall employ known, reliable and competent persons for the works in general. Also it shall be ensured by contractor that workers employed on special works shall be competent, well trained and trusted employee.
- b. The contractor or his authorized representative should be available at site & should preferably reside in nearby area of the site. Further contractor should have or provide communication facility like telephone, Fax, Mobile phone, E-Mail etc. to his authorized representative and the details of the same shall be communicated in writing to the Engineer-in-Charge of work for day to day interaction regarding planning & progress of the work under the contract.
- c. The contractor shall not withdraw any of his personnel from the work without due notice to Engineer-in-Charge, NPCIL. Further no such withdrawal shall be allowed, if in the opinion of NPCIL, it will jeopardize required pace of progress and/ or the successful completion of the work. The contractor has to ensure that his staff is available working hours on all working days and in case of holidays and Sundays, the team should be available as and when required by NPCIL.
- d. As Far as possible, contractor shall use locally available resources namely materials, equipment and workmen and also, it should not result in additional expense or delay in completion of work or effect on the quality of work.
- e. Contractor shall provide all reasonable facilities such as tools, personnel etc. and ensure coordination with Engineer-in-Charge or his authorized representative to enable them for carrying out supervision & measurements checks etc. in a satisfactory manner.

**14. POWER SUPPLY:**

Contract shall be liable to pay the electrical energy charges as indicated below, if provided under this contract as per relevant GCC clause:-

- i. Energy charges = Rs.7.67/KVAhr.
- ii. Fixed monthly charges = @ Rs.290/kVA per month of sanctioned Load.

Note: - Above indicated tariff rates are subjected change from time to time as per the DISCOM notifications.

#### 14.1. **OTHER SPECIAL CONDITIONS GOVERNING POWER SUPPLY:**

- i. 11 KV or 415V, 3 phase construction power supply may be made available to the contractor from 11 kV/ 415 V substation/panels located around Main Plant Area, if erected and commissioned during the construction period of this contract, power connection point will be made available from the nearest available NPCIL source (subject to availability). The following procedures to be followed for applying for electricity connection:
  - a) Project instruction for electrical power service connection no. GHAVP/1&2/PI/0005/R-1(or latest as on date).
  - b) General guidelines governing power supply connection at GHAVP-1&2, (issued by Electrical section).
- ii. The NPCIL shall meter the supply of power to the contractor at his/ their panel. For this purpose, the contractor will be liable to install and maintain a tested and certified duly approved by the Engineer, tri-vector type energy meter, with MDI facility, integrator type power factor meter and integrator type maximum demand meter at his own cost, of suitable accuracy and suitable ratio, shall also be installed and maintained by the contractor.
  - The meter shall be calibrated by contractor in every 1 (one) year at standard laboratory of State Government or NPCIL approved laboratories or NABL accredited Lab. All the expanses including the fees levied by standard laboratory of testing the meter shall be borne by contractor.
  - Engineer-in-Charge of work at his discretion can ask for calibration of installed meters from standard laboratory of the State Government and meter will be replaced by contractor if required. The calibration charges shall be borne by the contractor.
  - It would be responsibility of contractor to ensure safety of the meter and to ensure that meter is not tampered with. In case it is found that meter has been tampered with, or found non-working a penalty of Rs. 10,000/- shall be imposed on every occasion and the charges will be recovered on the basis of average consumption for the preceding 6 (six) months. In the cases where the period of six months is not available, the maximum consumption of preceding months shall be considered for consumption/ recovery charges. The contractor will be required to take immediate action for replacement/ repair of defective energy meter within eight (07) days from date of noticing the defect.
- iii. Maximum demand penalty will be levied if demand exceeds the sanctioned load at the rates of 25% (energy charges + fixed charges) of that month.
- iv. Contractor shall be required to lay his own network, using underground cables in a neat and tidy manner for distribution of construction power supply up to area of use from NPCIL substations. The routes of cables arrangements shall be approved by Engineer-in-Charge.
- v. Contractor shall furnish along with tender the estimated requirement of electrical power for execution of the works in terms of maximum kVA demand. Contractor shall make his own arrangement for any additional requirement. However, the same may be provided by NPCIL at same terms and condition subject to availability at that time.
- vi. For uninterrupted execution of site works during power shutdown/ system breakdown periods, the contractor at his own cost shall arrange power through alternate sources. No

claim of any kind in the form of hindrance in work and any other sort of financial loss etc shall be entertained on account of interruption of construction power supply. Contractor shall make his own sufficient backup power supply arrangements to ensure that work should not suffer due to non-availability of required power supply.

- vii. The construction load shall not be less than 75% of the estimated load and the contractor shall have the option to make changes in the connected load on 3 (three) occasions in a year. For the purpose of calculating minimum BHP condition, loads connected at various points will be taken into consideration.
- viii. NPCIL shall not be responsible for any variation of voltage and frequency in incoming power supply. Contractor needs to assess the incoming power supply condition at site and accordingly establish their electrical network. If any particular loads of the contractor requires stringent power features (like fixed voltage profile etc), contractor shall make the necessary arrangements at their own cost, to ensure the same.
- ix. It shall be the responsibility of the contractor to provide and maintain a complete installation on the load side of the supply with due regard to safety requirements installation on the load side of the supply with due regard to safety requirements at site. All cabling and lighting installations shall be subject to the approval of the Engineer-in-Charge and Safety Engineer shall comply in all respects to the appropriate statutory requirements given in the following:
  - a) Indian Electricity Act, 1910 (as amended)
  - b) Electricity supply Act, 1948 (as amended)
  - c) Indian Electricity Rules, 1956 (as amended)
  - d) Central Electricity Authority (Measures Relating to Safety and Electric Supply) Regulation-2010
- e) For the purpose, the contractor shall provide full specifications of the equipment's and the layout drawing. Approval if the "Engineer-in-Charge" does not absolve the contractor from complying with any or all other conditions lay down in this section.<sup>3</sup>
- f) The power supply will also be regulated as per the terms and conditions of the State Electricity Board.
- x. The contractor shall maintain a power factor at not less than 0.85 by installation if necessary at his own cost suitable corrective devices. The contractor's failure in this regards within a period as stipulated by the Engineer-in-Charge may entail installation of the necessary corrective device by the Engineer-in-Charge at the contractor's risk and cost.
- xi. Corporation will not be liable for any loss or damages to the contractor's equipment as a result of variations in voltage or frequency or interruptions in power supply. The Corporation will also not be liable for any loss to the contractor arising from interruption, failure or stoppage of works and any attendant delays consequent on such failure, interrupting or stoppage of power supply or variation of voltage or frequency.
- xii. Recoveries for the power supplied for construction purposes at Plant Site shall be made from the running account bills of the contractor.
- xiii. The power supply is not amounting to resale.
- xiv. After completion of the works, the contractor shall at his own cost promptly dismantle the distribution and other facilities be might have erected.
- xv. Contractor shall arrange diesel generator especially for Plant, and as standby for meeting emergency requirements. No Departmental power supply shall be provided for Crushing Plant.
- xvi. A penalty equivalent Rs.10,000 /- plus estimated financial gain calculated as "connected load x period of financial gain in hr x energy charges (up to which the contractor has been

tapping power)", shall be levied in case of power tapping from other than the approved source point or unauthorized power connection. Also, the same shall be tantamount to power theft and shall result in disconnection of power supply to the contractor.

Financial gain is calculated as:-

Sr. No.	Affecting the financial gain	Remarks
1.0	Connected Load	Maximum connected load in KVA, which is tapped from unauthorized point of connection
2.0	Period of financial gain	Started from the date of monthly routine inspection to the date on which theft is identified

xvii. In the event of second or subsequent violations, the fine imposed as above shall be 1.5 times the financial gain calculated for period of such violations.

#### 14.2. **Domestic Power Supply at Camp:**

Contractor shall be required to make his own arrangement for drawing domestic power supply from DHBVN at his labour Camp.

#### 14.3. **Lighting**

Adequate lighting facility in line of Rule – 11 of Atomic Energy (Factories) Rules 1996 for buildings and outside area such as flood light, hand lights and area lighting shall be provided by the contractor at his own cost at the site of construction, at the storage of his materials and equipments and at temporary access roads within the working area. The contractor shall obtain the approval of the Engineer-in-Charge for the lighting arrangement prior to installation.

### 15. **WATER SUPPLY AT PLANT SITE**

**Water supply by NPCIL will be made available to contractor (if required) from existing pre-defined location (NPCIL source) on chargeable basis as per Schedule A. Charges are applicable only if contractor is taking water from NPCIL source.**

In case the contractor is found wasting the water, penalty of Rs. 500/- on each occasion for first two occasions and subsequently Rs. 1000/- on every occasion shall be recovered from contractor's bill as and when noticed by water supply group.

Only one tapping for drawing construction water shall be provided by NPCIL at pre-defined location at site. However, the contractor has to make his own arrangement to receive & distribute the water and shall lay water supply lines to the construction site. Change in location shall be done by NPCIL on chargeable basis. In case contractor wish to not use water provided by NPCIL than they can bring their own water from outside plant. Proper record of water brought from outside shall be maintained by contractor.

In case, adequate quantity of construction water is not supplied by NPCIL or in emergency situations, the contractor shall make his own arrangement for water need.

### 16. **LAND FOR OFFICE ESTABLISHMENT**

Suitable and limited area of land shall be allotted by Corporation at a nominal license fee of Rs. 200/- per hectare per year for the office establishment. All the allied facilities like office

Establishment, lighting, storage and distribution of water supply, sanitation, access roads, electrification and general cleanliness of his premise will be done by contractor at his own cost and all these arrangement will be subject to the approval of Engineer-in-Charge prior to construction of premises. Contractor in his bid document shall indicate the optimum requirement of area to setup his site facilities.

The allotted land within project is only for Contractor's timber and steel yards, aggregate yards, workshop, office, site office, stores and for staking of equipment under the scope. All the arrangements will be subject to the approval of Engineer-in-Charge prior to setting up of such facility.

After completion of works contractor shall at his own cost promptly dismantle all the established facilities and all other structures and vacate the areas and restore the land to the original condition.

Contractor shall be solely responsible for security and safe storage of all his materials/ including the materials issued to him by the Corporation and all his establishments.

**17. STAFF TO BE DEPLOYED BY CONTRACTOR ON WORKS:**

It is essential that the site organization is necessarily headed by an officer occupying a senior position in the organization who shall be vested with powers to take prompt decision. It is also incumbent upon the Contractor that the progress of the contract is reviewed once a month with the project authorities. In addition to the above, periodical reviews at management level shall also be conducted as and when required.

The QA and safety personnel for these works shall be in addition to the execution team.

It is to be noted that the time is essence of contract and in order to meet the schedules and to meet targets the Contractor has to plan for work round the clock shift right from the initial stages. Necessary supervisory staff and the labour force shall be deployed in each shift to ensure that the schedules are met with.

The construction manpower shall be planned taking in to consideration the commencement and completion of various activities in the schedule completion period of each activity.

The Contractor shall furnish along with the tender a detailed site organization he proposes to deploy on the works. The organization shall include the number and category of personnel of different grades. Contractor shall ensure the organizational independence of your QA and safety groups for effective functioning. Any change in your site organization setup shall have the consent of NPCIL.

Requisite requirements on qualification & number of personnel's for contractor's site organization are tabulated under Annexure-1, 2 and 3.

**18. Clause no. 11.3 of GCC shall be read in conjunction with following clause:**

In case of retrospective revision in Minimum Wages by Government notification, the applicable indices for labour shall be taken as the prevailing Minimum Wages (as notified till the date of submission of tenders) as on the last day of the previous month prior to the date of submission of tenders.



**19. Taxes and Duties (refer clause no. 11.11 of Part 2 (Standard Part of NIT):**

**19.1. Indirect Taxes and Duties:**

- 19.1.1. As the contract price / rates / total contract price quoted is inclusive of all statutory liabilities, taxes (including GST), cess, duties, levies, BOCW cess, fees, royalty, commission, costs towards compliance of EPF, ESI, other labour laws, applicable insurance, etc as applicable under the prevailing statutes or levy by the statutory authorities/State/UT/Central Government, the Contractor shall be responsible to pay the same to concerned authorities. The applicable GST rate (%) shall be shown separately in the price bid format along with Part 2 or Price Bid.
- 19.1.2. Since total contract price is inclusive of all taxes, duties, levies, cess etc as stated above (in clause no. 19.1.1) including GST, no separate reimbursement on this account will be applicable on price adjustment, if any, payable under the contract.
- 19.1.3. In case, there is deviation in GST rate quoted in the price bid and GST rate as applicable within contractual completion period, GST as applicable or quoted, whichever is lower will only be reimbursed by Corporation.
- 19.1.4. In case of increase in existing rate of GST and /or introduction of any other new tax or cess, if levied by Government during the contractual completion period, the incremental rate of GST (with respect to existing rate) and/or any other new tax or cess, shall be reimbursed/paid by the Corporation upon verification of the necessary documentary evidence submitted and its acceptance by the Corporation. The payment/reimbursement of statutory variations in the rates of GST and/or of new tax or cess imposed under statute or law in India as above would be restricted only to direct transactions between the Corporation and the Bidder. This provision shall not apply to changes in Personal Income tax or Corporate Income tax or to changes in non-Indian Taxes.
- 19.1.5. Statutory variation in any other statutory liabilities, taxes (excluding GST), cess, duties, levies, BOCW cess, fees, royalty, commission etc during the currency of the contract shall not be reimbursed / paid by the Corporation and it shall be the sole responsibility of the Bidder to bear such variations.
- 19.1.6. For extension in the contractual completion date for the reasons attributable to the Corporation and/or Force Majeure, increase in existing GST and new Tax or cess, if introduced by Government in the extended period shall be reimbursed to the Contractor upon verification of the necessary documentary evidence submitted and its acceptance by the Corporation. No increase in GST, new tax or cess if introduced by the Government shall be payable during the period of delay due to the reasons attributable to the Contractor.
- 19.1.7. If there is an upward revision in the rate of GST within contractual completion date due to change in classification by the bidder, such upward revision shall not be entertained as per clause no 19.1.4 & 19.1.6 and the payment towards GST will be restricted to the quoted rate of GST.
- 19.1.8. GST on Liquidated Damages (LD), if applicable, and/or penalty, if applicable, shall be to the account of the Contractor and shall be recovered from payments due to the Contractor.
- 19.1.9. The bidders are required to examine the provisions of The Central Goods and Services Tax Act 2017(CGST), The Integrated Goods and Services Tax Act 2017(IGST), The relevant SGST act of the State Government, The Union Territories Goods and Services Tax Act 2017(UTGST) and The Goods and Services Compensation to States Tax Act 2017 and their Rules as being enacted and amended from time to time. The bidders are required to take into account all input tax credits and the exemptions available therein while furnishing their bids.

- 19.1.10. The Bidder shall quote the prices giving breakup in the manner specified in the prescribed price bid format along with Part-2 (Price bid). The Bidder shall quote the applicable rate of GST (%) in the appropriate place.
- 19.1.11. The Bidder shall indicate the GST (%) as applicable seven (7) days prior to last date for Bid Submission.
- 19.1.12. In case of bid received from bidder(s) who have opted for the composition scheme under GST Law, the bidder(s) shall specifically mention the same in his Bid. Corporation shall not be liable to pay/reimburse any GST on the work executed by such bidders under the Contract.
- 19.1.13. In case of bid received from unregistered contractors a declaration to this effect shall be submitted.
- 19.1.14. In case of all materials identified by the Contractor and Corporation to be dispatched directly from the sub-vendor's work to Corporation's site, the Contractor shall ensure that his sub-vendors raise Tax invoices as per the provisions of GST Law, "Billed to the Contractor and Shipped" to the Corporation's site. The Contractor shall further ensure that he raises his corresponding Tax Invoices in the name of Corporation during transit of the materials before the delivery of materials is taken by Corporation.
- 19.1.15. The implications of GST on return of goods will be as per the provisions of the relevant GST Laws.
- 19.1.16. Bidders are required to provide their GST Registration numbers in Part-I (Technical and Commercial bid except price).
- 19.1.17. While claiming the GST, the bidders are required to adhere to the provisions available therein. The Contractors are required to ensure that, the details of GST charged in the Invoice and other details are filled in the GST Returns within the due date as notified by the GST Council, and also certify the same in Annexure-M, only upon which reimbursement of GST would be considered.
- 19.1.18. Please note that in case of any refund/credit to GST if granted to bidders by GST Authorities in respect of work executed under the contract, bidders will pass on the credit to the Corporation immediately along with a certificate from bidder's Director/Manager/ Proprietor/Accountant that the credit so passed on relates to the GST originally paid for work executed under the contract.
- 19.1.19. When GST is claimed by the Contractor in general the certificate as per Annexure-M should be submitted to the paying authority with their invoices.
- 19.1.20. Input Tax Credit (ITC) available to the bidders shall be taken into consideration while quoting price and bidder shall pass on all such available ITC benefits to the Corporation. In case any additional ITC benefit is granted to the bidder by GST authorities after bid submission, the same shall be immediately passed on to the Corporation and such value shall be indicated in the respective **Annexure-M** submitted along with the invoice for work executed under the contract.
- 19.1.21. The performance guarantee, insurance amount, retention money shall be calculated on all inclusive total contract price (stated as per clause no. 19.1.1).

**19.2. Direct Tax -Tax Deduction at Source:**

- 19.2.1. The Corporation shall have the right to withhold taxes on income, excess profits, royalty and other taxes from payments due to Contractor under this Contract to the extent that such withholding may be required by the government of India or any relevant authority thereof or by the government of any other country, and payment by the Corporation to the respective governmental office of the amount of money so withheld will relieve the Corporation from any further obligation to Contractor with respect to the amount so withheld.
- 19.2.2. The Corporation shall, at the time of their payments due to the Contractor, withhold the necessary taxes at such rate as is required by any Government Authority, unless and to

the extent that the Contractor shall produce to the Corporation any certificate issued by a Government Authority (having authority to issue such certificate) entitling the Contractor to receive the payments under the Contract for a prescribed period without deduction of any tax or deduction at a lower rate.

19.2.3. The Corporation shall provide the necessary withholding tax certificates to the Contractor within the time stipulated by the relevant law to enable the Contractor to file the same with the Government Authority as a proof of payment of such taxes.

19.2.4. All taxes levied on Contractor's corporate income or profits shall be for the account of Contractor and shall not be reimbursed by the Corporation. Contractor shall also be responsible for payment of income taxes of its personnel levied in India or elsewhere.

**19.3. Indirect Tax-Tax deduction at source:**

19.3.1. The Corporation shall, at the time of its payments due to the Contractor, withhold the necessary tax at source at such rate if required under the legislation unless and to the extent that the Contractor shall produce to the Corporation any certificate issued by a Government Authority (having authority to issue such certificate) entitling the Contractor to receive the payments under the Contract for a prescribed period without deduction of any tax or deduction at a lower rate.

19.3.2. In case of such deductions as mentioned above, the Corporation shall provide the necessary withholding tax certificates to the Contractor within the time stipulated by the relevant law to enable the Contractor to file the same with the Government Authority as a proof of payment of such taxes.

19.3.3. The Contractor shall be responsible for filing all necessary Tax returns (including, without limitation, returns for Corporate Income tax, Personal Income tax and GST) with the relevant Government Authorities in accordance with all applicable statutory requirements and shall be responsible for providing all information requested by such Government Authorities.

**20. CONSTRUCTION DOCUMENTS:**

The contractor shall prepare and submit following documents within a one month of schedule start date of work:

**Work Start Pre-requisites:**

The contractor shall submit a time based schedule of Site Mobilization, Establishment of site facilities, deployment of Plant, Machineries and construction materials as necessary for starting and completion of works as per specified work duration.

**Contractors work specific QA Manual:**

Among other things this document shall also include roles and responsibilities of Project Manager, Works Manager and other key officials / section In-charges and staff members of construction team having requisite qualification and experience connected with various identified construction activities in the form of an Organization Chart who shall be responsible to take instruction from NPCIL Engineer-in-Charge. Contractor's site QA manual to be in line with the NPCIL QA Manual.

**21. QUALITY MANAGEMENT REQUIREMENTS**

**21.1 QUALITY ASSURANCE**

Assuring reliability and quality of work carried out under this package is the primary responsibility of the contractor. Contractor shall have a documented quality system addressing the mechanism to achieve the required quality level and the work carried out conforming to the best manufacturing / standard work practices prevailing at the time of execution of contract. Contractor's Quality Management System organization shall necessarily be headed by a Head, Quality Assurance having minimum experience and qualification as mentioned in the Annexure-1 who shall directly report to their HQ QMS Head and administratively report to Project Head at site. Head Quality Assurance shall be responsible for implementing quality control and ensuring QA program as per Project Quality Assurance Manual at site of work.

Contractor shall have a well-structured organization of Personnel and resources to specify, achieve, verify and document for quality control and assurance for all the works. This should also include the approval from NPCIL wherever required. Quality management system of Contractor shall be in line with GHAVP Site QA manual/ NPCIL Corporate Management System Document / National / International standards / models and shall address following areas.

- a. Design / Engineering wherever applicable.
- b. Procurement of materials and Equipment.
- c. Vendoring
- d. Special processes
- e. Measuring and Testing equipment
- f. Inspection and Test including non-destructive testing and other Examination.
- g. Handling and Storage of materials.
- h. Item identification and Traceability.
- i. Documentation and Quality records.
- j. Conformance of the work carried out meeting specified requirements etc.

## **21.2 CONTRACTOR'S RESPONSIBILITIES**

The Contractor shall have an independent Quality Control Inspection and testing organization. They should also make provision for setting up a test facility wherever required. Personnel working in this group shall not have any other responsibility such as planning, safety and production. This department shall work in close co-ordination with the Quality Assurance Department of NPCIL and abide by their instructions in all aspects of work. The Quality Personnel performing all the package works are to be suitably academically qualified to have suitable professional experience in their relevant field.

The Contractor shall furnish an organization chart which includes the structure and size of the Manpower of the Quality Department for approval / acceptance of NPCIL. Contractor's quality personnel shall be evaluated by NPCIL. Contractor Personnel found not suitable for performing the works shall be replaced immediately with efficient quality performers to ensure speedy execution of works without sacrificing quality.

### **QUALITY ASSURANCE PROGRAMME**

The contractor shall plan, establish, implement and maintain a quality assurance program that complies with the requirements of this chapter.

### **ORGANISATION**

The contractor shall:

Clearly define management policies, objectives and responsibilities for quality control and assurance, including the responsibility of each division within a multidivisional organization. The responsibility and authority for quality of those managing and performing the work and of those auditing and verifying conformance to quality requirements shall be defined and their relationships shown on organization charts.

Provide for the review by management of the status and adequacy of the quality assurance program.

Define the responsibility and authority of personnel who are primarily responsible for quality assurance and their organizational independence during audits and define the responsibility and authority of personnel who are primarily responsible for quality control and their organizational independence to:

- a) Identify and record quality problems
- b) Initiate or recommend or provide solutions through designated channels.
- c) Verify the implementation of dispositions.
- d) Control further processing, delivery or installation of a non-conforming, item or service until the deficiency or unsatisfactory condition has been resolved.

Contractor audit personnel shall not be within the pattern of daily activities of the work.

When inspection/quality control is to be performed by personnel other than authorized inspectors then, such provision should be made in the concerned quality plans and should also be got approved from NPCIL.

## **21.3 QUALITY ASSURANCE DOCUMENTS**

### **21.3.1 Quality Assurance Manual**

The Contractor shall:

- a) Prepare a quality assurance manual, approved and signed by a senior management official, and submit it for review, concurrence & approval of NPCIL before the contract is awarded or at the latest before the work starts. A quality assurance manual submitted under a previous contract or tender may be referred to.
- b) Review and update the manual to reflect current quality assurance policies and procedures and resubmit the resulting manual.
- c) Implement the program according to the provisions specified in the manual.

The Quality Assurance Manual shall include the following:

- a) Scope - Description of the items, processes and services as applicable.
- b) Quality Policy - A statement relating to management's commitment to quality.
- c) Management Functions and Organization – The manual shall define the organizational setup including organization chart along with qualifications as defined in Annexure – III (B). Organization chart for the site activities clearly showing the organizational structure, functional responsibility, line and levels of authority. It shall be ensured that functionaries

performing QA activities function independent of responsibility for physical progress of the work.

- d) Quality plan – The manual shall identify the group responsible for the quality plan and define its main principles and features in adequate procedures. Identification of major activities and control of special conditions such as technical, environmental conditions, equipment and skills required for accomplishing activities affecting quality.
- e) Quality Assurance Procedures - Documented quality assurance procedures shall be included or shall be outlined and cross-referenced. Referenced QA procedures shall be made available to NPCIL.
- f) Manual review – A statement shall be incorporated for reviewing and updating the manual.
- g) Verification and QA program - Quality Control and assurance program including schedule for QA program review shall be detailed in the manual.
- h) Training and certification - Training and certification requirements of personnel of contractors / vendors performing and / or verifying the activities.
- i) Audit - Audit program (Internal and External) to be specified.
- j) Records and Acceptance criteria – Identification of records and their maintenance including acceptance criteria for determining satisfactory completion of activities should be defined clearly.
- k) Corrective actions - Procedure for non-conformance control, preventive & corrective actions to be detailed.

### 21.3.2 QUALITY PLAN

The Contractor shall

- a) Plan the inspection and test activities.
- b) Identify in the quality plan the inspections and tests to be performed on the items listed in the contract, in compliance with contractual and / or technical requirements.
- c) Submit the plan for review, concurrence & approval of NPCIL following the award of the contract and before the work starts. Referenced inspection and test specifications and / or procedures shall be made available to the representative of NPCIL during the implementation of the quality plan. This quality plan shall identify at appropriate stage witness points and hold points.
- d) Update the plan during the life of the contract to reflect current conditions of inspection and testing and resubmit the plan for approval of NPCIL.

The Quality Plan shall be on a format to be approved by the NPCIL. The quality plan shall deal as appropriate with:

- a) Identification of the characteristics or items to be inspected and tested.
- b) Reference to inspection, test and special process procedures, standards, acceptance criteria and sampling plan, if any. Indications of hold points beyond which the activity shall not process until the required inspections or tests have shown satisfactory results and have been documented.
- c) Provisions for the NPCIL to insert witness points at which activities are to be observed. The activity may nevertheless proceed beyond a witness point should the representative from NPCIL fail to attend in spite of due notification.

The quality plans for vendor items, when concurred with by the contractor, shall be submitted to the NPCIL as applicable, for concurrence and insertion of witness and hold points.

### **21.3.3 QUALITY ASSURANCE PROCEDURES**

The contractor shall have procedures for the following specific requirements should they apply to the contract:

- a) Document control
- b) Procurement
- c) Measuring and testing equipment
- d) Inspection and test
- e) Identification and traceability
- f) Preservation, handling and storage
- g) Special Processes
- h) Quality records
- i) Ground Improvement and geotechnical investigations
- j) Non conformances
- k) Corrective actions

Each QA procedure shall define, as applicable, such things as; its purpose and scope; who is responsible for what; how all steps are to be performed; what materials, equipment and documentation are to be used; how it is all controlled. QA procedure shall be updated when necessary.

### **21.4 DOCUMENT CONTROL**

The Contractor shall

1. Establish measures to ensure that all essential quality related documents listed below tentatively are reviewed for adequacy and approved for release by authorized personnel:
  - a) Quality assurance manual
  - b) Quality plan
  - c) Quality assurance procedure
  - d) Design documents
  - e) Procurement documents
  - f) Calibration procedures
  - g) Inspection and test procedures
  - h) Special process procedures
2. Make the applicable issues of these documents available at areas where these activities are performed.
3. Establish distribution lists for the above-mentioned documents, update and maintain them in the current form to assure that the proper personnel are issued with all the documents necessary to perform the work.
4. Control shall be established for disposition and removal of obsolete drawings, Procedures and other documents so that they are not be inadvertently used for works.

### **21.5 SELECTION OF VENDORS**

The contractor shall identify items to be procured. He shall undertake the following:

Determine for these vendor items the applicable quality management requirements. Classification of these quality management requirements shall be in such a way that the overall quality is not impaired.

Evaluate and select vendors in accordance with of the applicable quality management requirements with regard to their ability to meet vendor and quality requirements and the process of selection should be uniformed to NPCIL as per approved procedure of vendor qualification. NPCIL reserves the right to reject such vendors who are not found suitable to carry out intended works.

When off-the-shelf items of standard manufacturer are to be procured, evaluation of vendor may not necessarily be required. The contractor shall identify such items and inform to NPCIL of such materials, parts and components that belong to this category along with details of their manufacturers.

## **21.6 VENDORS REQUIREMENTS**

The contractor shall include in vendor requirements the following, as applicable:

A clear description of the items or services to be procured including technical data and inspection and test requirements by reference to standards, technical specifications, drawings, etc.

A Designation of the applicable Quality Management Requirements to be applied to the items and exceptions, if any.

A Designation of the Contractor's QA procedures to be implemented by the vendor, if applicable.

Instructions for the Submission, retention and disposition of quality records.

Requirements for packaging and shipping, where applicable.

A Statement related to the right of access to the vendors premises and records for audit and / or surveillance by the contractor or the NPCIL.

Instructions for notification of witness points and hold points, if any.

Requirement for the vendor to report non-conformances.

Vendor document shall be reviewed and approved in accordance with all unpriced vendors and associated reference data shall be made available on request for review by NPCIL.

## **21.7 MEASURING AND TESTING EQUIPMENT**

All measuring and testing equipment and devices used to verify characteristics that can affect item quality shall be controlled and maintained. At prescribed intervals, or prior to use, they shall be calibrated and adjusted against certified equipment having a known valid relationship to nationally recognized standards. Where no national standards exist, the basis employed for calibration shall be documented.

The contractor shall

Identify measuring and testing equipment with a tag, sticker, or other suitable indicator to show the calibration status.

Maintain calibration records for measuring and testing equipment.



Assess and document the validity of previous inspection and test results when measuring and testing equipment are found to be out of calibration.

## **21.8 INSPECTIONS AND TESTING**

The Contractor shall perform the inspections and tests as specified in the quality plan. These inspections and tests shall be carried out in accordance with written procedures that define the acceptance / rejection criteria.

The contractor shall amend the selected inspection methods in cases where their unsuitability is demonstrated.

Inspections and tests shall be documented in inspection and test reports that identify as a minimum the item inspected or tested, applicable drawings, specifications, procedures, acceptance standards / criteria the date of inspection or test, the inspector, tester or data recorder, the type of observation, the results, the acceptability and the action taken in connection with any deficiencies identified.

## **21.9 IDENTIFICATION AND TRACEABILITY**

The contractor shall establish and maintain an adequate system to:

Identify Each Item (lot, component or part) to the applicable drawing, specification or other technical document, throughout the whole construction process.

Assign to each item a unique identification where specific traceability is required by the contract.

Record this identification on all process, inspection and test records, where traceability is specified.  
List the items that do or do not require traceability concerning concrete activities.

## **21.10 HANDLING AND STORAGE**

The contractor shall:

Establish, maintain and document a system for the storage and handling of all items from the time of receipt till its use to prevent abuse, misuse, damage or deterioration.

Periodically inspect stored items for condition and shelf – life expiry.

Inspect and test special handling tools and equipment at specific times to verify that the tools and equipment are adequately maintained and will not damage the items and will ensure safe and adequate handling.

## **21.11 SPECIAL PROCESSES**

The Contractor shall

Identify those special processes subject to the requirements of this clause. Special processes shall include non-destructive examination etc. as applicable.

Establish documented procedures to assure that these processes are accomplished under controlled conditions by qualified personnel using suitable equipment in accordance with applicable codes, standards, specifications, criteria and contractual requirements.

Maintain documentation for currently qualified & certified personnel and processes according to the requirement of pertinent codes and standards

Define the necessary qualifications of personnel and procedures for special processes not covered by existing codes or standards, or where item or service quality requirements exceed the requirements of established codes or standards.

## **21.12 QUALITY RECORDS**

The Contractor shall:

Maintain quality records as evidence that:

- a. The quality assurance program meets the requirements of this Quality Management Requirement (manual, procedures, quality plan).
- b. The items or services meet contractual or other applicable technical requirements (specifications, drawings, calculations, manufacturing, inspection and test procedures).
- c. Personnel and procedures for special processes are qualified & certified.
- d. Measuring and testing equipment is calibrated.
- e. The procurements meet the requirements.
- f. Audits are performed as required.
- g. Corrective actions are being taken and are effective as required.

Maintain Final performance quality records which include as appropriate:

- a. As built records
- b. Material test reports or certificates.
- c. Non-destructive examination records or certificates.
- d. Inspection and test records
- e. Non-conformance reports
- f. Grout mixing plant printout.

Identify, index and file quality records for easy retrieval.

Retain quality records for the time specified in the contract. If not specified, final performance quality records shall be retained for 10 years.

Provide a suitable environment for storing of records to minimize deterioration or damage and to prevent loss (the use of a double filing system is an acceptable methods).

### **NON-CONFORMANCE**

The Contractor is responsible for the identification and disposition of all non-conformances. Final acceptance of the contractor's disposition of those non-conformances that violate contractual requirements is the prerogative of the NPCIL.

### **CORRECTIVE ACTION**

The contractor shall:

Investigate the causes of significant or recurring non-conformances and take appropriate action to prevent repetition.

Document and have reported to appropriate levels of the contractor's management causes of significant conditions that adversely affect quality and the corrective action taken.

#### **21.13 ACCESS**

The contractor shall provide for reasonable access of the competent authorities and of NPCIL to his premises and records for audit and surveillance purposes.

#### **21.14 AUDIT**

There shall be provision for having periodic internal audits conducted on the Quality Assurance System and the activities affecting quality of this package. These audits shall be carried out at least quarterly by an independent group of the contractor.

The Contractor shall agree to have periodic audits conducted by Site Audit Group and Corporate Audit Group of NPCIL as per their schedule or at least once in three months. Construction of Nuclear Power Projects is governed by the Atomic Energy Regulatory Board regulations and the activities are subject to regulatory inspections periodically. The contractor shall be bound to provide corrective actions and responses when some non-conformances are reported at these audits.

#### **21.15 ADDITIONAL REQUIREMENTS/INFORMATION**

Total responsibility with regard to quality surveillance/quality control, inspection shall be with the Contractors.

The contractor shall maintain quality control records, which shall have details of all the quality control operations that were performed.

Minimum number of personnel to be deployed by the contractor, requisite educational qualification and experience shall be subjected to the verification of NPCIL.

NPCIL's responsibility shall be to monitor and audit the Quality Management System implemented by the contractor to achieve design intent and specified requirements.

The contractor shall keep the laboratory facility available throughout the contract period. In the event of testing machine being out of order, contractor shall arrange the testing of materials at his cost at any laboratory approved by NPCIL.

List of pre-qualified/approved test houses, organizations will be given by NPCIL. If contractor proposes any other standard/certified laboratory, such laboratories will be evaluated for their adequacy in fulfilling the requirements. On fulfilling the requirements, NPCIL will approve such laboratories for further testing. Cost of evaluation shall be borne by the contractor.

Contractor shall have a clear cut documentation policy which shall include generation of reports, completeness at appropriate time, and careful storage of records.

Contractor shall propose procedures for pre-qualification, procurement/ storage/testing and handling of the materials required for the present package at the time of tendering.

The contractor shall have system for internal audit of all the reports/ documents at least once in three months to see that his quality Assurance system is working, the works are proceeding in proper direction and non-conformances are being identified and corrective actions are in vogue. In addition to the above, there shall be a three-tier audit system from the purchaser's site, i.e. internal audit by site QA, external audit by Corporate QA of NPCIL and regulatory inspection by AERB team. Contractor shall be responsible for audit, feedback, initiating NCR's implementation status, traceability of records.

Suitable mechanism storage, preservation and retrieval with sufficient backup of all documents and records (including raw data) related to Ground Improvement and testing shall be established.

The contractor shall prepare and submit the construction completion certificate (CCC) as per the sample format enclosed in Annexure-5. The Documents required to be enclosed in the CCC will have to be maintained by the contractor, in their record room in an easily accessible form right from the start of construction to completion.

## **22. Special Requirements**

**Quoted rates shall include cost towards the following special requirements of the work unless specifically identified as separate BOQ item:**

### **22.1. Visa/ permission for visit of foreign experts**

Whenever Foreign experts visit GHAVP project Site/ NPCIL HQ/ AERB as necessary for discussions and during execution of work, It is imperative to take into consideration their authorization and Visa formalities in this regard as per the rules of DAE attached as Appendix-II, which includes:

- i. Visa shall be applied well in advance minimum 30days before so that necessary permissions/ authorizations from concerned authority can be taken.
- ii. e-Visa is not allowed, only stamped Visa shall be submitted for getting necessary permission to visit Project Site/ NPCIL HQ/AERB.
- iii. Permission once taken is valid for the period of only 3months. Fresh permission shall be taken in case the visit is beyond the period of 3months from the date of permission.
- iv. Contractor shall submit the documents to NPCIL for granting permission minimum 45 days before the visit.

22.2. Contractor shall be responsible for successful implementation of DSM trial work and resolution of the relevant issue as per the requirements of all stakeholders including third party consultant and regulatory agency.

22.3. Supervision of all important activities at site such as DSM activities and post Ground Improvement Geotechnical Investigations shall be supervised in the field by respective competent officials of Contractor's international expert unless specifically agreed by NPCIL.

22.4. Credentials of all those officials/supervisors/operators etc. along with due authorization in relevant field from contractor shall be submitted which shall be approved by NPCIL prior to deployment at site. NPCIL requirement for qualification of personnel's is provided under Annexure-1

- 22.5. In case, sub-agencies are proposed to be deployed, credentials of the same are to be submitted & prior approval of NPCIL to be taken before start of respective activity. NPCIL requirement for qualification of sub-agencies is provided under Annexure-2.
- 22.6. All enabling works & equipment for material shifting and equipment shifting from point to another within plant boundary including their mobilization and de-mobilization.
- 22.7. Laboratory setup (if any) at site or arrangement of testing, analysis of water, soil & grout samples including sample preparation & transportation.
- 22.8. Water and electricity at a pre-defined point shall be provided by NPCIL at the rates as per Schedule-A. Further distribution networking of the same to work site shall be arranged by contractor.
- 22.9. Independent quality control setup at site, shall be in the scope of contractor and automation for online monitoring shall be available.
- 22.10. Along with bid, list of plant & equipment proposed to be deployed, resource based time schedule, organization setup at site including QA & Safety personnel is to be submitted. Indicative deployment schedule of P&M is provided under Annexure-4
- 22.11. Before start of site activities relevant procedures, QAPs, vendor qualification and material qualification shall be got approved from NPCIL.
- 22.12. Dewatering of surface/rain water as required for unhindered execution of the work.
- 22.13. Excavation in all type of soil strata, including excavation of empty drill portion above DSM columns, etc. to be paid under single relevant item of excavation.
- 22.14. Engineering related deliverable related to Trial work as required under Phase-1 works like submission of work methodology/schemes, review of Ground Improvement parameter, review of post Ground Improvement investigation parameters, submission of construction drawing / additional design works required for execution of trial work, submission of final reports after trial etc. complete for all relevant items and for entire scope of work.
- 22.15. Contractor shall submit all the requisite procedures well in advance on immediate basis after award of work.
- 22.16. As site activities shall need prior acceptance of regulatory agencies like AERB, it shall be the responsibility of the contractor to ensure compliance to all the observations of regulatory agencies including attending the meetings called by these agencies for seeking consents. Additionally, NPCIL has appointed independent third party proof consultant for review of documents/fieldworks/scheme etc. of Contractor. Addressing the review observations of all the stakeholders involved is in the scope of contractor.
- 22.17. During execution of DSM activity, in case of any interruption due to various reasons such as breakdown of machinery/equipment/pump etc which requires additional DSM Column shall be done by contractor at its own cost and shall not be considered for measurement/ extra payment. For measurement purpose DSM column will be paid only once as per original approved drawing.
- 22.18. Ground Improvement sequence to be planned in such as manner to prevent likely heaving/settlement due to DSM works in existing strata.

Note: Timeline of 15 days may be considered for NPCIL approval (including NPC-SRC) of submitted document by Contractor. For review process of AERB, further 15 days are considered appropriate. These timelines are with the assumption that Contractor to submit back the document/compliance within 7 days of comments given.

**Annexure-1: Minimum Qualification of Contractor's key personnel**

S.No	Designation/Role	Tender Requirements/Qualifications
1.	<b>Project Manager</b>	B.Tech/ B.E. (Civil) or internationally recognized degree for expats and total experience of 12 years or 8 yrs. experience in Grouting/ Ground Improvement works
2.	<b>Construction Manager</b>	B.Tech/ B.E. (Civil) and total experience of 5 years or 3 yrs. experience in Grouting/ Ground Improvement works Or Diploma (Civil) and total experience of 7 years or 5 yrs. experience in Grouting/ Ground Improvement works
3.	<b>Planning Manager</b>	B.Tech/ B.E. and total experience of 5 years or 3 yrs. experience in Grouting/ Ground Improvement works Or Diploma and total experience of 7 years or 5 yrs. experience in Grouting/ Ground Improvement works
4.	<b>QA Head</b>	B.Tech/ B.E. (Civil) and total experience of 6 years or 4 yrs. experience in Grouting/ Ground Improvement works including experience in the field of grout mix design Or Diploma (Civil) and total experience of 8 years or 6 yrs. experience in Grouting/ Ground Improvement works including experience in the field of grout mix design
5.	<b>Geotechnical Engineer</b>	M.Tech/M.E. in Geotechnical Eng. with minimum 3 yrs. Experience or PhD with 1 year experience in Grouting/ Ground Improvement works.
6.	<b>Safety/HSE Head</b>	B.Tech/ B.E. and possesses a Diploma in Industrial Safety recognized by the Central/ State Government with minimum 5 yrs of experience. Or A recognized Degree in Fire & Safety Engineering or Technology from recognized Institute from Central/ State Government and Industrial experience of not less than 5 years.
7.	<b>Supervisor/Lab technician</b>	Diploma in Relevant Discipline of Eng. with min 3 yrs. Experience
8.	<b>Site Engineer</b>	B.Tech/ B.E (Civil) and total experience of 4 years or 2 yrs. experience in Grouting/ Ground Improvement works or Diploma (Civil) and total experience of 6 years or 3 yrs. experience in Grouting/ Ground Improvement works

9.	QA Engineer	B.Tech/ B.E (Civil) and total experience of 4 years or 2 yrs. experience in Grouting/ Ground Improvement works or Diploma (Civil) and total experience of 6 years or 3 yrs. experience in Grouting/ Ground Improvement works
----	-------------	--

**Annexure-2: Minimum Qualification of Personnel involved in testing/ analysis/ data interpretation**

S.No	Designation/Role	Tender Requirements/Qualifications
1.	Operators/ Engineers/ Test performers at Site	Minimum 3 years of experience in relevant testing as per ASTM D-3740
2.	Engineer Involved in Report preparation/ data interpretation/ data analysis	Minimum 5 years of experience in relevant field as per ASTM D-3740

**Annexure- 3: Tentative Number of Key Personnel/ Manpower**

S.No	Designation/Role	No. of Personnel Required
1.	Project Manager	01
2.	Foreign Expats#	02
3.	Construction Manager	01
4.	Planning Manager	01
5.	QA Head	01
6.	QA Engineers	02*
7.	Geotechnical Engineer	01
8.	Safety Head	01
9.	Safety Supervisor/ Steward**	02
10.	Supervisor/Lab technician	02
11.	Site Engineer	02*
12.	Surveyor	01

\*The number of personnel to be deployed shall be increased as required to expedite the scope of works considering the below without any extra cost to NPCIL.

1. Work will be done at multiple locations simultaneously.
2. Work is expected in multiple shifts.
3. Work areas include Ground Improvement at multiple locations, geotechnical investigation and laboratory tests.

# As per clause 6 (d) of Special Conditions of Contract

\*\* Minimum safety officer and safety supervisors shall be appointed as per requirements given in sr no. 8, 9 and cl.7.2.1.1

#### Annexure-4: Proposed Deployment of Plant & Machinery

S.No.	Description	Tentative Requirement for Peak Quantities	Available with Company	Proposed No. to be Deployed	Period of Deployment		Remarks
					From	To	
1.	DSM rig capable of minimum 22mtr depth from working level for all soil strata of GHAVP-3&4	01					
2.	Grouting Pump	01					
3.	Mixing Plant/ Grouting station	01					
4.	Air Compressor	01					
5.	Agitation Tank	04					
6.	Bentonite Mixing Tank	As per requirement					
7.	UCS testing machine	01					
8.	DG backup for DSM works	01					
9.	Drilling rigs for geotechnical works	As per work requirement					
10.	Miscellaneous equipment	As per work requirement					

**Note:** Above requirements are indicative in nature, However to meet the work schedule any additional equipment is required to be mobilized without any extra cost to NPCIL. Adequate material storage facility shall be arranged by the contractor to match the peak requirement.



**CONSTRUCTION COMPLETION CERTIFICATE**

Unit:	USI :
Registration No:	CCC *        / **        /SP/
Date:	
P & I Diagram/FS/No:	

Equipment/System/Circuit /Line/Building/Structures		Completion Date	
Description	Ref. Drawings & specification with applicable rev. no.		
Drawings			
Specifications			
Terminal points			
Exceptions / Constraints			
Whether commissioning is in scope of vendor			

	Completion Certified by		Concurred by		Remarks
	Contractor's authorized representative	Engineer in charge-NPCIL	FE/Consultant	QA	
Signature					
Name					
Desig.					
Date					

System /Equipment History Docket Transferred contains the following documents (Mark as applicable)

Sl. No.	Document	Applicability (Y/N)	Document Enclosed (Y/N)	Annexure No.	Remark
<b>A</b>	<b>TENDER DOCUMENT</b>				
<b>B</b>	<b>DESIGN RECORDS</b>				
1	Design Manual / DPR / DBR				
2	Preliminary Safety / Accident Analysis Report				
3	Technical Specification				
4	Seismic Analysis Report				
5	List of Drawings				
6	List of ECNs / FCNs				
<b>C</b>	<b>PROCUREMENT RECORDS</b>				
1	PO / Inspection				
2	Shipping Release / QS / Inspection Reports				
3	Test Certificates / Test Reports				
4	Deviation from Specification / Drgs. / Non Conformance / DCR				
5	Manufacturers Instruction Manual / Literature				
6	History / Docket				

Sl. No.	Document	Applicability  (Y/N)	Document Enclosed  (Y/N)	Annexure No.	Remark
D	CONSTRUCTION / ERECTION RECORDS				
D(i)	GENERAL				
1	As Built Drawing / Information				
2	DCR / Non Conformance				
3	List of Deficiencies				
4	Important Correspondence				
D(ii)	CIVIL				
1	Soil / Foundation Investigation Reports				
2	Excavation and Dewatering Report				
3	Ground Improvement and Stone Column Report				
4	Piling Report				
5	Mix Design Reports				
6	Concrete Strength Reports				
7	Pour Clearance Records (Pour Cards)				
8	Pre-stressing and Ground Improvement Records				
9	Reinforcement Welding & Splicing Test Reports				
10	EPs Fabrication & Testing Reports				
11	Critical EP alignment reports				
12	Epoxy painting records				
13	Integrity / Leak Testing Procedures & Reports				
14	Records Related to Long Term Structural Monitoring of inner containment.				

	<b>Handed Over By</b>  <b>Construction</b>	<b>Taken Over By</b>  <b>Commissioning</b>
Signature :		
Name :		
Designation :		
Date :		

**SYSTEM TRANSFER FORM CONSTRUCTION TO COMMISSIONING**

Unit:	USI :
Registration No:	CCC *        / **        /SP/
Date:	
P & I Diagram/FS/No:	

System	Transfer Date
Description	(Respective CCC No.)
Terminal Points	
Exceptions / Constraints	

	Transferred by	Concurred by		Accepted By (Along with the Documents)
	Construction	FE	QA	Commissioning
Signature				
Name				
Designation				
Date				

**System /Equipment History Docket Transfer contains the following documents (Mark as applicable)**

**\*Verify the documents availability at site as per the attached List**

Documents	Yes	No	Annexure No
Construction Testing Procedures			
Construction Test Report/Result			
Tender Documents			
PO / Shipping Release			
Quality Surveillance Reports			
Manufacturer's Instructions/Literature			
List of Spares Received/Ordered			
Valve Test Data Reports			
Reports On Deviation From Specifications & Drawings / Design Concessions (DCR)			
Equip. Erection / Alignment Report			
Hydrostatic / Pneumatic Test Report			
Helium Leak Test Reports			
Electrical Test Result Reports			
Calibration Data Reports			
Factory Test Reports			
Seismic Test Reports			
Vibration Test Reports			
Relief/Safety Valve Settings (Design & Actual) Reports			
Permissive / Alarm / Trip Set Points (Design & Actual) Reports			
Protective Relay Setting Reports			
Relay Timing Setting Reports			
Design Manuals / Design Basis Reports			
Construction Manuals			
Deficiency List			

Documents	Yes	No	Annexure No
Relevant Drawings of All Equipments With List of Drawings			
Marked Up Flow Sheets In Duplicate Showing System (Where Applicable)			
List of As Built Drawings			
Applicable (A) DCN Changes (B) ECN			
Important Correspondence			
List of Hangers & Supports			
List of Pipe Weld / Mechanical Joint Incl. History Of Repairs If Any			
Log Books Enclosed			
No. of Hours of Test Run Reports			
System Failure Data Reports			
Failure Rate Data Reports			
Reports On Replacement			
Reports On Modification			
Reports On Preventive Maintenance			
Other Data Reports Not Covered Above			

	Handed Over By Construction	Taken Over By Commissioning
Signature :		
Name :		
Designation :		
Date :		

## SUMMARY OF PENALTIES

### Annexure-A

### PENALTY FOR GENRAL VIOLATIONS

SL. NO.	Brief Description	Applicable penalty	Section III Clause No.
1.	<b>Security:</b> Non return of RFID Cards.	A penalty of Rs. 300/- + GST (Rupees Three Hundred Only in addition with GST) per card shall be recovered from the final bill.	2.2.2
2	<b>Insurance:</b> Incase non compliance for the required period/ delay in submission of insurance policies as per tender conditions	Levy of penalty equivalent to 02 (two) times the premium required to be paid for the lapse period (with a minimum of Rs. 1000/-) of each type of insurance policy i.e., CAR policy (if applicable), Third party insurance, Workmen Compensation policy and Group Insurance policy separately.	2.5.5
3	<b>Delay in wage payment:</b> In case of delay in labour payment as prescribed in the special condition.	In case payment of wages to all labour is not made on or before 7 <sup>th</sup> day or 10 <sup>th</sup> day of succeeding month, then NPCIL reserve the right to impose a penalty @ Rs. 20/- per person per day for the period of default or for the complete month limited to Rs. 500/- per person per month. In such conditions, NPCIL can take action to pay wages directly to the worker's bank account.	4.1.2




## ANNEXURE-B

### Penalty structure for non - compliance of Safety Requirement

S/No	Safety Parameters.	Reference	Penalty for Non - compliance of safety requirement
1.0	Safety Professional- Penalty for not deploying minimum numbers of Safety Professional	GCC Clause No / Sr. No. of Sch. A 5.6.15/ Sr. No.14	Safety Officer - Rs. 1500 per day per Safety officer Safety Supervisor - Rs. 1000 per day per Safety Supervisor Safety Steward - Rs. 500 per day Per Safety Steward However, the work will be stopped by ENC after 7 days of continuous absence of HSE Head of the Contractor.
2.0	SRD Category-01	I&FS/2015/GL-10	Rs. 2500/- per SRD
3.0	SRD Category-02	I&FS/2015/GL-10	Rs. 1500/- per SRD
4.0	SRD Category-03	I&FS/2015/GL-10	Rs. 1000/- per SRD
5.0	SRD Category-04	I&FS/2015/GL-10	Rs. 500/- per SRD
6.0	Reportable Accident (disability more than 48 Hrs.)		*Rs. 10,000 per occurrence
7.0	Dangerous Occurrences as specified in AEFR-1996		*Rs. 50,000 per occurrence
8.0	Serious Accident (disability more than 21 days)		*Rs. 1,00,000 per occurrence
9.0	Permanent total disability as specified in Workmen Compensation Act		*Rs. 10,00,000 per occurrence
10.0	Fatality		*Rs. 10,00,000 per occurrence

Note: \* The penalty will be recovered from Running Account Bill. The Engineer shall deduct the recommended amount of penalty from the monthly RA bill. The cumulative amount of penalty shall not exceed 2% of the total work-order value.

This shall be in addition to the Compensation to be paid under Workmen Compensation Act / ESIC Act etc.

	<b>Nuclear Power Corporation of India Limited (A Government Of India Enterprise) Directorate of Health, Safety and Environment Industrial &amp; Fire Safety Guidelines</b>	<b>No.</b>	<b>I&amp;FS/2015/GL-10</b>	
		<b>Rev. No.</b>	<b>0</b>	
		<b>Issue Date:</b>	<b>December, 2015</b>	
<b>Title</b>	<b>Categorization of Safety Related Deficiencies (SRDs)</b>	<b>Review Due Date:</b>	<b>December, 2020</b>	

### Annexure – C

<b>Objective</b>	To standardize categorization of SRDs and hence to have a uniform system of categorization of SRDs within the NPCIL Units.
<b>Scope</b>	To give guidelines to categorize SRDs in all NPCIL Power Plants and Construction Projects including Common Facilities and Townships.
<b>Reason for Guidelines Issue</b>	<p>Plant Safety Inspections are carry out in NPCIL Units to identify hazards due to unsafe conditions (man, machine and materials) and unsafe acts. Subsequent to Plant Safety Inspection, Safety Related Deficiencies (SRD) reports are issued to concerned agencies for corrective action. Compliance to recommended corrective actions is verified during the subsequent inspections. The objective of this is to maintain safe working environment and hence to prevent industrial accidents and fire incidents. Compliance status of SRDs is reviewed during the monthly Section Level Safety Committee meetings and quarterly Apex Safety Committee meetings. All NPCIL units have SRD Management System (SRDMS) for initiation, follow-up and tracking of SRDs, except for some differences in categorization of SRDs.</p> <p>While issuing SRD reports, each SRD is categorized based on their safety significance or time for completion of job. Based on the experience feedback from different NPCIL Units, it is felt necessary to have a uniform system of categorization of the SRDs within the NPCIL Units. These guidelines are issued with this objective.</p>

Description	Guidelines given below is required to be followed for categorization of SRDs :-				
	SRD Category	Safety Significance	Time Frame for Attending Deficiency	Colour Code	Remarks
	<b>Category-1</b>	SRDs with potential for fatality, serious injury, dangerous occurrence or hot works without hot work permit and measures for fire prevention.	Immediate if SRD cannot be corrected immediately, actions recommended in remarks should be taken and SRD should be corrected within 48 hours.	Red <b>CAT-1</b>	Work should be stopped and area should be cordoned off with caution signage, till the SRD is corrected. Such types of SRDs should be immediately brought to the knowledge of management.
	Highly Critical				
	<b>Category-2</b> Critical	SRDs with potential for injury or hot works with measures for fire prevention not complying with requirements stipulated in hot work permit.	Within 72 hours	Brown <b>CAT-2</b>	Work should be stopped and area should be cordoned off with caution signage, till the SRD is corrected. Such types of SRDs should be brought to the knowledge of management during daily meetings.
	<b>Category-3</b> Potentially Critical	SRDs which can become critical by virtue of time or interference by someone	Within one week	Yellow <b>CAT-3</b>	Caution signage should be displayed till the SRD is corrected. Such type of SRDs should be brought to the knowledge of management during daily meetings.
	<b>Category-4</b> Safety Improvements	SRDs which do not pose any injury, but can improve work place safety	Within three months	Green <b>CAT-4</b>	To be discussed in sectional and Apex Safety Committees.

**TYPICAL EXAMPLES OF DIFFERENT CATEGORIES OF SAFETY RELATED DEFICIENCIES**  
**(SRDs)**

**CATEGORY-1 : HIGHLY CRITICAL SRDs**

1. Unguarded opening in working areas which may result in fall of person to the depth of 2.5 meters and more.
2. Person working at height of 2.5 meters and above on platform without hand railing and he/she is not using or has not anchored safety harness.
3. Person working at height of 2.5 meters and above without secured foot holds and he/she is not using or has not anchored safety harness.
4. Person working at height of 2.5 meters and above, where barricading or hand railing cannot be installed and safety net or lifeline is not provided for anchoring safety harness.
5. Walkway planks or landing mat of platform not rigidly fixing.
6. Use of equipment without earthing and protective device such as ELCB/RCCB.
7. Exposed live cable terminal or joints, without isolation tags.
8. Working in the vicinity of electrical overhead lines.
9. Exposed wire, terminal or damaged insulation of welding cable.
10. Use of electrical equipment without plug top
11. Use of portable cutters or grinders or rotating machines without guards.
12. Person not using goggle or face shield during grinding operation.
13. Working on electrical systems without tested electrical gloves or working on electrical systems with untested electrical gloves.
14. Use of grinding or cutting wheel with expiry date exceeded or use of damaged grinding or cutting wheel.
15. Use of lifting machines, tools, tackles, pressure vessels and electrical power tools without testing and inspection.
16. Use of lifting machine, tool or power tools without display of Safe Working Load and date of testing or inspection.
17. Persons working on rotating equipment without guards and not following safety measures.
18. Person found without safety helmet in area, where work is being performed at height.
19. Person performing job which requires Job Hazard Analysis (JHA) and safety permit, but working without JHA and permit.
20. Performing hot works near unprotected combustible or flammable material without hot work permit and fire prevention measures.
21. Undercutting in excavated heap or side without safety measures.
22. Working in or near excavation area having cave-ins, without safety measures.
23. Use of plywood to cover the opening.
24. Any SRD with potential for fatality, serious injury, dangerous occurrence or hot works without hot work permit and measures for fire prevention

## **CATEGORY-2 : CRITICAL SRDs**

1. Unguarded floor opening through which person's leg may get trapped or material can fall or trip with fall potential of less than 2.5 meter depth.
2. Opening having railing around, but with cover in removed condition and person is working close to the opening.
3. Working at height without safety net below to prevent fall of persons and objects.
4. Material handling at height without cordoning the area below.
5. Person working in area with illumination less than that specified in regulatory or legal stipulations.
6. Sides of trench or pit in soil, which are 1.2 m or more in depth not stepped back to give suitable slope (angle of repose) or securely held by timber bracing or appropriate shoring or support, to avoid sliding of soil.
7. In pedestal grinder, the gap between tool rest and grinding wheel is not maintained around 3 mm.
8. Carrying hot work near unprotected combustible or flammable material with permit and not complying with instructions in hot work permit.
9. Use of equipment without earthing but having other protective equipment.
10. Excavated area without barricading.
11. Excavated material is placed within 1.5 m or half of the depth of the pit of trench/pit.
12. Vehicle or earth moving equipment not equipped with silencers, tail lights, power and hand brakes, reversing alarm.
13. Not providing warning lights, reflective paint or tape and display board around excavated site.
14. Use of damaged gauges on gas cylinders.
15. Person working at height without valid height pass.
16. Service provider person working in the area without induction training on Industrial & Fire Safety.
17. Deployment of electrician, crane operator, fork lift operator, signalmen without authorization.
18. Ladder is not meeting the requirements of Atomic Energy (Factories) Rules, 1996 or not fixed in secured manner.
19. Inadequate safe means of access for work places.
20. Scaffolds not examined by competent engineer or supervisor before use and inspection tag not displayed.
21. Mid-rail is not provided between floor or platform on scaffolding and top rail.
22. Oil kept in open container, oil spillage on the floor, improper disposal of oil soaked wastes adequate to pose the fire hazards and slipping hazards
23. Any one of the following safety violations during welding:
  - a. Return lead of welding machine not connected directly to job during electrical welding.
  - b. Live electrical parts of welding machine not insulated during electrical welding.
  - c. Earthing connections not provided to welding set during electrical welding.
  - d. Double gauges not provided for gas cylinders during gas cutting or welding.
  - e. Flash back arrestor not provided with gas cutting and gas welding sets.
24. Any SRD with potential for Injury.

### **CATEGORY-3 : POTENTIALLY CRITICAL SRDs**

1. Storage of chemicals without displaying safety measures and Material Safety Data Sheet (MSDS)
2. Presence of combustible material in unidentified location.
3. Equipment in damaged condition with safety hazard.
4. Area Illumination below regulatory or legal requirements
5. Area Noise level above regulatory or legal requirements.
6. Person working in high noise area without ear protection measures.
7. Trenches of 1.2 m or more depth not provided with at least one ladder for every 30 m along the trench.
8. Ladders not extending at least 1 m above the top surface of the trench.
9. Gas cylinders found without chaining.
10. Ventilation in the area does not meet air changes stipulated in regulatory requirements.
11. Not imparting pep-talk to workers.
12. Not carrying out inspection of portable electrical tools, electrical panel, batching, crushing plant, fire extinguisher or hydrants as per the required frequency.
13. Use of long vertical ladder of height 2.5 m and above without man guard or fall arrestor or use of full body harness.
14. Using binding wires to tie structural parts of access tower instead of nut-bolts.
15. Failure to dispose combustible materials from work environment at regular interval.
16. Workers found handling and lifting load manually without hand gloves.
17. Functioning of fabrication shop with deficiency or without recertification.
18. Breach of fire barrier without permit and keeping the fire barrier in unfinished or in open condition or unattended
19. Spillage of water on the floor and protruded materials or studs or floor etc.
20. Any SRD which can become critical by virtue of time or interference by someone.

### **CATEGORY-4 : SAFETY IMPROVEMENTS**

1. Workers found handling and lifting load manually without shoulder pad.
2. Noise reduction in high noise area
3. Improvement of illumination in working area
4. Provision of working platform for access to equipment
5. Any suggestions which improves personal or equipment safety in working environment.
6. Marking of underground cables and pipelines
7. Marking of concealed cables, conduits or pipelines on the wall.
8. Improvement of ventilation system performance or air changes.
9. Any SRD which do not pose any injury, but can improve work place safety.

## List of Applicable Acts, Rules, Regulations and Guidelines

S. No.	Name of Acts & Rules
1	The Factories Act, 1948 (Amended 1987 & 2001)
2	Atomic Energy (Factories) Rules 1996
3	Building and Other Construction Workers (Regulation of Employment & Conditions of Service) Act, 1996
4	Building and Other Construction Workers (Regulation of Employment & Conditions of Service) Central Rules, 1998
5	The Plantation Labour Act, 1951 & the Rules & Regulations
6	The Building and Other Construction Workers' Welfare Cess Act, 1996 and Rules 1998
7	The Workmen's Compensation Act, 1923 & Rules 1924
8	The Maternity Benefit Act, 1961
9	The Employees' State Insurance Act & Rules
10	The Electricity Act, 2003
11	The Indian Electricity Rules, 1956
12	CEA Regulations-2010 & 2011
13	The Dangerous Machines (Regulation) Act, 1983
14	The Fatal Accidents Act, 1855
15	The Explosives Act, 1884 (Amended 1983) and Rules, 1983 (Amended 2002)
16	The Gas Cylinders Rules, 2004
17	The Static and Mobile Pressure Vessels (Unfired) Rules, 1981 (Amended 2002)
18	The Petroleum Act, 1934 & Rules, 2002
19	The Environment (Protection) Act, 1986 (Amended 1991)
20	The Environment Protection Rules, 1986 (Amended 2006)
21	The Hazardous Wastes (Management and Handling) Rules, 1989 (Amended 2003)
22	The Chemical Accidents (Emergency Planning, Preparedness and Response) Rules, 1996

23	Major Accidents Hazard Control Rules, 1997
24	The Bio-medical Waste (Management and Handling) Rules, 1998
25	The Noise (Regulation and Control) Rules, 2000
26	The Ozone Depleting Substance (Regulation and Control) Rules, 2000
27	Battery Management and Handling Rules, 2001
28	The Public Liability Insurance Act, 1991 & Rules, 1991
29	The Water (Prevention and Control of Pollution) Act, 1974 & Rules, 1975
30	The Water (Prevention and Control of Pollution) Cess Act, 1977 & Rules, 1978
31	The Air (Prevention and Control of Pollution) Act, 1981 & Rules, 1982
32	Motor Vehicles Act, 1988 49. Motor Vehicles (Central) Rules, 1989
33	The Contract Labour (Regulation & Abolition) Act, 1971
34	The Equal Remuneration Act, 1976 and Rules 1976
35	The Inter- State Migrant Workmen (Regulation of Employment & Conditions of Service) Act, 1979

In addition to the above, Guidelines issued from A.E.R.B., N.P.C.I.L. HSE Directorate, Industrial Safety & Fire Group and Project Instructions issued by Project Director, GHAVP must also be adhered by the service provider.



**Annexure – E****Wage Slip**

Name of the contractor/ Firm: M/s.....				
PF Registration No. of the Employer: ..... Date of Payment ..... Work order No:.....				
Name of the worker:				
Name of worker's Father/Husband:				
Category of Employee:				
Scheduled employment category:				
Wage Period:				
Mode of payment:		Through Bank:		
Employee's PF Account No:.....		Bank Name:		
Universal Account Number: .....		Branch:		
<b>ESI Number</b> .....		Bank Account No:		
Item	Particulars	Rate Per Day (Rs)	Present No. of days	Amount (Rs)
<b>Payments</b>				
A	Basic Wages			
B	Overtime			
C	Any Other payment			
D	Total (A+B+C)			
<b>Deduction</b>				
E	EPF			
F	ESIC			
G	Any other Deduction			
H	Total Deduction (E+F+G)			
Net Wage (D-H): Rs. ..../- (Rupees.....only)				
Contractor's Signature		Worker's Signature or Thumb impression		

For issue of wages certificate, Contractor has to submit self certified following documents:

- Copy of Wages Register.
- Details of payment made by contractor to contract workers.
- EPF Electronic challan cum Return including payment confirmation details.
- Details of PF remittance of each contract workers in tabular form.
- ESI deposit challan & payment confirmation details including the details of ESI contributions in respect of each contract workers.
- Other documents as applicable i.e. proof of Bonus payment etc.

Above documents shall be duly verified by Engineer-in-Charge of work.

### SPECIFICATION FOR ELECTRICAL POWER EXTENSION BOARDS

All electrical power extension boards used by department as well as service providers working at GHAVP site shall strictly comply with the following specification:

1. All electrical power extension boards shall be of metallic construction (sheet steel, preferably min. 1.2 mm thick MS) and shall be painted.
2. The board shall be of robust construction, adequately protected against mechanical damage and general wear and tear. Its internal wiring should be fully concealed within the body.
3. Extension boards shall be provided with industrial type (metallic) power sockets with covers. Domestic type switches, sockets and plugs shall not be used with the extension boards.
4. Each power socket shall have individual control switch (preferably MCBs).
5. ELCB/ RCCB of 30Ma sensitivity shall be provided on the board. All the sockets shall be under the protection zone of the ELCB.
6. Insulation 3-core flexible PVC cable of adequate current carrying capacity shall be used for the single phase extension board with a color coding of red for phase, black for neutral and green for earthing. For three phase extension boards the color coding shall be red, yellow and blue for phases, black for neutral. Temporary joints shall not be allowed in the cable. Permanent type of heat shrinkable/mould filling type of joints shall only be used. For three phase extension boards separate visible earthing shall be ensured.
7. Industrial type (metallic) 3-pin plug shall be used in the extension board for drawing single phase power.
8. Single phase and three phase power socket shall not be provided together on the same extension board. Separate easily identifiable extension boards shall be used for the three phase power extension.
9. Suitable handle shall be provided on the extension board to avoid its carrying using the power cable.
10. Cable glands shall be provided at the cable entry opening on the board.
11. Every extension board shall have the name of the service provider/ package no./ contract no./ Sl. no./ any relevant details well identified so that, the custodian of the board is identified. No extension board without this identification details shall be allowed for use.
12. The extension boards shall be certified as 'safe for use' by electrical engineer/ supervisor of the concerned section/ service provider and a sticker shall be pasted on the extension board mentioning the same as well as the date of inspection and name of the inspecting person.

**APPLICATION FOR HEIGHT PASS**

**Part-A**

1. Name : \_\_\_\_\_.
2. Designation : \_\_\_\_\_.
3. Age : \_\_\_\_\_.
4. Sex : \_\_\_\_\_.
5. Gate Pass No. : \_\_\_\_\_.
6. Contractor / NPCIL Section : \_\_\_\_\_.
7. Description of work to be carried out at height: \_\_\_\_\_.
8. Previous experience of working at height (Years & months) :
9. Does the applicant suffer from any of the following ailments (indicate Yes / No) :

(a) Blood pressure: \_\_\_\_\_ (b) Epilepsy: \_\_\_\_\_.

(c) Flat foot: \_\_\_\_\_ (d) Vertigo: \_\_\_\_\_.

(e) Frequent headache or reeling sensation: \_\_\_\_\_.

(f) Mental depression: \_\_\_\_\_ (g) Limping gait: \_\_\_\_\_.

**Declaration:**

I hereby declare that the information furnished by me is true and correct. I shall always wear the safety belt and tie the life-line whenever working at unguarded heights of 3 m and above. I shall not misuse the height pass issued to me or transfer it to any other person. I shall never come to duty or work at height/depth under the influence of alcohol/drugs.

Date:

Name:

Sign:

(Applicants name and Signature or left thumb impression (L.T.I) in case he cannot sign. In case of LTI an authorized person shall explain each point/item to the individual and certify on that behalf below the LTI)

Signature

Name & Designation:  
(Contractor's Execution Engineer)

Countersigned by:  
Contract Control Engineer / Engineer- in- Charge  
Stamp with Name & Designation

**Part-B**  
**MEDICAL FITNESS CERTIFICATE**

Certified that I, Dr. \_\_\_\_\_ have examined Shri \_\_\_\_\_  
- aged \_\_\_\_\_ on (date) \_\_\_\_\_ who has signed below in my presence.  
General & physical examinations of Shri \_\_\_\_\_ do not reveal any abnormality.  
He does not suffer from any acute/ chronic skin disease or any contagious or infectious disease. His  
eye sight is normal with/ without glasses. In my opinion, Shri \_\_\_\_\_ is physically and  
mentally fit for working at height.

Details of examinations are given below:

**Personal attributes:**

1. Height:
2. Chest:
3. Weight:
4. Hearing:
5. Sight:
6. Heart Beating:

**Medical aspects:**

1. Blood Pressure:
2. Flat Foot:
3. Epilepsy:
4. Frequent Headache or re  
sensation
5. Mental depression
6. Limping gait:
7. Vertigo

Any Other remark:

Signature of Workman

Signature.....  
Rubber Stamp of Medical Practitioner  
Name and Registration No.

**Part-C**  
**INDUSTRIAL SAFETY SECTION**  
(Strike off whichever is-not- applicable)

- (a) Wearing a safety belt : Pass / fail  
(b) Physical Ability Test : Pass / fail

Applicant's performance has been found satisfactory / unsatisfactory due to \_\_\_\_\_. Height Pass  
is issued to Shri. \_\_\_\_\_ S/o \_\_\_\_\_ registration no. \_\_\_\_\_. in the  
Height Pass Register. This Height pass is valid for one year from the date of issue.

Date:

Safety Engineer / Safety Officer / HSE Head

**IDEMNITY BOND**

(For compliance of the EPF & MP Act, 1952 & the ESI Act, 1948)  
 (To be furnished by contractor before settlement of final bill)  
 (To be taken on Non Judicial Stamp Paper of Rs. 100/-)

Whereas M/s. (name of the contractor) -----has been awarded the contract for (Name of the work) ----- vide Work Order No. ----- dated ----- by NPCIL, Gorakhpur Haryana Anu Vidyut Pariyojana to execute the job/ work on the terms and conditions as stipulated therein and as per the agreement.

In  
 pursuance of the above, I/ We ----- S/o ----- R/o -----  
 (address) -----  
 ---- and Proprietor/ Partner/ Director/ authorized representative (Designation) -----  
 -- of M/s. (name of the contractor) -----hereby affirm and  
 declare as follows:

That the provisions of the Employees Provident Fund & Miscellaneous Provisions Act, 1952 and the Employees State Insurance Act, 1948 have been complied and it is undertaken that all the liabilities on account of EPF and ESI contribution/ dues for the employees/ workers deployed by M/s. (Name of the contractor) ----- for the work and indemnify NPCIL of any future liabilities on this account. I shall be stand responsible for any such future claim and action/ proceeding if any, with regard to EPF and ESIC dues/ outstanding received through concerned authorities.

Further, I shall keep NPCIL fully indemnified and free from all such EPF and ESIC dues/ outstanding claims/ demands, actions/ proceedings if any, against NPCIL in respect of aforesaid contract and NPCIL shall have no liabilities on this account.

In witness whereof, I/ We ----- on behalf of M/s. -----  
 ----- executed this indemnity bond on (date) -----mentioned  
 above.

(Signature of contractor)  
 Authorised Representative of Contractor  
 With company's seal

**Witnesses:**

1. Name :  
 Address :  
 Signature :
2. Name :  
 Address :  
 Signature :

# ANNEXURE – I

## EPF RECOVERY UNDERTAKING FORM UNDER PMRPY SCHEME

Statement of EPF paid for workmen for the duration from ----- to -----

Name of work:

Work order no:

Name of contractor:

RA Bill No: ----- for the month of -----

S. No.	Name of worker	EPF UAN No.	EPF Amount paid	Reimbursed amount (upfront benefit) under PMRPY	Remark
	Total reimbursed (upfront benefit) amount under PMRPY				

I/We here by authorize NPCIL to recover Rs. ----- reimbursed by Government of India (GOI) under PMRPY, from our RA bill/ Final bill. We also undertake to pass on any future benefit received, under PMRPY scheme.

Signature of Authorized  
Signatory with stamp.

ENC

**SECURITY DEPOSIT REFUND REQUEST FORM UNDER PMRPY SCHEME.**

Statement of EPF paid for workmen for the duration from -----to -----

Name of work:

Work order no:

Name of contractor:

Till final bill, total amount of Rs. ----- had been reimbursed by GOI under PMRPY and the same had been recovered by NPCIL till final bill payment (RA Bill wise breakup of recovery is enclosed) And now, for the time clapsed between final bill and till date, Rs. ----- has been reimbursed to us under PMRPY. // We hereby authorize NPCIL to recover Rs. -----reimbursed by Government of India (GOI) under PMRP, for the time clapsed between final bill and till date from our security deposit. We also undertake to pass on any future benefit received, under PMRPY scheme.

Signature of Authorized

Signatory with stamp.

ENC

**INDEMNITY BOND**

(For compliance of the BOCW Act, 1996)  
 (To be furnished by contractor before settlement of final bill)  
 (To be taken on Non Judicial Stamp Paper of Rs. 100)

This Indemnity bond is executed on this -----day of -----  
 -----by M/s. ----- having its registered office at -----  
 -----(herein after referred to as “Contractor”, which expression shall unless it be repugnant  
 to the context or meaning thereof, be deemed to mean and include their respective assigns,  
 successors, executors and/ or administrators) of the one part AND.

M/s. Gorakhpur Haryana Anu Vidyut Pariyojana, a Unit of Nuclear Power Corporation of India  
 Limited, Village Gorakhpur, Bhuna Tehsil, Fatehabad District, Haryana 125047 (hereinafter referred  
 to as the “Company”, which expression shall unless it be repugnant to the context or meaning  
 thereof be deemed to mean and include its assigns, successors,) of the other part.

Whereas the Company has entered into a contract with the Contractor for the “-----  
 -“, Vide Work Order No. ----- Valued at Rs. ----- (Rupees -----  
 ----- only) (hereinafter called the “Contract”);

That the provisions of the Building and other construction workers (BOCW) Act, 1996 have been  
 complied and it is undertaken that all the liabilities on account of BOCW contribution/ dues for the  
 employees/ workers deployed by M/s. (Name of the Contractor) -----  
 ----for the work and indemnify NPCIL of any future liabilities on this account. I shall be stand  
 responsible for any such future claim and action/ proceeding if any, with regard into BOCW dues/  
 outstanding received through concerned authorities.

Further, I shall keep NPCIL fully indemnified and free from all such BOCW dues/ outstanding claims/  
 demands, actions/ proceedings if any, against NPCIL in respect of aforesaid contract and NPCIL  
 shall have no liabilities on this account.

For and on behalf of M/s. -----

NAME-----

(Authorized Signatory)  
 Rubber Stamp of Firm/ Contractor's Company

NAME AND SIGNATURE OF WITNESS

1. -----

2. -----





### **Annexure- M**

The Contractor while submitting their bill to the Paying Authority shall furnish the following certificates:

Certified that: (Please Tick all appropriate boxes)

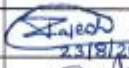
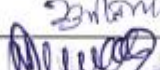
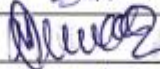
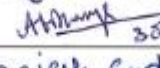
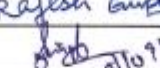
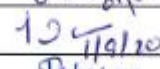
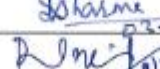
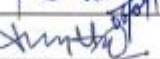
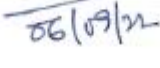

- ☐ a) Additional Input Tax Credit under GST availed against invoices submitted here under is Rs.\_\_\_\_\_.
- ☐ b) Certified that the goods and services on which GST has been charged are not exempted under the GST Act or the rules made there under and the amount charged on account of GST on these goods and services are not more than what is payable under the relevant act or the rules there under.
- ☐ c) Certified that we have taken into account all input tax credits available under GST and have not loaded the same in the basic price while furnishing their bids.
- ☐ d) Certified that in respect of amount of taxes claimed in the bill no claim is pending for refund/or is admissible for refund from any other agency and /or no other tax credit is available in respect of the same. In the event of getting refund in whole or in part of the element of GST claimed from Government, the same shall be passed on the benefit to the Corporation by remitting the amount equivalent to the amount of refund obtained.
- ☐ e) Certified that the GST charged herein the invoices has been/ shall be deposited within the due date and the Invoice details have been / shall be populated in GSTR1/ANX-1 of the GSTN portal facilitating Input Tax Credit to the Corporation.
- ☐ f) Certified that we have complied with the Anti-profiteering measure provisions under CGST/SGST/UTGST Acts and passed on commensurate reduction of price to the Corporation.
- ☐ g) Certified that a quarterly statement shall be submitted to NPCIL confirming the payment of GST invoiced on NPCIL along with copy of GST paid Challan.



**Signature of Contractor or their Authorised Representative with company seal.**

	<b>न्यूक्लियर पावर कॉर्पोरेशन ऑफ इंडिया लिमिटेड</b> <b>NUCLEAR POWER CORPORATION OF INDIA LIMITED</b> (भारत सरकार का उद्यम A Govt. of India Enterprise) <b>गोरखपुर हरियाणा अणु विद्युत परियोजना</b> <b>Gorakhpur Haryana Anu Vidyut Pariyojana</b>	
	<b>गो.ह.अ.वि.प.-1 व 2 पर विक्रेता मूल्यांकन के लिए प्रक्रिया</b> <b>PROCEDURE FOR VENDOR EVALUATION AT GHAVP 1&amp;2</b>	
<b>Doc. No. : GHAVP-1&amp;2/QA/04010/PROC/07</b>		<b>Rev.-00</b>
<b>Page 1 of 14</b>		

**NAME OF DOCUMENT :** PROCEDURE FOR VENDOR EVALUATION AT GHAVP 1&2  
**REVISION NO. :** R (0)  
**DOCUMENT NO. :** GHAVP-1&2/QA/04010/PROC/07  
**TOTAL NO. OF PAGE. :** 14  
**(Including Cover Sheet)**

गो.ह.अ.वि.प. GHAVP-1&2  
 प्रलेखन केंद्र  
 DOCUMENTATION CENTRE  
 GHAVP-1&2/WP/00339/R-0  
 दिनांक Date 07/09/2022

NPCIL	NAME AND DESIGNATION	SIGNATURE WITH DATE
PREPARED BY	Rajesh Chakravarty, SO/E (QA)	 23/8/2022
CHECKED BY	Sumeet Bhardwaj, PE (QA)	 23/8/22
REVIEWED BY	N.D. Chavan , Head (I&FS)	 23/8/2022
	A. K. Dhamija , ACE (M)	 30/08/2022
	R. K. Gupta, ACE (QA)	 21/09/2022
	S.K. Singla , CE (E&I and Plg)	 21/09/22
	J. K. Jain, CE (Civil)	 11/9/2022
	S. K. Sharma, AD (FE)	 23.09.22
CONCURRED BY	Chief Construction Engineer	 23/09/22
APPROVED BY	Project Director	 06/09/22

 <p>एनपीसीआईएल NPCIL NUCLEAR POWER CORPORATION OF INDIA LIMITED (भारत सरकार का उद्यम A Govt. of India Enterprise)</p>	<p>न्यूक्लियर पावर कॉर्पोरेशन ऑफ इंडिया लिमिटेड NUCLEAR POWER CORPORATION OF INDIA LIMITED (भारत सरकार का उद्यम A Govt. of India Enterprise) गोरखपुर हरियाणा अणु विद्युत परियोजना Gorakhpur Haryana Anu Vidyut Pariyojana</p>		 <p>TECHNOLOGIES FOR NEW INDIA@75 आजादी का अमृत महोत्सव</p>
	<p>गो.ह.अ.वि.प.-1 व 2 पर विक्रेता मूल्यांकन के लिए प्रक्रिया PROCEDURE FOR VENDOR EVALUATION AT GHAVP 1&amp;2</p>		
Doc. No. : GHAVP-1&2/QA/04010/PROC/07		Rev.-00	Page 2 of 14

### REVISION CONTROL SHEET


REV. NO.	DATE OF REV.	DETAIL OF REVISIONS
0	05/08/22	Initial Issue



	<p>न्यूक्लियर पावर कॉर्पोरेशन ऑफ इंडिया लिमिटेड NUCLEAR POWER CORPORATION OF INDIA LIMITED (भारत सरकार का उद्यम A Govt. of India Enterprise) गोरखपुर हरियाणा अणु विद्युत परियोजना Gorakhpur Haryana Anu Vidyut Pariyojana गो.ह.अ.वि.प.-1 व 2 पर विक्रेता मूल्यांकन के लिए प्रक्रिया PROCEDURE FOR VENDOR EVALUATION AT GHAVP 1&amp;2 Doc. No. : GHAVP-1&amp;2/QA/04010/PROC/07</p>	
	Rev.-00	Page 3 of 14

### NPCIL PROPRIETARY CLAUSE

This document contains confidential and protected information and that the same are the intellectual property of Nuclear Power Corporation of India Limited (NPCIL). No part of this document including notably any editorial elements, verbal and figurative marks and images included herein, shall be reproduced or transmitted or utilized or published or stored in any form or by any means now known or hereinafter invented, electronic, digital or mechanical, including photocopying, scanning, recording or by any information storage or retrieval system, without prior written permission from NPCIL, by any person or entity. Unauthorized use, disclosure or copying is strictly prohibited and may constitute unlawful act and can attract legal action.

	<p>न्यूक्लियर पावर कॉर्पोरेशन ऑफ इंडिया लिमिटेड NUCLEAR POWER CORPORATION OF INDIA LIMITED (भारत सरकार का उद्यम A Govt. of India Enterprise) गोरखपुर हरियाणा अणु विद्युत परियोजना Gorakhpur Haryana Anu Vidyut Pariyojana गो.ह.अ.वि.प.-1 व 2 पर विक्रेता मूल्यांकन के लिए प्रक्रिया PROCEDURE FOR VENDOR EVALUATION AT GHAVP 1&amp;2</p>	 TECHNOLOGIES FOR NEW INDIA 75 आताही का अमृत महोत्सव
	Doc. No. : GHAVP-1&2/QA/04010/PROC/07	Rev.-00 Page 4 of 14

## Table of Contents

1. PURPOSE:	5
2. SCOPE:	5
3. DEFINITIONS:	5
4. RESPONSIBILITY	6
5. REFERENCE DOCUMENTS	6
6. PROCEDURE:	6
6.1 APPROVED AND REGISTERED NPCIL VENDOR	6
6.2 NEW VENDORS	7
7. RE-QUALIFICATION OF VENDORS:	8
8. RECORDS	9
9. ENCLOSURE	9

	<p>न्यूक्लियर पावर कॉर्पोरेशन ऑफ इंडिया लिमिटेड NUCLEAR POWER CORPORATION OF INDIA LIMITED (भारत सरकार का उद्यम A Govt. of India Enterprise) गोरखपुर हरियाणा अणु विद्युत परियोजना Gorakhpur Haryana Anu Vidyut Pariyojana गो.ह.अ.वि.प.-1 व 2 पर विक्रेता मूल्यांकन के लिए प्रक्रिया PROCEDURE FOR VENDOR EVALUATION AT GHAVP 1&amp;2</p>	
	Doc. No. : GHAVP-1&2/QA/04010/PROC/07	Rev.-00 Page 5 of 14

### 1. PURPOSE:

The purpose of this document is to establish and maintain quality management procedure for Evaluation of 'Vendors'.

### 2. SCOPE:

This procedure covers evaluation methodology of vendors proposed by contractors who supply items or materials for main plant use during the construction of GHAVP 1&2. This procedure is not applicable for approval of sub-contractors.

### 3. DEFINATIONS:

**Contractor:** An individual or organization with whom NPCIL has entered into a contract for the purpose of design, construction, inspection, review, maintenance and/or supplying items required for any of the Projects/ Operating stations being constructed/ operated & maintained by NPCIL.

**Vendor:** An agency (Manufacturer/Supplier/ Stockiest/ Trader/Dealer) to whom either NPCIL or its contractor may issue tender enquiries for the purpose of placing an order.

**Approval:** Written consent to a proposal, which is prepared and reviewed by the contractor.

**Subcontractor:** An organization or individual rendering service to a contractor (e.g. Construction, inspection and review or repair) having documented quality system.

	<b>न्यूक्लियर पावर कॉर्पोरेशन ऑफ़ इंडिया लिमिटेड</b> <b>NUCLEAR POWER CORPORATION OF INDIA LIMITED</b> (भारत सरकार का उद्यम A Govt. of India Enterprise) <b>गोरखपुर हरियाणा अणु विद्युत परियोजना</b> <b>Gorakhpur Haryana Anu Vidyut Pariyojana</b>	
	<b>गो.ह.अ.वि.प.-1 व 2 पर विक्रेता मूल्यांकन के लिए प्रक्रिया</b> <b>PROCEDURE FOR VENDOR EVALUATION AT GHAVP 1&amp;2</b>	
<b>Doc. No. : GHAVP-1&amp;2/QA/04010/PROC/07</b>		<b>Rev.-00</b>
<b>Page 6 of 14</b>		

#### 4. RESPONSIBILITY

Responsibility of implementation of this procedure lies with Group/Section Head/ (CE/ACE/PE)

S No.	Activity	Responsibility of
1.	Assessment of the Vendor	Contractor QA Head
2.	Initiating the proposal for Vendor Evaluation to NPCIL EIC	Contractor RCM
3.	Review & Forwarding proposal for Vendor Evaluation to NPCIL QA	EIC
4.	Evaluation of Vendor's Quality Management System	NPCIL Execution & QA Engineer
5.	Preparation of Vendor evaluation report	NPCIL QA Engineer
6.	Concurrence of report	ACE(QA)/PE(QA)
7.	Approval of Vendor	EIC
8.	Maintaining list of approved vendors	EIC or his authorized representative

#### 5. REFERENCE DOCUMENTS



1. QUALITY ASSURANCE MANUAL FOR SITE CONSTRUCTION: GHAVP-1&2/QAM/01/R/03
2. QAD/Checklist/009 of QMSD of QA Directorate HQ
3. Guidelines for material procurement by package contractor for GHAVP -1&2 from manufacturers/suppliers सं.गो.ह.अ.वि.प. GHAVP-1&2/परि. निदे. PD/2022/एस S/071

#### 6. PROCEDURE:

##### 6.1 APPROVED AND REGISTERED NPCIL VENDOR

From pre-approved manufacturer/supplier listed in applicable tender document or manufacturer/supplier approved thereon as per "Guidelines for material procurement by package contractor for GHAVP -1&2 from manufacturers/suppliers



	<b>न्यूक्लियर पावर कॉर्पोरेशन ऑफ इंडिया लिमिटेड</b> <b>NUCLEAR POWER CORPORATION OF INDIA LIMITED</b> (भारत सरकार का उद्यम A Govt. of India Enterprise) <b>गोरखपुर हरियाणा अणु विद्युत परियोजना</b> <b>Gorakhpur Haryana Anu Vidyut Pariyojana</b>		
	<b>गो.ह.अ.वि.प.-1 व 2 पर विक्रेता मूल्यांकन के लिए प्रक्रिया</b> <b>PROCEDURE FOR VENDOR EVALUATION AT GHAVP 1&amp;2</b>		
	Doc. No. : GHAVP-1&2/QA/04010/PROC/07	Rev.-00	Page 7 of 14

सं.No.गो.ह.अ.वि.प.GHAVP-1&2/परि. निदे.PD/2022/एसS/071", material can be procured as per existing Quality Assurance Plan.

## 6.2 NEW VENDORS

### A. FOR MANUFACTURERS

- Contractor shall identify the item and reliable vendors (preferably manufacturers instead of stockiest/trader/dealer) who are capable of supplying required item.
- Before procuring material from these vendors their factory set up and quality control set up shall be checked and ensured by Contractor.
- The vendor evaluation checklist shall be filled and attested by vendor and same shall be assessed by contractor quality head (See annexure-1). Assessment of the vendor shall be made as per the requirement of PO/WO specifications /Approved Drawings/Technical Specifications.
- Undertaking shall be given by authorized signatory of the vendor for the following:
  - Material supplied by the vendor conform to the PO/WO specification and all applicable standards.
  - Positive identification of item and its traceability to the manufacturer through appropriate QA documents.
  - Right of access to the vendors premises and records for audit and /or surveillance by the NPCIL.
- Vendor evaluation checklist along with information brochure, credential of product and company, and other relevant documents shall be forwarded to the EIC by the contractor RCM.
- EIC shall review the proposal of vendor evaluation along with submitted document and forward the same to NPCIL QA.
- Head (QA) will nominate a QA engineer to visit the unit and carry out independent assessment of quality management system of vendor along with representative of EIC.



न्यूक्लियर पावर कॉर्पोरेशन ऑफ इंडिया लिमिटेड  
NUCLEAR POWER CORPORATION OF INDIA LIMITED  
(भारत सरकार का उद्यम A Govt. of India Enterprise)  
गोरखपुर हरियाणा अणु विद्युत परियोजना  
Gorakhpur Haryana Anu Vidyut Pariyojana



गो.ह.अ.वि.प.-1 व 2 पर विक्रेता मूल्यांकन के लिए प्रक्रिया  
PROCEDURE FOR VENDOR EVALUATION AT GHAVP 1&2

Doc. No. : GHAVP-1&2/QA/04010/PROC/07 Rev.-00

Page 8 of 14

NPCIL representative shall randomly select samples for testing, whenever required by P/O or W/O specifications.


8. NPCIL QA engineer & representative of EIC will verify the Checklist for evaluation of vendor submitted earlier.
9. NPCIL QA engineer & representative of EIC shall jointly prepare vendor evaluation report (see Annexure 2).
10. The report will be submitted to ACE (QA)/ PE (QA) for concurrence. After concurrence, EIC may approve the vendor.
11. In case vendor does not conform to requirements of this procedure, the process of re-evaluation of same vendor shall start only after six months.
12. After obtaining vendor approval from NPCIL, procurement can be initiated from these vendors.

**B. FROM STOCKIST/ TRADER/DEALER**

1. From Stockist /Dealers /Trader of reinforcement bars and structural steel material (Embedded parts raw materials, Plates, pipes, angles, channels, round bars, GI strips, stainless steel plates etc.) of approved manufacturer, procurement by package contractor shall be as per "Guidelines for material procurement by package contractor for GHAVP -1&2 from manufacturers/suppliers सं.गो.ह.अ.वि.प. GHAVP-1&2/परि.निदे. PD /2022/ एस S/071".
2. For Procurement of consumables such as electrodes, DPT material, paint material can be procured from authorized stockiest/authorized trader/authorized dealer of NPCIL approved brands only who have validity of registration.
3. For rest of materials to be procured from stockiest/trader/dealer, procedure as mention in 6.2(A) shall be followed.

**7. RE-QUALIFICATION OF VENDORS:**

- A. Requalification of vendors shall be required if any of the following condition arises:

	<p style="text-align: center;"><b>न्यूक्लियर पावर कॉर्पोरेशन ऑफ इंडिया लिमिटेड</b>  <b>NUCLEAR POWER CORPORATION OF INDIA LIMITED</b>          (भारत सरकार का उद्यम A Govt. of India Enterprise)  <b>गोरखपुर हरियाणा अणु विद्युत परियोजना</b>  <b>Gorakhpur Haryana Anu Vidyut Pariyojana</b></p> <p style="text-align: center;"><b>गो.ह.अ.वि.प.-1 व 2 पर विक्रेता मूल्यांकन के लिए प्रक्रिया</b>  <b>PROCEDURE FOR VENDOR EVALUATION AT GHAVP 1&amp;2</b></p>	
	<p>Doc. No. : GHAVP-1&amp;2/QA/04010/PROC/07</p>	<p>Rev.-00 Page 9 of 14</p>

1. If material used interval is more than 3 years in NPCIL, Vendor evaluation procedure shall be repeated as per this procedure.
2. Re-qualification as per this procedure is essential, if any change in the input, process etc. is carried out by vendor after his approval.
3. Sometimes due to repeated non-conformance of material the vendor is black listed. In case of black listed vendors, following steps shall be taken for re-qualification:
  - The process of re-qualification of the same vendor shall start only after six months the date of disqualification.
  - A detail report shall be taken from the vendor for reasons of non-conformance of material and the corrective action taken by the vendor.
  - NPCIL may approve after reviewing and carrying out vendor evaluation afresh as per this procedure.

#### 8. RECORDS

- Format for Vendor Evaluation to be filled by the vendor: (Annexure-1).
- Report of Vendor Evaluation carried out by the contractor. (As per contractor's procedure enclosed with Annexure-1)
- Vendor Evaluation report of QA Engineer (Annexure-2)
- Letter of approval of Vendor issued by contracting Engineer.
- List of approved vendors.

#### 9. ENCLOSURE

Annexure-1: Check list for Evaluation of Vendors

Annexure-2: Vendor Evaluation Report



न्यूक्लियर पावर कॉर्पोरेशन ऑफ इंडिया लिमिटेड  
NUCLEAR POWER CORPORATION OF INDIA LIMITED  
(भारत सरकार का उद्यम A Govt. of India Enterprise)

गोरखपुर हरियाणा अणु विद्युत परियोजना  
Gorakhpur Haryana Anu Vidyut Pariyojana

गो.ह.अ.वि.प.-1 व 2 पर विक्रेता मूल्यांकन के लिए प्रक्रिया  
PROCEDURE FOR VENDOR EVALUATION AT GHAVP 1&2



Doc. No. : GHAVP-1&2/QA/04010/PROC/07

Rev.-00

Page 10 of 14

ANNEXURE-1

CHECKLIST FOR EVALUATION OF VENDOR		
Name of the Vendor:		Report No:
Address of the Vendor:		Date:
Name of the Product:		
SI. No.	Description	Observation
1	<b>General</b>	
1.1	Key personnel contacted	
a)	Senior Management	
b)	Quality Co-ordinate	
c)	Others (Production, Planning, NDT etc.)	
2	<b>Following Are To Be Commented Upon</b>	
2.1	Recognition details if any code(code stamps like U1,U2 or certification like ISO,BIS etc.)	
2.2	Floor space availability for present activities/ for future expansion	
2.3	Level of House Keeping	
2.4	Whether NPCIL jobs executed earlier, give details with proof.	
2.5	Delivery Schedule (Verify records)	
2.6	Financial Health	





न्यूक्लियर पावर कॉर्पोरेशन ऑफ इंडिया लिमिटेड  
NUCLEAR POWER CORPORATION OF INDIA LIMITED  
(भारत सरकार का उद्यम A Govt. of India Enterprise)  
गोरखपुर हरियाणा अणु विद्युत परियोजना  
Gorakhpur Haryana Anu Vidyut Pariyojana



गो.ह.अ.वि.प.-1 व 2 पर विक्रेता मूल्यांकन के लिए प्रक्रिया  
PROCEDURE FOR VENDOR EVALUATION AT GHAVP 1&2

Doc. No. : GHAVP-1&2/QA/04010/PROC/07

Rev.-00

Page 11 of 14

a)	Turnover of the company	
b)	What IS the combined value of orders received over the last 3 years?	
c)	List of client to whom the requisite material was supplied in last 3 years?	
3	<b>Quality Management Systems</b>	
3.1	If ISO certified, check the availability & accessibility of quality system manual	
3.2	Validity of ISO certification	
3.3	Whether Quality Control Plan & Procedures are prepared	
3.4	Whether Organization chart is available	
3.5	What is the level of Head Quality controlling the Organization	
3.6	Whether working of following are satisfactory	
a)	Document Control	
b)	Process Control	
c)	Non-Conformance Control	
3.7	Whether internal quality audits are carried out?	
3.8	Whether non-conformities during internal audits are recorded and disposed of?	
3.9	Manufacturing facilities specially with reference to the products for which vendor approval is applied for	
4	<b>Quality Control</b>	
4.1	Quality Control in:	





न्यूक्लियर पावर कॉर्पोरेशन ऑफ इंडिया लिमिटेड  
NUCLEAR POWER CORPORATION OF INDIA LIMITED  
(भारत सरकार का उद्यम A Govt. of India Enterprise)  
गोरखपुर हरियाणा अणु विद्युत परियोजना  
Gorakhpur Haryana Anu Vidyut Pariyojana



**गो.ह.अ.वि.प.-1 व 2 पर विक्रेता मूल्यांकन के लिए प्रक्रिया**  
**PROCEDURE FOR VENDOR EVALUATION AT GHAVP 1&2**



Doc. No. : GHAVP-1&2/QA/04010/PROC/07 Rev.-00 Page **12** of **14**

a)	Incoming Material Inspection	
b)	Process Inspection	
c)	Final Inspection	
4.2	Calibration Facilities	
4.3	Calibration records	
4.4	NDE Qualification records	
4.5	Availability of records pertaining to Quality Control, Production etc.	
4.6	Is there a system of selecting sub vendors	
4.7	Availability of Testing facilities	
4.8	Whether working of following are satisfactory	
a)	Production	
b)	Quality Control	
4.9	Type tests carried out on products for which vendor approval is applied for	
5	<b>Specific To Tender Enquiry</b>	
5.1	Understanding of scope of work	
5.2	Availability and understanding of related standards	
5.3	Capacity of the vendor to fabricate and inspect	
5.4	Understanding of special Examination / testing (like	

	<b>न्यूक्लियर पावर कॉर्पोरेशन ऑफ इंडिया लिमिटेड</b> <b>NUCLEAR POWER CORPORATION OF INDIA LIMITED</b> (भारत सरकार का उद्यम A Govt. of India Enterprise) <b>गोरखपुर हरियाणा अणु विद्युत परियोजना</b> <b>Gorakhpur Haryana Anu Vidyut Pariyojana</b>	 TECHNOLOGIES FOR <b>NEW INDIA@75</b> आज़ादी का अमृत महोत्सव
	<b>गो.ह.अ.वि.प.-1 व 2 पर विक्रेता मूल्यांकन के लिए प्रक्रिया</b> <b>PROCEDURE FOR VENDOR EVALUATION AT GHVP 1&amp;2</b>	
<b>Doc. No. : GHVP-1&amp;2/QA/04010/PROC/07</b>		Rev.-00 Page <b>13</b> of 14

	Ultrasonic Examination / Helium Leak testing etc.)	
5.5	Availability of special facilities required w.r.t. tender enquiry/ sub enquiry.	
5.6	Availability of trained personnel specific to tender enquiry / sub enquiry	
5.7	Sub-vendors	
6	<b>Enclosure</b>	
6.1	Randomly collected sample details for testing, if any	
6.2	Catalogue/Brochure of Product	
6.3	Credential of Supplier	
6.4	MTC's & Lab Reports, if any	
7	<b>Any Additional Requirements / Information Any</b>	

Submitted by (Vendor)	(Signature with name, designation and date)
Assessed by (Contractor Head QA)	(Signature with name, designation and date)

	न्यूक्लियर पावर कॉर्पोरेशन ऑफ इंडिया लिमिटेड NUCLEAR POWER CORPORATION OF INDIA LIMITED (भारत सरकार का उद्यम A Govt. of India Enterprise) गोरखपुर हरियाणा अणु विद्युत परियोजना Gorakhpur Haryana Anu Vidyut Pariyojana	
	गो.ह.अ.वि.प.-1 व 2 पर विक्रेता मूल्यांकन के लिए प्रक्रिया PROCEDURE FOR VENDOR EVALUATION AT GHAVP 1&2	
	Doc. No. : GHAVP-1&2/QA/04010/PROC/07 Rev.-00 Page 14 of 14	

## ANNEXURE 2

### VENDOR EVALUATION REPORT

REPORT NO.

Date:dd.mm.yyyy

[This recommendation is restricted to the Vendor Approval request referred below]

Vendor Evaluation report of Contractor.	
Ref No.	
Date of Visit	
Vendor	
Address of Vendor	
Item	

With reference to Vendor Approval request, letter No.\_\_\_\_\_ dated \_\_\_\_\_ requesting approval of the above vendor, verification has been carried out as per approved procedure on \_\_\_\_\_ and report in brief and recommendations based on the 'Checklist for Evaluation of vendor' are given below:

1. Report in brief:
2. Recommendation: The vendor evaluation report submitted is verified and found Acceptable/Not acceptable.
- a) Scope:
- b) Remarks:

NPCIL EXECUTION	(Signature with name, designation and date)
NPCIL QA	(Signature with name, designation and date)

The Vendor evaluation report is concurred and vendor is approved with a condition that NPCIL reserve the right to withdraw the approval if quality of item/ service delivered is found not conforming to agreed requirements.

Concurred By	Approved By
ACE (QA)/ PE(QA)	EIC (NPCIL EXECUTION)
(Signature with name, designation and date)	(Signature with name, designation and date)



	<b>न्यूक्लियर पावर कॉर्पोरेशन ऑफ इंडिया लिमिटेड</b> <b>NUCLEAR POWER CORPORATION OF INDIA LIMITED</b> <b>(भारत सरकार का उद्यम A Govt. of India Enterprise)</b>	
	<b>गोरखपुर हरियाणा अणु विद्युत परियोजना</b> <b>Gorakhpur Haryana Anu Vidyut Pariyojana</b>	
	<b>ADDENDUM-1 TO PROCEDURE FOR VENDOR EVALUATION AT GHAVP 1&amp;2</b>	
<b>Doc. No.: GHAVP 1&amp;2/QA/04010/PROC/07 (Addendum-1)</b>		<b>Page 1 of 8</b>

**न्यूक्लियर पावर कॉर्पोरेशन ऑफ इंडिया लिमिटेड NUCLEAR POWER CORPORATION OF INDIA LIMITED**  
**(भारत सरकार का उद्यम A Govt. of India Enterprise)**

**परियोजना PROJECT :** GORAKHPUR HARYANA ANU VIDYUT PARIYOJANA-1&2

**दस्तावेज का नाम NAME OF DOCUMENT :** ADDENDUM-1 TO PROCEDURE FOR VENDOR EVALUATION AT GHAVP 1&2

**दस्तावेज सं. DOCUMENT NO. :** GHAVP 1&2/QA/04010/PROC/07 (Addendum-1)

**पृष्ठों की कुल सं. TOTAL NO. OF PAGES :** 08 nos.

को.ह.अ.वि.प. GHAVP-1&2  
 प्रलेखन केंद्र  
 DOCUMENTATION CENTRE  
 GHAVP-1&2/qa/003941R-3/AD-21  
 दिनांक 04.11.2022

एन.पी.सी.आई.एल. NPCIL	नाम व पद NAME & DESIGNATION	हस्ताक्षर दिनांक के साथ SIGNATURE WITH DATE
तैयारकर्ता Prepared by	हिमांशु खुल्लर, वै. अधि. - ई (क्यू.ए.) Himanshu Khullar, SO/E (QA)	हिमांशु खुल्लर 04/11/22
जांचकर्ता Checked by	सुमीत भारद्वाज, परियोजना अभियन्ता (क्यू.ए.) Sumeet Bhardwaj, PE (QA)	सुमीत भारद्वाज 4/11/2022
समीक्षाकर्ता Reviewed by	एन.डी. चव्हाण, प्रमुख (औ.सं. व अ.) N. D. Chavan, Head (I&FS)	एन.डी. चव्हाण 5/11/2022
	ए. के. धमीजा, अ.मु.अभि. (मैकेनिकल) A. K. Dhamija, ACE (Mechanical)	ए.के. धमीजा 07/11/2022
	आर. के. गुप्ता, अ.अभि.मु. (क्यू.ए.) R. K. Gupta, ACE (QA)	Rajesh Gupla 04/11/2022
	एस. के. सिंगला, मु.अभि. (ई एंड आई और पी.) S. K. Singla, CE (E&I and Plg.)	एस.के. सिंगला 09/11/2022
	जे. के. जैन, मु.अभि. (सिविल) J. K. Jain, CE (Civil)	जे.के. जैन 09/11/2022
	एस. के. शर्मा, सह निदेशक (एफ. ई.) S. K. Sharma, AD (FE)	एस.के. शर्मा 09.11.2022
सहमतिदाता Concurred by	मुख्य निर्माण अभियन्ता Chief Construction Engineer	मुख्य निर्माण अभियन्ता 09/11/2022
अनुमोदनकर्ता Approved by	परियोजना निदेशक Project Director	परियोजना निदेशक 10/11/22.

	<p>न्यूक्लियर पावर कॉर्पोरेशन ऑफ इंडिया लिमिटेड          NUCLEAR POWER CORPORATION OF INDIA LIMITED          (भारत सरकार का उद्यम A Govt. of India Enterprise)          गोरखपुर हरियाणा अणु विद्युत परियोजना          Gorakhpur Haryana Anu Vidyut Pariyojana</p>
	<p>ADDENDUM-1 TO PROCEDURE FOR VENDOR EVALUATION AT GHAVP 1&amp;2</p>
	<p>Doc. No.: GHAVP 1&amp;2/QA/04010/PROC/07 (Addendum-1) Page 2 of 8</p>



**This page is intentionally left blank**

	<p>न्यूक्लियर पावर कॉर्पोरेशन ऑफ इंडिया लिमिटेड          NUCLEAR POWER CORPORATION OF INDIA LIMITED          (भारत सरकार का उद्यम A Govt. of India Enterprise)          गोरखपुर हरियाणा अणु विद्युत परियोजना          Gorakhpur Haryana Anu Vidyut Pariyojana</p>	
	ADDENDUM-1 TO PROCEDURE FOR VENDOR EVALUATION AT GHAVP 1&2	
	Doc. No.: GHAVP 1&2/QA/04010/PROC/07 (Addendum-1)	Page 3 of 8

**REVISION CONTROL SHEET**

REV. NO.	DATE OF REV.	DETAIL OF REVISIONS
0	05/08/22	Initial Issue
Addendum-1	04/11/22	As per the recommendation of Corporate QA Audit of GHAVP-1&2, Terms & Conditions for Requalification of vendors is added in Vendor Evaluation report format. Ref.: Corporate QA Audit report no. NPCIL/ED (QA)/2022/M/179 dated October 14, 2022

	<p>न्यूक्लियर पावर कॉर्पोरेशन ऑफ़ इंडिया लिमिटेड NUCLEAR POWER CORPORATION OF INDIA LIMITED (भारत सरकार का उद्यम A Govt. of India Enterprise) गोरखपुर हरियाणा अणु विद्युत परियोजना Gorakhpur Haryana Anu Vidyut Pariyojana</p> <p>ADDENDUM-1 TO PROCEDURE FOR VENDOR EVALUATION AT GHAVP 1&amp;2 *</p> <p>Doc. No.: GHAVP 1&amp;2/QA/04010/PROC/07 (Addendum-1) Page 4 of 8</p>
---	---


#### **NPCIL PROPRIETARY CLAUSE**

This document contains confidential and protected information and that the same are the intellectual property of Nuclear Power Corporation of India Limited (NPCIL). No part of this document including notably any editorial elements, verbal and figurative marks and images included herein, shall be reproduced or transmitted or utilized or published or stored in any form or by any means now known or hereinafter invented, electronic, digital or mechanical, including photocopying, scanning, recording or by any information storage or retrieval system, without prior written permission from NPCIL, by any person or entity. Unauthorized use, disclosure or copying is strictly prohibited and may constitute unlawful act and can attract legal action.

	<p>न्यूक्लियर पावर कॉर्पोरेशन ऑफ इंडिया लिमिटेड NUCLEAR POWER CORPORATION OF INDIA LIMITED (भारत सरकार का उद्यम A Govt. of India Enterprise) गोरखपुर हरियाणा अणु विद्युत परियोजना Gorakhpur Haryana Anu Vidyut Pariyojana</p>	
	<p>ADDENDUM-1 TO PROCEDURE FOR VENDOR EVALUATION AT GHAVP 1&amp;2</p>	
	<p>Doc. No.: GHAVP 1&amp;2/QA/04010/PROC/07 (Addendum-1)</p>	<p>Page 5 of 8</p>

### Table of Contents

1. PURPOSE: .....	6
2. PROCEDURE: .....	6
3. REFERENCES: .....	6
4. FORMAT FOR VENDOR EVALUATION REPORT .....	7-8

	<p style="text-align: center;"> <b>न्यूक्लियर पावर कॉर्पोरेशन ऑफ इंडिया लिमिटेड</b>  <b>NUCLEAR POWER CORPORATION OF INDIA LIMITED</b>  <b>(भारत सरकार का उद्यम A Govt. of India Enterprise)</b>  <b>गोरखपुर हरियाणा अणु विद्युत परियोजना</b>  <b>Gorakhpur Haryana Anu Vidyut Pariyojana</b> </p>
	<p style="text-align: center;">ADDENDUM-1 TO PROCEDURE FOR VENDOR EVALUATION AT GHAVP 1&amp;2</p>
	<p style="text-align: center;">Doc. No.: GHAVP 1&amp;2/QA/04010/PROC/07 (Addendum-1) <span style="float: right;">Page 6 of 8</span></p>

## 1. PURPOSE:

The purpose of this document is to address the compliance of Corporate QA Audit recommendation regarding addition of Terms & Conditions for Requalification of vendor in vendor evaluation report format (Annexure-2 of Procedure for Vendor Evaluation at GHAVP-1&2, Doc. No. GHAVP-1&2/QA/04010/PROC/07).

## 2. PROCEDURE:

- a) This Addendum-1 to work procedure no. GHAVP-1&2/QA/04010/PROC/07 is based on following recommendation of Corporate QA Audit of GHAVP-1&2 (Ref. Corporate QA Audit report no. NPCIL/ED (QA)/2022/M/179 dated October 14, 2022):

**Recommendation:**

*"The format of vendor evaluation should bear all the conditions with regard to validity of vendor qualification as stipulated in procedure",*

- b) Vendor evaluation report format attached in this Addendum-1 will supersede the format of vendor evaluation report given in Doc. No. GHAVP-1&2/QA/04010/PROC/07.

## 3. REFERENCES:

- a) Corporate QA Audit report no. NPCIL/ED (QA)/2022/M/179 dated October 14, 2022.
- b) Procedure for Vendor Evaluation at GHAVP-1&2, Doc. No. GHAVP 1&2/QA/04010/PROC/07, R-0.



	<b>न्यूक्लियर पावर कॉर्पोरेशन ऑफ इंडिया लिमिटेड</b> <b>NUCLEAR POWER CORPORATION OF INDIA LIMITED</b> <b>(भारत सरकार का उद्यम A Govt. of India Enterprise)</b> <b>गोरखपुर हरियाणा अणु विद्युत परियोजना</b> <b>Gorakhpur Haryana Anu Vidyut Pariyojana</b>	
	<b>ADDENDUM-1 TO PROCEDURE FOR VENDOR EVALUATION AT GHAVP 1&amp;2</b>	
	<b>Doc. No.: GHAVP 1&amp;2/QA/04010/PROC/07 (Addendum-1)</b>	<b>Page 7 of 8</b>

## VENDOR EVALUATION REPORT

REPORT NO. \_\_\_\_\_

Date: dd.mm.yyyy

[This recommendation is restricted to the Vendor Approval request referred below]

Vendor Evaluation report of Contractor.	
Ref No.	
Date of Visit	
Vendor	
Address of Vendor	
Item	

With reference to Vendor Approval request, letter No. \_\_\_\_\_ dated \_\_\_\_\_ requesting approval of the above vendor, verification has been carried out as per approved procedure on \_\_\_\_\_ and report in brief and recommendations based on the 'Checklist for Evaluation of vendor' are given below:

1. Report in brief:

2. Recommendation: The vendor evaluation report submitted is verified and found Acceptable/Not acceptable.


a) Scope:

b) Remarks:

NPCIL EXECUTION	(Signature with name, designation and date)
NPCIL QA	(Signature with name, designation and date)

The Vendor evaluation report is concurred and vendor is approved with a condition that NPCIL reserve the right to withdraw the approval if quality of item/service delivered is found not conforming to agreed requirements.

Concurred By	Approved By
ACE (QA)/ PE(QA) (Signature with name, designation and date)	EIC (NPCIL EXECUTION) (Signature with name, designation and date)

	<p style="text-align: center;"> <b>न्यूक्लियर पावर कॉर्पोरेशन ऑफ इंडिया लिमिटेड</b>  <b>NUCLEAR POWER CORPORATION OF INDIA LIMITED</b>  <b>(भारत सरकार का उद्यम A Govt. of India Enterprise)</b>  <b>गोरखपुर हरियाणा अणु विद्युत परियोजना</b>  <b>Gorakhpur Haryana Anu Vidyut Pariyojana</b> </p>
<b>ADDENDUM-1 TO PROCEDURE FOR VENDOR EVALUATION AT GHAVP 1&amp;2</b>	
<b>Doc. No.: GHAVP 1&amp;2/QA/04010/PROC/07 (Addendum-1)</b>	<b>Page 8 of 8</b>

**Terms & Conditions for Requalification of vendors:**

Requalification of vendors shall be required if any of the following condition arises:

1. If material used interval is more than 3 years in NPCIL (which means if there is a break in supply of material for more than 3 years), Vendor evaluation shall be repeated.
2. Re-qualification is essential, if any change in the input, process etc. is carried out by vendor after his approval.
3. Sometimes due to repeated non-conformance of material the vendor is black listed.

In case of black listed vendors, following steps shall be taken for re-qualification:

- The process of re-qualification of the same vendor shall start only after six months the date of disqualification.
- A detail report shall be taken from the vendor for reasons of non-conformance of material and the corrective action taken by the vendor.
- NPCIL may approve after reviewing and carrying out vendor evaluation afresh as per procedure.





न्यूक्लियर पावर कॉर्पोरेशन ऑफ इंडिया लिमिटेड  
NUCLEAR POWER CORPORATION OF INDIA LIMITED  
(भारत सरकार का उद्यम A Govt. of India Enterprise)  
मानव संसाधन निदेशालय Directorate of Human Resource  
एनपीसीआईएल, मुख्यालय, 7वां तल, नार्थ विंग, वि.सा.भवन,  
अणुशक्तिनगर, मुंबई-400094  
NPCIL, HQ, 7<sup>th</sup> Floor, North Wing, V.S. Bhavan,  
Anushaktinagar, Mumbai-400094  
सी.एन.आई.सी. : U40104 MH 1987 GOI 14945



No. NPCIL/HQ/HRP/3(20)/2022/ 271

July 4, 2022

**Sub: Security Instructions to be followed in respect of  
Foreign Visitors to NPCIL Units &HQ – reg.**

In continuation to Corporate Office letter No. NPCIL/HQ/HRP/3(20)/2018/225 dated 12.05.2018, copy of Office Memorandum No. ER-22/000/043/2017-ER/1232 dated 28.06.2022 received from DAE on security instructions to be followed in respect of foreign visitors to DAE & its constituent Units / Aided Institutions / PSUs is enclosed herewith for kind information and compliance please.

  
(Prasanna Kumar Singh)  
Additional General Manager (HRP)

Encl.: As Above

All ED's  
All Unit Heads  
ED (HR), HQ

CC: CMD's Office  
All Directors

CC: All Unit HR Heads  
AGM (PR, HRS &ER)

भारत सरकार Government of India  
परमाणु ऊर्जा विभाग Department of Atomic Energy  
बाह्य संपर्क प्रभाग External Relations Division

अणुशक्ति भवन Anushakti Bhavan,  
सी.एस.एम. मार्ग C.S.M.Marg,  
मुंबई 400 001 Mumbai 400 001.

संNo. ER-22/000/043/2017-ER / 1232

June 28<sup>th</sup> 2022.

**OFFICE MEMORANDUM**

**Subject : Security Instructions to be followed in respect of Foreign Visitors to DAE and its Constituent Units / Aided Institutions / PSUs.**

This Department has received references regarding the request to permit visit of holders of E-business visas / E-visas for foreign visitors for entering into DAE and its Constituent Units / Autonomous Bodies / Public Sector Undertakings and also for attending Scientific Programs / Conferences / Workshops / Seminars etc.

2. In this connection, it is once again brought to the notice of all Units / Autonomous Bodies / Public Sector Undertakings, that Department has issued OM No. 22/000/004/2017-ER/783 dated 25.04.2017 and OM No. 22/000/043/2017-ER/796 dated 27.04.2018 for adhering security instructions to be followed in respect of foreign visitors to DAE and to its Constituent Units / Aided Institutions / Public Sector Undertakings. (copies enclosed).

3. It is requested to adhere to the existing guidelines / norms / rules at the time of engaging foreign nationals and to ensure that engagement of foreign nationals should be done with due approval of the Department and with valid stamped visa.

4. This issues with the approval of the Secretary, DAE.

*Arti Singh Parihar*

(आरती सिंह परिहार/Aarti Singh Parihar)

निदेशक (ईआर और पावर) / Director (ER and Power)

दूर भाष Tel.No. 022 2286 2530

इमेल Email : [direr.power@dae.gov.in](mailto:direr.power@dae.gov.in)

Encl : as above.

**Heads of All DAE Units / PUSs / Aided Institutions of DAE  
Chairman, AERB, Mumbai.**

Copy to :

1. Head, NCPW, DAE
2. JS (A&A), DAE
3. JS (R&D), DAE
4. JS (I&M), DAE
5. Head, CISD, DAE
6. CSO, DAE, Mumbai.
7. US, Chairman's office, DAE.

भारत सरकार Government of India  
परमाणु ऊर्जा विभाग Department of Atomic Energy  
नाभिकीय नियंत्रण एवं आयोजना स्कंध Nuclear Control & Planning Wing  
बाह्य संपर्क External Relations

अणुशक्ति भवन Anushakti bhavan,  
सौ. एस. एम. मार्ग C.S.M. Marg,  
मुंबई Mumbai - 400 001.

सं No. 22/000/043/2017-ER/796

अप्रैल April 27, 2018

कार्यालय जापन OFFICE MEMORANDUM

विषय: परमाणु ऊर्जा विभाग एवं इसकी संघटक इकाइयों में विदेशी विजिटर्स के प्रवेश हेतु अपनाए जाने वाले सुरक्षा अनुदेश ।

Subject: Security Instructions to be followed in respect of Foreign Visitors to DAE and its constituent Units.

\*\*\*\*\*

उपर्युक्त विषय पर इस प्रभाग के दिनांक 25/04/2017 के कार्यालय जापन की सम संख्या/783 (तत्काल संदर्भ हेतु प्रति संलग्न) की ओर ध्यान आकर्षित किया जाता है।

Reference is invited to this Division's OM of even No./783 dated 25/04/2017 (copy enclosed for ready reference) on the captioned subject.

2. इसके अनुक्रम में, ऐसे उदाहरण ध्यान में आए हैं जिनमें ई-वीज़ा धारकों को विजिट की अनुमति देने के अनुरोध के साथ परमाणु ऊर्जा विभाग की संघटक इकाइयों में विदेशी नागरिकों के दौरे (visit) हेतु अनुमोदन प्रदान करने संबंधी प्रस्ताव विभाग में प्राप्त होते हैं। इस संबंध में, कृपया यह ध्यान में रखा जाए कि ई-वीज़ा धारक (ई-बिजनेस वीज़ा सहित) पठवि की संघटक इकाइयों में प्रवेश करने के हकदार नहीं हैं और अतः यह सुझाव दिया जाता है कि विजिटर्स को नियमित वीज़ा या कॉन्फ़रेन्स वीज़ा, जैसा भी मामला हो, हेतु आवेदन करने तथा संबंधित भारतीय मिशनो से अपने पासपोर्टों पर उसका स्टैम्प लगवाने के लिए पहले से सूचित किया जाए।

In continuation to the same, instances have come to notice wherein proposals seeking approval for visit of foreigners to Constituent Units of DAE are received in the Department with a request to permit visit of holders of e-visa. In this connection, it may kindly be noted that holders of e-visa (including e-business visa) are not entitled to be allowed access to Constituents Units of DAE and hence, it is suggested that the visitors may

...2/-

be informed in advance to apply for regular Business or Conference visas, as the case may be, and get same stamped in their passport from the respective Indian Missions.

3. विभाग किसी भी परिस्थिति में ई-वीज़ा धारकों को यूनिटों में प्रवेश हेतु अनुमोदन प्रदान करने में समर्थ नहीं होगा।

The Department will not be able to accord approvals for entry to Units, for holders of e-visa, under any circumstances.

4. इसे सचिव, पऊवि के अनुमोदन से जारी किया जाता है।  
This issues with the approval of Secretary, DAE.



(सुरेश नायर Suresh Nair)

अवर सचिव (ईआरडी) Under Secretary (ERD)

टेलीफोन Ph.No. 022- 22821533

ई-मेल E-mail: [usexr@dae.gov.in](mailto:usexr@dae.gov.in)

संलग्नक Encl: यथोपरि As above.

पऊवि की सभी संघटक इकाइयों/पीएसयू/सहायता प्राप्त संस्थानों के प्रमुख

Heads of All DAE Units/PSUs/Aided Institutions

अध्यक्ष आईआरबी, मुंबई Chairman AERB, Mumbai

प्रतिलिपि : सीएसओ, पऊवि, मुंबई

Copy to: CSO, DAE, Mumbai

भारत सरकार/Government of India  
परमाणु ऊर्जा विभाग/Department of Atomic Energy  
बाह्य संपर्क प्रभाग/ External Relations Division

अणुशक्ति भवन Anushakti Bhavan,  
छ. शि. म. मार्ग C.S.M. Marg,  
मुंबई Mumbai - 400 001.

संदर्भ Ref : 22/000/004/2017-ईआर एर/ ३३३

अप्रैल April २५, 2017

कार्यालय ज्ञापन OFFICE MEMORANDUM

विषय : पञ्चवि एवं उसकी संघटक इकाइयों में आने वाले विदेशी आगंतुकों  
के संबंध में अपनाये जाने वाले सुरक्षा अनुदेश।

Sub: Security Instructions to be followed in respect of  
Foreign Visitors to DAE and its Constituent Units.

पञ्चवि एवं उसकी संघटक इकाइयों में आने वाले विदेशी नागरिकों के दौरो के संबंध में अपनाए जाने वाले सुरक्षा संबंधी दिशा-निर्देश समय-समय पर जारी किए गए हैं जिनका कड़ाई से अनुपालन सुनिश्चित किया जाना है। इसे पुनः एक बार पञ्चवि के अंतर्गत आने वाले सभी संघटक इकाइयों/सार्वजनिक क्षेत्र के उपक्रमों/सहायता प्राप्त संस्थानों के प्रमुखों के ध्यान में इस बात के लिए लाया जाता है कि विभाग द्वारा विदेशी नागरिकों को उनकी संबंधित इकाइयों में दौरा हेतु अनुमोदन निम्नलिखित सुरक्षा दिशा-निर्देशों के अधीन विभाग द्वारा दिया जाता है :

Security guidelines to be followed in connection with visits of foreign nationals to DAE and its Constituent Units have been issued from time to time to ensure their strict compliance. It is once again brought to the attention of the Heads of all Constituent Units/PSUs/Aided Institutions under DAE that the approval for the visits of foreign nationals to their respective units are given by the Department subject to the following security guidelines:

- i) दौरा इकाई/स्थापना के असंवेदनशील क्षेत्रों तक सीमित किया जाए।  
The visit be confined to non-sensitive areas of the unit/Installation.
- ii) असंवेदनशील क्षेत्रों का दौरा इस प्रकार करवाया जाए कि आगंतुक किसी भी सुरक्षा क्षेत्र को निकट से न देखे।  
The visit to non-sensitive areas be so conducted that the visitors do not have any close view of the security areas.

....2/-

- iii) इकाई के सुरक्षा अधिकारी/सहायक सुरक्षा अधिकारी और दौरे के उद्देश्य से जुड़े संबंधित सक्षम तकनीकी व्यक्ति हमेशा आगंतुक/आगंतुकों के साथ हों।  
The unit's Security Officer / Assistant Security Officer and the competent technical person associated with the visit's purpose, always accompany the visitor(s).
- iv) इकाई/संस्थान अथवा उसके किसी भाग का फोटोग्राफ लेने की अनुमति न दी जाए यदि यह :  
No photography of the unit/installation or any part thereof be allowed, if it is :  
क) कार्यालय गुप्त अधिनियम के तहत एक 'निषिद्ध क्षेत्र' अथवा;  
a) A 'Prohibited Place' under the Official Secrets Act or;  
ख) परमाणु ऊर्जा अधिनियम के तहत एक 'निषिद्ध क्षेत्र';  
b) A 'Prohibited Area' under the Atomic Energy Act;  
ग) इसके लिए एक विशेष अधिनियम है जिसमें फोटोग्राफी निषिद्ध की गई है।  
c) Has a special enactment for itself in which photography has been prohibited.
- v) इकाई के सुरक्षा प्रमुख द्वारा दौरा आगंतुक/आगंतुकों का संपूर्ण विवरण दौरा किए गए स्थान, लगा समय आदि का ब्यौरा रखा जाए और महानिरीक्षक (सुरक्षा), पऊवि को अवगत की जाने वाली मासिक रिपोर्ट का एक भाग बनाये जाना चाहिए। तथापि, दौरा/आगंतुकों की ओर से किसी प्रकार के विचलन को देखने पर इसे विस्तृत रिपोर्ट के साथ महानिरीक्षक (सुरक्षा), पऊवि के ध्यान में तत्काल लाया जाना चाहिए।  
Complete details of the visit / visitor(s), places visited, time-taken etc., may be maintained by the Security Heads of Units and should form part of the monthly report forwarded to IG(Security), DAE. However, on observation of any deviation(s) on the part of the visit / visitor(s), the same should be immediately brought to the notice of IG(Security), DAE with a detailed report.
- vi) इस आगंतुक के पास पऊवि के दिनांक 25.08.2009 के नोट संख्या 24/000/002/2009-ईआर/2696 के द्वारा पूर्व में यथासूचित अनुसार उपयुक्त वीजा हो, तत्काल सुलभ होने के लिए इसकी एक प्रति संलग्न हो। "पर्यटन वीजा" या संरक्षित/निषिद्ध क्षेत्रों में प्रवेश करने हेतु निषिद्ध पृच्छांकित वीजा रखने वाले आगंतुक/आगंतुकों को पऊवि की विशेष अनुमति के बिना संस्थापना में प्रवेश की अनुमति न दी जाए।  
The visitor is in possession of an appropriate visa as communicated earlier vide DAE's Note No.24/000/002/2009-ER/2696 dated 25.08.2009, a copy of which is enclosed for ready reference. No entry to the installation is to be allowed for visitor(s) having "tourist visa" or with a visa endorsement prohibiting entry to protected/prohibited areas, without specific clearance of DAE.

...3/-

2. यह अनुरोध किया जाता है कि उक्त दिशा-निर्देशों का कड़ाई से अनुपालन किया जाए।  
It is requested that the above guidelines may kindly be observed strictly.

3. इसे सचिव, पञ्चवि के अनुमोदन से जारी किया जाता है।  
This issues with the approval of Secretary, DAE.

सचिव, पञ्चवि  
24.4.17

(सुरेश नायर Suresh Nair)

अवर सचिव, भारत सरकार Under Secretary to the Government of India

टेलिफोन नं. Tel.No.22821533

संलग्नक Encl : सुधोपरि As above

पञ्चवि के सभी इकाइयों/सार्वजनिक क्षेत्र के उपक्रमों/सहायता प्राप्त संस्थानों के प्रमुख  
Heads of All DAE Units/PSUs/Aided Institutions  
अध्यक्ष, एईआरबी, मुंबई Chairman, AERB, Mumbai

प्रतिलिपि : मुख्य सुरक्षा अधिकारी, पञ्चवि, मुंबई  
Copy : CSO, DAE, Mumbai

## **भाग SECTION-IV**

### **संविदा की सामान्य शर्तें**

#### **GENERAL CONDITIONS OF CONTRACT**

Attached Separately (Section IV GCC & Addendum 2 of GCC)

**निविदा संख्या TENDER NO. NPCIL/GHAVP/CTC/2026/PT-296**



**भाग SECTION - V**

**तकनीकी विनिर्देश**

**TECHNICAL SPECIFICATIONS**

(Attached Separately)

**निविदा संख्या TENDER NO. NPCIL/GHAVP/CTC/2026/PT-296**

**SECTION – V**

**TECHNICAL SPECIFICATIONS**

<b>S. No.</b>	<b>Description</b>
1.	Technical Specification on Trials of Deep Soil Mixing (Specification No.: PC-P-00020-R1)
2.	Borelog data of GHAVP-3&4
3.	eCPT results of GHAVP-3&4

**Note:** The borelog and eCPT data attached are for indicative purpose only. The detailed Design Basis Report of GHAVP-3&4 will be shared with successful bidder, if required.

**भाग SECTION-VI**

**ड्रॉइंग की अनुसूची**  
**SCHEDULE OF DRAWINGS**

**निविदा संख्या TENDER NO.- NPCIL/GHAVP/CTC/2026/PT-296**

**SECTION – VI**

**SCHEDULE OF DRAWINGS**

<b>S. No.</b>	<b>Drawing No.</b>	<b>Title</b>	<b>Rev. No.</b>
1.	GHAVP-3&4/10000/2002/GA	Main Plant Layout Units 3&4	R2
2.	GHAVP-3&4/10120/2001/DD	Geotechnical Investigations Layout	R0

**NOTES:-** THE DRAWINGS MENTIONED ABOVE ARE FOR TENDER PURPOSE ONLY.

**भाग SECTION-VII**

**FORMAT FOR VARIOUS CONTRACTUAL DOCUMENTS AS APPLICABLE**

**निविदा संख्या TENDER NO. NPCIL/GHAVP/CTC/2026/PT-296**

## **FORMAT OF**

### **VARIOUS CONTRACTUAL DOCUMENTS AS APPLICABLE**

- 1. SECURITY DEPOSIT,**
- 2. LUMP SUM ADVANCE,**
- 3. HYPOTHECATION DEED,**
- 4. DISPUTES RESOLUTION BOARD AGREEMENT,**
- 5. COMPLETION CERTIFICATE,**

**1. FORMAT FOR BANK GUARANTEE IN LIEU OF SECURITY DEPOSIT**  
**(Performance Guarantee / Retention money)**  
**IN INDIVIDUAL CONTRACT**  
**(ON NON JUDICIAL STAMP PAPER)**

To

Nuclear Power Corporation of India Ltd.

---

In consideration of the Nuclear Power Corporation of India Ltd, having its registered Office at..... (Hereinafter called the "Corporation" which expression shall unless repugnant to the subject or context include its administrators, successors and assigns) having agreed under the terms and conditions of the Award Letter bearing No..... Dated..... issued by the Corporation, which has been unequivocally accepted by the Contractor M/s...\*..... work of..... (Hereinafter called the said Contract) to accept a Deed of Guarantee as herein provided for Rs..... (Rupees.....only) from a Scheduled commercial bank in lieu of the..... (Performance guarantee to be submitted by the Contractor /retention money deducted from the Contractor's bills) for the due fulfillment by the said Contractor of the terms and conditions contained in the said Contract.

1. We, the..... Bank (hereinafter referred to as "the said Bank" and having our registered office at..... do hereby undertake and agree to indemnify and keep indemnified the Corporation from time to time to the extent of Rs.....(Rupees .....Only) against any loss or damage, costs, charges and expenses caused to or suffered by or that may be caused to or suffered by the Corporation by reason of any breach or breaches by the said Contractor of any of the terms and conditions contained in the said Contract and to unconditionally pay the amount claimed by the Corporation on demand and without demur to the extent aforesaid.
2. We..... Bank, further agree that the Corporation shall be the sole judge of and as to whether the said Contractor has committed any breach or breaches of any of the terms and conditions of the said Contract and the extent of loss, damage, costs, charges and expenses caused to or suffered by or that may because to or suffered by the Corporation on account thereof and the decision of the corporation that the said Contractor has committed such breach or

breaches and as to the amount or amounts of loss, damage, costs charges and expenses caused to or suffered by or that may be caused to or suffered by the Corporation from time to time shall be final and binding on us.

\*Refer note at the end of the preforma.

3. We, the said Bank further agree that the Guarantee herein contained shall remain in full force and effect during the period that would be taken for the performance of the said Contract and till all the dues of the Corporation under the said Contract or by virtue of any of the terms and conditions governing the said Contract have been fully paid and its claims satisfied or discharged and till the owner certifies that the terms and conditions of the said Contract have been fully and properly carried out by the said Contractor and accordingly discharges this Guarantee subject, however, that the Corporation shall have no claim under the Guarantee after 90 (Ninety) days from the date of expiry of the Defects Liability Period as provided in the said Contract, i.e. ....(date) or from the date of cancellation of the said contract as the case may be, unless a notice of the claim under this Guarantee has been served on the Bank before the expiry of the said period in which case the same shall be enforceable against the Bank notwithstanding the fact, that the same is enforced after the expiry of the said period. The Corporation shall have the fullest liberty without affecting in any way the liability of the Bank under this Guarantee or Indemnity, from time to time, to vary any of the terms and conditions of the said Contract or to extend time of performance by the said Contractor or to postpone for any time from time to time any of the powers exercisable by it against the said Contractor and either to enforce or forbear from enforcing any of the terms and conditions governing the said Contract or securities available to the Corporation and the said bank shall not be released from its liability under these presents by any exercise by the Corporation of the liberty with reference to the matters aforesaid or by reason of time being given to the said Contractor or any other forbearance act or omission on the part of the Corporation or any indulgence by the Corporation to the said Contractor or any other matter or thing whatsoever which under the law relating to sureties would, but for this provision, have the effect of so releasing the Bank from its such liability.
4. It shall not be necessary for the Corporation to proceed against the Contractor before proceeding against the Bank and the Guarantee herein contained shall be enforceable against the Bank, notwithstanding any security which the Corporation may have obtained or obtain from the Contractor shall at the time when proceedings are taken against the Bank hereunder, be outstanding or unrealized.
5. We, the said Bank, lastly undertake not to revoke this Guarantee during its currency except with the previous consent of the Corporation in writing and agree that any change in the Constitution of



the said Contractor or the said Bank shall not discharge our liability hereunder. If any further extension of this Guarantee is required the same shall be extended to such required periods on receiving instructions from M/s.....on whose behalf this guarantee is issued.

In the presence of

for and on behalf of (the Bank)

**WITNESS**

1. \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

Name & Designation \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Authorization No: \_\_\_\_\_

Date and Place: \_\_\_\_\_

Bank's Seal \_\_\_\_\_

**Accepted**

**(Signature of the Officer)**

**For and on behalf of the**

**(Nuclear Power Corporation of India Ltd)**

## NOTES

### \*For Proprietary Concerns

Shri \_\_\_\_\_ son of \_\_\_\_\_ resident of \_\_\_\_\_ carrying on business under the name and style of \_\_\_\_\_ at \_\_\_\_\_ (herein after called "the said Contractor" which expression shall unless the context requires otherwise include his heirs, executors, administrators and legal representatives.

### \*For Partnership Concerns

M/s. \_\_\_\_\_ a partnership firm with its office \_\_\_\_\_ (hereinafter called " the said Contractor" which expression shall unless the context requires otherwise include their heirs, executors, administrators and legal representative); the names of their partners being

(i) Shri \_\_\_\_\_ S/o. \_\_\_\_\_

(ii) Shri \_\_\_\_\_ S/o. \_\_\_\_\_

### \*For Companies

M/s..... a company registered under the Companies Act, 1956 and having its registered office at .....in the State of..... (Hereinafter called "the said contractor" which expression shall unless the context requires otherwise include its administrators, successors and assigns).

## 2. FORMAT FOR BANK GUARANTEE TO SECURE A LUMP SUM ADVANCE

(On Non-Judicial Stamp Paper of Appropriate Value)

To

Nuclear Power Corporation of India Ltd.

.....

.....

1. In consideration of the Nuclear Power Corporation of India Ltd., having its registered Office at..... (Hereinafter called "the Owner" which expression shall unless repugnant to the subject or context include its successors and assigns) having agreed under the terms and conditions of Award Letter No. .... Dated ..... issued by Owner which has been unequivocally accepted by.\*.....in connection with the work of "....." Tender No..... (Hereinafter called "the said Contract") to make at the request of the Contractor a lump sum advance of Rs..... (Rupees..... only) for utilizing it for the purpose of the Contract on his furnishing a guarantee acceptable to the Owner. We,.....Bank incorporated under .....and having one of our branches at ..... (hereinafter referred to as " the said Bank") do hereby guarantee the due recovery by the Owner of this said advance with interest thereon as provided according to the terms and conditions of the Contract. If the said Contractor fails to utilize the said advance for the purpose of the Contract and/ or the said advance together with interest thereon as aforesaid is not fully recovered by the Owner, We, ..... Bank hereby unconditionally and irrevocably undertake to pay to the Owner on demand and without demur to the extent of the said sum of Rs..... (Rupees.....only) on any claim made by the Owner on us for the loss or damage caused to or suffered by the Owner by reason of the Owner not being able to recover in full the said sum of Rs..... (Rupees.....only) with interest as aforesaid.
2. We,..... Bank, further agree that the Owner shall be the sole judge of and as to whether the said Contractor has not utilized the said advance or any part thereof for the purpose of the contract and the extent of loss or damage caused to or suffered by the Owner on account of the said advance together with interest not being recovered in full and the decision of the Owner that the said Contractor has not utilized the said advance or *\*Refer note at the end of the preforma* any part thereof for the purpose of the Contract and as to the amount or amounts of loss or damage caused to or suffered by the Owner shall be final and binding on us.
3. We, the said Bank further agree that the Guarantee herein contained shall remain in full force and effect during the period that would be taken for the performance of the said Contract and till all the said advance with interest has been fully recovered and its claims satisfied or discharged and till Owner certifies that the said advance with interest has been fully recovered from the said Contractor, and accordingly shall have no claim under this guarantee after 30 (thirty) days from the date of satisfactory completion of the said Contract ( as per the mutually agreed work schedule) i.e. upto and inclusive of .....(date) unless a notice of the claim under this Guarantee has been served on the Bank before the expiry of the said period i.e..... (Date) in which case the same shall be enforceable against the Bank notwithstanding the fact, that the same is enforced after the expiry of the said period.
4. The Owner shall have the fullest liberty without effecting in any way the liability of the Bank under this Guarantee or Indemnity, from time to time, to vary any of the terms and conditions of the said

Contract or the advance or to extend time of performance by the said Contractor or to postpone for any time from time to time any of the powers exercisable by it against the said Contractor and either to enforce or forbear from enforcing any of the terms and conditions governing the said contract or the advance available to the owner and this said bank shall not be released from its liability under these presents by any exercise by the Owner of the liberty with reference to the matters aforesaid or by reasons of time being given to the said Contractor or any other forbearance act or omission on the part of the Owner or any indulgence by the Owner to the said Contractor on of any other matter or thing whatsoever which under the law relating to sureties would, but for this provision, have the effect of so releasing the Bank from its such liability.

5. It shall not be necessary for the Owner to proceed against the Contractor before proceeding against the Bank and the Guarantee herein contained shall be enforceable against the Bank notwithstanding any security, which the Owner may have obtained or obtain from the Contractor shall at the time when proceedings are taken against the Bank hereunder, be outstanding or unrealized.
6. We, the said Bank, lastly undertake not to revoke this Guarantee during its currency except with the previous consent of the Owner in writing and agree that any change in the Constitution of the said Contractor or the said Bank shall not discharge our liability hereunder.

If any further extension of this Guarantee is required the same shall be extended to such required periods on receiving instructions from M/s..... on whose behalf this Guarantee is issued.

Notwithstanding anything contained herein before our liability under this Guarantee is restricted to Rs..... (Rupees .....Only) together with interest. Our undertaking shall commence from the date of execution and shall remain in force upto.....

Dated this .....day of.....20...

In presence of

for and on behalf of (the Bank)

WITNESS

1\_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

2\_\_\_\_\_

Name & Designation\_\_\_\_\_

Authorization No \_\_\_\_\_

Seal of the Bank \_\_\_\_\_

Accepted

**(Signature of the Officer)**  
**For and On behalf of the**  
**Nuclear Power Corporation of India Ltd.,**

## NOTES

### **\*For Proprietary Concerns**

Shri ..... son of..... resident of.....carrying on business under the name and Style of.....at.....(herein after called " the said Contractor" which expression shall unless the context requires otherwise include his heirs, executors, administrators and legal representatives).

### **\*For Partnership Concerns**

M/s..... a partnership firm with its office.....(hereinafter called " the said Contractor" which expression shall unless the context requires otherwise include their heirs, executors, administrators and legal representative); the names of their partners being

(i) Shri .....S/o.....

(i) Shri .....S/o.....

### **\*For Companies**

M/s. \_\_\_\_\_ a company under the Companies Act, 1956 and having its registered office at\_\_\_\_\_ in the State of\_\_\_\_\_(hereinafter called "the said Contractor" which expression shall unless the context requires otherwise include its administrators, successors and assigns).

### 3. FORMAT FOR HYPOTHECATION DEED

(ON NON-JUDICIAL STAMP PAPER ON APPROPRIATE VALUE)

THE INDENTURE made this .....day of .....20..... BETWEEN ..... of the one part (herein after called 'Contractor') and Nuclear Power Corporation of India Ltd., hereinafter called "the Corporation" which expression shall unless the context requires otherwise include his successors and assigns of the other part:

WHEREAS under sub-clause 12.1 of the General Conditions of Contract relating to the terms and conditions of its Award letter No.....dated .....which have been unequivocally accepted by the Contractor, the Contractor has applied to the Corporation for a loan of Rs..... (Rupees) .....Only) for plant and equipment described in the Schedule here to specifically acquired by the Contractor for the works and brought to site.

AND WHEREAS one of the conditions on which the said loan of Rs...../- granted by the Corporation to the Contractor is that the Contractor shall hypothecate the plant and equipment described in the Schedule hereto in favour of the Corporation as security for the due repayment of the said loan.

AND WHEREAS the Contractor has represented that he is the Owner of the plant and equipment described in the Schedule hereto and the same is free from encumbrances.

NOW THIS INDENTURE WITNESSTH THAT in pursuance of the said agreement and in consideration of the premises the Contractor doth hereby hypothecate, assign and transfer to the Corporation the Plant and equipment described in the Schedule hereto the intent that the same shall remain and form security for repayment to the Corporation of the said loan of Rs..... together with the interest thereon at..... % per annum.

**1. The Contractor hereby agrees, declares and covenants with the Corporation as follows:-**

- (a) The Contractor shall repay to the Corporation the said loan of Rs..... (Rupees..... Only) together with interest thereon as aforesaid by and agrees that the said loan be recovered by the Corporation by making deductions in the manner provided in sub-clause 12.1 of the General Conditions of Contract and other conditions of the Award letter from the claims made by the Contractor against the Corporation of "on account payment".
- (b) The Contractor has paid in full the purchase price of the Plant & Equipment described in the Schedule hereto and each and every one of them and that the same are the absolute property of the Contractor and that the same have not been sold, pledged, mortgaged or transferred or in any way dealt with by the Contractor.
- (c) So long as any amount remains payable to the Corporation by the Contractor in respect of the said loan of Rs.\_\_\_\_\_ the Contractor shall not sell, pledge, hypothecate, and transfer, part with or in any way deal with the Plant and Equipment described in the Schedule hereto.
- (d) If the said loan of Rs.\_\_\_\_\_ shall not be repaid by the Contractor or recovered in the manner described above by the said .....day of.... due to any reasons whatsoever or the said Contract has been determined earlier or cancelled or if the Contractor shall sell, pledge, mortgage, transfer, part with or in any way deal with the said plant and equipment or any part thereof or the Contractor or any of the partners is adjudged insolvent or the Contractor is to be wound up or makes any composition or arrangement with its creditors or

the Contractor shall commit breach of any of the terms and conditions or covenants as herein contained or if any of the said plant and equipment or if any other property whatsoever belonging to the Contractor has been sold or attached for a period of not less than 21 days in execution of the decree of any court for payment of money, the whole of the said loan of Rs..... or such part thereof as may remained unpaid or unrecovered together with interest thereon shall forthwith become due and payable.

- (e) The Corporation may on the happening of any of the events mentioned in the preceding clause (d) or in the event of the said loan or any part thereof becoming due and payable and has not been paid or recovered or cannot be recovered as provided in the said conditions, seize and take possession of the said plant and equipment (and either remain in possession thereof without removing the same or else may remove the same) and sell the said plant and equipment or any of them either by public auction or private contract and may out of the sale proceeds retain the balance of the said loan and interest thereon remaining unpaid and unrecovered and all costs, charges and expenses and payments incurred or made in maintaining, defending or protecting the rights of the Corporation hereunder and shall pay over the surplus, if any, to the Contractor.
- (f) The Contractor shall at all times during the continuance of the security and at the expense of the Contractor insure and keep insured and plant and equipment described in the Schedule hereto for the value thereof in the joint names of the Contractor and the Corporation with an insurance company to be approved by the Engineer-in-charge against the risk of loss or damage from whatever cause arising other than the Excepted Risks not covered under the insurance. During the continuance of the security the Contractor shall pay all pre-mia and sums of money necessary for keeping such insurance on foot and the insurance policy and receipts in original for pre-mia paid shall be deposited with the Engineer-in-charge. The Contractor shall assign all his rights, title and interest in the policy to the Corporation.
- (g) The Contractor shall not permit or suffer the said plant and equipment or any part thereof to be destroyed or damaged or used or to be used or to deteriorate in a greater degree than it would deteriorate by reasonable wear and tear thereof in the performance of the Contract.
- (h) In the event of any damage or loss happening to the said plant and equipment or any part thereof from whatever cause other than the Excepted Risk [not covered under insurance] the Contractor shall forthwith have the same repaired or replaced as the case may be or arrange for payment of the entire amount recovered or to be recovered from the insurance company to the Corporation towards the payment of the said loan of Rs.....

- 2 Upon repayment or recovery in full of the amount secured on account of this hypothecation deed the said plant and equipment secured hereunder shall stand released from hypothecation but this is without prejudice to the right of the Corporation under any other conditions of the Contract.

SCHEDULE ABOVE REFERRED TO

Sr. No.	Particulars of Plant and Equipment	Nos.	Purchase price/ considered reasonable by Engineer-in-Charge	Total price	Advance (75%of Col.5)
1	2	3	4	5	6

IN WITNESS WHEREOF the parties hereto have executed these presents on the day and you're first above written

Signed and delivered

Signed by Shri \_\_\_\_\_ by the within named.....

(Name and Designation)

Nuclear Power Corporation of India Ltd.,

In the presence of:

(1)\_\_\_\_\_ (1) \_\_\_\_\_

(2)\_\_\_\_\_ (2) \_\_\_\_\_



## **\*NOTES**

### **\*For Proprietary Concerns**

Shri \_\_\_\_\_ son of \_\_\_\_\_ resident of \_\_\_\_\_ carrying on business under the name and Style of \_\_\_\_\_ at \_\_\_\_\_ (hereinafter called "the said Contractor" which expression shall unless the context requires otherwise include his heirs, executors, administrators and legal representatives.

### **\*For Partnership Concerns**

M/s. \_\_\_\_\_ a partnership firm with its office \_\_\_\_\_ (Hereinafter called "the said Contractor" which expression shall unless the context requires otherwise include their heirs, executors, administrators and legal representative); the names of their partners being

(i) Shri \_\_\_\_\_ S/o. \_\_\_\_\_

(ii) Shri \_\_\_\_\_ S/o. \_\_\_\_\_

### **\*For Companies**

M/s..... a company registered under the Companies Act, 1956 and having its registered office at ..... in the State of..... (Hereinafter called "the said Contractor" which said Contractor" which expression shall unless the context requires otherwise include its administrators, successors and assigns).

#### 4. FORMAT FOR DISPUTES RESOLUTION BOARD AGREEMENT

THIS AGREEMENT, made and entered into this ..... Day of .....20  
..... Between ..... (“The Corporation”) and.....

..... (“The Contractor”), and the Disputes resolution Board (“the Board”) consisting of three Board Members,

- (1).....
- (2).....
- (3).....

WITNESSETH, that

WHEREAS, the Corporation and the Contractor have contracted for the construction of the.....

.....(Project Name)

..... (The “Contract”) and WHEREAS, the contract provides for the establishment and operation of the Board NOW THEREFORE, the parties hereto agree as follows:

1. The parties agree to the establishment and operation of the Board in accordance with this Board Agreement.
2. Except for providing the services required hereunder, the Board Members should not give any advice to either party concerning conduct of the Works.  
The Board Members:
  - (a) Shall have no financial interest in any party to the contract, or a financial interest in the contract, except for payment for services on the Board.
  - (b) Shall have had no previous employment by, or financial ties to, any party to the contract, except for fee based consulting services on other projects, all of which must be disclosed prior to appointment to the Board.
  - (c) shall have disclosed in writing to the parties prior to signature of this Agreement any and all recent or close professional or personal or personal relationships with any director, officer, or employee of any party to the contract, and any and all prior involvement in the project to which the contract relates;
  - (d) Shall not, while a Board Member, be employed whether as a consultant or otherwise by either party to the contract, except as a Board Member.
  - (e) Shall not, while a Board Member, engage in discussion or make any agreement with any party to the contract, regarding employment whether as a consultant or otherwise either after the contract is completed or after services as a Board Member is completed;
  - (f) Shall be and remain impartial and independent of the parties and shall disclose in writing to the Corporation, the Contractor, and one another any fact or circumstances which might be such to cause either the Corporation or the Contractor to question the continued existence of the impartiality and independence required of Board Members.
3. Except for its participation in the Board’s activities as provided in the contract and in this Agreement none of the Employer, the Contractor, the Nodal Officer or his nominee, and one

- another any fact or circumstances which might be such to cause either the Employer or the Contractor to question the continued existence of the impartiality and independence required of Board Members.
4. The Contractor shall:
    - a) Furnish to each Board Members one copy of all documents which the Board may request including contract documents, progress reports, variation orders, and other documents, pertinent to the performance of the Contract.
    - b) In co-operation with the Employer, co-ordinate the Site visits of the Board, including conference facilities, and secretarial and copying services.
  5. The Board shall serve throughout the operation of the contract. It shall begin operation following execution of this Agreement, and shall terminate its activities after issuance of the taking over Certificate and the Board's issuance of its Recommendations on all disputes referred to it.
  6. Board Member shall not assign or subcontract any of their work under this Agreement.
  7. The Board Members are independent and not employees or agents of either the Employer or the Contractor.
  8. The Board Members are absolved of any personal or professional liability arising from the activities and the Recommendations of the Board.
  9. Fees and expenses of the Board Member[s] shall be agreed to and shared equally by the Employer and the Contractor. If the Board requires special services, such as accounting, data research, and the like, both parties must agree and the costs shall be shared by them as mutually agreed.
  10. Board Site visits:
    - a) The Board shall visit the Site and meet with representatives of the Employer and the Contractor and at regular intervals, at times of critical construction events, and at the written request of either party. The timing of Site visit, failing agreement shall be fixed by the Board.
    - b) Site meetings shall consist of an informal discussion of the status of the construction of the works followed by an inspection of the works, both attended by personnel from the Employer, the Contractor.
    - c) If requested by either party or the Board, the Employer will prepare minutes of the meetings and circulate them for comments of the parties.
  11. Procedure for disputes referred to the Board:
    - a) If either party objects to any action or inaction of the other party, the objecting party may file a written Notice of Dispute to the other party stating that it is given pursuant to relevant clause and stating clearly and in detail the basis of the dispute.
    - b) The party receiving the Notice of Dispute will consider it and respond in writing within 7 days after receipt.
    - c) This response shall be final and conclusive on the subject, unless a written appeal to the response is filed with the responding party within 7 days of receiving the response. Both parties are encouraged to pursue the matter further to attempt to settle the dispute. When it appears that the dispute cannot be resolved without the assistance of the Board either party may refer the dispute to the Board by written Request for Recommendation to the Board, and the other party stating that it is made pursuant to relevant Clause.
    - d) The Request for recommendation shall state clearly and in full detail the specific issues of the dispute to be considered by the Board.

- e) When a dispute is referred to the Board, and the Board is satisfied that the dispute requires the Board's assistance, the Board shall decide when to conduct a hearing on the dispute. The Board may request that written documentation and arguments from both parties be submitted to each Board Member before the hearing begins. The parties shall submit insofar as possible agreed statements of the relevant facts.
  - f) During the hearing, the Contractor and the Employer shall each have ample opportunity to be heard and to offer evidence. The Board's Recommendations for resolution of the dispute will be given in writing, to the Employer and the Contractor as soon as possible, and in any event not more than 28 days after the Board's final hearing on the dispute.
12. Conduct of Hearings:
- a) Normally hearing will be conducted at the Site, but any location that would be more convenient and still provide all required facilities and access to necessary documentation may be utilized by the Board. Private Sessions of the Board may be held at any location convenient to the Board.
  - b) The Employer and the Contractor shall have representatives at all hearings.
  - c) During the hearings, no Board Member shall express any opinion concerning the merit of any facet of the case.
  - d) After the hearings are concluded, the Board shall meet privately to formulate its Recommendations. All Board deliberations shall be conducted in private, with all individual views kept strictly confidential. The Board's Recommendations, together with an explanation of its reasoning shall be submitted in writing to both parties. The Recommendations shall be based on the pertinent contract provisions, applicable laws and regulations, and the facts and circumstances involved in the dispute. The Board shall make every effort to reach a unanimous Recommendation. If this proves impossible, the majority shall decide, and the dissenting member may prepare a written minority report for submission to both parties.
13. If during the contract period, the Corporation and the Contractor are of the opinion that the Dispute Resolution Board is not performing its functions properly; the Corporation and the Contractor may together disband the Disputes Resolution Board. In such an event, the disputes shall refer to Arbitration straightaway.
14. The Corporation and the Contractor shall jointly sign a notice specifying that the Board shall stand disbanded with effect from the date specified in the notice. The notice shall be posted by a registered letter with AD or delivery of the letter, even if he refuses to do so.

## 5. FORMAT FOR COMPLETION CERTIFICATE

Ref. \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

### COMPLETION CERTIFICATE

Name of Work :

Tender No. :

W.O. No. & date :

Name of Contractor :

Estimated Amount :

Work Order value :

Completion Value :

Escalation Value if any :

Date of Start of work :

Stipulated Date of Completion :

Actual Date of Completion :

Levy of compensation for delay :

Value of penalty imposed for safety, security, :  
sub-standard works etc. and details thereof

Amount of Security Deposits :

Any other information :

Certified that the work has been completed in all respect.

---

Engineer In-charge

**PART – II**  
**COMMERCIAL BID**

**TO BE SUBMITTED ONLINE**

**भाग SECTION-VIII**

**मात्राओं की सूची**

**SCHEDULE OF QUANTITIES**

**निविदा संख्या TENDER NO. NPCIL/GHAVP/CTC/2026/PT-296**

## **SCHEDULE OF QUANTITIES - INSTRUCTIONS TO TENDERERS**

- 1) The "Schedule of Quantities", is to be read for the purpose of pricing in conjunction with the special instructions to the Tenderer, General Condition of Contract, the Technical Specifications the drawings.
- 2) The prices inserted in the schedule of quantities shall be in all-inclusive value of the work described including all costs and expenses which may be required in and for the work described together with all general risks, liabilities and obligations set forth or implied in the documents on which the tender is to be based.
- 3) The quantities stated are to be considered approximate only and the unit prices entered in the schedule of quantities / rates shall apply only to the actual quantities measured in the completed work in accordance with the Technical Specifications.
- 4) All the tools, plant, machinery, labour and materials required for satisfactory execution of the work under this Contract are to be supplied by the Contractor and his rates shall include for the same.
- 5) The Tenderer shall fill in his rates in the "Schedule of Quantities and Rates" in figures and he shall also work out the amount for the quantities against the items in the Schedule
- 6) The Engineer-in-charge may at his discretion order for deletion of any of the items. No claim on account of deletion of this item shall be entertained.
- 7) The quantity provided in the schedule is approximate and are likely to vary on either side. No claim on account of increase or decrease in the quantity shall be entertained unless otherwise specified elsewhere.
- 8) All Items are inclusive of supply of material & labour etc.
- 9) The bid price / rates / total bid price quoted shall be inclusive of all statutory liabilities, taxes (including GST), cess, duties, levies, Fees, royalty, commission, costs towards compliance of EPF, ESI, other labour laws, applicable insurance, etc. as applicable under the prevailing statutes or levy by the statutory authorities/ State/ Central Government and payable by the bidder under the contract.



**GST rate (%) included in the quoted price**

<b>Name of Work:</b> Trial to establish the feasibility and efficacy of Deep Soil Mixing (DSM) for Main Plant Structures of GHAVP-3&4 (Phase-I) at village-Gorakhpur, Distt.-Fatehabad, Haryana.	
<b>Tender No.:</b> NPCIL/GHAVP/CTC/2026/PT-296	
<b>Bidder Name</b>	
Rate of Applicable GST rate (%) included in the quoted price	
CGST Rate (%)	
SGST Rate (%)	
IGST Rate (%)	
Total GST Rate (%)	

Schedule of Quantities & Rates					
<b>Name of Work:</b> Trial to establish the feasibility and efficacy of Deep Soil Mixing (DSM) for Main Plant Structures of GHAVP-3&4 (Phase-I) at village-Gorakhpur, Distt.-Fatehabad, Haryana.					
Item No.	Item Description	Unit	Quantity	Rate Including GST in Figure to be entered by the Bidder (in ₹)	Amount including GST (in ₹)
<b>1</b>	<b>General Area Filling</b>				
<b>1.1</b>	Filling with available excavated earth (excluding rock) from within the Plant boundary in layers, consolidating each deposited layer by compacting with rollers and watering to achieve required compaction. Quoted rate shall include all arrangements to prevent damage to near by structures, etc. In case of any damage, the same shall be made good by the contractor with no additional cost to NPCIL. Quoted rates shall include site grading / levelling so as to make area workable.	<b>Cum</b>	<b>1000</b>		
<b>1.2</b>	Excavation of the soil using mechanical means/ manual means for lowering the existing Ground Level as per technical specification/ drawing, including making necessary arrangement for surface dewatering if required. Note :- 1. Quoted rate shall includes all type of excavation required at the Trial location for installation of DSM column and inspection for leak tightness post DSM installation, including all arrangements to prevent damage to existing DSM Columns. In case of any leakages from walls of the pit, necessary sealing / dewatering arrangement shall be provided. 2. Quoted rate shall also include making necessary arrangement for providing access to the excavated pit and making necessary arrangement/ sumps for pumping out seepage water (if any). Requisite safety arrangement during excavation & inspection also to be ensured and included in the quoted rates."	<b>Cum</b>	<b>6500</b>		
<b>2</b>	Geotechnical Investigation & Quality Control Works of DSM Works Rotatory boring/ drilling of holes of all sizes for geotechnical investigation works to log and collect samples through all kinds of soils vertically with adequate and suitable equipment for depths below existing ground level as per specifications, drawing				

	<p>and as directed by the Engineer.</p> <p>Note: The quoted rates shall include the following.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Mobilization and Demobilization of suitable boring and drilling rigs of hydraulic type, including necessary accessories e.g. drilling rods, pumps, miscellaneous equipments, tools, spares, consumables etc. adequate for all rigs, survey equipment etc.</li> <li>2. Marking the drill hole locations on ground by actual survey as per the drawing, shifting and setting up of rig at each bore hole location including staging platform, anchoring etc, all complete.</li> <li>3. Deployment of technical, skilled &amp; unskilled man power required for carrying out the complete work as per specifications &amp; drawings.</li> <li>4. Stabilization of bore holes by bentonite slurry from GI top and/ or providing suitable temporary steel casing as deemed necessary for preventing caving-in of soil. This casing can be taken back by contractor after completion of work.</li> <li>5. Measurement of ground water level as per specifications &amp; drawings.</li> <li>6. Maintenance of drilling records and submission of final geological reports in hardcopy as well as soft copy.</li> </ol>				
<b>2.1</b>	Drilling & Coring in soil layer Including collection, handling and stacking/ preservation, transportation for testing till the samples are handed to NPCIL at the completion of Job.	<b>RM</b>	<b>500</b>		
<b>2.2</b>	Conducting Standard Penetration test (SPT) using automatic trip hammer in drilled boreholes (in virgin soil/ DSM columns) as per the specification following relevant standard.	<b>Nos.</b>	<b>350</b>		
<b>2.3</b>	Supply & installation of PVC pipe for making observation wells for monitoring of water level. Note: Drilling for observation well shall be paid under item no. 2.1	<b>RM</b>	<b>120</b>		
<b>2.4</b>	Obtaining Undisturbed tube / piston soil samples, from all depths of the drilled boreholes, necessary sealing and transporting the same to testing laboratory as per specifications and as directed by the engineer. Note: Bidder should study the sample borelogs to understand the soil type expected to be encountered for sampling. Collection of undisturbed samples will require deployment of special samplers viz. Mazier/ Denison etc. considering the silty sand strata at site.	<b>Nos.</b>	<b>70</b>		

2.5	<p>Cross Hole Seismic Test (CHST) - Conducting cross hole shear wave test (CHST) in borehole in all types of strata/DSM Column at depths of 1 to 1.5 m interval from ground level up to required depth from ground level including preparation of borehole, providing PVC liner, grouting and backfilling with sand after completion of the test etc. all complete as per specification, drawings and as directed by the Engineer-in-charge including conducting the test, interpretation &amp; recommendation of relevant geotechnical parameters and submitting report thereof</p> <p>Note:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. The test shall comprise of five bore holes (one for the source and four for receivers). For measurement purpose S-R1-R2 &amp; S-R3-R4 shall be considered as one test. One test is equivalent to depth of source borehole as per approved drawing.</li> <li>2. PVC liner/ pipe shall be provided in all the five bore holes up to a required depth. Payment against this will be paid under Item No 2.6.</li> <li>3. The cost of drilling bore holes and plugging etc shall be paid separately as per item 2.1 and 2.7 respectively.</li> <li>4. The deviation survey of all the five bore holes shall be included in the quoted rate.</li> <li>5. Quoted rates shall include mobilization and demobilization of the CHST equipment and its accessories.</li> <li>6. Rate shall also include cost of Engineer to be deployed for testing meeting the requirements of ASTM D3740.</li> <li>7. Energy source shall be S-wave shear sparker with Impulse generator for conducting CHST test. Testing agency shall deploy sufficient number of receivers having minimum 3 channels sensor compatible with the energy source so as to conduct test in all the receiver holes simultaneously (S-R1-R2 at same time).</li> <li>8. Suitable arrangement to prevent choking/ blockage/ damage to PVC pipe during ongoing works shall be made by Contractor at no additional cost to NPCIL. In case installed PVC pipes are found damaged/ blocked during testing, suitable arrangements shall be made to make the pipe available for testing at no additional cost to NPCIL.</li> </ol>	RM	60		
-----	--	----	----	--	--

<b>2.6</b>	<p>Providing and installing permanent new PVC casing of suitable size Dia in already drilled hole (in virgin soil/ DSM column) and filling the annular space by bentonite/other suitable material for conduction of Cross Hole Shear Wave test (CHST) as directed by Engineer along with necessary coupling, threading etc. complete, in the above specified drilled holes, wherever asked for by the Engineer.</p> <p>Note: Drilling for CHST shall be paid under item 2.1 &amp; 4.01</p>	<b>RM</b>	<b>300</b>		
<b>2.7</b>	<p>Plugging of bore holes with the cement insitu soil grout (1:6) of flowing consistency after the completion of all the tests in the bore holes as per the direction and clearance of the Engineer etc all complete.</p> <p>Note: The grouting of the hole shall be done using a tremie/pipe/rod extending upto bottom of the hole and raising the same as the grouting proceeds. Plugging shall be done by bottom to top method using suitable pumping arrangement to pump the grout in borehole.</p>	<b>Cum</b>	<b>30</b>		
<b>2.8</b>	<p>Carrying out In-situ determination of Soil/DSM Column deformability using Menard Pressure meter test of 100bar capacity (with volume change) in borehole of BX/ NX size, up to 80 bars, in holes at specified depths for estimation of modulus of elasticity as per ASTM D-4719/ISO 22476-4, specifications and drawings in selected boreholes as directed by Engineer in charge and establishment of Elastic/Deformation Modulus</p> <p>Note: (1) Drilling for conduction of PMT shall be paid under item 4.01 for DSM column.</p> <p>(2) Drilling for conduction of PMT shall be paid under item 2.1. for soil.</p>	<b>Nos.</b>	<b>150</b>		
<b>2.9</b>	<p>Conducting eCPT (Electronic Friction Cone and Peizocone penetration test) as per ASTM D-5778 using 20 T (minimum) mechanically operated equipment. The quoted rate shall include hiring &amp; operation cost of equipment, all materials, manpower , plant and tools , conducting the test as per locations shown in the drawing or as indicated by the Engineer upto Refusal.</p> <p>Note: 1. Pre-drilling required to conduct the test shall be paid under relevant item 2.1 &amp; 4.01.</p> <p>2. Rate for shifting of machine from one point to another is included in the quoted rate.</p> <p>3. Rate shall also include cost of Engineer/ Operator to be deployed for testing meeting the requirements of ASTM D3740.</p>	<b>Nos.</b>	<b>20</b>		

<b>3</b>	<b>Laboratory Testing's</b>				
<b>3.1</b>	Conducting Grain size analysis, particle size & percent fines distribution of soil and soil classification (IS 1498), (Sieve analysis & Hydrometer or pipette analysis) including Grain Size Distribution curve as per drawings, specification, IS 2720 (part-4) and as directed by the Engineer.	<b>Nos.</b>	<b>350</b>		
<b>3.2</b>	Conducting triaxial compressive strength test on undisturbed soil samples or on remoulded soil samples or improved samples as per drawings, specification, relevant IS 2720 (Part-11 & 12) and directed by the Engineer.				
<b>3.21</b>	Consolidated undrained type including measurement of pore water pressure.	<b>Nos.</b>	<b>10</b>		
<b>3.22</b>	Consolidated drained type	<b>Nos.</b>	<b>10</b>		
<b>3.23</b>	Conducting unconfined compressive strength test on undisturbed clayey soil samples	<b>Nos.</b>	<b>10</b>		
<b>4</b>	<b>Testing on DSM Trail Columns</b>				
<b>4.01</b>	Drilling from DSM Columns - of all dia Without Core Extraction for condction of all type of tests in DSM column as per technical specification	<b>RM</b>	<b>1000</b>		
<b>4.02</b>	Drilling & Coring from DSM Columns - for core of dia 100mm Obtaining samples of 100mm dia. with from DSM columns, for all depths in which DSM has been executed. The rates shall be inclusive of collecting samples, storing & preserving cores collected in a standard core boxes, necessary sealing and transporting of the same to laboratory for testing as per specifications, applicable IS Code, and as directed by the engineer incharge etc. complete, for conducting Triaxial, Modulus of Elasticity, UCS test, etc. Note: (i) Quoted rate shall include, collection, handling, transportation for testing and stacking/preservation till the samples are handed to NPCIL at the completion of Job.	<b>RM</b>	<b>1200</b>		
<b>4.03</b>	Wet Grab Sampling (WGS)	<b>Nos.</b>	<b>55</b>		

<b>4.04</b>	Static Plate Bearing Test (PBT) as per IS 1888:1982. Ultimate Load - upto Maximum Pressure of 2 MPa with a plate size of 0.8m as per Instruction of EIC. Testing Level - EL 91 Kentledge/ Girder - Shall be provided by NPCIL on nonchargeable returnable basis within the GHAVP Site. However, shifting, erection & dismantling of same within GHAVP premises shall be done by contractor at its own cost.	<b>Nos.</b>	<b>3</b>		
<b>4.05</b>	In-situ Water Pressure (permeability) Test in DSM Columns - Lugeon test (packer test) IS 5529-2	<b>Nos.</b>	<b>10</b>		
<b>4.06</b>	Uniaxial Compression Strength Test (UCT) on saturated DSM Cores for Strength, - Samples collected in Item 4.02	<b>Nos.</b>	<b>250</b>		
<b>4.07</b>	Uniaxial Compression Strength Test (UCT) on WGS for Strength, - Samples collected in Item 4.03	<b>Nos.</b>	<b>55</b>		
<b>4.08</b>	Uniaxial Compression Strength Test (UCT) on cores from empty drill for Strength, - Samples collected in Item 4.02	<b>Nos.</b>	<b>30</b>		
<b>4.09</b>	Triaxial Test for DSM Cores (CU/ CD) for angle of internal friction and cohesion, Poisons ratio and E-Modulus	<b>Nos.</b>	<b>60</b>		
<b>4.10</b>	Alterability Under Water for DSM Cores - Dimensional stability of Cores	<b>Nos.</b>	<b>15</b>		
<b>4.11</b>	Determination of Permeability Co-efficient (Permeability Test) of DSM Cores in the lab IS 2720 part 17 - Constant Head Method	<b>Nos.</b>	<b>15</b>		
<b>4.12</b>	Determination of Permeability Co-efficient (Permeability Test) of DSM Cores in the lab IS 2720 part 17 - Falling Head Method	<b>Nos.</b>	<b>5</b>		
<b>5</b>	<b>Deep Soil Mixing Works</b>				
<b>5.1</b>	Mobilization of plant, equipments & accessories required for DSM Works. Bidder to provide list of equipment to be mobilized	<b>L.S.</b>	<b>1</b>		
<b>5.2</b>	De-mobilization of plant, equipments & accessories required for DSM works on completion of work or as per instruction of engineer.	<b>L.S.</b>	<b>1</b>		
<b>6</b>	DSM works of all diameters & depth including manpower, machineries, equipment, casings, tools and tackles for executing works at site as per approved method statement. Rates shall include all manpower and resources required for the works including shifting of machine from one point to another. Note: 1. Quoted rates shall include empty drilling in soil as per approved methodology/ specifications and	<b>RM</b>	<b>4062</b>		

	<p>same shall not be measured &amp; claimed separately. The measurement shall be done for the DSM column up to the final treated depth.</p> <p>2. Quoted rates shall also include supply, fabrication, installation and monitoring of settlement markers as per approved drawing.</p> <p>3. During execution of DSM columns, in case of any interruption due to various reasons such as breakdown of machinery/ equipment/ pump etc which requires additional DSM column shall be done by contractor at its own cost and shall not be considered for measurement/ extra payment. For measurement purpose DSM column will be paid only once as per approved drawing.</p> <p>4. Quoted rates shall also include all charges for any waiting period between DSM installation trials. No additional payment for any waiting period</p> <p>5. DSM Materials shall be paid as per actuals consumed in DSM column depending upon the composition of grout under item 7</p>				
7	<p><b>Materials:</b></p> <p>Grout Material: Consumption of grout materials for different types of trial/testing works. Quoted rate shall include cost of transportation &amp; supply of material, its storage, required testing, cost of transportation of grout material in automated weigh batching and mixing plant(s), transporting grout to placement locations, grout designing, material qualifications, preservation and performing required tests as per approved methodology, including maintaining and submitting all the records. Quoted rate shall also include provision of all equipment, tools &amp; plants, manpower, consumables, enabling works required for carrying out grouting works, necessary arrangements for testing as per the approved methodology &amp; QAP and conducting trials and offering the same for inspection to NPCIL. Measurement for each ingredient shall be made based on batch sheet generated from automatic batching/ mixing plant. Payment shall be made for only actual consumption of materials in grout column and cost towards any rejected/ un-used/ extra material prepared shall be borne by contractor.</p>				
7.1	Cement (OPC 43/53)	MT	2515		
7.2	Admixtures	Kg	1000		
7.3	Bentonite	MT	65		
<b>Total Amount</b>					